Посвящается 80-летию ТулГУ

ТУЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ТЕОЛОГИИ

Тульский государственный университет
Кафедра теологии

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

Составитель Ю. А. Бабыкин

ТУЛА
2009

Данный русско-немецкий словарь включает церковные термины. Словарь ставит целью познакомить со словами, которые встречаются в Священном Писании, молитвах, текстах церковного содержания. В словаре можно найти лексику, отражающую положительные и отрицательные черты характера человека (добродетели и грехи), современное облачение православного священнослужителя (диакона, иерея, епископа), названия основных праздников Русской Православной Церкви. В связи с этим словарь может быть использован при изучении таких тем, как «Одежда», «Праздники и традиции», «Черты характера человека», «Пища», «Внешность» и другие. В словарь включено ограниченное количество слов (около 900), часто употребляемых в церковном обиходе.

В словаре даны также наиболее употребляемые молитвы: «Отче наш», «Царю Небесный», «Достойно есть», «Символ веры», «Христос Воскресе», «Светися, светися», «Пресвятая Троица», Молитва перед Святым Причастием и другие.

Словарь такого типа не ставит своей целью научить владеть языком, а служит только справочным пособием при переводе с русского языка на немецкий. Данный словарь может быть предназначен для учителей немецкого языка, учащихся, переводчиков и для всех тех, кто активно пользуется немецким языком.

Словарь получил положительную рецензию кандидата филологических наук, доцента В. С. Попова.

В работе над словарём принимали участие: ректор Тульской Православной классической гимназии и заведующий кафедрой теологии, доцент Тульского государственного университета протоиерей Лев Павлович Махно, доцент ТулГУ священник Евгений Лаленков, составитель словаря преподаватель немецкого языка Тульской Православной классической гимназии Ю. А. Бабыкин, а также ассистент кафедры теологии, аспирант М. М. Кожаев, ассистент кафедры теологии, аспирант Л. Л. Махно, ассистент кафедры теологии, аспирант Н. А. Вишин.

© Ю. А. Бабыкин, 2009
© Кафедра теологии, 2009

ISBN 978-5-7679-1525-5

Как пользоваться словарём

Русские слова и выражения расположены в строго алфавитном порядке. Отбор слов определяется отчасти ограниченным объёмом словаря.

Глаголы представлены, как правило, в форме совершенного и несовершенного вида. При немецких глаголах, когда это необходимо, указано управление:
sich vor etw. (Dat.) hüten;
j-s (Gen.) nicht würdig sein;
j-n anblicken;
etw. erfahren.

Если **глагол** имеет неотделяемую приставку *über*, то она отделяется от глагола апострофом:
über'fallen.

Все **немецкие имена существительные в единственном числе** приводятся с определёнными артиклями, обозначающими их род (*der* – мужской род, *die* – женский род, *das* – средний род):
der Buhle;
die Seele;
das Schmähen.

Во множественном числе – с определённым артиклем:
die Sprüche Salomos.

Имена собственные (имена людей, название городов, населённых пунктов, стран) приводятся без артикля:
Isaak.

Названия рек, гор приводятся с определённым артиклем:
der Sepher.

При **словосочетаниях** (прилагательное + существительное), согласованных **в единственном числе**, могут стоять или определённый, или неопределённый (*ein* – мужской/средний род, *eine* – женский род), или нулевой артикли:

der treue Zeuge;
das kostbare Blut Christi;
eine große Not;
ein schwerer Hagel;
ein helles Licht;
drohendes Erz.

Во множественном числе – определённый или нулевой артикли:
die kostbaren und großen Verheißungen;
falsche Lehrer.

Географические названия приводятся в алфавитном порядке с сохранением естественного порядка слов.

Имена прилагательные приводятся в мужском роде.

Список условных сокращений
Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen

Akk. – *Akkusativ* винительный падеж
Dat./D. – *Dativ* дательный падеж
etw. – *etwas* что-то, что-либо
Gen. – *Genetiv* родительный падеж
j-d – *jemanded* кто-либо
j-m – *jemandem* кому-либо
j-n – *jemanden* кого-либо
j-s – *jemandes* чей-либо

Лексика Священного Писания.
Ветхий Завет

При составлении раздела использована следующая литература:

1. Библия или Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе: с параллельными местами. 1992.
2. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь / Под ред. В. А. Гендельмана. М.: ЭКСМО-Пресс, 2000.
3. Das neue deutsche Wörterbuch für Schule und Beruf: Wilhelm Heyne Verlag. München, 1997.
4. Die Bibel mit Bildern von Alten Meistern. Otus Verlag AG, St. Gallen, 2003.
5. Deutsch-Russisches Wörterbuch von Stanislaw Walewski: Völlige Neubearbeitung. Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000.
6. Duden Rechtschreibung der deutschen Sprache. 21. völlig neu bearb. und erw. Aufl. hrsg. von der Duden-Redaktion auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibregeln. Gültig für Deutschland, Österreich und Schweiz, 1996. (Der Duden; Bd. 1)
7. Russisch-Deutsches Wörterbuch von Prof. Dr. Erwin Wedel: Völlige Neubearbeitung. Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000.
8. Wörterbuch: Deutsch-Russisch von Edmund Daum und Werner Schenk. 25. unveränderte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1986.
9. Wörterbuch: Russisch-Deutsch von Edmund Daum und Werner Schenk. 17. unveränderte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1986.

А

Аарон, сын Амрама – Aaron, der Sohn Amrams
Авагфа, евнух – Abagtha, der Kämmerer
Аварим (гора) – der Abarim
Авдий, сын Елама – Abdi, der Sohn Elams
Авдон, сын Иеиеля – Abdon, der Sohn Jeiels
Авдон, сын Шаисака – Abdon, der Sohn Sasaks
Авель – Habel
Авен-Езер – Eben-Ezer
Авенир, сын Нира – Abner, der Sohn Ners
Авесса, брат Иоава, сын Авесса (сын Саруи) – Abisaim, Joabs Bruder, der Sohn Zerujas Abisai
Авессалом, сын Давида – Absalom, der Sohn Davids
Ави-Албон Арбатятянин – Abi-Albon, der Arbathiter
Авиахар (сын Ахимелеха) – Abjathar
Авив (месяц) – der Abib
Авив (город) – Awith
Авигея – Abigail
Авида, сын Мадиана – Abida, der Sohn Midians
Ави, дочь Захарии – Abi, die Tochter Sacharjas
Авиезер Анафофянин – Abieser, der Anathothiter
Авиезер, сын Молехеева – Abieser, der Sohn Melecheths
Авиел из Аравы – Abiel, der Arbathiter
Авимаил, сын Иоктана – Abimael, der Sohn Joktans
Авимелех – Abimelech
Авинадав, сын Саула – Abinabad, der Sohn Sauls
Авирон – Abiram
Авитув, сын Хушима – Abitob, der Sohn Husims
Авиуд, сын Аарона – Abihud, der Sohn Aarons
Авиуд, сын Белы – Abihud, der Sohn Belas
Авихаил, жена Авишура – Abihail, das Weib Abisurs
Авишур, сын Шаммая – Abisur, der Sohn Sammais
Авишуя, сын Белы – Abisua, der Sohn Belas
Авишуя, сын Финееса – Abisua, der Sohn Pinehas
Авия, священник – Abia, der Priester
Авия, сын Ровоама – Abia, der Sohn Rehabeams
Авия, сын Самуила – Abia, der Sohn Samuels
Авия, дочь Захарии – Abia, die Tochter Sacharjas
Авия, сын Бехера – Abia, der Sohn Bechers
Аврам – Abram
Аврона (пустыня) – Abrona
Агава (река) – die Ahava
Агар – Hagar
агат – der Achat
Аггей (пророк) – Haggai
агнец – das Lamm

Аголиав, сын Ахисамахов – Oholiab, der Sohn Ahisamachs
Агузаф – Ahussath
Ада – Ada
Адада (город) – Ad-Ada
Адаия, сын Вания – Adaja, der Sohn Banis
Адаия, сын Иерохама, сын Пашхура, сын Малхии, священник – Adaja, der Sohn Jerohams, des Sohns Pashurs, des Sohns Malchias, der Priester
Адаия, сын Шимеи – Adaja, der Sohn Simeis
Адалья – Adalja
Адам – Adam
Адая, сын Вания – Adaja, der Sohn Banis
адар (12-й месяц) – der Adar
Адбеел, сын Измаила – Adbeel, der Sohn Ismaels
Аддар, сын Белы – Addar, der Sohn Belas
Аде – Hadad
Адин, левит – Adin, der Levit
Адина, сын Шизы – Adina, der Sohn Sisas
Адифаим (город) – Adithaim
Адна, сын Пахаф-Моава – Adna, der Sohn Pahath-Moabs
Адониседек, царь Иерусалимский – Adini, der König zu Jerusalem
Адония, левит – Adonia, der Levit
Адония, сын Давида – Adonia, der Sohn Davids
Адония, сын Аггифы – Adonia, der Sohn der Haggith
Адраазар, царь Сувский в Емафе – Hadadeser, der König zu Zoba in Hamath
Адриэл – Adriel
Азазия – Asasja
Азаил, сын Саруии – Asahel, der Sohn Zerujas
Азариель, сын Вания – Asareel, der Sohn Banis
Азарий Авден – Asarja Abed
Азарий, царь – Asarjas, der König
Азариил (брат Вакария) – Asareel
Азариил, сын Иерохама – Asareel, der Sohn Jerohams
Азария, священник – Asarja, der Priester
Азария, сын Амасии – Asarja, der Sohn Amazjas
Азария, сын Ахимааса – Asarja, der Sohn Ahimaaz
Азария, сын Ефана – Asarja, der Sohn Ethans
Азария, сын Иегаллелела – Asarja, der Sohn Jehallels
Азария, сын Иеуя – Asarja, der Sohn Jehus
Азария, сын Амасии – Asarja, der Sohn Amazjas
Азария (сын Иосафата) – Asarja
Азария, сын Хелкии, сын Мешуллама, сын Садока, сын Мераиофа, сын Ахитува, начальствующий в доме Божьем, священник – Asarja, der Sohn Hilkias, des Sohns Mesullams, des Sohns Zadoks, des Sohns Merajoths, des Sohns Ahitobs, ein Fürst im Hause Gottes, der Priester

Азека (город) – Aseka
Азель – Asel
Азгад, левит – Asgad, der Levit
Азиса, сын Заффу – Asisa, der Sohn Satthu
Азмавеев Бахарумиянин – Asmaveth, der Baherumiter
Азмавет Бархюмитянин – Asmaveth, der Barhumiter
Азмавеф, сын Адиилов – Asmaveth, der Sohn Adiels
Азмавеф, сын Иаера – Asmaveth, der Sohn Jaeras
Азмавеф, сын Иоиада – Asmaveth, der Sohn Joaddas
Азрикам, сын Ацела – Asrikam, der Sohn Azels
Азрикам, сын Неаии – Asrikam, der Sohn Nearjas
Азува, дочь Салаила – Asuba, eine Tochter Silhis
Азува, жена Халева – Asuba, die Frau Kalebs
Азур, левит – Assur, der Levit
Аиа, сын Цибеона – Aja, der Sohn Zibeons
Аин (город) – Ain
Акан, сын Ецера – Jaakan, der Sohn Ezers
Аккув, страж/привратник – Akkub, der Torhüter
Аккув, сын Елиоеная – Akkub, der Sohn Eloenais
Алеан, сын Шовала – Aljan, der Sohn Sobals
Алемеф, сын Бехера – Alemeth, der Sohn Bechers
Алемеф, сын Иаера – Alemeth, der Sohn Jaeras
Алемеф, сын Иоиада – Akemeth, der Sohn Joaddas
алмазное острие – der spitzige Demant
Алмодад, сын Иоктана – Almodad, der Sohn Joktans
Алмон-Дивлафаим (пустыня) – Almon-Diblathaim
Алуша (пустыня) – Alus
Алхай, сын Шешана – Ahelai, der Sohn Sesans
алчить чужого добра – nach Gewinn geizen
Амалик, сын Елифаза – Amalek, der Sohn Eliphas
Амал, сын Гелема – Amal, der Sohn Helems
Амам (город) – Amam
Аман – Haman
Амария, священник – Amarja, der Priester
Амария, сын Вания – Amarja, der Sohn Banis
Амария, сын Мераифа – Amarja, der Sohn Merajoths
Амария, сын Хеврона – Amarja, der Sohn Hebrons
Амасай, священник – Amasai, der Priester
Амасай, сын Елканы – Amasai, der Sohn Elkanas
Амасия, сын Иоаса – Amazja, der Sohn des Joas
Амесса, сын Авигеи – Amasa, der Sohn Abigails

Аминадав, сын Арама – Abinadab, der Sohn Rams
Аминадав, сын Иессея – Aminadab, der Sohn Isais
Аммизавад, сын Ванея – Ammisabad, der Sohn Benajas
Аммиил, сын Овед-Едома – Ammiel, der Sohn Obed-Edoms
Амнон, сын Давида – Amnon, der Sohn Davids
Амнон, сын Симеона – Amnon, der Sohn Simons
Амок, священник – Amok, der Priester
Амон, сын Манассии – Amon, der Sohn Manasses
Аморрей, сын Ханаана – Amoriter, der Sohn Kanaans
Амос, один из пастухов Фекойских – Amos, der unter den Hirten zu Thekoa
Амрам, сын Вания – Amram, der Sohn Banis
Амрам, сын Каафа – Amram, der Sohn Kahaths
Анаия, левит – Anaja, der Levit
Амрам, сын Каафа – Amram, der Sohn Kahaths
анак – der Igel
Анамеил, сын Саллума – Hanameel, der Sohn Sallums
Анамим, сын Мицраима – Anamiter, der Sohn Mizraims
Ананий прозорливец – Hanani, der Seher
Ананий Седрах – Hananja Sadrach
Анани, сын Елиоеная – Anani, der Sohn Eloenais
Анания – Hananja
Ана, сын Сеира – Ana, der Sohn Seirs
Ана, сын Цибеона – Ana, der Sohn Zibeons
Анаф (город) – Anab
Анафоф, левит – Anathoth, der Levit
Анафоф, сын Бехера – Anathoth, der Sohn Bechers
Ангел Господень – der Engel des Herrn
ангелы Божии – die Engel Gottes
Аниам, сын Шемиды – Aniam, der Sohn Semidas
Аним (город) – Anim
Анна – Hanna
Аннон – Hanun
Антофия, сын Шаисака – Anthothja, der Sohn Sasaks
Анув, сын Коца – Anub, der Sohn Koz
Анхус, царь Гефский – Achus, der König zu Gath
Аод, сын Геры – Ehud, der Sohn Geras
Арав (город) – Arab
Арад, сын Берии – Arad, der Sohn Berias
Арам, сын Есрома – Ram, der Sohn Hezrons
Арам, сын Сима – Aram, der Sohn Sems
Арам, сын Шемера – Aram, der Sohn Semers
Ара, сын Иефера – Ara, der Sohn Jethers
Аран, сын Дишана – Aran, der Sohn Disans
Арах, сын Уллы – Arah, der Sohn Ullas

Арвадей, сын Ханаана – Arvaditer, der Sohn Kanaans
Аридай – Aridai
Аридафа – Aridatha
Арисай – Arisai
Ардон, сын Халева – Ardon, der Sohn Kalebs
Аркей, сын Ханаана – Arkiter, der Sohn Kanaans
Артаксеркс, царь Персидский – Arthahsastha, der König in Persien
Арфаксад, сын Сима – Arphachsad, der Sohn Sems
Аса, сын Авии – Asa, der Sohn Abias
Асаил – Asahel
Асаия, брат Иоава – Asahel, der Bruder Joabs
Асареел, сын Иегаллелела – Asareel, der Sohn Jehallel-Els
Асаф, сын Верехиина – Asaph, der Sohn Berechjas
Асаф, хранитель царских лесов – Asaph, der Holzfürst des Königs
Асенеф – Asnath
Асиал, брат Иоава – Asahel, Joabs Bruder
Асир, сын Израиля – Asser, der Sohn Israels
Асироф (пустыня) – Hazeroth
Асор (город) – Hazor
Асриил, сын Манассии – Asriel, der Sohn Manasses
Ассур, сын Сима – Assur, der Sohn Sems
Астарт, божество Сидонское – Asthoreth, die Göttin von Sidon
Асфара – Aspatha
Атер, левит – Ater, der Levit
Аттай (сын Ровоама) – Atthai
Аттай, сын Шешана – Atthai, der Sohn Sesans
Афаим, сын Надава – Appaim, der Sohn Nadabs
Афалия, сын Иерохама – Athalja, der Sohn Jerohams
Афара, жена Иерахмеила, мать Онама – Atara, das Weib Jerahmeels, die Mutter Onans
Афека (город) – Apheka
Афлай, сын Бевая – Athlai, der Sohn Bebai
Афок (город) – Aphek
Ахав (сын Амрия) – Ahab
Ахаз, сын Иоафама – Ahas, der Sohn Jothams
Ахаз, сын Михи – Ahas, der Sohn Michas
Ахар, сын Харми – Achar, der Sohn Charmis
Ахашфари, сын Наары – Ahastari, der Sohn Naeras
Ахбан, сын Авишура – Achban, der Sohn Abisurs
Ахзив (город) – Achsib
Ахиа Пеланитянин – Ahia, der Peloniter
Ахиам, сын Сахара, Гараритянин – Ahiam, der Sohn Sachars, der Harariter
Ахиам, сын Шарара, Араритянин – Ahiam, der Sohn Sarars, der Harariter
Ахиан, сын Шемиды – Ahjan, der Sohn Semidas
Ахимаас, сын Садока – Ahimaaz, der Sohn Zadoks

Ахиман, привратник – Ahiman, der Pförtner
Ахиман, сын Енаков – Ahiman, der Sohn Enaks
Ахимоф, сын Елканы – Ahimoth, der Sohn Elkanas
Ахио, сын Берии – Ahjo, der Sohn Berias
Ахио, сын Иеиеля – Ahjo, der Sohn Jeiels
Ахиноам, дочь Ахимааца – Ahinoam, eine Tochter des Ahimaaz
Ахиноам (жена Давида) – Ahionam
Ахиноам (жена Саула) – Ahinoam
Ахио – Ahjo
Ахи, сын Авдиила, сына Гуниева – Ahi, der Sohn Abdiels, des Sohns Gunis
Ахи, сын Шемера – Ahi, der Sohn Semers
Ахитув, сын Амарии – Ahitob, der Sohn Amarjas
Ахихуд, сын Геры – Ahihud, der Sohn Geras
Ахихуд, сын Шеломия – Ahihud, der Sohn Selomis
Ахишарах, сын Билгана – Ahisahar, der Sohn Bilhans
Ахия, левит – Ahia, der Levit
Ахия, сын Егуда – Ahia, der Sohn Ehuds
Ахия, сын Иерахмеила – Ahia, der Sohn Jerahmeels
Ахоах, сын Белы – Ahoah, der Sohn Belas
Ахрай, сын Вениамина – Akrah, der Sohn Benjamins
Ахса, дочь Халева – Achsa, die Tochter Kalebs
Ахузам, сын Наары – Ahussam, der Sohn Naeras
Ахума, сын Иахафа – Ahumai, der Sohn Jahaths
Ахшур, отец Фекои – Ashur, der Vater Thekoas
Ацел, сын Елеаса – Azel, der Sohn Eleasas
Ацем (город) – Ezem
Ашан (город) – Asan
Ашарела, сын Асафа – Asarela, der Sohn Asaphs
Ашбел, сын Вениамина – Asbal, der Sohn Benjamins
Ашваф, сын Иафлета – Aswath, der Sohn Japhlets
Ашна (город) – Asna
Ашхур, отец Фекои – Ashur, der Vater Thekoas

Б

Баал-Ханан Гедеритянин – Baal-Hanan, der Gaderuter
Баал-Ханан, сын Ахбора – Baal-Hanan, der Sohn Achbors
Баара, жена Шехараима – Baara, das Weib Sacharaims
Баввай, сын Хенадада – Bavvai, der Sohn Henadads
Бакбукия, страж/привратник – Bakbukja, der Torhüter
бальзам – der Balsam
бальзамировать – salben
Бани Гадитянин – Bani, der Gaditer

Бариах, сын Шемаии – Bariah, der Sohn Semajas
барс – der Pardel, der Parder
башня Гадер – der Turm Eder
бдолах – Bedellion
Бевай, левит – Bebai, der Levit
бегемот – der Behemoth
Бедан, сын Улама – Bedan, der Sohn Ulams
Бедный ненавидим бывает даже близкими своими, а у богатого много друзей. – Einen Armen hassen auch seine Nächsten; aber die Reichen haben viel Freunde.
бедный человек – ein armer Mann, ein Düftiger
Бедный человек лучше, нежели лживый. – Ein Armer ist besser denn ein Lügner.
бедствие – das Unglück, der Jammer, die Plage
Беера, сын Цофаха – Beera, der Sohn Zophahs
безбожье – die teure Zeit
без выкупа – ohne Lösegeld
без детородного члена – der Verschnittene
беззаконие – die Missetat
беззаконник – ein heilloser Mann
безмолвствовать – schweigen
без порока – ohne Gebrechen
безумствующие – die Ruhmedigen
Бела, сын Азаза, сына Шемы, сына Иоиля – Bela, der Sohn Asas, des Sohns Semas, des Sohns Joels
Бела, сын Вениамина – Bela, der Sohn Benjamins
Бела, сын Веора – Bela, der Sohn Beors
Бенаия, сын Нево – Benaja, der Sohn Nebos
Бенаия, сын Вания – Benaja, der Sohn Banis
Бенания – Benanja
Бене-Яакана (пустыня) – Bne-Jaakan
Бензохев, сын Ишия – Ben-Soheth, der Sohn Jeseis
Бенони – Ben-Oni
Бенханан, сын Симеона – Ben-Hanan, der Sohn Simons
Бень-Амми – Ammi
Бераия, сын Шимеи – Braja, der Sohn Simeis
Беред, сын Ефрема – Bered, der Sohn Ephraims
беременная – die Schwangere
Берехия, сын Асы, сын Елканы, левит – Berechja, der Sohn Asas, des Sohns Elkanas, der Levit
Берехия, сын Зоровавели – Berechja, der Sohn Serubabels
беречь кого-либо – j-n behüten
беречься заклятия – sich vor dem Verbannten hüten
беречься – sich (vor)hüten
Бери, сын Цофаха – Beri, der Sohn Zophahs
Берия, сын Асира – Beria, der Sohn Assers
Берия, сын Ефрема – Beria, der Sohn Ephraims
Берия, сын Шимеи – Beria, der Sohn Simeis
бесноваться – weissagen

бесноваться в доме – im Hause rasen
беспокоиться – um j-n sorgen
бесславить следы помазанника – die Fußstapfen des Gesalbeten schmähen
бесчисленный народ – das Volk ohne Zahl
Беф-Аноф (город) – Beth-Anoth
Беф-Арава (пустыня) – Beth-Araba
Беф-Бериа (город) – Beth-Birei
Беф-Дагон (город) – Beth-Dagon
Беф-Маркавоф (город) – Beth-Markaboth
Беф-Рафа, сын Ештона – Beth-Rapha, der Sohn Esthons
Беф-Таппуах (город) – Beth-Thappuah
Беф-Цур (город) – Beth-Zur
Бехер, сын Вениамина – Becher, der Sohn Benjamins
Бецай, левит – Bezai, der Levit
Бецер, сын Цофаха – Bezer, der Sohn Zophahs
Бигвай, левит – Bigevai, der Levit
Бигфа, священник – Bigtha, der Kämmerer
Бизфа, евнух – Biszha, der Kämmerer
Билган, сын Ецера – Bilhan, der Sohn Ezers
Билган, сын Иедиаила – Bilhan, der Sohn Jediaels
Билга (город) – Bilha
Бимгал, сын Иафлета – Biemehal, der Sohn Japhlets
Бинея, сын Моца – Binea, der Sohn Mozas
Биннуй из сыновей Хенадада – Binnui von den Kindern Henadads
Биннуй, левит – Binnui, der Levit
Биннуй, сын Вания – Binnui, der Sohn Banis
Биннуй, сын Пахаф-Моава – Binnui, der Sohn Pahath-Moabs
биться в утробе – sich miteinander im Leib stoßen
бич – die Geißel
Бич – для коня, узда – для осла, палка – для глупых. – Dem Ross eine Geißel, und dem Esel einen Zaum, und dem Narren eine Rute auf den Rücken.
благ (Господь) – freundlich (der Herr)
Благ Господь к надеющимся на Него, к душе, ищущей Его. – Der Herr ist freundlich dem, der auf ihn harret, und der Seele, die nach ihm fraget.
благие слова – freundliche Worte
благовествовать изо дня в день спасение Его – täglich sein Heil verkündigen
благовествовать радость – Gutes predigen
благоволить в ком-либо – an j-m Wohlgefallen haben, an j-m Gefallen haben, zu j-m Lust haben
благовоние – die Würze, die Spezerei
благовонная корица – Zimmet
благовонное курение – das (gute) Räuchwerk
благовонный тростник – der Kalmus
благоговеть перед кем-либо – j-n fürchten
благодарить Господа – dem Herrn danken

благоденствовать – wohl gehen
Благонравная жена приобретает славу, а трудолюбивые приобретают богатство. – Ein holdseliges Weib erlangt Ehre; aber die Tyrannen erlangen Reichtum.
Благоразумие делает человека медленным над гневом, и слава для него быть снисходительным к проступкам. – Wer geduldig ist, der ist ein kluger Mensch, und ist ihm eine Ehre, dass er Untugend überhören kann.
Благословен Господь! – Gelobt sei der Herr!
Благословен Господь Бог Израилев от века до века! – Gelobt sei der Herr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit!
Благословен Господь Бог Израилев, создавший небо и землю! – Gelobt sei der Herr, der Gott Israels, der Himmel und Erde gemacht hat!
Благословен грядущий во имя Господня! – Gelobt sei, der da kommt im Namen der Herr ist!
Благословение Господне – оно обогащает и печали с собою не приносит. – Der Segen des Herrn macht reich ohne Mühe.
Благословением праведных возвышается город, а устами нечести-вых – разрушается. – Durch den Segen der Frommen wird eine Stadt erhoben; aber durch den Mund der Gottlosen wird sie zerbrochen.
Благословения на голове праведника, уста же беззаконных заградит насилие. – Den Segen hat das Haupt des Gerechten; aber den Mund der Gottlosen wird ihr Frevel überfallen.
Благослови, душа моя, Господа, и вся внутренность моя – святое имя Его! – Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen!
Благослови, душа моя, Господа и не забывай всех благодеяний Его! – Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiss nicht, was er dir Gutes getan hat!
благословить Господа – den Herrn loben
благословлять Господа за добрую землю – den Herrn für das gute Land loben
благословить плод чрева – die Frucht des Leibes segnen
благословлять устами – gute Worte geben
благоспешить – j-m gelingen lassen
Благотворительная душа будет насыщена, и кто напоит других, тот напоен будет. – Die Seele, die da reichlich segnet, wird gelabet, und wer reichlich tränket, der wird auch getränket werden.
благотворить – Gutes tun
Благотворящий бедному даёт взаймы Господу, и Он воздаёт ему за благодеяние его. – Wer sich des Armen erbarmet, der leihet dem Herrn; der wird ihm wieder Gutes vergelten.
Благо тому, кто терпеливо ожидает спасение от Господа. – Es ist köstli-

cher Ding, geduldig sein – und auf die Hilfe des Herrn hoffen.
благоухание – der Geruch
Блажен народ! – Wohl dem Volk!
Блажен народ, у которого Господь есть Бог! – Wohl dem Volk, des Gott der Herr ist!
Блажен ты, Израиль! – Wohl dir, Israel!
Блажен человек, который всегда пребывает в благоговении; а кто ожесточает сердце своё, тот попадает в беду. – Wohl dem, der sich allewege fürchtet; wer aber sein Herz verhärtet, wird in Unglück fallen.
Блажен человек, которого вразумляет Бог! – Selig ist der Mensch, den Gott strafet!
Блаженны все уповающие на Него! – Aber wohl allen, die auf ihn trauen!
Блаженны люди твои и блаженны и сии слуги твои, которые всегда предстоят пред тобою и слышат мудрость твою! – Selig sind deine Leute und deine Knechte, die alle Zeit vor dir stehen und deine Weisheit hören!
Блаженны те, которые хранят пути мои! – Wohl denen, die meine Wege halten!
блёстка – das Pünktlein
блеяние стад – das Blöken der Herden
Близок Господь к сокрушённым сердцем и смиренных духом спасёт. – Der Herr ist nahe bei denen, die zerbrochenes Herzens sind, und hilft denen, die zerschlagenes Gemüt haben.
блудить – Hurerei treiben
блудница – die Hure
Блудница – глубокая пропасть, и чужая жена – тесный колодец. – Eine Hure ist eine tiefe Grube, und eine Ehebrecherin ist ein enger Brunnen.
блудодействовать – Hurerei treiben; huren
блудодействовать со многими любовниками – mit vielen Buhlen huren
блюдо – die Schale, die Schüssel
блюсти стопы святых – die Füße der Heiligen behüten
блюститель суда – der Amtmensch/ der Amtmann
Бог Авраама – der Gott Abrahams
Богатство прибавляет много друзей, а бедный оставляется и другом своим. – Gut macht viel Freunde; aber der Arme wird von seinen Freunden verlassen.
Богатый господствует над бедным, и должник делается рабом заимодавца. – Der Reiche herrschet über die Armen, ünd wer borget, ist des Lehners Knecht.
Богатый и бедный встречаются с другом: того и другого создал друг Господь. – Reiche und Arme müssen untereinander sein; der Herr hat sie alle gemacht.
Бог Богов – Gott aller Götter
Бог великий – großer Gott
Бог верен и нет неправды в Нём; Бог всемогущий – Treu ist Gott, und kein Böses an ihm; der allmächtige Gott

Бог выше человека! – Gott ist mehr als ein Mensch!
Бог дал мне возмездие. – Gott hat mir gelohnet.
Бог евреев – der Ebräer Gott; Gott der Erbräer
Бог Иакова – der Gott Jakobs
Бог Исаака – der Gott Isaaks
Бог милосердный – barmherziger Gott
Бог мой – скала моя, щит мой, рог спасения моего, ограждение моё и убежище моё! – Gott ist mein Hort, mein Schild und Horn meines Heils, mein Schutz und meine Zuflucht!
Бог мой – Спаситель мой, от бед Ты избавил меня! – Gott ist mein Heiland, der du mir hilfst vor dem Frevel!
Бог не делает неправды! – Gott verdammt niemand mit Unrecht!
Бог неба – Gott des Himmels
Бог не отвергает непорочного и не поддерживает руки злодеев. Бог! Чисто слово Господа, непорочен путь Его. – Gott verwirft nicht die Frommen, und erhält nicht die Hand der Boshaftigen. Gottes Wege sind vollkommen, des Herrn Reden sind durchläutert.
богобоязненный – gottesfürchtig
Бог ревнитель – ein eifriger Gott
Бог Саваоф – der Gott Zebaoth
Бог святый – heiliger Gott
Бог сильный – mächtiger Gott
Бог страшный – schrecklicher Gott
Бог – судья праведный. – Gott ist ein rechter Richter.
Бог – твердыня! – Gott ist ein Fels!
богатая одежда – köstliche Kleider
богатство – der Reichtum
богатство моря – die Menge des Meeres
Богатство от суетности истощается, а собирающий трудами умножает его. – Reichtum wird wenig, wo man's vergeudet; was man aber zusammen hält, das wird groß.
бодрствовать – über etw. (Akk.) wacker sein
боковые комнаты – die Gemächter, die Seitengemächter
болезнь смертная – der Strick des Todes
больной – dürr
Больше всего хранимого храни сердце твоё, потому что из него источник жизни! – Behüte dein Herz mit allem Fleiß; denn daraus gehet das Leben!
большое негодование – ein großer Zorn
большое пиршество – ein herrliches Mahl
Бохим – Bochim
Бохру, сын Ацела – Bochru, der Sohn Azels
боязлив – blöde
бояться Бога – Gott fürchten
бояться Господа – den Herrn fürchten
бояться заклятия – sich vor dem Eide fürchten
бояться кого-либо – sich vor j-m fürchten, sich scheuen
бранить кого-либо – j-m Leid tun
брать в жёны – zu Weibern nehmen

брать в залог верхнего и нижнего жернова – zu Pfande den untersten und obersten Mühlstein nehmen
брать в залог душу – das Leben zu Pfand nehmen
брать в залог – zu Pfande nehmen
брать взаймы – von j-m borgen
брать взятки – Geschenke nehmen
брать дары – Geschenke nehmen
брать девицу в жёны – eine Jungfrau zum Weibe nehmen
брать за космы кого-либо – j-n bei dem Bart ergreifen
брать лихвы – einen Übersatz nehmen
брать роста – einen Wucher nehmen
бритва (брадобреев) – das Schermesser
брить голову – eine Platte auf dem Haupt machen
бросить в ров – in die Grube werfen
брусья скинии – die Bretter der Wohnung
брызгать – spritzen
бряцать Господу – dem Herrn spielen
Буду восхвалять Господа, доколе жив; буду петь Богу моему, доколе есмь. – Ich will den Herrn loben, so lange ich lebe, und meinem Gott lobsingen, weil ich hier bin.
Будьте тверды и мужественны! – Seid getrost und unverzagt!
буйное сердце – ein abtrümmiges Herz
буйный сын – ein eigenwilliger Sohn
Букки, сын Авишуя – Bukki, der Sohn Abisuas
Букки, сын Иоглии – Bukki, der Sohn Joglis
Буккия, сын Емана – Bukkia, der Sohn Hemans
Бул (месяц) – der Bul
булава – die Keule
Бытие – das erste Buch Mose
быть белокурым – bräunlich sein
быть весь в волосах – eine rauche Haut anhaben
быть в запустении – wüste liegen
быть взятым в плен – gefangen sein
быть в летах преклонных – wohl betaget sein
быть возмущённым – glängstet sein
быть в опасности – in Not sein
быть в порабощении у евреев – den Ebräern dienen müssen
быть в скорби души – von Herzen betrübt sein
быть в скорби – geängstet sein
быть в тягость кому-либо – j-m eitel Herzeleid machen
быть выгнанным из Египта – aus Ägypten gestoßen werden
быть главным при славословии – das Dankamt haben
быть истомлённым – matt sein
быть косноязычным – eine schwere Zunge haben
быть красивым станом и лицом – schön und hübsch von Angesicht sein
Быть лицеприятным – нехорошо: такой человек и за кусок хлеба сделает неправду. – Person Ansehen ist nicht gut: denn er täte Übel auch wohl um ein Stück Brot.
быть неблагоугодным в очах Господа – böse vor dem Herrn sein

быть негодным пред очами Господа – vor dem Herrn böse sein
быть нелюбимым – unwert sein
быть неплодной – unfruchtbar sein
быть нечистым – je und je nicht wohl beredt sein
быть обезображенным – scheußlich sein
быть обесчещенным – geschändet sein
быть обречённым на смерть – sterben müssen
быть одетым в запятнанные одежды – unreine Kleider anhaben
быть отрадою кому-либо – j-n erquicken
быть повреждённым – baufällig sein
быть подвластным кому-либо – j-m untertan sein
быть поражённым слепотой – mit Blindheit geschlagen werden
быть постыжённым – zu Schanden sein
быть праздным – müßig sein
быть прекрасным видом – schön von Angesicht sein
быть пресыщенным унижением – voll Schmach sein
быть проклятым перед Богом – bei Gott verflucht sein
быть проклятым перед кем-либо – vor j-m verflucht sein
быть растленным – schnöde sein
быть свидетельством кому-либо – j-m zum Zeugnis sein
быть слабым глазами – ein blödes Gesicht haben
быть смущённым – schamrot stehen
быть совершенным – ohne Tadel sein
быть твёрдым в непорочности – an der Frömmigkeit festhalten
быть твёрдым – getrost/sicher sein
быть упорным пред Господом – wider den Herrn ungehorsam sein
быть хромым – an den Füßen lahm sein
быть чрезвычайно красивым – überaus schön sein

В

Ваал, сын Иеиеля – Baal, der Sohn Jeiels
Ваала (город) – Baala
Валла – Bilha
Ваал-Цефон (пустыня) – Baal-Zephon
Ваана, левит – Baana, der Levit
Вавилон – Babel
Ваиезафа – Vajesatha
вал – der Wall
Валла – Bilha
Валоф (город) – Bealoth
Ванея Пиратонянин – Benaja, der Pirathoniter
Ванея, сын Вания – Vanja, der Sohn Banis
Ванея, сын Иодая, сына Ис-Наилса – Benaja, der Sohn Jojadas, des Sohns Is-Hails
Ваний, сын Вания – Bani, der Sohn Banis
Вания, левит – Bani, der Levit
Варух, священник – Baruch, der Priester
Варух, сын Забвая – Baruch, der Sohn Sabbais
варить в котлах – in Töpfen kochen

варить козлёнка в молоке матери его – das Böcklein in seiner Mutter Milch kochen
Вассмах, дочь Елона Хеттеянина – Basmath, die Tochter Elons, des Hethiters
в великом гневе – mit grimmigem Zorn
ввергнуть в глубину в сердце моря – in die Tiefe mitten im Meer werfen
ввергнуть в море – ins Meer stürzen; ins Meer werfen
ввести в грех народ – das Volk machen sündigen
ввести в заблуждение кого-либо – j-n verführen
вводить народ в заблуждение – das Volk verführen
вдунуть в лицо его дыхание жизни – j-m den lebendigen Odem in seine Nase einblasen
вдыхать в безмолвии – heimlich seufzen
Веелиада, сын Давида – Baeljada, der Sohn Davids
великая бездна – eine große Tiefe
великая гибель – ein großer Jammer
великая река Евфрат – das große Wasser Euphrat
великие волнения – große Getümmel
великие испытания – große Versuchungen
великие казни – die großen Versuchungen
великий Бог – großer Gott
великий иерей – der Hohepriester
великий мрак – eine große Finsternis
Велико будет имя Моё между народами! – Mein Name soll herrlich werden – unter den Heiden!
великолепие – der Dank
величать Господа – den Herrn preisen
величаться – den Ruhm haben
величаться пред лицом царя – vor dem Könige prangen
величие – die Majestät
величие славы Твоей – deine große Herrlichkeit
вельможи фараона – die Fürsten des Pharaos
вельможи – die Großen
Венадад, царь Сирийский – Benhadad, der König zu Syrien
Венаия, сын Пароша – Benaja, der Sohn Pareos
Венаия, сын Пахаф-Моава – Benaja, der Sohn Pahath-Moabs
венец – der Knauf
Венец славы – седина, которая находится на пути правды. – Graue Haare sind eine Krone der Ehren, die auf dem Weg der Gerechtigkeit gefunden wird.
Венец стариков – сыновья сыновей, а слава детей – родители их. – Der Alten Krone sind Kindeskinder, und der Kinder Ehre sind ihre Väter.
Вениамин, сын Билгана – Benjamin, der Sohn Bilhans
Вениамин, сын Израиля – Benjamin, der Sohn Israels
Вениамин, сын Харима – Benjamin, der Sohn Harims
Вениную, левит – Benini, der Levit

венок гордости пьяных – die prächtige Krone der Trunkenen
венчать милостью и щедротами – mit Gnade und Barmherzigkeit krönen
верблюд – das Kamel
верблюжье седло – der Kamelsattel
вереск в пустыне – die Heide in der Wüste
Верехия, придверник – Berechja, der Torhüter
Верный свидетель не лжёт, а свидетель ложный наговорит много лжи. – Ein treuer Zeuge lüget nicht; aber ein falscher Zeuge redet frechlich Lügen.
Верный свидетель спасает души, а лживый наговорит много лжи. – Ein treuer Zeuge errettet das Leben; aber ein falscher Zeuge betrügt.
вероломная дочь – eine ungehorsame Tochter
вероломная Иудея – die verstockte Juda
верх достоинства – der Oberste in der Würde
верх мужества – der Oberste in der Macht
верх путей Божиих – der Anfang der Wege Gottes
верхняя риза – der Purpurrock
Веселеил, сын Пахаф-Моава – Bezaleel, der Sohn Pahath-Moabs
веселить кого-либо – j-n fröhlich machen
веселить сердце – das Herz erfreuen
веселиться – jauchzen
веселиться о всех благах – über allem Gut fröhlich sein
веселиться перед Господом – vor dem Herrn fröhlich sein
Весёлое сердце благотворно, как врачество, а унылый дух сушит кости. – Ein fröhliches Herz macht das Leben lustig; aber ein betrübter Mut vertrocknet das Gebein.
Весёлое сердце делает лицо весёлым, а при сердечной скорби дух унывает. –Ein fröhliches Herz macht ein fröhliches Angesicht; aber wenn das Herz bekümmert ist, so fällt auch der Mut.
Веселиил, сын Урия – Bezaleel, der Sohn Uris
весло – der Ruder
вести на заклание – zur Schlachtbank führen
вестник Господень – der Engel des Herrn
весь род его с ним – all sein Same mit ihm
ветвистый виноград – ein ausgebreiteter Weinstock
ветвь – die Rebe
Вефуил (город) – Bethuel
Вефцур (город) – Beth-Zur
веять что-либо – etw. zerstreuen
взвешивать души – die Geisten wagen
взводить беззаконие на кого-либо – j-m eine Tücke beweisen
взглянуть – die Augen aufheben
взирать на Господа – auf den Herrn schauen
взирать на обиды – das Elend schauen

взирать на притеснения – den Jammer schauen
взойти к Богу – zu Gott hinaufsteigen
взойти на гору – auf das Gebirge gehen
взыскать Господа – den Herrn fragen; nach dem Herrn fragen; den Herrn suchen
взыскать кровь – das Blut fordern; das Blut heimsuchen
взыскать кровь вашу – eures Leibes Blut rächen
взыскать с врагов – es von der Hand der Feinde fordern
взыскать с иноземца – von einem Fremden einmahnen
взыскать с кого-либо – von j-m fordern
взыскать смиренномудрие – Demut suchen
взыскать что-либо – nach etw. fragen
Взыщите Меня – и будете живы! – Suchet mich, so werdet ihr leben!
взять в жёны – zum Weibe haben
взять в залог – etw. zum Pfande nehmen
взять в плен – wegführen
взять войною что-либо – etw. mit Streit gewinnen
взять города – die Städte gewinnen
взять горящих угольев полную кадильницу жертвенника – einen Napf voll Glut vom Altar nehmen
взять жену кому-либо – j-m ein Weib nehmen
взять живым кого-либо – j-n lebendig greifen
взять за руку кого-либо – j-n an der Hand führen
взять за хвост кого-либо – j-n bei dem Schwanz erhaschen
взять залог у кого-либо – j-m ein Pfand nehmen
взять имущество – Habe nehmen
взять кадильницу – eine Pfanne nehmen
взять овна – den Widder nehmen
взять один сосуд – ein Krüglein nehmen
взять пеня с кого-либо – j-n um Geld strafen
взять по полной горсти пепла из печи – die Fäuste voll Ruß aus dem Ofen nehmen
взять пучок иссопа – ein Büschel Isop nehmen
взять хлеба и мех воды – Brot und einen Schlauch mit Wasser nehmen
взять шило – einen Pfriemen nehmen
видение – die Weissagung
видеть Бога лицом к лицу – Gott von Angesicht sehen
видеть великие дела Господа – die großen Werke des Herrn sehen
видеть злодейство – Mühsal sehen
видеть сон – einen Traum haben
Видья, сын Вания – Bedja, der Sohn Banis
Визиофея (город) – Bisjothja
Вилга, священник – Bilga, der Priester
Вилгай, священник – Bilgai, der Priester
Вилдад Савхеянин – Bildad von Suah

вилы – die Gabel
вина – die Missetat
Вино – гнумливо, сикера – буйна; и всякий, увлекающийся ими, неразумен. – Der Wein macht lose Leute, und starke Getränke macht wild.
вино для возлияния – der Wein zum Trankopfer
виночерпий царя египетского – der Schenke des Königs in Ägypten
Вирсавия (дочь Елиама) – Both-Seba
Вирсания (город) – Beer-Seba
Вифлеем (город) – Bethlehem
Вифлеемляне – die Bethlehem
вихрь – der Wirbel
вихрь грозный – ein schreckliches Ungewitter
вкусить что-либо – etw. kosten
вкушать блага земли – des Landes Gut geniesen
влагать слова в уста чьи-либо – in j-n Mund die Worte legen
владеть кем-либо – über j-n herrschen
владыка – der Fürst
Владыка владык – Herr über alle Herrn
владычествовать на престоле – auf dem Thron herrschen
владычествовать над рыбами морскими – über die Fische im Meer herrschen
владычествовать над чем-либо – in etw. (Dat.) ein Herr sein; über etw. regieren
властвовать над кем-либо – über j-n herrschen
вложить в сердце что-либо – etw. ins Herz geben
вложить дух – einen Geist geben
вложить крюк в челюсти – ein Gebiss ins Maul legen
вложить крючки в петли – die Häklein in die Schleiflein tun
вложить мудрость в сердце – die Weisheit ins Herz geben
вложить слова в уста – das Wort in den Mund geben
влюбиться в кого-либо – gegen j-n entbrennen
вменить в праведность кому-либо – j-m zur Gerechtigkeit rechnen
вменить грех кому-либо – j-m die Missetat zurechnen
внемлить – aufmerken
внемлить гласу моления – auf der Stimme des Flehens merken
внести в дом мерзость – ins Haus den Greuel bringen
вникать во все дела – auf alle Werke merken
вникать во все дела – von allen Werken reden
вникнуть в слова – die Worte aufmerken
внимать – aufmerken; zu Ohren nehmen
внимать молитве – auf das Gebet merken
внимать пустому слуху – falscher Anklage glauben
внимить кого-либо – j-n erhören
вносить платы блудницы – den Hurenlohn bringen

внук – der Kindessohn
внутренний двор – der innere Vorhof
внутренности – das Eingeweide
внучка – die Kindestochter
внушать кому-либо – j-m einschärfen; vor den Ohren j-s (Gen.) reden
внять словам уст моих – die Rede meines Mundes vernehmen
во всякое время – allezeit
водить за руку – bei der Hand leiten
водопойные корыта – die Tränkrinnen
воевать против кого-либо – j-n bestreiten; wider j-n streiten
воевать с кем-либо – wider j-n in den Streit ziehen, wider j-n Krieg führen
воевода – der Landpfleger
военачальник – der Feldhauptmann
вожделенные плоды – edle Früchte
вождь – der Herzog
вождь воинства Господня – der Fürst über das Heer des Herrn
возбудить – den Mut erwecken
возбудить дух – den Geist erwecken
возбудить кого-либо против кого-либо – j-n wider j-n auferwecken
возбудить любовников против кого-либо – wider j-n die Buhlen erwecken
возбудить ревность – den Eifer aufwecken
возбудить силы против кого-либо – wider j-n die Macht erregen
возбудить ярость – den Grimm anrichten
возбуждать кого-либо – j-n bewegen
возбуждать кого-либо против кого-либо – j-n wider j-n reizen
возвеличить имя чьё-нибудь – j-m einen großen Namen machen
возвеличить кого-либо – j-n groß machen
возвеличиться – herrlich sein
возвеселить душу – die Seele erfreuen
возвести кому-либо – j-m verkündigen
возвести очи – die Augen aufheben
возвести хвалу – den Ruhm verkündigen
возвестить между народами – unter den Heiden verkündigen
возвещать в народах дела Господа – unter den Völkern das Tun des Herrn kundtun
возвещать в народах славу Его – unter den Heiden seine Ehre erzählen
возвещать вечно – ewiglich verkündigen
возвещать все чудеса – alle Wunder erzählen
возвещать кого-либо – j-m ansagen
возвещать мир – den Frieden verkündigen
возвещать правду – die Gerechtigkeit verkündigen/predigen
возвещать язычникам славу Его – unter den Heiden seine Herrlichkeit erzählen
Возвещите между народами дела Его! – Verkündiget unter den Völkern sein Tun!

возвратить всё имущество – alle Habe wieder bringen
возвратить душу – eine Seele lebendig behalten
возвратить залог – das Pfand wiedergeben
возвратить кого-либо – j-n wieder holen
возвращаться в землю Филистимскую – in der Philister Land wieder ziehen
возвращаться в твердыню – sich zur Festung kehren
Возвратится прах в землю, чем он и был. – Der Staub muss wieder zu der Erde kommen, wie er gewesen ist.
возвращаться с великим богатством в шатры – mit großem Gut zu den Hütten wieder kommen
возвысить голос – die Stimme aufheben
возвысить голос к облакам – die Stimme zu der Wolke erheben
возвысить голос на кого-либо – über j-n eine Stimme erheben
возвысить из среды простого народа – j-n aus dem Volk erheben
возвышать во веки кого-либо – j-n ewiglich erhöhen
возвышать нищего из брения – den Armen aus dem Kot erhöhen
возвышать смиренных – auf die Elenden richten
возгласить громким голосом по-иудейски – mit lauter Stimme auf jüdisch aufreden
Возгордилось сердце твоё. – Dein Herz überlebte sich.
возгордиться – sich erheben
возгордиться пред кем-либо – sich wider j-n rühmen
Возгорелся гнев Господень. – Der Herrn Zorn ergrimmte.
возгореться гневом на кого-либо – über j-n sehr zornig werden
возгреметь на небесах – im Himmel donnern
возгреметь с высоты – aus der Höhe brüllen
возгреметь с Сиона – aus Zion brüllen
Воздайте Господу славу и честь! – Bringet her dem Herrn Ehre und Macht!
воздать возмездие гордым – den Hoffärtigen vergelten
воздать Господу – dem Herrn bringen
воздать Господу славу и честь – dem Herrn Ehre und Macht herbringen
воздать добром кому-либо – j-m Gutes beweisen; j-m Gutes vergelten
воздать должное угнетённым – dem Elenden zum Rechte helfen
воздать за злодеяние – das Übel bezahlen
воздать кому-либо – j-m vergelten
воздать мщение врагам – sich an den Feinden rächen
воздать по поступкам кому-либо – j-m nach dem Verdienst vergelten
воздать по правде кому-либо – an j-m nach der Gerechtigkeit wohltun; j-m nach der Gerechtigkeit vergelten

воздать славу Богу – die Macht Gott geben
воздать славу Господу – dem Gott die Ehre geben
Воздаяние твоё обратится на голову твою. – Wie du verdienet hast, so soll dir's wieder auf deinen Kopf kommen.
воздвигнуть зло на кого-либо – über j-n Unglück erwecken
воздвигнуть мужа правды от востока – den Gerechten vom Aufgange erwecken
воздвигнуть противника на кого-либо – j-n einen Widersacher erwecken
воздвигнуть силу – die Gewalt erwecken
воздвигнуть судей кому-либо – j-m Richter erwecken
воздвигнуть царство – ein Königreich aufrichten
возделывать землю – das Land bauen; den Acker bauen
возделывать нечестие – Böses pflügen
возделывать сад – den Garten bauen
воздержаться от вина и крепкого напитка – sich Weins und starkes Getränks enthalten
воздерживаться от кого-либо – sich von j-m enthalten
Воздержитель не извращает суда. – Der Allmächtige beuget das Recht nicht.
воззвать к Богу – zu Gott rufen
воззвать к Господу – den Herrn anrufen
воззвать к Господу в скорби – in der Angst zu dem Herrn rufen
воззреть на Бога – Gott anschauen
воззреть – schauen
возводить порочные дела на кого-либо – j-m das Schändliche auflegen; auf j-n ein schädliche Ding legen
возить снопы – Garben hereinbringen
возлагать надежду на Бога – die Hoffnung auf Gott setzen
возливать возлияние – Trankopfer opfern
возлить возлияние – ein Trankopfer gießen
возлить елей на что-либо – etw. mit Öl begießen
возлить на голову – auf das Haupt schütten
возлияние – das Trankopfer
возложить венец на жениха – einen Bräutigam mit preisterlichem Schmutz zieren
возложить вретища на чресла – Säcke um die Lenden tun; einen Sack um die Lenden legen
возложить ефод на кого-либо – j-m den Leibrock antun
возложить зарок за душу – das Verbündnis auf die Seele nehmen/auflegen
возложить кольцо в ноздрие – einen Ring an die Nase legen
возложить меч на бедро – ein Schwert auf eine Lende gürten
возложить на голову кидара – auf das Haupt den Hut setzen

возложить наперстник на кого-либо – j-m das Schildlein antun
возложить невинную кровь на кого-либо – auf j-n unschuldiges Blut laden
возложить повязки на кого-либо – j-m die Hauben aufbinden
возложить руку на голову – die Hand auf das Haupt legen
возложить слова в уста – die Worte in den Mund legen
возложить узы на кого-либо – j-m die Stricke anlegen
возложить упование на кого-либо – auf j-n eine Zuversicht setzen; j-m vertrauen
возложить хитон на кого-либо – j-m den leinenen Rock anlegen
возлюбить – j-n lieb haben
Возлюблю Тебя, Господи, крепость моя! – Herzlich lieb habe ich dich, Herr, meine Stärke!
возмездие Господа – die Rache des Herrn
возмутиться – erbittern
возмутиться против кого-либо – j-m abtrünnig werden; j-m ungehorsam sein; j-m widerstreben; von j-m abfallen
возмущать кого-либо – j-n sehr unruhig achten
возмущать что-либо – etw. erschrecken
вознегодовать на кого-либо – auf j-n zornig werden
вознегодовать на народы – die Heiden schelten
возненавидеть – j-m feind sein; j-m gram sein/werden
Возненавидьте зло и возлюбите добро! – Hasset das Böse, und liebet das Gute.
вознести высоко кого-либо – j-n größer machen
вознести главу – das Haupt erheben
вознести Илию в вихре на небо – Elia im Wetter gen Himmel holen
вознести рог помазанника – das Horn des Gesalbten erhöhen
вознести роги праведника – die Gewalt des Gerechten erhöhen
вознести сердце к Богу, сущему на небесах – das Herz zu Gott im Himmel aufheben
вознестись – sich erheben
вознестись против Господа небес – sich wider den Herrn des Himmels erheben
вознесться против кого-либо – sich wider j-n erheben
возносить кого-либо – j-n erhöhen
возносить мольбу/прошение за кого-либо – für j-n Gebet/Klage vorbringen
возносить прошение за кого-либо – für j-n Flehen tun
возносить – zur Hebe geben
возносить сноп – eine Garbe weben
возношение даров – das Hebopfer
возношение сынов Израилевых – das Webeopfer der Kinder Israels
возобладать кому-либо – über j-n herrschen
возопить к Господу – zu dem Herrn schreien

возопить о чём-либо – über etw. schreien
Возрадовалось сердце моё в Господе. – Mein Herz ist fröhlich in dem Herrn.
возрадоваться перед Богом – vor Gott fröhlich sein
возрасти – zunehmen
возревновать о земле – um das Land eifern
возревновать о ком-либо – um j-n eifern
возревновать ревностью великой о чём-либо. – um etw. mit großem Eifer eifern
возроптать на кого-либо – mit j-m hadern; wider j-n murren
возроптать на начальников – wider die Obersten murren
воинственные люди – gewaltige Leute
войти в лета преклонные – wohlbetaget sein
войти сквозь ворота – zum Tor ausziehen
войти украдкой – sich wegstehlen
вол – der Farre
волновать кого-либо – j-n verwirren
волны смерти – die Schmerzen des Todes
воловий рожн – der Ochsenstecken
волосатое темя – der Haarschädel
волхвование – die Zauberei
волхвы – die Wahrsager
волчец – die Distel
волшебник – der Wahrsager
волшебство – die Zauberei
вонзить кол в висок кому-либо – j-m den Nagel durch den Schlaf schlagen
Вооз, сын Салмона – Boas, der Sohn Salmas
вооружить против кого-либо – wider j-n heiligen
вооружить рабов – die Knechte wappnen
вопить от земли – von der Erde schreien
вопиять к кому-либо – zu j-m schreien
вопиять о чём-либо – um etw. schreien
вопль великий – ein großes Geschrei
вопль плача народного – das laute Weinen im Volk
вопросить Господа – den Herrn rat'fragen
вопрошать – fragen
вопрошать Господа – den Herrn fragen
ворон – der Rabe
Ворожеи не оставляй в живых. – Die Zauberinnen sollst du nicht leben lassen.
ворота долины – das Taltor
ворота Енаима – das Tor von Eniam
ворота источника – das Brunnentor
ворота рыбные – das Fischtor
ворочаться – sich wälzen
воскишить жабами – von Fröschen wimmeln
воскликнуть – einen Feldschrei machen
восклицать Господу – dem Herrn jauchzen
восклицать громко – laut jauchzen
воскурить на жертвеннике – auf dem Altar anzünden

воспаление нарыва – die Narbe von der Drüse
воспаление с нарывами – böse schwarze Blattern
воспевать – dichten
воспитатель Гадассы – ein Vormund des Hadassa
воспитывать – auferziehen; ziehen
восплакнуть – jämmerlich stehen
воспламенить гневом – entbrennen
воспламенить огонь гнева – ein Feuer des Zorns anzünden
воспламениться гневом – mit Zorn ergrimmen
восплещать руками – mit Händen frohlocken
воспротивиться повелению – dem Mund ungehorsam sein
воспротивиться повелению Господа – dem Munde des Herrn ungehorsam werden
Воспряни! – Wohlauf!
воспрянуть – aufwachen
Воспылал гнев Господень на Израиля. – Der Zorn des Herrn ergrimmte über Israel.
воспылать – ergrimmen
воспылать гневом – sehr zornig werden
восставить племя от отца – Samen vom Vater erhalten
восстановить величие – die Pracht wiederbringen
восстановить кого-либо – j-n trösten
восстановить падшую скинию – die zerfallene Hütte wieder aufrichten
восстановить разрушенное – die Wüste wieder erbauen
восстановить семя брату – dem Bruder Samen erwecken
восстать – aufstehen; sich empören
восстать на кого-либо – sich wider j-n auflehnen; sich wider j-n empören
восстать против Господа – von dem Herrn abtrünnig sein
восстать против кого-либо – sich wider j-n setzen
восток – der Morgen; das Morgenland
вострепетать весьма великим трепетом – sich sehr über die Maßen entsetzen
восхвалить правду – die Gerechtigkeit rühmen
восхищаться от зла – vor dem Unglück weggerafft werden
воцарить кого-либо – j-n zum Könige machen
воцариться – König werden
Воцкаф (город) – Bozkath
впасть в блуд – huren (h)
В полу бросается жребий, но все решения его от Господа. – Los wird geworfen in den Schoß; aber es fällt, wie der Herr will.
впрячь в колесницу – an den Wagen spannen
враг – der Feind, der Widersacher
враждовать на брата в сердце – den Bruder im Herzen hassen
вразумить – witzigen
вразумить кого-либо – j-n unterweisen
вразумиться – sich bessern

вразумлять – j-n lehren
вразумлять кого-либо – j-n warnen; j-n züchtigen
врата небесные – die Pforte des Himmels
врачевать – heilen
врачевать раны – den Schaden lindern
врачевать скорби – die Schmerzen verbringen
вредить кому-либо – wider j-n einen Hass haben
Время всякой вещи под небом. – Alles Vornehmen unter dem Himmel hat seine Stunde.
время жатвы пшеницы – die Zeit der Weizenernte
всадник – der Reiter
Все благословения исполнятся на тебе. – Alle diese Segen werden dich treffen.
всё воинство небесное – alles himmlische Heer
всё воинство небесное – das ganze Heer des Himmels
Все дела Его верны. – Was er zusaget, das hält er gewiss.
Все дни несчастного печальны; а у кого сердце весело, у того всегда пир. – Ein Betrübter hat nimmer keinen guten Tag; aber ein guter Mut ist ein tägliches Wohlleben.
В седьмой год делай прощение. – Über sieben Jahre sollst du ein Erlass jahr halten.
всё заклятое – alles Verbannete
все козлы с крапинами и пятнами – alle gefleckte und bunte Ziegen
все надменные – alle Verächter
Всевышний – der Allerhöchste
Всемогущий Бог – allmächtiger Gott
Всему и всем одно: одна участь праведнику и нечестивому, доброму и злому, чистому и нечистому, приносящему жертву и не приносящему жертвы. – Es begegnet dasselbe einem wie dem andern, dem Gerechten wie dem Gottlosen, dem Guten und Reinen wie dem Unreinen, dem, der opfert, wie dem, der nicht opfert.
Всему своё время. – Ein jegliches hat seine Zeit.
все мысли и помышления – alles Dichten und Trachten
всепожирающий огонь – das verzehrende Feuer
Все, прикасающиеся к жертвеннику, освятятся. – Wer den Altar anrühren will, der soll geweihet sein.
Всё произошло из праха и всё возвратится в прах. – Es ist alles von Staub gemacht, und – wird wieder zu Staub.
Всё сделал Господь ради Себя, и даже нечестивого блюдёт на день бедствия. – Der Herr macht alles zu bestimmtem Ziel, auch den Gottlosen für den bösen Tag.
всесожжение постоянное – das tägliche Brandopfer
Всё, что Я заповедую вам, старайтесь исполнять; не прибавляй к тому и не убавляй от того. – Alles, was ich euch gebiete, das sollt ihr

halten. Ihr sollt nichts dazu tun, noch davon tun.
вскормить кого-либо – j-n aufziehen
всплеснуть руками – die Hände zusammenschlagen
всплеснуть руками о корыстолюбии – über den Geiz die Hände zusammen schlagen
вспомнить – gedenken
вспомнить дни древние – der vorigen Zeit gedenken
вспомянуть грех – der Sünde gedenken
Вспыльчивый может сделать глупость; но человек, умышленно делающий зло, ненавистен. – Ein Ungeduldiger tut närrisch; aber ein Bedächtiger hasset es.
Вспыльчивый человек возбуждает раздор, а терпеливый утишает распрю. – Ein zorniger Mann richtet Hader an; ein Geduldiger aber stillet den Zank.
вставлять двери – die Türen einsetzen
вставлять засовы – die Riegel einsetzen
встать – sich aufmachen
вступать в тяжбу с тяжущими – mit den Haderern hadern
вступать во вражду с Моавом – die Moabiter beleidigen
вступаться за вдову – der Witwe Sache führen
вступить в завет – in den Band treten
вступить в родство с кем-либо – sich mit j-m befreunden
вступить в союз с Господином – mit dem Herrn eine Wett annehmen
вступать в союз с жителями той страны – einen Bund mit des Landes Einwohnern machen
вступить в союз с кем-либо – mit j-m einen Bund machen
вступить в сражение с кем-либо – wider j-n streiten
вступить в тяжбу с народом недобрым – wider das unheilige Volk eine Sache führen
вся земля Куш – das ganze Land Mohrenland
вся земля Хавила – das ganze Land Hevila
всякая оценка – alle Schätzung
Всякий благоразумный действует со знанием, а глупый выставляет напоказ глупость. – Ein Kluger tut alles mit Vernuft; ein Narr aber breitet Narrheit aus.
Всякий глупец задорен. – Aber die gerne hadern, sind allzumal Narren.
Всякий путь человека прям в глазах его; но Господь взвешивает сердца. – Einen jeglichen dünkt sein Weg recht; – aber der Herr wäget die Herzen.
всякий скот, у которого раздвоены копыта и на обоих копытах глубокий разрез – alles Tier, das seine Klauen spaltet
Всякий скотоложник да будет предан смерти. – Wer bei einem Vieh liegt, der soll des Todes sterben.
Вторая книга Летописи – das zweite Buch der Chronik

Вторая книга Моисеева – das zweite Buch Mose
Вторая книга Паралипоменов – das zweite Buch der Chronik
Вторая книга Самуила – das zweite Buch Samuel
Вторая книга Царей – das zweite Buch der Könige
Вторая книга Царств – das zweite Buch Samuel
Второзаконие – das fünfte Buch Mose
втоптать жизнь в землю – das Leben zu Boden treten
Вуз – Bus
Вуна, сын Иерахмеила – Buna, der Sohn Jerahmeels
Вунний, левит – Bunni, der Levit
В устах глупого – бич гордости; уста же мудрых охраняются. – Die Narren reden tyrannisch; aber die Weisen bewahren ihren Mund.
В устах разумного находится мудрость, но на теле глупого – розга. – In den Lippen des Verständigen findet man Weisheit; aber auf den Rücken des Narren gehört eine Rute.
В уста целует, кто отвечает словами верными. – Eine richtige Antwort ist wie ein lieblicher Kuss.
вход в скинию собрания – die Tür der Hütte des Stifts
вход в стан Господень – der Eingang im Lager des Herrn
выбить зуб – einen Zahn ausschlagen
выбрать способных людей – redliche Leute erwählen
выбросить нечистоту из святилища – den Unflat aus dem Heiligtum heraustun
вывести – herausstoßen
вывести душу из ада – eine Seele aus der Hölle führen
вывести душу из темницы – eine Seele aus dem Kerker führen
вывести из дома рабства – aus dem Diensthaus führen
вывести из-под ига – von dem Lasten ausführen
выгнать рабыню – die Magd austreiben
выговаривать кому-либо – wider j-n zeugen
выдавать в руки убийцу – in die Hände den Totschläger übergeben
выдавать господину раба – dem Herrn den Knecht überantworten
выдать людей – die Männer herausgeben
выдержать день пришествия – den Tag der Zukunft erleiden
выжать копны – die Garben verbrennen
выжать ягоды – die Beeren zerdrükken
выжигать огнём – mit Feuer anstecken
выжимать виноградный сок – Most keltern
выздороветь – genesen
выйти в грязь – in den Ton gehen
выйти из дома – aus dem Diensthaus gehen
выкинуть плод – die Frucht abgeben

выколоть глаза – j-m die Augen ausstechen
выкопать колодец – den Brunnen graben
выкупать каждого первенца человеческого – alle erste Menschengeburt lösen
вылить елей на голову – das Öl auf das Haupt schütten
выломать дверь – die Tür aufbrechen
выметать прах – den Staub wegfegen
вымыть внутренности – das Eingeweide waschen
вынести краеугольный камень – den ersten Stein aufführen
вынуть золотые серьги – die güldnen Ohrenringe abreißen
вынуть из воды – aus dem Wasser ziehen
выпытать у кого-либо – an j-m erforschen
вырезать белые полосы – weiße Streifen schälen
вырезать печати – das Siegel graben
вырубать рощи – die Haine anhauen
вырубить посвящённые дерева – die Ascherabilder abhauen
вырубить рощи – die Haine ausrotten
вырывать крылья – die Flügel ausraufen
высекать медь – Erz hauen
высекать пламень огня – Feuerflammen sprühen
высиживать яйца – Eier brüten
высказать все мерзости – j-m alle Greuel anzeigen
высказать мерзости – Greuel offenbaren
выслать из сада Едемского – j-n aus dem Garten Edem lassen
высматривать землю – das Land verkundschaften
высмотреть землю – das Land erkunden
высовывать язык – die Zunge herausrecken
Высок Господь, живущий в вышних! – Der Herr ist erhaben, denn er wohnet in der Hohe!
высокомерие – der Stolz; die Vermessenheit
высокомерный – hoffärtig
выставить знамя – ein Panier aufwerfen
выставить на позор кого-либо – aus j-m ein Schauspiel machen
выстригать волосы над глазами – über die Augen scheren
выстроиться в боевой порядок – sich umherrüsten
выступать одним путём против кого-либо – Wider j-n durch einen weg ausziehen
вытесать две скрижали каменные – zwo steinerne Tafeln hauen
вытрясать – ausschütteln
выть, как шакалы – wie die Schakale klagen
выходить замуж – ehelichen; freien
вязать снопы – Garben binden

Г

Гад, сын Израиля – Gad, der Sohn Israels
Гадад, сын Бедадов – Hadad, der Sohn Bedads
гадатель – der Zeichendeuter
Гадорам, сын Иоктана – Hadoram, der Sohn Joktans
гады – das Gewürm
Газез, сын Харана – Gases, der Sohn Harans
Гай – Ai
Галаад – der Gilead (Berg)
Галгал – Gilgal (die Stätte)
Гаран, сын Шимеи – Haran, der Sohn Simeis
Гареб Итритянин – Gareb, der Jethiter
Гареб Ифриянин – Gareb, der Jethriter
Гарое, сын Шовала – Haroe, der Vater Sobals
Гафам, сын Елифаза – Gaetham, der Sohn Eliphas
Гафнам (город) – Enam
Гафониия, сын Кеназа – Othniel, der Sohn des Kenas
Гацлелполи, сестра Ишмы – Hazlelponi, die Schwester Jismas
Гацор-Гадафа (город) – Hazor-Hadatta
Где нет больше дров – огонь погасает, и где нет наушника – раздор утихает. – Wenn nimmer Holz da ist, so verlischt das Feuer, und wenn der Verleumder weg ist, so höret der Hader auf.
Гевал – der Ebal (Berg)
Гегай, евнух царский, страж жён – Hegai, des Königs Kämmerer, der Weiber Hüter
Гедалия, сын Идифуна – Gedalja, der Sohn Jedithuns
Гедеон – Gideon
Гедера (город) – Gedera
Гедероф (город) – Gederozh
Гедерофаим (город) – Gederothhaim
Гедор (город) – Gedor
Гедор, сын Иеиеля – Gedor, der Sohn Jeiels
Гемам, сын Лотана – Homam, der Sohn Lotans
Гера, сын Белы – Gera, der Sohn Belas
Гера, сын Егуда – Gera, der Sohn Ehuds
Гергесей, сын Ханаана – Girgasiter, der Sohn Kanaans
герой – der Riese
Гер, отец Лехи – Ger, der Vater Lechas
Гер, сын Силома – Ger, der Sohn Selas
Гесем – Gosen
Гессур – Gessur
Геф (город) – Gath
Гефер, сын Сима – Gether, der Sohn Sems
Гешан, сын Иегдая – Gesan, der Sohn Jahdais
Гива (город) – Gibea
Гидадай (брат Вакария) – Gilalai
Гиддалти, сын Емана – Giddalthi, der Sohn Hemans
Гило (гора) – der Gilo

Гиннефой, священник – Ginthoi, der Priester
Гиннефон, священник – Ginthon, der Priester
Гирсон, сын Левия – Gerson, der Sohn Levis
Гирсон, сын Моисея – Gerson, der Sohn Moses
Гирсон, сын Финееса – Gerson, der Sohn Pinehas
гиря – das Gewicht
Гихон (река) – der Gihon
глава мудрецов – der Oberster unter den Sternsehern
главные из воинов – die streitbaren Helden
главы поколений – die Häupter der Vaterhäuser
главы тысяч Израилевых – die Häupter über die Tausende in Israel
гладкий – glatt
глаза беззаконных – die Augen der Gottlosen
глаз за глаз – Auge um Auge
глас вопиющего в пустыне – eine Stimme eines Predigers in der Wüste
глас молений – die Stimme des Flehens
глас хвалы – die Stimme des Denkens
глашатай – der Herold
глиняный горшок – der irdene Krug
глумиться – spotten
глумиться над кем-либо – an j-m die Lust haben
глумление – die Spötterei
Глупость – радость для малоумного, а человек разумный идёт прямою дорогою. – Dem Toren ist die Torheit eine Freude; aber ein verständiger Mann bleibt auf dem rechten Wege.
Глупость человека извращает путь его, а сердце его негодует на Господа. – Die Torheit eines Menschen verleitet seinen Weg, und doch tobet sein Herz wider den Herrn.
Глупые смеются над грехами, а посреди праведных – благоволения. – Die Narren treiben das Gespött mit der Sünde; aber die Frommen haben Lust an den Frommen.
Глупый верит всякому слову, благоразумный же внимателен путям своим. – Ein Unverständiger glaubt alles; aber ein Kluger merkt auf seinen Gang.
Глупый весь гнев свой изливает, а мудрый сдерживает его. – Ein Narr schüttet seinen Geist gar aus: aber ein Weiser hält an sich.
глупый голубь – eine verlockte Taube
Глупый не любит знания, а только бы высказывать свой ум. – Ein Narr hat nicht Lust am Verstand, sondern kundzutun, was in seinem Herzen steckt.
Глупый пренебрегает наставлением отца своего; а кто внимает обличениям, тот благоразумен. – Der Narr lästert die Zucht seines Vaters; wer aber Strafe annimmt, der wird klug werden.
Глупый сын – досада отцу своему и огорчение для матери своей. – Ein närrischer Sohn ist seines Vaters Trauern, und Betrübnis der Mutter, die ihn geboren hat.

Глупый сын – сокрушение для отца своего, и сварливая жена – сточная труба. – Ein närrischer Sohn ist seines Vaters Herzeleid, und ein zänkisches Weib ein stetiges Triefen.
глыбы домны – die Schollen des Tales
гнаться за кем-либо – j-m nachjagen
гневаться – hadern
Гневаясь, не согрешайте! – Zürnet ihr, so sündiget nicht!
Гневливый пусть терпит наказание, потому что если пощадишь его, придётся тебе ещё больше наказывать его. – Großer Grimm muss Schaden leiden; denn willst du ihm steuern, so wird er noch größer.
гнёзда из золота – güldene Fassungen
Гнезий, слуга Елисея – Gehasi, der Knabe Elias
гниль – der Moder
гной – der Eiter
гнушаться – einen Greuel haben
гнушить(ся) – verdreußen
гнушиться всего худого – sich vor allem Bösen hüten
говорить в опрометчивости – im Zagen sprechen
говорить вопреки Господу – vom Herrn abwenden
говорить дружелюбно с кем-либо – j-m freundliches Wort zusprechen
говорить ложь – lügen
говорить пустые слова – vergeblich reden
говорить устами – das Maul aufsperren
Гог – Gog
Гогам, царь Хевронский – Hoham, der König zu Hebron
Годавьягу, сын Елиоеная – Hodavja, der Sohn Eloenais
год возмездия – das Jahr der Vergeltung
годичное жертвоприношение – ein jährliches Opfer
Годия, левит – Hodia, der Levit
Год, сыг Цофаха – Hod, der Sohn Zophahs
Голиаф – Goliath
голод – die Teuerung
Голод же усиливался в земле. – Die Teurung ward je länger je größer im Lande.
голос веселья – das Geschrei von Wonne
голос веселящихся – der Freudengesang
Голос глупого познаётся при множестве слов. – Wo viel Worte sind, da höret man den Narren.
голос жениха – die Stimme des Bräutigams
голос невесты – die Stimme der Braut
голос радости – das Geschrei von Freude
голос трубы – der Hall der Posaune
Гомер, сын Иафета – Gomer, der Sohn Japheths
Гомор есть десятая часть ефы. – Ein Gomer ist das zehnte Teil eines Epha.
гомор (мера веса) – Gomor
гоняться за пылью – an Asche Lust haben
горбатый – höckerig

Гордость очей и надменность сердца, отличающая нечестивых, – грех. – Hoffärtige Augen und stolzer Mut, die Leuchte der Gottlosen, ist Sünde.
гордость сердца – der Hochmut des Herzens
Гордость человека унижает его, а смиренный духом приобретает честь. – Die Hoffart des Menschen wird ihn stürzen, aber der Demütige wird Ehre empfangen.
гордые глаза – hohe Augen
гордыня – der Hochmut
гордыня могущества – die Hoffart der Macht
Горе строящему город на крови и созидающему крепости неправдою. – Weh dem, der die Stadt mit Blut bauet, und zurichtet die Stadt mit Unrecht.
горесть души – die Betrübnis der Seele
Горе тому, кто жаждет неправедных приобретений для дома своего. – Weh dem, der da geizet zum Unglück seines Hauses.
горечь смерти – die Bitterkeit des Todes
горлица – die Turteltaube
горнило – das Opfer
горница – das Gemach
горница – der Soller
город для убежища – die Freistadt
город нечестивцев, запятнанных кровью – die Stadt voll Abgötterei und Blutschulden
гортань – der Rachen
горшечник – der Töpfer
горшок для высыпания – der Aschertopf
горы Араратские – das Gebirge Ararat
горячка – das Fieber
горящие угли – feurige Kohlen
Господи, Боже наш! Как величественно имя Твоё по всей земле! – Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen!
Господи, нет подобного Тебе, и нет Бога, кроме Тебя. – Herr ist deinesgleichen nicht, und ist kein Gott denn du.
Господин сил – der Herr Zebaoth
господствовать над многими народами – über viele Völker herrschen
Господь Бог есть истина, Он есть Бог живой и Царь вечный. – Der Herr ist ein rechter Gott, ein lebendiger Gott, ein ewiger König.
Господь Бог – сила моя. – Der Herr ist meine Kraft
Господь даёт мудрость. – Der Herr gibt Weisheit.
Господь дал, Господь взял. – Der Herr hat's gegeben, der Herr hat's genommen.
Господь долготерпелив и многомилостив. – Der Herr ist geduldig und von großer Barmherzigkeit.
Господь есть Бог. – Der Herr ist Gott.
Господь есть Бог и нет кроме Его. – Der Herr ist Gott, und keiner mehr.
Господь есть Бог, ревнитель и мститель. – Der Herr ist ein eifriger Gott und ein Rächer.

Господь – оправдание наше. – Der Herr ist unsere Gerechtigkeit.
Господь – пастырь мой. – Der Herr ist mein Hirte.
Господь праведен. – Der Herr ist gerecht.
Господь призрел на моё бедствие. – Der Herr hat angesehen mein Elend.
Господь Саваоф – der Herr Zebaoth
Господь – твердыня моя и крепость моя и избавитель мой. – Der Herr ist mein Fels und meine Burg und mein Erretter.
Господь царствует. – Der Herr regieret.
готовить зло – ein Unglück zubereiten
Гофир, сын Емана – Hotir, der Sohn Hemans
Гофолия (мать Охозия) – Athalja
Гофолия, дочь Амврия – Athalja, die Tochter Omris
Гофониил, сын Кеназа – Othniel, der Sohn Kenas
Гошама, сын Иехонии – Hosama, der Sohn Jechonjas
Гошен (город) – Gosen
грех корыстолюбия – die Untugend des Geizes
грехопадение – der Sündenfall
грешить – übel tun
грешники – die bösen Buben
Грешников преследует зло, а праведникам воздаётся добром. – Unglück verfolget die Sünder; aber den Gerechten wird Gutes vergolten.
гриф – der Hebicht
громогласная труба – Halltrompete
грудь – die Brust
грудь потрясения – die Webeburst
грязь – der Schlamm
гумно – die Tenne
Гуни, сын Неффалима – Guni, der Sohn Naphthalis
гусли – die Harfe; der Psalter
густая тьма – eine dicke Finsternis

Д

Да благословит тебя Господь и сохранит тебя! – Der Herr segne dich und behüte dich!
Да будет благословен Господь Бог твой, который благословил посадить тебя на престол Израилев! – Gelobt sei der Herr, dein Gott, der zu dir Lust hat, dass er dich auf den Stuhl Israels gesetzt hat!
Да будет милость Божия с тобою, сын мой! – Gott sei dir gnädig, mein Sohn!
Да будет превознесён Бог, убежище спасения Моего! – Und Gott, der Hort meines Heils, werde erhoben!
Да будет свет! – Es werde Licht!
Да будет сердце ваше вполне предано Господу Богу нашему. – Und euer Herz sei rechtschaffen mit dem Herrn, unserem Gott.
Да молчит вся земля пред лицем Его. – Es sei vor ihm stille alle Welt!
давать ближнему взаймы – dem Nächsten eine Schuld borgen
давать в залог – leihen
давать взаймы многим народам – vielen Völkern leihen

давать всякой плоти пищу – allem Fleisch Speise geben
давать дань – Geschenke geben
давать землю в удел – das Land zum Erbe geben
давать уделы народам – die Völker zerteilen
Давид, сын Иессея – David, des ohn Isais
давить сливки – Öl keltern
Да веселится отец твой и да торжествует мать твоя, родившая тебя. – Lass sich deinen Vater und deine Mutter freuen, und fröhlich sein, die dich geboren hat.
Да возвеличится имя Твоё во веки! – So wird dein Name groß werden in Ewigkeit!
Даган – Dagon
Далёк Господь от нечестивых, а молитву праведников слышит. – Der Herr ist ferne von den Gottlosen; aber der Gerechten Gebet erhöret er.
Далида – Delila
Далуия, сын Давида – Daniel, der Sohn Davids
Далуна (сын Давида) – Chileab
Далфон – Dalphon
Дамаск – Damaskus
Дан, сын Израиля – Dan, der Sohn Israels
Да не будет у тебя других богов пред лицем Моим. – Du sollst keine anderen Götter neben mir haben.
Даниел, сын Ифамара – Daniel, der Sohn Ithamar
Даниил Валтасар – Daniel Beltsazar
Даниил, священник – Daniel, der Priester
Данна (город) – Danna
Да обратит Господь лицо Своё на тебя и даст тебе мир! – Der Herr hebe sein Angesicht über Dich und gebe dir Frieden!
Да обратятся нечестивые в ад, все народы, забывающие Бога! – Ach, dass die Gottlosen müssten zur Hölle gekehret werden; alle Heiden, die Gott vergessen!
Да призрит на тебе Господь святым лицем Своим и помилует тебя! – Der Herr lasse sein Angesicht leuchten über dir, und sei dir gnädig!
Дара, сын Зары – Dara, der Sohn Serahs
Дарий, сын Ассуиров – Darius, der Sohn des Ahas
даровать – bescheren
даровать знамя – ein Panier geben
даровать мир – Frieden schaffen
даровать мудрость – Weisheit verleihen
даровать спасение великое – ein großes Heil geben
Дары ослепляют глаза мудрых и превращают дело правых. – Die Geschenke machen die Weisen blind und verkehren die Sachen der Gerechten.
дать верный знак кому-либо – j-m ein gewisses Zeichen geben
дать владение кому-либо – j-m den Besitz geben
дать выкуп Господу за свою душу – dem Herrn die Versöhnung seiner Seele geben

дать дочь в жёны – die Tochter zum Weibe geben
дать залог – ein Pfand geben
дать землю во владение вечное – das Land zu ewiger Besitzung geben
дать землю во владение кому-либо – j-m das Land zu besitzen geben
дать милость народу в глазах египтян – dem Volk Gnade vor den Ägyptern geben
дать обет Господу – dem Herrn ein Gelübde tun
дать повеление народу – dem Volk gebeuten
дать поле и пещеру – den Acker und die Höhle schenken
дать тысячу сиклей серебра – j-m tausend Silberlinge geben
дать удел – ein Erbteil geben
Дафан – Dathan
два локтя с половиною – dritthalb Ellen
Дверь ворочается на крючках своих, а ленивец – на постели своей. – Ein Fauler wendet sich im Bette wie die Tür in der Angel.
две цепочки из чистого золота – zwo Ketten von feinem Gold
двинуться к востоку – gegen Morgen ziehen
дева – die Buhle
Девир, царь Еглонский – Debir, der König zu Eglon
девица красива саном и пригожа лицом – eine schöne und feine Dirne
Девора, кормилица Ревеккина – Debora, der Rebekka Ammue
Дедан, сын Иокшана – Dedan, der Sohn Joksans
Дедан, сын Раамы – Dedan, der Sohn Ragmas
дееписатель – der Kanzler
действовать верностью – treulich tun
действовать лживо – mit Lügen umgehen
действовать обманом – listiglich handeln
Делаия, сын Елиоеная – Delaja, der Sohn Eloenais
делать безумие – Torheit tun
делать гнусное – eine Torheit begehen
делать зло – Leid tun; übel tun
делать злое кому-либо – j-m Leid tun
делать злое пред очами Господа – Übles vor dem Herrn tun
делать кумиров – Götzen machen
делать мир – den Frieden geben
делать нарезы – Male stechen
делать насыпь – einen Wall aufwerfen
делать неугодное пред очами Господа – vor dem Herrn übel tun
делать нищим – arm machen
делать правду – Gerechtigkeit tun
делать прощение – ein Erlassjahr halten
делить добычу – Beute austeilen
делить землю по жребию – das Land durchs Lot austeilen
делить по жребию – durchs Lot teilen

день бранного крика – der Tag der Trompete
день гнева – der Tag des Grimmes
день замешательства – der Tag der Verwirrung
день мглы – der Tag des Nebels
день наказания – der Tag des Scheltens
день облака – der Tag der Wolken
день опустошения – der Tag des Wetters
день отмщения – der Tag der Rache
день пиршества – der Tag des Wohllebens
день попрания – der Tag der Zertretung
день посрамления – der Tag des Lästerns
день праха – ein dunkler Tag; der Tag des Dunkels
день разорения – der Tag des Ungestüms
день скорби – der Tag der Not; der Tag der Trübsal
день смятения – der Tag des Getümmels; der Tag des Jammers
день тесноты – der Tag der Angst
день трубного звука – der Tromretentag
день трубы – der Tag der Posaune
день тьмы – ein finsterer Tag; der Tag des Finsternis
дерево жизни посреди рая – der Baum des Lebens mitten im Garten
дерево познания добра и зла – der Baum der Erkenntnis des Guten und Bösen
держать в осаде – j-n belagern
держать скипетр – den Scepter halten
держаться рукою за пяту – mit der Hand die Ferse halten
дерзнуть – störrig sein
десница Господня – die Rechte des Herrn
десница – die Rechte
Дети мои! Не будьте небрежны, ибо вас избрал Господь предстоять лицу Его, служить Ему и быть у Него служителями и возжигателями курений. – Nun meine Söhne, seid nicht lässig; denn euch hat der Herr erwählet; dass ihr vor ihm stehen sollt, und dass ihr seine Diener und Räucher seid.
Дивон-Гад (пустыня) – Dibon-Gad
дикая степь – die dürre Einöde
дикие козы – die Gremsen
Дикла, сын Иоктана – Dikla, der Sohn Joktans
дикое вьющееся растение – wilde Ranken
Дилеан (город) – Dilean
Димона (город) – Dimona
Дина – Dina
Дингава (город) – Dinhaba
Диок – Deog
Дишан, сын Сеира – Disan, der Sohn Seirs
Дишон, сын Аны – Dison, der Sohn Anas
Дишон, сын Сеира – Dison, der Sohn Seirs
Для глупого преступное деяние как бы забава, а человеку разумному свойственна мудрость. – Ein

Narr treibt Mutwillen, und hat es noch datz seinen Spott; aber der Mann ist weise, der drauf merkt.
Дней лет наших – семьдесят, а при большей крепости – восемьдесят лет; и самая лучшая пора их – труд и болезнь, ибо проходят быстро, и мы летим. – Unser Leben währet siebenzig Jahre, und wenn's hoch kommt, so sind's achtzig Jahre, und wenn's köstlich gewesen ist, so ist's Mühe und Arbeit gewesen; denn es fähret schnell dahin, als flögen wir davon.
дни воздаяния – die Zeit der Vergeltung
дни плача – die Tage des Weinens
дни посещения – die Zeit der Heimsuchung
дни сетования – die Tage des Klagens
дни странствий – die Zeit der Wallfahrt
добродетельная жена – ein tugendsames Weib
Добродетельная жена – венец для мужа своего, а позорная – как гниль в костях его. – Ein tugendsames Weib ist eine Krone ihres Mannes; aber eine böse ist wie Eiter in seinem Gebein.
Доброе имя лучше большого богатства, и добрая жена лучше серебра и золота. – Ein guter Ruf ist köstlicher denn großer Reichtum und Gunst besser denn Silber und Gold.
Доброе имя лучше дорогой масти, и день смерти – дня рождения. – Ein guter Ruf ist besser denn gute Salbe, und der Tag des Todes denn der Tag der Geburt.
Добрый приобретает благоволение от Господа, а человека коварного Он судит. – Wer fromm ist, der bekommt Trost vom Herrn; aber ein Ruchloser verdammt sich selbst.
догнать кого-либо – j-n ergreifen; erteilen
Додай Ахохиянин – Dodai, der Ahohiter
Доданим, сын Гомера – Dodamiter, der Sohn Gomers
доколе – wie lange
долина Ахор – das Tal Achor
долина видения – das Schautal
долина Есхол – der Bach Eskol
долина Зared – der Bach Sered
долина Сиддим – das Tal Siddim
долина Ситтим – das Tal Sittim
долина соляная – das Salztal
долины ворота – das Taltor
Дом беззаконных разорится, а жилище праведных процветает. – Das Haus der Gottlosen wird vertilget; aber die Hülle der Frommen wird grünen.
дом Божий – das Gotteshaus; das Haus Gottes
Дом и имение – наследство от родителей, а разумная жена – от Господа. – Haus und Güter vererben die Eltern; aber ein vernüftiges Weib kommt vom Herrn.
дом пиршества – das Trinkhaus
дом сетующих – das Trauerhaus
домогаться священства – das Priestertum suchen

донести ложь на кого-либо – wider j-n ein falsches Zeugnis geben
донести слова народа Господу – die Rede des Volks dem Herrn wiedersagen
досадовать на кого-либо – j-m neiden
досаждать – verdrießen
доставлять Богу пользу – Gotte nützen
доставлять дань – die Steuer einbringen
доставлять царские яства – den Königen leckere Speise geben
достаться в удел – zum Erbteil fallen
достигать преисподней – die Hölle erlangen
Дофан – Dothan
Дофка (пустыня) – Dophka
дохнуть огнём негодования – blasen
дохнуть огнём ярости на кого-либо – über j-n das Feuer des Grimms aufblasen
дочь Махира, отца Галаадова – die Tochter Machirs, des Vaters Gileads
драться между собою – miteinander hadern
древко копья – der Schaft des Spießes
дружиться с гневливым – sich zum Zornigen gesellen
дубрава Мамре – der Hain Mamre
дубрава Фаворская – die Eiche Thabor
дубы Васанские – die Eichen Basans
Дума (город) – Duma
Дума, сын Измаила – Duma, der Sohn Ismaels
дуновение – der Wind
дух гнева – der Geist des Zorns
Дух Господа Бога – der Geist des Herrn
дух жизни – ein lebendiger Odem
Дух возвратится к Богу, который дал его. – Der Geist muss wieder zu Gott kommen, der ihn gegeben hat.
дух опьянения – der Schwindelgeist
духовение Божие – der Odem Gottes
Дух человека переносит его немощи. – Wer ein fröhliches Herz hat, der weiß sich in seinem Leiden zu halten.
Душа ленивого желает, но тщетно; а душа прилежных насытится. – Der Faule begehret, und kriegts doch nicht; aber die Fleißigen kriegen genug.
дыхание Вседержителя – der Odem des Allmächtigen
дыхание – der Odem

Е

Евал, сын Иоктана – Ebal, der Sohn Joktans
Евал, сын Шовала – Ebal, der Sohn Sobals
Евеар, сын Давида – Jibhar, der Sohn Davids
Евед, сын Ионафана – Ebed, der Sohn Johathans
Евей, сын Ханаана – Heviter, der Sohn Kanaans
Евер, сын Елпаала – Eber, der Sohn Elpaals
Евер, сын Салы – Eber, der Sohn Salahs

Евер, сын Шаисака – Eber, der Sohn Sasaks
Евиезер Анаофянин – Abieser, der Anathothiter
евнух – der Kämmer; der Kämmerer; der Verschnittene
Евфрат – der Euphrat
Еглон (город) – Eglon
Егуд, сын Билгана – Ehud, der Sohn Bilhans
Еден, сын Иоаха – Eden, der Sohn Joahs
Едер (город) – Eder
Едер, сын Берии – Ader, der Sohn Berias
Едер, сын Мушии – Eder, der Sohn Musis
Едом – Edom
Ездра, книжник – Esra, der Schriftlehrte
Ездра, сын Сераии, сына Азарии, сына Хелкии – Esra, der Sohn Serajas, des Sohns Asarjas, des Sohns Hilkias
Езекия, левит – Hiskia, der Levit
Езекия, сын Ахаза – Hiskia, der Sohn Ahas
Езекия, сын Неарии – Hiskia, der Sohn Nearjas
Езекия, царь – Hiskia, der König
Езер, отец Хуша – Eser, der Vater Husas
Езер, священник – Eser, der Priester
Езер, сын Ефрема – Eser, der Sohn Ephraims
Езер, сын Иисуса, начальника Мицфы – Eser, der Sohn Jesuas, der Oberste zu Mizpa
Езрий, сын Хелува – Esri, der Sohn Chelubs
Екер, сын Рама – Eker, der Sohn Rams
Елам, священник – Elam, der Priester
Елам, сын Мешелемии – Elam, der Sohn Meselemjas
Елам, сын Сима – Elam, der Sohn Sems
Елам, сын Шаисака – Elam, der Sohn Sasaks
Еласа, сын Пашхура – Eleasa, der Sohn Pashurs
Елдага, сын Мадиана – Eldaga, der Sohn Midians
Елеад, сын Ефрема – Elead, der Sohn Ephraims
Елеада, сын Ефрема – Eleada, der Sohn Ephraims
Елеазар, священник – Eleasar, der Priester
Елеазар, сын Аарона – Eleasar, der Sohn Aarons
Елеазар, сын Пароша – Eleasar, der Sohn Pareos
Елеазар, сын Дода, сына Ахохи – Eleasar, der Sohn Dodos, des Sohns Ahohis
Елеазар, сын Махлии – Eleasar, der Sohn Mahelis
Елеаса, сын Рефаии – Eleasa, der Sohn Raphajas
Елеаса, сын Хелеца – Eleasa, der Sohn Helez
Елеашив, сын Елиоеная – Eljasib, der Sohn Eloenais

елей чистый, выбитый из маслин – das allerreinste lautre Öl von Ölbäumen
Елзавед, сын Шемаии – Elsabad, der Sohn Semajas
Елиав, сын Иессея – Eliab, der Sohn Isais
Елиада, сын Давида – Eljada, der Sohn Davids
Елиаким, священник – Eljakim, der Priester
Елиам, сын Ахитофела, Гилонянина – Eliam, der Sohn Ahithophels, des Giloniters
Елиафа, сын Емана – Eliatha, der Sohn Hemans
Елиашив, сын Вания – Eljasib, der Sohn Banis
Елидад, сын Кисюна – Elidad, der Sohn Chislons
Елиегоэнай, сын Мешелемии – Eljoenai, der Sohn Meselemjas
Елиезер, левит – Elieser, der Levit
Елиезер, сын Бехера – Elieser, der Sohn Bechers
Елиезер, сын Зихри – Elieser, der Sohn Sichris
Елиезер, сын Моисея – Elieser, der Sohn Moses
Елиезер, сын Харима – Elieser, der Sohn Harims
Елиел из Махавима – Eliel, der Maheviter
Елиил, сын Шаисака – Eliel, der Sohn Sasaks
Елиил, сын Шимеи – Eliel, der Sohn Simeis
Елика Хародитянин – Elika, der Haroditer
Елим (пустыня) – Elim
Елимелех – Elimelech
Елиоенай, священник – Eljoenai, der Priester
Елиоенай, сын Бехера – Eljoenai, der Sohn Bechers
Елиоенай, сын Заффу – Eljoenai, der Sohn Satthus
Елиоенай, сын Неарии – Eljoenaj, der Sohn Nearjas
Елиоенай, сын Пашхура – Eljoenai, der Sohn Pashurs
Елиоенай, сын Шимея – Eljoenai, der Sohn Simeis
Елисама, сын Давида – Elisama, der Sohn Davids
Елиса, сын Гомера – Elisa, der Sohn Gomers
Елисуа, сын Давида – Elisua, der Sohn Davids
Елифаз Феманитянин – Eliphas von Theman
Елифалеф, сын Давида – Eliphelet, der Sohn Davids
Елифалет, сын Адоникама – Eliphelet, der Sohn Adonikams
Елифелет, сын Ахасбая – Eliphelet, der Sohn Ahasbaris
Елифелет, сын Давида – Eliphelet, der Sohn Davids
Елифелет, сын Ешека – Eliphelet, der Sohn Eseks
Елифелет, сын Хашума – Eliphelet, der Sohn Hasums
Елифал, сын Уры – Eliphal, der Sohn Urs

Елифаз, сын Исава – Eliphas, der Sohn Esaus
Елицафан, сын Фарнака – Elizaphan, der Sohn Parnachs
Елишама, сын Давида – Elisama, der Sohn Davids
Елишама, сын Иекамии – Elisama, der Sohn Jekamjas
Елия, сын Елама – Elia, der Sohn Elams
Елия, сын Иерохама – Elia, der Sohn Jerohams
Елия, сын Харима – Elia, der Sohn Harims
Елияхба Шаалбонянин – Eljahba, der Saalboniter
Елияшив, сын Заффу – Eljasib, der Sohn Satthu
Елияшив, певец – Eljasib, der Sänger
Елкана – Elkana
Елпаал, сын Хушима – Elpaal, der Sohn Husims
Елтекон (город) – Elthekon
Елфалет, сын Давида – Elpelet, der Sohn Davids
Елфолад (город) – Eltholad
Елханан, сын Додо – Elhanan der Sohn Dodos
Ельзар, сын Додо – Eleasar, der Sohn Dodos
Еман, сын Зары – Heman, der Sohn Serahs
Еман, сын Иоилева – Heman, der Sohn Joels
Еман, сын Каафа, певец – Herman, der Sohn Kahaths, der Sänger
Емим – Emim
Емима – Jemima
Ен-Ганниим (город) – En-Gannim
Енос – Enos
Енох – Henoch
Если будешь искать Его, то найдёшь Его, а если оставишь Его, Он оставит тебя навсегда. – Wirst du ihn suchen, so wirst du ihn finden; wirst du ihn aber verlassen, so wird er dich verwerfen ewiglich.
Если голоден враг твой, накорми его хлебом; и если он жаждет, напой его водою. – Hungert deinen Feind, so speise ihn mit Brot; dürstet ihn, so tränke ihn mit Wasser.
Есром, сын Иуды – Hezron, der Sohn Judas
Есром, сын Фареса – Hezron, der Sohn Perez
есть даром – umsonst essen
есть жилы – Spannader essen
есть кислый виноград – Herlinge essen
есть ловитву – Raub essen
есть мерзость – Greuel essen
есть мертвечину – Aas essen
есть плод скота – die Frucht des Viehs verzehren
есть плоды лжи – Lügenfrüchte essen
есть помёт – den Mist fressen
Есть пути, которые кажутся человеку прямыми; но конец их – путь к смерти. – Es gefällt manchem ein Weg wohl; aber endlich bringt er ihn zum Tode.
есть тучное – das Fette essen

есть хлеб без скудости – Brot genug essen
есть хлеб в поте лица – das Brot im Schweiß des Angesichts essen
Етам (город) – Etam
ефа – der Scheffel; das Epha
Ефам (город) – Etam
Ефам (пустыня) – Etham
Ефа, наложница Халевова – Epha, das Kebsweib Kalebs
Ефан, сын Зары – Ethan, der Sohn Serahs
Ефан, сын Кушаии – Ethan, der Sohn Kusajas
Ефа, сын Иегдая – Epha, der Sohn Jahdais
Ефа, сын Мадиана – Epha, der Sohn Midians
Ефер (город) – Ether
Ефер, сын Езры – Epher, der Sohn Esras
Ефер, сын Мадиана – Epher, der Sohn Midians
Ефиоплянин – der Mohr
Ефлал, сын Завада – Ephlal, der Sohn Sabads
ефод – der Leibrock
Ефрат, жена Халева – Ephrath, die Frau Kalebs
Ефрем – Ephraim
Ецбон, сын Белы – Ezbon, der Sohn Belas
Ецем (город) – Ezem
Ецер, сын Сеира – Ezer, der Sohn Seirs
Ецион-Гавер (пустыня) – Ezeon-Geber
Ешан (город) – Esean
Ешбаал, сын Саула – Esbaal, der Sohn Sauls
Ешбан, сын Дишона – Esban, der Sohn Disons
Ештаоа (город) – Esthaol
Ештаоляне – die Esthaoliter
Ештемо (город) – Esthemo

Ж

жаждать чего-либо – sich nach etw. sehnen
жалеть вещи – den Hausrat ansehen
жалить в пятку кого-либо – j-n in die Ferse stechen
жалкие Иудеи – die ohnmächtigen Juden
жаровня – der Kamin
жевать жвачку – wiederkäuen
жезл – der Stecken
жезл гнева – die Rute des Grimms
жезл миндального дерева – der wackere Stab
желание – der, das Begehr
Желание праведных есть одно добро, ожидание нечестивых – гнев. – Der Gerechten Wunsch muss doch wohl geraten, und der Gottlosen Hoffen wird Unglück.
Желаю лучше быть у порога в доме Божием, нежели жить в шатрах нечестия. – Ich will lieber der Tür hüten, in meines Gottes Hause, denn wohnen in der gottlosen Hütten.
железные ногти – eherne Klauen
железные прутья – eiserne Stäbe

желудок – der Wanst
жена-блудница – das Hurenweib
Жена, боящаяся Господа, достойна похвалы. – Ein Weib, das den Herrn fürchtet, soll man loben.
жениться на ком-либо – j-n zur Ehe nehmen
Женщина, познавшая ложе мужское, – жертва за грех. – Das Weib, das beim Mann gelegen ist das Sündopfer.
жертва закаляемая – das Brandopfer
жертва невинности – das Schuldopfer
Жертва нечестивых – мерзость пред Господом, а молитва праведных благоугодна Ему. – Der Gottlosen Opfer ist dem Herrn ein Greuel; aber das Gebet der Frommen ist ihm angenehm.
жертва праздника Пасхи– das Opfer des Osterfests
жертвенник – der Altar
жертвенник всесожжения – der Brandopferaltar
жестокий – grausam
жестокий народ – ein bitteres Volk
жестоковатый народ – ein halsstarriges Volk
жестоковыйный народ – ein halsstarriges Volk
жестокое сердце – ein verstocktes Herz
живое мясо – das rohe Fleisch
жилище правды – die Wohnung der Gerechtigkeit
жители Анафофа – die Männer von Anathoth
жители Беерофа – die Männer von Beeroth
жители Беф-Азмавефа – die Männer von Beth-Asmaveth
жители Вефиля и Гая – die Männer von Beth-El und Ai
жители Кариафиарима – die Männer von Kirjath-Jearim
жители Кефиры – die Männer von Kahhira
жители Кириафиарима – die Leute von Kirjath
жители Михмаса – die Männer von Mochmas
жители Нево другого – die Männer vom andern Nebo
жители Нетофы – die Männer von Netopha
жители Рамы и Гевы – die Männer von Rama und Geba
житница – die Scheuer; der Korb
жить вместе – beieinander wohnen
жить в неге – zärtlich leben
жить в расселинах скал – in Felsenklüften wohnen
жить в роскоши – in Üppigkeit leben
жить в укреплениях – in Festungen wohnen
жить в шатрах – in Gezelten wohnen
жить среди славословий Израиля – unter dem Lob Israels wohnen
жнец – der Schnitter
жребий – das Pur
жребий колену сынов Иудиных по племенам их – das Los des Stamms der Kinder Judas nach ihren Geschlechtern
жук – das Geschmeiß

З

Зааван, сын Ецера – Saawan, der Sohn Ezers
забавляться – spielen
Заббуд, сын Бигвая – Sabbud, der Sohn Bigevais
Забвай, сын Бевая – Sabbai, der Sohn Bebai
забеременеть от блуда – von Hurerei schwanger werden
забирать добычу – den Raub austeilen
заблудиться в пустыне Вирсавии – in der Wüste bei Beer-Seba irregehen
забодать мужчину – einen Mann stoßen
забросать мерзостями кого-либо – j-n ganz greulich machen
забросить все сосуды – alle Gefäße besudeln
забытая блудница – eine vergessene Hure
забыть заступника – den Fels aus der Acht lassen
Завад, сын Аллая – Sabad, der Sohn Ahelais
Завад, сын Ефрема – Sabad, der Sohn Ephraims
Завад, сын Заффу – Sabad, der Sohn Satthus
Завад, сын Нафана – Sabad, der Sohn Nathans
Завад, сын Нево – Sabad, der Sohn Nebos
Завад, сын Хашума – Sabad, der Sohn Hasums
Завад, сын Шимфафы – Sabad, der Sohn Simeaths
Завдий, сын Шимея – Sabdi, der Sohn Simeis
Завдий из Шефама – Sabdi, der Sephaniter
завеса – der Vorhang
завеса входа во двор – das Tuch in der Tür des Tors
завеса из голубой, пурпуровой и червляной шерсти и кручёного виссопа – ein Vorhang von blauem und rotem Purpur, Scharlach und gezwirnter weißer Leinwand
завеса по входу скинии – das Tuch vor der Wohnung Tür
завесы двора – die Umhänge des Vorhofs
завещать детям – den Kindern befehlen
завещать завет – den Bund anbieten
завидовать грешникам – den Sündern folgen
завидовать делающим беззакония – auf die Übeltäter neidisch sein
завидовать нечестивым – über die Gottlosen eifern
завладеть – besitzen
завладеть всем – alles Gute an sich bringen
завладеть городом – die Stadt einnehmen
завладеть землёй – das Land einnehmen
завладеть мужем – einen Mann nehmen

Завулон, сын Израиля – Sebulon, der Sohn Israels
Загам (сын Ровоама) – Saham
заглаживать вину – die Missetat versöhnen
заговор – der Aufruhr
заградить пасть львам – den Löwen den Rachen zuhalten
Заградятся уста говорящих неправду. – Die Lügenmäuler sollen verstopft werden.
заделать трещины – die Lücken verzäunen
задумать злое предприятие – böse im Sinn haben
задумать злое против кого-либо – über j-n Böses gedenken
заёмщик – der Leiher
Заза, сын Ионафана – Sasa, der Sohn Jonathans
За зло своё нечестивый будет отвергнут, а праведный и при смерти своей имеет надежду. – Der Gottlose bestehet nicht in seinem Unglück; aber der Gerechte ist auch in seinem Tod.
заимодавец – der Schuldherr
закваска – der Sauerteig
закидывать сети – die Fischgarne aufspannen
закинуть сеть на кого-либо – über j-n ein Netz werfen
Заккур, сын Асафа – Sakkur, der Sohn Asaphs
заклать тельцов в мирную жертву Господу – Dankopfer dem Herrn vor Farren opfern
заклинать Богом – von j-m einen Eid bei Gott nehmen
заключать союз – einen Bund machen
заключённый колодец – eine verschlossene Quelle
заключить мир – Frieden machen
заключить союз – einen Bund miteinander machen
заключить чрево – den Leib verschließen
заклясть кого-либо – j-n beschwören
заковать в оковы – mit Ketten binden
заколоть жертву на горе – auf dem Berge opfern
заколоть пасху – das Passah schlachten
заколоть сына – den Sohn schachten
заколоть тельца пред Господом – das junge Rind vor dem Herrn schlachten
заколоть тельца пред лицем Господним при входе в скинию собрания – den Farren vor dem Herrn, vor der Tür der Hütte des Stifts schlachten
заколоть – schlachten
закон всесожжения – das Gesetz des Brandopfers
закон об имеющем истечении – das Gesetz über den, der einen Fluss hat
закон о всякой язве, проказе и паршивости – das Gesetz über allerlei Mal des Aussatzes und Grindes
закон о жертве за грех – das Gesetz des Sündopfers
закон о жертве мирной – das Gesetz der Dankopfer
закон о жертве повинности – das gesetz des Schuldopfers

закон о жертве посвящения – das Gesetz der Füllopfer
закон о назорее – das Gesetz des Verlobten
закон о приношении хлебном – das Gesetz des Speisopfers
закон о прокажённом – das Gesetz über den Aussätzigen
закон о родившей младенца мужского или женского пола – das Gesetz für die, so ein Knäblein oder Mägdlein gebärt
законная жена – ein Weib eines Bundes
закончить разговор – ausreden
закопать под дубом – unter eine Eiche vergraben
закрыв голову – mit verhülletem Kopfe
закрыть лицо – das Angesicht verhüllen
закрыть уста – den Mund verhüllen
закрыть уши от воздыхания и вопля – die Ohren vor dem Seufzen und Schreien verbergen
Закхур, левит – Sakkur, der Levit
залив моря – die Zunge des Meeres
залог – das Pfand
замазывать грязью – mit losem Kalk tünchen
Замврий, сын Иаера – Simri, der Sohn Jaeras
Замврий, сын Иоиада – Simri, der Sohn Joaddas
заменять первородное из ослов агнцем – den Erstling des Esels mit einem Schaf lösen
замучить кого-либо – j-n schänden
замысел – der Anschlag
замыслы коварных – die Anschläge der Listigen
замышлять – vorhaben
замышлять замыслы – einen Rat beschließen
замышлять зло против кого-либо – wider j-n Böses gedenken
замышлять против кого-либо – wider j-n in Gedanken haben
замышлять сделать зло – sich vornehmen, Böses zu tun
занемочь – krank werden
занимать – entlehnen
Заноах (город) – Sanoah
запад – der Abend
западня – die Falle
запастись хлебом – sich mit Speise versehen
запасы на дорогу – die Zehrung auf den Weg
запереть – beschließen
запечатанный источник – ein versiegelter Boon
запинать кого-либо – j-n an der Ferse halten
заплатить злом за доброе – in Gutes mit Bösem vergelten
заплесневелый хлеб – schlimmliges Brot
запнуть – j-n untertreten
заповедовать путь – den Weg gebieten
заповедь Господа – das Gebot des Herrn
запретить – wehren
запрещать – strafen; schelten

запрудить источники водные – Wasserbrunnen verstopfen
запрягать – anspannen
запрячь колесницу – einen Wagen anspannen
запятнать одеяние – das Gewand besudeln
Зара, сын Ира – Serah, der Sohn Gers
зарок – das Verbündnis
зарыдать громким голосом о ком-либо – über j-n laut schreien
зарыкать на кого-либо – über j-n brüllen
заря – die Morgenröte
Заря взошла. – Die Morgenröte bricht an.
засеивать землю – das Land besäen
За смирением следует страх Господень, богатство, и слава, и жизнь. – Wo man leidet in des Herrn Furcht, da ist Reichtum, Ehre und Leben.
застать кого-либо – j-n antreffen
застичь кого-либо – j-n übereilen
застонать горько – bitterlich klagen
застрелить стрелою – mit Geschoss erschießen
заступ – die Haue
заступить раба – den Knecht vertreten
засыпать источники воды – die Wasser der Brunnen zudecken
засыхать – verdorren
затворить море воротами – das Meer mit Türen verschließen
затворять ворота – die Tore zuschließen
затевать ссору – nach Unglück ringen
затрепетать – sich entsetzen
затрубить в трубу – die Tromrete blasen
затрубить тревогу – tromreten
затрубить трубами – mit den Tromreten trommeten
затыкать уши – die Ohren zustopfen
Заффу, левит – Satthu, der Levit
Захария, священник – Sacharja, der Priester
Захария, сын Асафов – Sacharja, der Sohn Asaphs
Захария, сын Бевая – Sacharja, der Sohn Bebais
Захария, сын Варахиина, сын Аддов – Sacharja, der Sohn Berechjas, der Sohn Iddos
Захария, сын Иеиеля – Sacharja, der Sohn Jeiels
Захария, сын Мешелемии, привратник у дверей скинии собрания – Sacharja, der Sohn Meselemjas, der Hüter am Tor der Hütte des Stifts
Захария, сын Пароша– Sacharja, der Sohn Pareos
Захария (сын Иосафана) – Sacharja
Захария, сын Ишшии – Sacharja, der Sohn Jissias
захватить живым – lebendig greifen
захватить кого-либо – j-n ergreifen
зачать – schwanger werden
зачать в беззаконии – in sündlichem Wesen gebären
защищать от ветра – die Zuflucht vor dem Wind
защищать сироту – dem Waisen Recht schaffen

звездочёт – der Sterngucker; der Tagewähler
звери земные – die Tiere im Lande
звук трубный – der Posaune Ton
Зебудда (мать Иоакима) – Sebuda
Зевадия, сын Берии – Sebadja, der Sohn Berias
Зевадия, сын Елпаала – Sebadja, der Sohn Elpaals
Зевадия, сын Иммера – Sebadja, der Sohn Immers
Зевадия, сын Мешелемии – Sebadja, der Sohn Meselemjas
Зевадия, сын Михаилов – Sebadja, der Sohn Michels
Зевина, сын Нево – Sebina, der Sohn Nebos
Зевей – Sebah
Зелф – Silpas
Зельфа – Silpa
Земира, сын Бехера – Semira, der Sohn Bechers
земледелец – der Ackermann
землемерная вервь – die Meßschnur
землепашец – der Ackermann
земля Аморреев – der Ort der Amoriter
земля Гесем – das Land Gosen
земля Евеев – der Ort der Heviter
земля Египетская – das Ägyptenland
земля Иевусеев – der Ort der Jebusiter
земля Мадиамская – das Land Median
Земля наполнится познанием славы Господа, как воды наполняют море. – Die Erde wird voll werden von Erkenntnis der Ehre des Herrn, wie Wasser das Meer bedeckt.
земля полуденная – das Mittagsland
земля Раамсес – das Land Raemses
земля Сеир – das Land Seir
земля Уц – das Land Uz
земля Ферезеев – der Ort der Pheresiter
земля Ханаанская – das Land Kanaan
земля Хананеев – der Ort der Kananiter
земля Хеттеев – der Ort der Hethiter
зеница ока – der Augapfel (im Auge)
Зерахия, сын Озии – Serahja, der Sohn Usis
Зерах, сын Рагуила – Serah, der Sohn Eliphas
Зерах, сын Симеона – Serah, der Sohn Simeons
Зерешь (жена Амана) – Seres
Зефам, сын Иехиела – Setham, der Sohn Jehielitens
Зефам, сын Лаедана – Setham, der Sohn Laedans
Зефан, сын Билгана – Sethan, der Sohn Bilhans
Зефар, евнух – Sethar, der Kämmerer
Зиза, сын Шимеи – Sisa, der Sohn Simeis
Зимран, сын Хеттуры – Simran, der Sohn Keturas
Зимри, сын Зары – Simri, der Sohn Serahs
Зимри, сын Салу – Simri, der Sohn Salus
Зиф (город) – Siph
Зиф (месяц) – der Siv

Зиф, сын Иегаллелела – Siph, der Sohn Jehallel-Els
Зифа, сын Иегаллелела – Sipha, der Sohn Jehallel-Els
Зихрий, силач – Sichri, ein Gewaltiger
Зихрий, сын Иерохама – Sichri, der Sohn Jerohams
Зихрий, сын Шаисака – Sichri, der Sohn Sasaks
Зихрий, сын Шимея – Sichri, der Sohn Simeis
Злодей внимает устам беззаконным, лжец слушается языка пагубного. – Ein Böser achtet auf böse Mäuler, und ein Falscher gehorchet gern schädlichen Zungen.
злодействовать – übel tun
Зло причиняет себе, кто ручается за постороннего; а кто ненавидит ручательство, тот безопасен. – Wer für einen andern Bürge wird, der wird Schaden haben; wer aber sich vor Geloben hütet, ist sicher.
злословить глухого – den Tauben fluchen
злословить кого-либо – j-n (ver) fluchen/ schmähen
злословить мать – die Mutter fluchen
злословить раба – den Knecht verleumden
Зло увлечёт притеснителя в погибель. – Ein frevler böser Mensch wird verjagt und gestürzt werden.
злоумышленник – der Erzbösewicht
злоумышлять против праведника – dem Gerechten dräuen
Злые люди не разумеют справедливости, а ищущие Господа разумеют всё. – Böse Leute merken nicht aufs Recht; die aber nach dem Herrn fragen, merken auf alles.
змей на дороге – die Schlange auf dem Wege
знамение завета – das Zeichen des Bundes
знать деяние – die Werke kennen
зоб с перьями – der Kropf mit Federn
золотая серьга – der güldne Reif
золотые крючки – güldne Häklein
золотые подвески – güldene Kettchen
золотые сосуды – güldene Kleinode
золотые щиты – die güldenen Schilde
Зоровавел, сын Салафиилов – Serubabel, der Sohn Sealthiels
Зоровавел, сын Федаии – Serubabel, der Sohn Pedajas
Зохев, сын Ишия – Soheth, der Sohn Jeseis
Зрение его не притупилось. – Seine Augen waren nicht dunkel geworden.
зуб за зуб – Zahn um Zahn
зубр – die Gemse
зубы скимнов – die Zähne der jungen Löwen
зуй – der Häher
зять – der Eidam

И

Иаарешия, сын Иерохама – Jaeresja, der Sohn Jerohams
Иаасиил, сын Авенира – Jaesiel, der Sohn Abners

Иасай, сын Вания – Jaesai, der Sohn Banis
Иагур (город) – Jagur
Иаддуй, левит – Jaddua, der Levit
Иаер, сын Ахаза – Jaera, der Sohn Ahas
Иаир, сын Сегува – Jair, der Sohn Segubs
Иамин, сын Рама – Jamin, der Sohn Rams
Иаттир (город) – Jatthir
Иафиа, сын Давида – Japhia, der Sohn Davids
Иахазиил, сын Хеврона – Jahasiel, der Sohn Hebrons
Иашовам, сын Завдиила – Jasobeam, der Sohn Sabdiels
Иашув, сын Вания – Jasub, der Sohn Bani
Ибо велик Господь и достохвален, страшен паче всех богов. Ибо каково имя Его, таков и Он. – Denn der Herr ist groß und sehr löblich und herrlich über alle Götter. Wie sein Name heißt, und Narrheit ist bei ihm.
Ибо не силою крепок человек. – Denn viel Vermögen hilft doch niemand.
Ибо продавший не возвратится к проданному. – Darum soll der Verkäufer zu seinem verkauften Gut nicht wieder trachten.
Ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвёртого рода, ненавидящих Меня. – Denn ich der Herr, dein Gott, bin ein eifriger Gott, der da heimsucht der Väter Missetat an den Kindern bis in das dritte und vierte Glied, die mich hassen.
И был голод в той земле. И воспламенел гнев Господень на Израиля. – Es kam aber eine Teurung in das Land. Da ergrimmte der Zorn des Herrn über Israel.
И двинулся Ангел Божий. – Da erhub sich der Engel Gottes.
И поникло лицо его. – Und seine Gebärde verstellte sich.
И стал свет. – Und es ward Licht.
Иавал – Jabal
Иаван, сын Иафета – Javan, der Sohn Japheths
Иада, сын Онама – Jada, der Sohn Onams
Иаддай, сын Нево – Jaddai, der Sohn Nebos
Иадон из Меронофа – Jadon von Meronjth
Иазиз Агаритянин – Jasis, der Hagariter
Иаиль, жена Хеверова – Jael, das Weib Hebers
Иаким, сын Шимея – Jakim, der Sohn Simeis
Иаков – Jakob
Иалон, сын Езры – Jalon, der Sohn Esras
Иамин, сын Симеона – Jamin, der Sohn Simeons
Ианум (город) – Janum
Иаред – Jared
Иарив, сын Симеона – Jarib, der Sohn Simeons

Иармуф (город) – Jarmuth
Иарха, раб египетский – Jarha, ein ägyptischer Knecht
Иафет – Japhet
Иафлет, сын Хевера – Japhlet, der Sohn Hebers
Иафниил, сын Мешелемии – Jathniel, der Sohn Meselemjas
Иахазиил, сын Хеврона – Jahasiel, der Sohn Hebrons
Иахаф, сын Реаии – Jahath, der Sohn Reajas
Иахаф, сын Шимеи – Jahath, der Sohn Simeis
Иахин, священник – Jachin, der Priester
Иахмай, сын Фолы – Jahemai, der Sohn Tholas
Иахцеил, сын Неффалима – Jahziel, der Sohn Naphthalis
Ибо во век милость Его. – Denn seine Güte währet ewiglich.
Ибо Господь, Бог твой, есть огонь поедающий, Бог ревнитель. – Denn der Herr, dein Gott, ist ein verzehrendes Feuer und ein eifriger Gott.
Ивния, сын Иерохама – Libneja, der Sohn Jerohams
Ивхар, сын Давида – Jibhar, der Sohn Davids
Игал, сын Нафана, из Цобы – Jigeal, der Sohn Nathans, von Zoba
Игеаль, сын Шемаии – Jigeal, der Sohn Semajas
Игезий, слуга Елисея – Gehasi, der Knabe Elias
Идбаш, сын Етама – Jidbas, der Sohn Etams
Иддай из Нахле-Гааша – Hiddai, von Nahale-Gaas
идол ревности – das verdrießliche Bild
Иддо, священник – Iddo, der Priester
Иддо, сын Захарии – Iddo, der Sohn Sacharjas
идти на войну – in die Heerfahrt ziehen
Иевус – Jebus
Иевусей, сын Ханаана – Jebusiter, der Sohn Kanaans
Иегар-Сагадуф – Jegar-Sahadutha
Иеглом, сын Исава – Jaelam, der Sohn Esaus
Иегоаддан(ь) (мать Амасии) – Joaddan
Иегова Нисса (Господь знамя моё). – Der Herr ist mein Panier.
Иегова Шалом (Господь мир). – Der Herr ist der Friede.
Иегова-ире (Господь усмотрит). – Der Herr siehet.
Иегозавад, сын Овед-Едома – Josabad, der Sohn Obed-Edoms
Иегозавад, сын Шимрифы – Josabad, der Sohn Simriths
Иегоханан, сын Мешелемии – Johanan, der Sohn Meselemjas
Иегудиф – Judith
Иедаия, священник – Jedaja, der Priester
Иедаия, сын Харумафа – Jedaja, der Sohn Harumaphs
Иедиаел, сын Шимрия – Jediael, der Sohn Simris

Иедиаил, сын Вениамина – Jediael, der Sohn Benjamins
Иедиаил, сын Мешелемии – Jediael, der Sohn Meselemjas
Иеиель, отец Гаваонитянин – Jeiel, der Vater Gibeons
Иеиель, сын Адоникама – Jeiel, der Sohn Adonikams
Иеиель, сын Нево – Jeiel, der Sohn Nebos
Иеиель, сын Хофама Ароерянина – Jaiel, der Sohn Hothams, des Aroeriters
Иекамам, сын Хеврона – Jakmeam, der Sohn Hebrons
Иекамия, сын Саллума – Jekamja, der Sohn Sallums
Иекуфиил, отец Занаоха – Jekuthiel, der Vater Sanoahs
Иерамоф, сын Вания – Jeremoth, der Sohn Banis
Иерахмеил, сын Есрома – Jerahmeel, der Sohn Hezrons
Иерах, сын Иоктана – Jarah, der Sohn Joktans
Иеред, отец Гедора – Jered, der Vater Gedors
Иеремай, сын Хашума – Jeremai, der Sohn Hasums
Иеремия, священник – Jeremia, der Priester
Иеривай, сын Елиаама – Jeribai, der Sohn Elnaams
Иериил, сын Фолы – Jeriel, der Sohn Tholas
Иеримоф, сын Азриила – Jerimoth, der Sohn Asriels
Иеримоф, сын Белы – Jerimoth, der Sohn Belas
Иеримоф, сын Емана – Jerimoth, der Sohn Hemans
Иеримоф, сын Мушии – Jeremoth, der Sohn Musis
Иериофа, жена Халева – Jerigoth, die Frau Kalebs
Иерихон – Jericho
Иерияны – die Jethriter
Иерия, сын Хеврона – Jeria, der Sohn Hebrons
Иероваал (Гедеон) – Jerubbaal
Иеровоам (сын Иоаса) – Jerobeam
Иеровоам, сын Наватов – Jerobeam, der Sohn Nebats
Иеровоам, сын Иоасов, царь Израильский – Jerobeam, der Sohn des Joas, der König Israels
Иеруша (мать Иоафама) – Jerusia
Иеруша, дочь Садока – Jerusa, eine Tochter Zadocks
Иесваал, сын Ахамани – Josebeam, der Sohn Hachmonis
Иессей, сын Овида – Isai, der Sohn Obeds
Иессея – Isais
Иессуи – Isui
Иетур, сын Измаила – Jetur, der Sohn Ismaels
Иеуиль, сын Зары – Jeguel, der Sohn Serahs
Иеуй, сын Овида – Jehu, der Sohn Obeds
Иеус, сын Билгана – Jeus, der Sohn Bilhans
Иеус, сын Исава – Jeus, der Sohn Esaus

Иеус (сын Ровоама) – Jeus
Иеуц, сын Шехараима – Jeuz, der Sohn Sacharaims
Иеуш, сын Ешека – Jeus, der Sohn Eseks
Иеуш, сын Шимеи – Jeus, der Sohn Simeis
Иефераам (сын Давида) – Jetheram
Иефер, отец Амессы – Jether, der Vater Amasas
Иефер, сын Езры – Ether, der Sohn Esras
Иефер, сын Иады – Jether, der Sohn Jadas
Иефунни, сын Иефера – Jephunne, der Sohn Jethers
Иеффай – Jephthah
Иехдия Меронифянин – Jehdeja, der Meronozhiter
Иехиел (сын Иосафата) – Jehiel
Иехиел, сын Еманов – Jehiel, der Sohn Hemans
Иехиел, сын Лаедина – Jehiel, der Sohn Laedans
Иехиел, сын Халмониев – Jehiel, der Sohn Hachmonis
Иехиел, сын Харима – Jehiel, der Sohn Harims
Иехия, придверник – Jehia, der Torhüter
Иехолия (мать Озия) – Jecholja
Иехония, сын Иоакима – Jechonja, der Sohn Jojakims
Иецер, сын Неффалима – Jezer, der Sohn Naphthalis
Иешаия, сын Афалии – Jesaja, der Sohn Athaljas
Иешер, сын Халева – Jeser, der Sohn Kalebs
Изавель – Isebel
избавит от всех скорбей – aus aller Not erlösen
избавитель – der Erretter
избавить – erlösen
избавить от смерти – vom Tod erlösen
избавить величием – etw durch eine große Kraft erlösen
избавить душу – die Seele erretten
избавить душу от власти преисподней – die Seele aus der Hölle Gewalt erlösen
избавить душу от всякой беды – die Seele aus aller Not erlösen
избавить душу от коварства и насилия – die Seele aus dem Trug und Frevel erlösen
избавить душу от смерти – die Seele aus/von dem Tode reißen/erretten
избавить израильтян от рук египтян – Israel von der Ägypter Hand helfen
избавить народы – Völker erwürgen
избавить ноги от преткновения – die Füße vom Gleiten erretten
избавить от всякой беды – von aller Trübsal retten
избавить от всякой скорби – aus aller Trübsal erlösen
избавить от лица фараонов – von dem Schwert Pharaos erretten
избавить от рабства – von den Frönen erretten

избавить от рук египтян – von der Ägypter Hand erretten
избавить от руки брата – von der Hand des Bruders erretten
избавиться от чего-либо – etw. (Dat.) entgehen
избавлять от всякого зла – von allem Übel erlösen
избежать руки – der Hand entrinnen
избирать доброе – Gutes erwählen
изблевать – ausspeien
избранные мужи общества – die Vornehmsten der Gemeinde
избрать кого-либо – j-n erwählen
избрать место – den Ort erwählen
избрать себе начаток земли – sich das Erbe ersehen
извергать воду – das Wasser quillen
извергнуть из земли в гневе, ярости и великом негодовании – mit großem Zorn, Grimm und Ungnade aus dem Lande stoßen
извергнуть мерзости языческие – die Greuel wegtun
извергнуть на сушу – ans Land ausspeien
извести из чрева – aus der Mutter Leibe ziehen
извести фараона – Pharao ansagen
извлекать из бедствия – vor Elend schützen
извлекать ногу из сети – einen Fuß aus dem Netz ziehen
извлечь из тины – aus dem Kot erretten
извлечь меч из ножен – das Schwert aus der Scheide ziehen
извратить путь на земле – einen Weg auf Erden verderben
извратить стезю – einen Steig umkehren
извращать закон – das Recht beugen
извращать путь нечестивых – den Weg der Gottlosen zurückkehren
извращать слова – die Worte anfechten
извращать суд – unrecht richten
изгладить беззакония – die Missetaten dämpfen/vertilgen
изгладить все беззакония – alle Missetaten tilgen
изгладить имя – den Namen vertilgen
изгладить чьи-либо имена из поднебесной – j-n Namen unter dem Himmel austilgen
изглаживать преступления – die Übertretungen tilgen
изгнание из рая – die Vertreibung aus dem Paradies
изгнать Адама – Adam austreiben
изгнать блудников из земли – die Hurer aus dem Lande tun
изгнать многочисленные народы – viele Völker ausrotten
издавать благоволение – einen Geruch geben
издавать звуки – winseln
Иззия, сын Пароша – Jesua, der Sohn Pareos
изливать бесчестие на кого-либо – auf j-n Verachtung schütten

изливать душу пред Господом – das Herz vor dem Herrn ausschütten
изливать кровь жертвы на квасное – das Blut des Opfers neben dem Sauerteig opfern
изливать печаль – eine Klage ausschütten
изливать семя на землю – den Samen auf die Erde fallen lassen
изливать сердце перед кем-либо – vor j-m das Herz ausschütten
излить дух благодати/умиления на кого-либо – über j-n/etw. den Geist der Gnade/des Gebets ausgießen
излить дух на кого-либо – auf j-n einen Geist gießen
излить ярость гнева – den grimmigen Zorn ausschütten
излияние семени у кого-либо – j-m der Same entgehet
Измаил, сын Авраама – Ismael, der Sohn Abrahams
изменить Господу – den Herrn verachten
изменить кому-либо – j-m untreu werden
измениться в лице – sich entfärben
изменять другу – den Buhlen nicht mehr achten
изможда**ть плоть** – das Fleisch alt machen
измять груди – die Brüste begreifen
изнасиловать – überwältigen
изнемогать – verschmachten
изнемогать от вдохов – sich müde seufzen
изнемогать от любви – vor Liebe krank sein
изнурить – müde machen
изнурить силы – die Kraft demütigen
изнурять душу постом – wehe mit Fasten tun
изобилие – der Reichtum
изобилие в плоде чрева – der Überfluss an der Frucht des Leibes
изобилие во всех благах – der Überfluss an Gütern
изострить язык – die Zunge schärfen
изощрять меч – das Schwert wetzen
изощрять язык – die Zunge schärfen
Израель, сын Исаака – Israel, der Sohn Isaaks
Израхия, сын Уззия – Israhja, der Sohn Usis
Изреел (город) – Jesreel
изречь – reden
изречь все слова – alle Worte reden
изречь пророчества из пастырей Израилевых – wider die Hirten Israels weissagen
Изреель, сын Етама – Jereel, der Sohn Etams
изрыгать дерзкие речи – trotziglich reden
изрыгать хулу языком своим – miteinander plaudern
изрыгнуть – speien
изумиться – sich entsetzen
изумруд – der Smaragd
изъяснять сны – Träume deuten
изыскать Господа – den Herrn suchen
изыскивать неправду – eine Schaltheit erdichten

Иим (город) – Ijim
Иисус, сын Азании – Jesua, der Sohn Asanjas
Иисус, сын Навин – Josua, der Sohn Nuns
Иисус, левит – Jesua, der Levit
Иисус, сын Иоседеков – Jesua, der Sohn Jozadaks
Иисус, сын Кадмиила – Jesua, der Sohn Kadmiels
Ииуй, сын Анании, прозорливец – Jehu, der Sohn Hananis, der Schauer
Ииуй, сын Иосафата – Jehu, der Sohn Josaphabs
Ийм-Аварим (пустыня) – Ije-Abarim
Илай Ахохиянин – Ilai, der Ahohiter
Ила, сын Халева – Ela, der Sohn Kalebs
Илия Фесвитянин – Eliä, der Thisbiter
иметь благоволение к кому-либо – an j-m Gefallen haben
иметь в мыслях – trachten
иметь злобу на кого-либо – gegen j-n Zorn halten
иметь источение из тела – einen Fluss an dem Fleisch haben
Иметь лицеприятное на суде – нехорошо. – Die Person Ansehen im Gericht ist nicht gut.
иметь оскомину на зубах у кого-либо – j-m die Zähne stumpf sein
иметь телесный недостаток – gebrechlich sein
иметь тяжбу – einen Handel haben
иметь удел – besitzen
Имна, сын Асира – Jimna, der Sohn Assers
Имна, сын Гелема – Jimna, der Sohn Helems
Имра, сын Цофаха – Jimra, der Sohn Zophahs
Имущество богатого – крепкий город его, беда для бедных – скудость их. – Das Gut des Reichen ist seine feste Stadt; aber die Armen macht die Armut blöde.
Имя Господа – крепкая башня: убегает в неё праведник и безопасен. – Der Name des Herrn ist ein festes Schloss; der Gerechte läuft dahin, und wird beschirmt.
Иной выдаёт себя за богатого, а у него ничего нет; другой выдаёт себя за бедного, а у него богатства много. – Mancher ist arm bei großem Gut, und mancher ist reich bei seiner Armut.
Иной пустослов уязвляет, как мечом, а язык мудрых – врачует. – Wer unvorsichtig heraus fähret, sticht wie ein Schwert; aber die Zunge der Weisen ist heilsam.
Иной сыплет щедро, и ему ещё прибавляется; а другой сверх меры бережлив и однако же беднеет. – Einer teilet aus und hat immer mehr; ein anderer karget, da er nicht soll und wird doch ärmer.
иноплеменник – der Fremde
иноплеменники – die Kinder der Fremde

Иоав, сын Саруии, оруженосец – Joab, der Sohn Zerujas, der Waffenträger
Иоав, сын Саруии – Joab der Sohn Zerujas
Иоав, сын Сераии – Joab, der Sohn Serajas
Иоаким, сын Иосии – Jojakim, der Sohn Josias
Иоанан, сын Азарии – Johanan, der Sohn Asarjas
Иоанан, сын Карея – Johanan, der Sohn Kareahs
Иоанафан, сын Саула – Jonathan, der Sohn Sauls
Иоанафан, сын Уззи – Jonathan, der Sohn Usias
Иоас (сын Иоахаза) – Joas
Иоас, сын Охозии – Joas, der Sohn Ahasjas
Иоафам (сын Озия) – Jotham
Иоафам, сын Озии – Jotham, der Sohn Usiäs
Иоах, сын Зиммы – Joah, der Sohn Simmas
Иоах, сын Овед-Едома – Joah, der Sohn Obed-Edoms
Иоахаз (сын Иии) – Joabas
Иоахаз, сын Иосии – Joahas, der Sohn Josias
Иоаш, сын Бехера – Joas, der Sohn Bechers
Иов – Hiob
Иовав, сын Елпаала – Jobad, der Sohn Elpaals
Иовав, сын Зераха – Jobad, der Sohn Serahs
Иовав, сын Иоктана – Jobad, der Sohn Joktans
Иовав, сын Шехараима – Jobad, der Sohn Sacharaims
Иодай, сын Ванеи – Jojada, der Sohn Benajas
Иоель, сын Азарии – Joel, der Sohn Asarjas
Иоель, сын Нево – Joel, der Sohn Nebos
Иозавад, левит – Josabad, der Levit
Иоиада, сын Ахаза – Joadda, der Sohn Ahas
Иоиада, сын Пасеаха – Jojada, der Sohn Paseahs
Иоиарив, священник – Jojarib, der Priester
Иоиль, брат Нафана – Joel, der Bruder Nathans
Иоиль, сын Вафуила – Joel, der Sohn Pethuels
Иоиль, сын Израхии – Joel, der Sohn Israhjas
Иоиль, сын Лаедана – Joel, der Sohn Laedans
Иоиль, сын Федасии – Joel, der Sohn Pedajas
Иокдам (город) – Jokdeam
Иоктан, сын Евера – Joktan, der Sohn Ebers
Иокфеил (город) – Joktheel
Иокшан, сын Хеттуры – Joksan, der Sohn Keturas
Иона, сын Амафиина – Jona, der Sohn Amitthais
Ионадав (сын Сашая, брата Давидова) – Jonadab

Ионафан, дядя Давидов – Jonathan, Davids Vetter
Ионафан, сын Иады – Jonathan, der Sohn Jadas
Ионафан, сын Саула – Jonathan, der Sohn Sauls
Ионафан, сын Шаге, Гараритянин – Johathan, der Sohn Sages, der Harariter
Иорам, сын Иосафата – Joram, der Sohn Josaphats
Иорам, сын Ахава – Joram, der Sohn Ahabs
Иосафат Мифниянин – Josaphat, der Mithniter
Иосафат, священник – Josaphat, der Priester
Иосафат, сын Асы – Josaphat, der Sohn Asas
Иосафат, царь Иудейский – Josaphat, der König Judas
Иоседек, сын Сераии – Jozadak, der Sohn Serajas
Иосиф, сын Асафа – Joseph, der Sohn Asaphs
Иосиф, сын Вания – Joseph, der Sohn Banis
Иосиф, сын Израиля – Joseph, der Sohn Israels
Иосия, сын Аммона – Josia, der Sohn Amons
Иотвафа (пустыня) – Jotbatha
Иофам, сын Азарии – Jotham, der Sohn Asarjas
Иофам, сын Иегдая – Jotham, der Sohn Jahdais
Иофор – Jethor; Jethro
Иоха, сын Берии – Joha, der Sohn Berias
Иоха Фициянин – Joha, der Thiziter
Иоханан, священник – Johanan, der Priester
Иоханан, сын Бевая – Johanan, der Sohn Bebais
Иоханан, сын Гаккатана – Johanan, der Sohn Hakkatans
Иоханан, сын Елиашивов – Johanan, der Sohn Eljasibs
Иоханан, сын Елиоеная – Johanan, der Sohn Eloenais
Иошавия, сын Елимаама – Josawja, der Sohn Elnaams
Иошбекаша, сын Емана – Josbekasa, der Sohn Hemans
И при смехе иногда болит сердце, и концом радости бывает печаль. – Auch beim Lachen kann das Herz trauern, und nach der Freude kommt Leid.
И притупилось зрение глаз его. – Und seine Augen dunkel wurden zu sehen.
Ира Итритянин – Ira, der Jethiter
Ира, сын Икеша, Фекоитянин – Ira, der Sohn des Ikkes, des Thekoiters
Ирад – Irad
Иремоф, сын Берии – Jeremoth, der Sohn Berias
Иремоф, сын Бехера – Jerimoth, der Sohn Bechers
Иремоф, сын Елама – Jeremoth, der Sohn Elams
Иремоф, сын Заффу – Jeremoth, der Sohn Satthu

Иремоф, сын Мушии – Jeremoth, der Sohn Musis
Ири, сын Белы – Iri, der Sohn Belas
Ир-Мелах (пустыня) – die Salzstadt
Ир, сын Иуды – Ger, der Sohn Judas
Ир, сын Халева – Iru, der Sohn Kalebs
Исаак, сын Авраама – Isaak, der Sohn Abrahams
Исав, сын Исаака – Esau, der Sohn Isaaks
Исаия, сын Идифуна – Jesaja, der Sohn Jedithuns
Исаия, сын Ханании – Jesaja, der Sohn Hananjas
искать защиты от неприятеля – eine Feste vor dem Feinde suchen
искать пищу – nach Brot gehen
искать правды – nach Recht trachten
искоренить – auswurzeln
искоренить священные рощи – Ascherabilder zerbrechen
искоренять – ausraufen
искупитель – der Erlöser
искупить жизнь – das Leben erlösen
искупить из дома рабств – aus dem Diensthause erlösen
искупить народ силою – das Volk durch die große Kraft erlösen
искупить от руки врагов – von Feinden erlösen
искусить – läutern; prüfen
искушать Бога – Gott versuchen
искушать Господа – den Herrn versuchen
искушить души – die Seele versöhnen
Исмаил, сын Ацела – Ismael, der Sohn Azels
Исмаил, сын Нафании – Ismael, der Sohn Nethanjas
Исмаил, сын Пашхура – Ismael, der Sohn Pashurs
Исмахия – Jismachja
И сошёл на него Дух Господень. – Und der Geist des Herrn geriet über ihn.
И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию. – Und Gott schuf den Menschen ihm zu Bilde, zum Bilde Gottes.
испечь из теста пресные лепёшки – aus dem rohen Teig ungesäuerte Kuchen backen
испечь пресные хлебы – ungesäuerte Kuchen backen
исповедовать Бога Израилева – des Gottes in Israel gedenken
исповедовать Господу преступления – dem Herrn die Übertretungen bekennen
исповедовать пред Господом – dem Herrn bekennen
исповедоваться в грехе – die Sünde bekennen
исполины – die Tyrannen
исполнить видением – mit Erkenntnis erfüllen
исполнить Духом Божиим – mit dem Geist Gottes erfüllen
исполнить духом премудрости – mit dem Geist der Weisheit erfüllen
исполнить клятву – den Eid bestätigen/halten
исполнить мудростью – mit Weisheit erfüllen

исполнить разумением – mit Verstand erfüllen
исполнять на тебе слово Моё – mein Wort mit dir bestätigen
исправить пути и деяния – Wesen und Wandel bessern
исправить – bessern
испустить дух – abnehmen; verscheiden
испытать – erforschen; prüfen; versuchen
испытать загадками – mit Rätseln versuchen
испытать сердца и утробы – Herzen und Nieren prüfen
испытать сердце – das Herz prüfen
испытывать внутренности – die Nieren prüfen
испытывать праведного – den Gerechten prüfen
Иссахар, сын Израиля – Isaschar, der Sohn Israels
Иссахар, сын Овед-Едома – Isaschar, der Sohn Obed-Edoms
искушенные восточным ветром – vom Ostwind versenget sein
иссоп – der Ysop
иссушить – verdorren
иссушить воды Иордана – das Wasser des Jordans vertrocknen
иссушить реки – Ströme versiegen
истереть – zermalmen
истерзать груди – die Brüste zerreißen
истолковать – auslegen
истолковать сон – den Traum deuten
истолочь – zu Pulver stoßen
истомлять – zermalmen
истоптать – zertreten
истоптать ногами – zertreten
истоптать улицы – die Gassen zertreten
исторгать из пасти – aus dem Maul reißen
исторгнуть – ausreißen
исторгнуть душу – die Seele hinreißen
исторгнуть из жилища – aus der Hütte reißen
исторгнуть из чрева – aus dem Bauch stoßen
исторгнуть царство – das Reich abreißen
исторгнуть чародеяния – die Zauberer ausrotten
источать воду из камня – Wasser aus dem Felsen gehen lassen
источать зло – die Bosheit quillen
источник воды – die Wasserquelle
источник воды живой – die Quelle des lebendigen Wassers
источник Мишнат – der Born Misspat
истощать голодом – vor Hunger verschmachten
истощить ярость – den Grimm vollenden
истощиться в печали – vor Bertübnis abnehmen
истребить – aufreiben; umbringen; vertilgen
истребить весь город – die ganze Stadt verderben
истребить весь народ мечом – alles Volk mit des Schwertes Schärfe verbannen
истребить во мгновение кого-либо – j-n plötzlich vertilgen

истребить все народы – alle Völker verzehren
истребить все народы – mit allen Heiden ein Ende machen
истребить всякую плоть – alles Fleisch verderben
истребить душу – die Seele vertilgen
истребить из народа своего – von seinem Volk ausgerottet werden
истребитьколесницы–dieWagenabtun
истребить народ – das Volk töten
истребить с земли – von der Erde vertilgen
истребить силу царств языческих – die mächtigen Königreiche der Heiden vertilgen
истребить с лица земли – aus dem Lande wegnehmen
истребить с лица земли – von dem Erdboden vertilgen
истребить человеков с лица земли – die Menschen von der Erde vertilgen
истреблять – umbringen; vertilgen
истреблять все места – alle Orte verstören
истреблять горячкой и лютою заразою – vom Fieber und von jähem Tod verzehren
истукан – das Bildnis
Исуа – Sua
исхитить душу у грабителей – die Untertreter untertreten
Исход – das zweite Buch Mose
исцелить – gesund machen
исцелить от ран – die Wunden heilen
исцелить повреждения – die Brüche heilen
исцелять сокрушенных сердцем – die zerbrochnen Herzens sind, heilen
исчахнуть – verschmachten
исчислить все общество сынов Израилевых – die Summe der ganzen Gemeinde der Kinder Israels nehmen
Итак, бойтесь Господа и служите Ему в чистоте и искренности. – So fürchtet nun den Herrn und dienet ihm treulich und rechtschaffen.
Итак, есть Бог, судящий на земле! – Es ist ja noch Gott Richter auf Erden!
Итак, знай ныне и положи на сердце твоё, что Господь есть Бог на небе вверху и на земле внизу, и нет ещё. – So sollst du nun heutoges Tag wissen, und zu Herzen nehmen, dass der Herr Gott ist oben im Himmel und unten auf Erden und keiner mehr.
Итак, храни заповеди Господа, Бога твоего, ходя путями Его и боясь Его. – So halte nun die Gebote des Herrn, deines Gottes, dass du in seinen Wegen wandelst und fürchtest ihn.
Иттай, сын Рибая, из Гивы сынов Вениаминовых – Itthai, der Sohn Ribais von Gibea der Kinder Benjamins
Иувал – Jubal
Иуда (брат Вакария) – Juda
Иуда, левит – Juda, der Levit
Иуда, сын Израиля – Juda, der Sohn Israels
Иушав-Хесед, сын Зоровавели – Jusab-Hesed, der Sohn Serubabels
Ифамар, сын Аарона – Ithamar, der Sohn Aarons
Ифдидиа – Jedidja

Ифдия, сын Шаисака – Jephdeja, der Sohn Sasaks
Ифма Моавитянин – Jethma, der Moabiter
Ифнан (город) – Ithnan
Ифран, сын Дишона – Jethran, der Sohn Disons
Ифран, сын Цофаха – Jethran, der Sohn Zophahs
Ифреам, сын Давида – Jethream, der Sohn Davids
Иффах (город) – Jephthan
Ихавод – Ikabod
Ихубба, сын Шемера – Jehubba, der Sohn Semers
Ицгар, сын Каафа – Jizhar, der Sohn Kahaths
Ишбак, сын Хеттуры – Jesbak, der Sohn Keturas
Ишбах, сын Иефера – Jesbah, der Sohn Jethers
Ишва, сын Асира – Jiswa, der Sohn Assers
Ишви, сын Асира – Jiswi, der Sohn Assers
Ишгод, сын Молехеева – Ishod, der Sohn Melecheths
Иший, сын Афаима – Jesei, der Sohn Apaims
Ишмаия, сын Овадии – Jismaja, der Sohn Obadjas
Ишма, сын Етама – Jisma, der Sohn Etams
Ишмерай, сын Елпаала – Jismerai, der Sohn Elpaals
Ишпан, сын Шаисака – Jispan, der Sohn Sasaks
Ишфа, сын Берии – Jispa, der Sohn Berias
Ишшия, брат Михи – Jissia, der Bruder Michas
Ишшия, сын Израхии – Jissia, der Sohn Israhjas
Ишшия, сын Озиила – Jissia, der Sohn Usiels
Ишшия, сын Харима – Jissia, der Sohn Harims
Ищи мира и следуй за ним! – Suche Frieden, und jage ihm nach!
Ищите добра, а не зла, чтобы вам остаться в живых – и тогда Господь Бог Саваоф будет с вами. – Suchet das Gute und nicht das Böse, auf das ihr leben mögt, so wird der Herr, der Gott, Zebaoth bei euch sein.
Ибо мерзость для египтян всякий пастух овец. – Denn was Viehhirten sind, das ist den Ägyptern ein Greuel.

К

Кааф, сын Левия – Kahath, der Sohn Levis
Кавцеил (город) – Kabzeel
Кадес (пустыня) – Kades
Кадес-Варни – Kades-Barnea
кадильница – der Napf
Кадмиил, левит – Kadmiel, der Levit
Каждый будет умирать за своё собственное беззаконие. – Ein jeglicher wird um seiner Missetat willen sterben.
казнохранитель – der Vogt
Каин – Kain
Каин (город) – Hakain

Каинан – Kenan
Как воробей вспорхнёт, как ласточка улетит – так незаслуженное проклятие не сбудется. – Wie ein Vogel dahinfähret, und eine Schwalbe fliegt, also ein unverdienter Fluch trifft nicht.
Как снег летом и дождь во время жатвы, так честь неприлична глупому. – Wie Schnee im Sommer und Regen in der Ernte, also reimet sich dem Narren Ehre nicht.
Как тень дни наши на земле и нет ничего прочного. – Unser Leben auf Erden ist wie ein Schatten und ist kein Aufhalten.
Как ты поступал, так поступлено будет с тобою. – Wie du getan hast, soll dir wieder geschehen.
Как нехорошо есть много мёду, так домогаться славы не есть слава. – Wer zu viel Honig isset, das ist nicht gut, und wer schwere Dinge forschet, dem wird's zu schwer.
Как пёс возвращается на блевотину свою, так глупый повторяет глупость свою. – Wie ein Hund sein Gespeites wieder frisst, also ist der Narr, der seine Narrheit wieder treibt.
каменотёс – der Steinmetz
каменщик – der Steinmetz
камень преткновения – der Stein des Anstoßens
капища богов – die Götzentempel
карать низ меры – so sehr niederschlagen
карбункул – der Rubin
Кариаф-Хецрон (город) – Karith-Hezron
Каркас, евнух – Charkas
Кармил (город) – Karmel
Каслухим, сын Мицраима – Kasluhiter, der Sohn Mizraims
кассий – die Kassia
Кассия (дочь Иова) – Kezia
каяться – Bußetun
Кегелафа (пустыня) – Kehelatha
Кедар, сын Измаила – Kedar, der Sohn Ismaels
Кедес – Kedes
Кедма, сын Измаила – Kedma, der Sohn Ismaels
кедровое дерево – das Cedernholz
Кеила (город) – Kegila
Келаия, левит – Kelaja, der Levit
Келуги, сын Вания – Cheluhi, der Sohn Banis
Кемуил, сын Шифтана – Kemuel, der Sohn Siphtans
Кеназ, сын Елифаза – Kenas, der Sohn Eliphas
Керенгаппух (дочь Иова) – Keren-Happuch
Кереш, сын Махира – Peres, der Sohn Machirs
Кесил (город) – Chesil
кесит – der Groschen
Киброт- Гаттаава (Гробы прихоти) – die Stätte Lustgräber
кивать головой – den Kopf schütteln
кидар – der Hut
Кина (город) – Kina
Кинеяне – die Kiniter

кинуться на добычу – über die Beute herfallen
Кириаф-Арбы (город) – Kirjath-Arba
Кириаф-Ваал (город) – Kirjath-Baal
Кириаф-Санна (город) – Kirjath-Sanna
Кир, царь Персидский – Kores, der König in Persien
кирка – die Sense
кислый виноград – der Herling
Кис, отец Саулов – Kis, Sauls Vater
Кис, сын Авдия – Kis, der Sohn Abdis
Кис, сын Иеиеля – Kis, der Sohn Jeiels
Кис, сын Махлии – Kis, der Sohn Mahelis
Кис, сын Нера – Kis, der Sohn Ners
Киттим, сын Гомера – Chittiter, der Sohn Gomers
кичливый – trotzig
кладовая комната – die Vorratskammer
кладовая – der Backtrog
Клита, левит – Kelita, der Levit
Клянусь жизнью фараона! – Bei dem Leben Pharaos!
клясться Господом кому-либо – j-m bei dem Herrn schwören
клясться именем Моим во лжи – falsch bei meinem Namen schwören
книга браний Господних – das Buch von den Kriegen des Herrn
книга дел Соломоновых – die Chronik von Salomo
Книга Екклесиаста или Проповедника – der Prediger Salomo
Книга Есфирь – das Buch Esther
книга закона Моисеева – das Gesetzbuch Moses
Книга Иисуса Навина – das Buch Josua
Книга Иова – das Buch Hiob
Книга Неемии – das Buch Nehemia
Книга Песни Песней Соломона – das Hohelied Salomos
Книга Плая Иеремии – die Klagelieder Jeremias
книга праведного – das Buch des Frommen
Книга Притчей Соломоновых – die Sprüche Salomos
Книга Пророка Аввакума – das Buch des Propheten Habakum
Книга Пророка Авдия – das Buch des Propheten Obadja
Книга Пророка Аггея – das Buch des Propheten Haggai
Книга Пророка Амоса – das Buch des Propheten Amos
Книга Пророка Даниила – das Buch des Propheten Daniel
Книга Пророка Захарии – das Buch des Propheten Sacharja
Книга Пророка Иезекииля – das Buch des Propheten Hesekiel
Книга Пророка Иеремии – das Buch des Propheten Jeremia
Книга Пророка Ионы – das Buch des Propheten Jona
Книга Пророка Иоиля – das Buch des Propheten Joel
Книга Пророка Исаии – das Buch des Propheten Jesaja

Книга Пророка Малахии – das Buch des Propheten Maleachi
Книга Пророка Михея – das Buch des Propheten Micha
Книга Пророка Наума – das Buch des Propheten Nahum
Книга Пророка Осии – das Buch des Propheten Hosea
Книга Пророка Софонии – das Buch des Propheten Zephanja
Книга Руф – das Buch Ruth
Книга Судей Израилевых – das Buch der Richter
Книга Хвалений – das Buch der Psalmen
книжник, сведующий в законе Моисеевом – ein geschickter Schriftgelehrter im Gesetz Moses
книжный свиток – das Buch
князь Божий – der Fürst Gottes
Коварное сердце не найдёт добра, и лукавый язык попадёт в беду. – Ein verkehretes Herz findet nichts Gutes, und der verkehrerete Zunge ist, wird in Unglück fallen.
коварство – die Verräterei
Коварство в сердце злоумышленников, радость – у миротворцев. – Die so Böses raten, betrügen; aber die zum Frieden raten, schaffen Freude.
ковчег завета Господня – die Lade des Bundes des Herrn
ковчег из дерева ситтим – eine Lade von Akazienholz
ковчег откровения – die Lade des Zeugnisses
Когда даёшь обет Богу, то не медли исполнить его. – Wenn du Gott ein Gelübde tust, so verzeuch nicht, es zu halten.
Когда наказывается кощунник, простой делается мудрым; и когда вразумляется мудрый, то он приобретает знание. – Wenn der Spötter gestraft wird, so werden die Unvernüftigten weise, und wenn man einen Weisen unterrichtet, so wird er vernüftig.
козёл в жертву за грех – der Ziegenbock zum Sündopfer
кол от шатра – der Nafel von der Hütte
колесница – der Wagen
колодец Есек – der Brunnen Esek
колодец Реховоф – der Brunnen Rehoboth
колодец Ситна – der Brunnen Sitna
колодец Шива – der Brunnen Seba
колосья тощие – dünne Ähren
колосья тучные и хорошие – volle und dicke Ähren
колчан – der Köcher
колья скинии – die Nägel der Wohnung
Конец дела лучше начала его. – Das Ende eines Dinges ist besser denn sein Anfang.
конские ворота – das Rosstor
конь – das Ross
Коня приготавливают на день битвы, но победа – от Господа. – Rosse werden zum Streittage bereitet; aber der Sieg kommt vom Herrn.
копыто – die Klaue
копьё – die Lanze

корабельщик – der Schiffknecht
Корей, сын Исава – Korah, der Sohn Esaus
Корей, сын Иссаара, сын Каафов, сын Левиин – Korah, der Sohn Jizhars, des Sohns Sohus Kahaths, des Sohns Levis
Корей, сын Хеврона – Korah, der Sohn Hebrons
корзина опресноков – der Korb mit ungesäuertem Brot
корзинка из тростника – das Kästlein von Rohr
корица благовонная – Zimmet
кормить – säugen
кормить детей грудью – die Kinder säugen
кормить младенца – das Kindlein säugen
коростовый – räudig
коршун – der Geier
Корыстолюбивый расстроит свой дом, а ненавидящий подарки – будет жить. – Der Geizige verstöret sein eigenes Haus; wer aber Geschenke hasset, der wird leben.
косматый – rauch
коснуться – antasten
коснуться состава бедра – das Gelenk der Hüfte anrühren
кости повешенных – die Gebeine der Gehängeten
кость от костей моих – Bein von meinem Beine
косяки дома – die Pfosten des Hauses
косяки из масличного дерева – die Pfosten von Ölbaumholz
котёл – der Topf
котёл с мясом – der Fleischtopf
краеобрезание – die Vorhaut
краеугольный камень – der Eckstein
крайняя плоть – die Vorhaut
край правого уха – der Knorpel des rechten Ohrs
краснеть – jammerlich sehen
крепиться – getrost sein
крепкая защита от врагов – ein starker Turm vor den Feinden
крепкий лоб – eine harte Stirn
Крепость его в нём не истощилась. – Seine Kraft war nicht verfallen.
крепость Сион (город Давидов) – die Burg Zion
Кривое не может сделаться прямым, и чего нет, того нельзя считать. – Krumm kann nicht schlicht werden, noch der Fehl gezählet werden.
крик приставника – die Stimme des Drängers
кровля – das Dach
Кровожадные люди ненавидят непорочного, а праведные заботятся о его жизни. – Die Blutgierigen hassen den Frommen, aber die Gerechten suchen sein Heil.
Кровь его взыскивается. – Sein Blut wird gefordert.
Кровь есть душа: не ешь души вместе с мясом. – Das Blut ist die Seele, darum sollst du die Seele nicht mit dem Fleisch essen.
крот – die Kröte
кроткий агнец – ein armes Schaf

Кроткий ответ отвращает гнев, а оскорбительное слово возбуждает ярость. – Eine linde Antwort stillet den Zorn; aber ein hartes Wort richtet Grimm aus.
кроткий человек – ein sanfter Mann
Кроткий язык – древо жизни, но необузданный – сокрушение духа. – Eine heilsame Zunge ist ein Baum des Lebens; aber eine lügenhafte macht Herzeleid.
Кроткое сердце – жизнь для тела, а зависть – гниль для костей. – Ein gütiges Herz ist des Leibes Leben; aber Neid ist Eiter in den Beinen.
Кротость покрывает большие поступки. – Nachlassen stillet großes Unglück.
кротчайший человек – ein sehr geplagter Mensch
кружка – die Kanne
крылья зари – die Flügel der Morgenröte
крылья херувимов – die Flügel der Cherubim
К страждущему должно быть сожаление от друга его, если только он не оставил страха ко Вседержителю. – Wer Barmherzigkeit seinem Nächsten weigert, der verlässt des Allmächtigen Furcht.
К тебе, Господи, возношу душу мою! – Nach dir, Herr, verlanget mich!
Кто ведёт дело разумно, тот найдёт, и кто надеется на Господа, тот блажен. – Wer eine Sache klüglich führet, der findet Glück, und wohl dem, der sich auf den Herrn verlässt.
Кто возделывает землю свою, тот будет насыщаться хлебом; а кто идёт по следам празднолюбцев, тот скудоумен. – Wer seinen Acker bauet, der wird Brots die Fülle haben; wer aber unnötigen Sachen nachgehet, der ist ein Narr.
Кто возделывает землю свою, тот будет насыщаться хлебом, а кто подражает праздным, тот насытится нищетою. – Wer seinen Acker bauet, wird Brots genug haben; wer aber Müßiggang nachgehet, wird Armut genug haben.
Кто говорит то, что знает, тот говорит правду; а у свидетеля ложного – обман. – Wer wahrhaftig ist, der saget frei, was recht ist; aber ein falscher Zeuge betrügt.
Кто даёт ответ не выслушав, тот глуп, и стыд ему. –Wer antwortet, ehe er höret, dem ist's Narrheit und Schande.
Кто же прелюбодействует с женщиною, у того нет ума. – Aber der mit einem Weibe die Ehe bricht, der ist ein Narr.
Кто за добро воздаёт злом, от дома того не отойдёт зло. – Wer Gutes mit Bösem vergilt, von des Hause wird Böses nicht lassen.
Кто замышляет сделать зло, того называют злоумышленником. – Wer sich vornimmt, Böses zu tun, den heißt man billig einen Erzbösewicht.
Кто затыкает ухо своё от вопля бедного, тот и сам будет вопить

и не будет услышан. – Wer seine Ohren verstopft vor dem Schreien des Armen, der wird auch rufen, und nicht erhöret werden.

Кто злословит отца своего, или свою мать, того светильник погаснет среди глубокой тьмы. – Wer seinem Vater und seiner Mutter flucht, des Leuchte wird verlöschen mitten in der Finsternis.

Кто злословит отца своего, или свою мать, то должно предать смерти. – Wer Vater oder Mutter flucht, der soll des Todes sterben.

Кто знается с блудницами, тот расточает имение. – Wer mit Huren umgehet, kommt um sein Gut.

Кто копает яму, тот упадёт в неё. – Wer eine Grube macht, der wird selbst drein fallen.

Кто любит богатство, тому нет пользы от того. – Wer Reichtum liebet, wird keinen Nutz davon haben.

Кто любит веселье – не обеднеет; а кто любит вино и тук – не разбогатеет. – Wer gern in Freuden lebt, dem wird mangeln, und wer Wein und Öl liebet, wird nicht reich.

Кто любит наставление, тот любит знание; а кто ненавидит обличение, тот невежда. – Wer sich gern lässt strafen, der wird klug werden; wer aber ungestraft sein will, der bleibt ein Narr.

Кто любит серебро, тот не насытится серебром. – Wer Geld liebt, wird Geldes nimmer satt.

Кто любит ссоры – любит грех, и кто высоко поднимает ворота свои, тот ищет падение. – Wer Zank liebt, der liebt Sünde, und wer seine Tür hoch machet, ringt nach Einsturz.

Кто мигает глазами, тот причиняет досаду, а глупый устами преткнётся. – Wer mit Augen winket, wird Mühsal anrichten und der ein Narrenmaul hat, wird geschlagen.

Кто надеется на себя, тот глуп. – Wer sich auf sein Herz verlässt, ist ein Narr.

Кто нашёл жену, тот нашёл благо и получил благодать от Господа. – Wer eine Ehefrau findet, der findet was Gutes und kann guter Dinge sein im Herrn.

Кто нашёл меня, тот нашёл жизнь. – Wer mich findet, der findet das Leben.

Кто обижает бедного, чтобы умножить своё богатство, и кто даёт богатому, тот обеднеет. – Wer dem Armen unrecht tut, dass seines Guts viel werde, der wird auch einem Reichen geben, und Mangel haben.

Кто обкрадывает отца своего и мать свою, тот – сообщник грабителям. – Wer seinem Vater oder Mutter etwas nimmt, der ist des Verderbers Geselle.

Кто обречён на смерть, иди на смерть. – Wen der Tod trifft, den treffe er.

Кто превращает пути свои, тот будет наказан. – Wer verkehret ist auf seinen Wegen, wird offenbar werden.

Кто презирает ближнего своего, тот грешит; а кто милосерден

к бедным, тот блажен. – Der Sünder verachtet seinen Nächsten; aber wohl dem, der sich der Elenden erbarmet.

Кто пренебрегает словом, тот причиняет вред себе; а кто боится заповеди, тому воздаётся. – Wer das Wort verachtet, der verderbet sich selbst; wer aber das Gebot fürchtet, dem wird's vergolten.

Кто приобретает разум, тот любит душу свою; кто наблюдает благоразумие, тот находит благо. – Wer klug wird, liebet sein Leben, und – der Verständige findet Gutes.

Кто разрушает ограду, того ужалит змея. – Wer den Zaun zerreißet, den wird eine Schlange stechen.

Кто роет яму, тот упадёт в неё, и кто покатит вверх камень, к тому он воротится. – Wer eine Grube macht, der wird drein fallen, und wer einen Stein wälzet, auf den wird er zurückkommen.

Кто ругается над нищим, тот хулит Творца его; кто радуется несчастью, тот не останется ненаказанным. – Wer des Dürftigen spottet, der höhnet desselben Schöpfer, und wer sich über eines andern Unglück freuet, wird nicht ungestraft bleiben.

Кто скрывает ненависть, у того уста лживые; и кто разглашает клевету, тот глуп. – Falsche Mäuler bergen Hass; und wer verleumdet, der ist ein Narr.

Кто стремится к добру, тот ищет благоволения, а кто ищет зла, к тому оно и приходит. – Wer da Gutes sucht, dem widerfähret Gutes; werd aber nach Unglück ringet, dem wird's begegnen.

Кто теснит бедного, тот хулит Творца его; чтущий же Его благотворит нуждающемуся. – Wer dem Geringen Gewalt tut, der lästert desselben Schöpfer; aber wer sich des Armen erbarmet, der ehret Gott.

Кто ударит отца своего, или свою мать, того должно предать смерти. – Wer seinen Vater oder Mutter schlägt, der soll des Todes sterben.

Кто ударит человека, так что он умрёт, да будет предан смерти. – Wer einen Menschen schlägt, dass er stirbt, der soll des Todes sterben.

Кто удерживает у себя хлеб, того клянёт народ; а на голове продающего благословение. – Wer Korn innehält, dem fluchen die Leute – aber Segen kommt über den, so es verkauft.

Кто украдёт человека и продаст его, или найдётся он в руках у него, то должно предать его смерти. – Wer einen Menschen stiehlt, es sei, dass er ihn verkauft, oder dass man ihn bei ihm findet, der soll des Todes sterben.

Кто умножает познания – умножает скорбь. – Wer viel lernt, der muss viel leiden.

Кто ходит в непорочности, тот ходит безопасно. – Wer unschuldig lebet, der lebet sicher.

Кто ходит непорочно, тот будет невредим. – Wer fromm einhergehet, dem wird geholfen.

Кто ходит переносчиком, тот открывает тайну, и кто широко раскрывает рот, с тем не сообщайся. – Sei unverworren mit dem, der Heimlichkeit offenbart, und mit dem Verleumder und mit dem falschen Maul.
Кто ходит переносчиком, тот открывает тайну; но верный человек таит дело. – Ein Verleumder verrätet, was er heimlich weiß; aber wer eines getreuen Herzens ist, verbirgt dasselbe.
Кто хочет иметь друзей, то и сам должен быть дружелюбным, и бывает друг более привязанным, нежели брат. – Ein treuer Freund liebet mehr und stehet fester bei denn ein Bruder.
Кто хранит наставление, тот на пути к жизни; а отвергающий обличение блуждает. – Die Zucht halten ist der Weg zum Leben; wer aber der Zurechtweisung nicht achtet, der bleibt in der Irre.
Кто хранит уста свои и язык свой, тот хранит от бед душу свою. – Wer seinen Mund und Zunge bewahret, der bewahret seine Seele vor Angst.
Кто хранит уста свои, тот бережёт душу свою, а кто широко раскрывает свой рот, тому беда. – Wer seinen Mund bewahret, der bewahret sein Leben; wer aber mit seinem Maul heraus fähret, der kommt in Schrecken.
кувшин с мёдом – der Krug mit Honig
куколь – der Dorn
купить раба еврея – einen ebräischen Knecht kaufen
купчая запись – der Kaufbrief
курдюк – der Schwanz
курение – das Räuchwerk
кушанье из чечевицы – das Linsengericht
куща – die Laubhütte

Л

Лаван – Laban
Лагада, сын Иахафа – Lahad, der Sohn Jahaths
ладан – die Myrrhe
Лаеда, отец Мареши – Laeda, der Vater Maresas
Лаис – Lais
лакать языком – mit der Zunge lecken
Ламех – Lamech
лани – die Hinden
лань – die Hinde, der Hirsch
латы – der Panzer
Лахис (город) – Lachis
Лахмас (город) – Lahmas
Леваоф (город) – Lebaoth
левиафан – der Walfisch
Левий, сын Израиля – Livi, der Sohn Israels
Левит – das dritte Buch Moses
Легавим, сын Мицраима – Lehabiter, der Sohn Mizraims
лежать обнажённым – aufgedeckt liegen
Ленивая рука делает бедным, а рука прилежных обогащает. – Lässige Hand macht arm; aber der Fleißigen Hand macht reich.

Ленивец в глазах своих мудрее семерых, отвечающих обдуманно. – Ein Fauler dünkt sich weiser denn sieben, die da Sitten lehren.
Леность погружает в сонливость, и нерадивая душа будет терпеть голод. – Faulheit bringt Schlafen, und eine lässige Seele wird Hunger leiden.
Лён осемянился. – Der Flachs hatte Knoten gewonnen.
лён – der Flachs
лепёшка с мёдом – die Semmel mit Honig
лепёшка – der Aschenkuchen
лепёшки пресные – ungesäuerte Fladen
лес Херет – der Wald Hereth
лето Господня благоприятное – ein gnädiges Jahr des Herrn
летопись царей Иудейских – die Chronik der Könige Judas
летящий свиток – ein fliegender Brief
лжесвидетель, наговаривающий ложье – ein falscher Zeuge, der freches Lügen redet
Лжесвидетель не останется ненаказанным, и кто говорит ложь – не спасётся. – Ein falscher Zeuge bleibt nicht ungestraft, und wer Lügen frech redet, wird nicht entrinnen.
Лжесвидетель погибнет, а человек, который говорит, что знает, будет говорить всегда. – Eine lügenhaftere Zunge wird umkommen; aber wer sich sagen lässt, den lässt man auch allezeit wiederum reden.
лживый – der Vorteilische
лживый язык – eine falsche Zunge
Лживый язык ненавидит уязвимых им, и льстивые уста готовят падение. – Eine falsche Zunge hasset, der ihn strafet, und ein Heuchelmaul richtet Verderben an.
ливан чистый – der reine Weihrauch
ливень на траве – das Tröpflein aufs Gras
Ливна (город) – Libna
Ливна (пустыня) – Libna
Ливни – Libni
лизать – lecken
лизать прах – Staub lecken
ликовать от радости – sich sehr freuen
ликующий город – eine fröhliche Stadt
Ликхи, сын Шемиды – Likhi, der Sohn Semidas
литой телец – ein gegossenes Kalb
лицемер – der Schalk
лицеприятие – das Ansehen der Person
лишить пищи, одежды и супружеского сожития – an der Nährung, Kleidung und Eheschuld abbrechen
лишить чести – die Ehre verwehren
Лия – Lea
Лоамми – Lo-Ammi
ложь – die Lüge
лоза виноградная – der Weinstock
локотник – die Lehne
локоть – die Elle
лоскут – der Lumpen
Лотан, сын Сеира – Lotan, der Sohn Seirs

лотки – die Löschnäpfe
лоток – der Napf
Лохеш, левит – Halohes, der Levit
лощина – der Bach
Лудим, сын Мацраима – Luditer, der Sohn Mizraims
Луд, сын Сима – Lud, der Sohn Sems
Луз – Lus
лук – der Bogen
лук для брани – der Streitbogen
Лучше бедный, ходящий в своей непорочности, нежели богатый лживыми устами, и притом глупый. – Ein Armer, der in seiner Frömmigkeit wandelt, ist besser denn ein Verkehreter mit seinen Lippen, der doch ein Narr ist.
Лучше блюдо зелени, и при нём любовь, нежели откормленный бык, и при нём ненависть. – Es ist besser ein Gericht Kraut mit Liebe, denn ein gemasteter Ochse mit Haß.
Лучше видеть глазами, нежели бродить душою. – Es ist besser, das gegenwärtige Gut zu gebrauchen, denn nach anderm gedenken.
Лучше встретить человеку медведицу, лишённую детей, нежели глупца с его глупостью. – Es ist besser, einem Bären begegnen, dem die Jungen geraubt sind, denn einem Narren in seiner Narrheit.
Лучше горсть с покоем, нежели пригоршни с трудом и томлением духа. – Es ist besser eine Hand voll mit Ruhe, denn beide Fäuste voll mit Mühe und Haschen.
Лучше жить в земле пустынной, нежели с женою сварливою и сердитою. – Es ist besser, wohnen im wüsten Lande denn bei einem zänkischen und zornigen Weibe.
Лучше жить в углу на кровле, нежели со сварливою женою в пространном доме. – Es ist besser, wohnen im Winkel auf dem Dach, denn bei einem zänkischen Weibe in einem Haus beisammen.
Лучше кусок сухого хлеба, и с ним мир, нежели дом, полный заколотого скота, с раздором. – Es ist ein trockner Bissen, daran man sich genügen lässt, besser denn ein Haus voll Geschlachtetes mit Hader.
Лучше немногое с правдою, нежели множество прибытков с неправдою. – Es ist besse, wenig mit Gerechtigkeit, denn viel Einkommen mit Unrecht.
Лучше открытое обличение, нежели скрытая любовь. – Offene Strafe besser denn heimliche Liebe.
Лучше простой, но работающий на себя, нежели выдающий себя за знатного, но нуждающийся в хлебе. – Wer gering ist und wartet des Seinen, der ist besser, denn der groß sein will, und des Brots mangelt.
Лучше слушать обличение от мудрого, нежели слушать песни глупых. – Es ist besser, hören das Schelten des Weisen denn hören den Gesang der Narren.
Лучше смиряться духом с кроткими, нежели разделять добычу

с гордыми. – Es ist besser, niedriges Gemüts sein mit den Elenden, denn Raub austeilen mit den Hoffärtigen.
Лучше тебе не обещать, нежели обещать и не исполнить. – Es ist besser, du gelobest nichts, denn dass du nicht hältst, was du gelobest.
Лучше уповать на Господа, нежели надеяться на человека. – Es ist gut, auf den Herrn vertrauen, und nicht sich verlassen auf Menschen
лысина – die Glatze
льняная вервь – eine leinene Schnur
Люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим и всею душою твоею и всеми силами твоими. – Du sollst den Herrn, deinen Gott, lieb haben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von allem Vermögen.
Любите Господа, вся праведные Его! – Liebet den Herrn, alle seine Heiligen!
любить дела милосердия – Liebe üben
любить злое – das Arg lieben
любовник – der Buhler
Любящие Господа, ненавидьте зло! – Die ihr den Herrn liebet, hasset das Arg!
Любящих Меня Я люблю, и ищущие Меня найдут Меня. – Ich liebe, die mich lieben, und die mich frühe suchen, finden mich.
лютость войны – die Kriegsmacht
лютые болезни – böse Seuche
лютые стрелы голода – böse Pfeile des Hungers

М

Маадай, сын Вания – Maedai, der Sohn Banis
Маадия, священник – Maadja, der Priester
Маазия, священник – Maasaja, der Priester
Маай (брат Вакария) – Maai
Маараф (город) – Maarath
Маасай, сын Адиела, сын Иахзера, сын Машуллама, сын Мешиллемифа, сын Иммера, священник – Maesai, der Sohn Adiels, des Sohns Jahseras, des Sohns Mesullams, des Sohns Mesillemiths, des Sohns Immers, der Priester
Маасел, священник – Vaaseja, der Priester
Маасея, левит – Maaseja, der Levit
Маасея, священник – Maaseja, der Priester
Маасея, сын Пахаф-Моава – Maaseja, der Sohn Pahath-Moabs
Маасея, сын Пашхура – Maaseja, der Sohn Pashurs
Маасея, сын Харима – Maaseja, der Sohn Harims
Мааха, дочь Авессалома – Maacha, die Tochter Absaloms
Мааха, жена Иеиеля – Maacha, das Weib Jeiels
Мааха, жена Махирова – Maacha, das Weib Machirs
Мааха, наложница Халевова – Maacha, das Kebsweib Kalebs
Маац, сын Рама – Maaz, der Sohn Rams

Магарай Нетофатитянин – Maherai, der Netophathiter
Магог, сын Иафета – Magag, der Sohn Japheths
Магпиаш, левит – Magpias, der Levit
Мадай, сын Иафета – Madai, der Sohn Japheths
Мадиан, сын Хеттуры – Midian, der Sohn Keturas
Мадмана (город) – Madmanna
Макед (город) – Makkeda
Макелоф (пустыня) – Makheloth
Малкирам, сын Иехонии – Malchiram, der Sohn Jechonjas
Маллофи, сын Емана – Mallothi, der Sohn Hemans
Маллух, левит – Malluch, der Levit
Маллух, священник – Malluch, der Priester
Маллух, сын Вания – Malluh, der Sohn Bani
Маллух, сын Харима – Malluch, der Sohn Harims
малодушествовать в пути – auf dem Wege verdrossen
Малое у праведника – лучшее богатство многих нечестивых. – Das Wenige, das ein Gerechter hat, ist besser denn das große Gut vieler Gottlosen.
Малхам, сын Шехараима – Malcham, der Sohn Sacharaims
Малхиил, сын Берии – Malchiel, der Sohn Berias
Малхия, священник – Malchia, der Priester
Малхия, сын Пароша – Malchia, der Sohn Pareos
Малхия, сын Рехава – Malchia, der Sohn Rechabs
Малхия, сын Харима – Malchia, der Sohn Harims
Ман – Manoah
Манассия, сын Хашума – Manasse, der Sohn Hasums
Манассия, сын Пахаф-Моава – Manasse, der Sohn Pahath-Moabs
Манассия, сын Езекия – Manasse, der Sohn Hiskias
Манахаф, сын Шовала – Manahath, der Sohn Sobals
мандраговые яблоки – die Dudaim-Beeren
Маон (город) – Maon
Маон, отец Беф-Цура – Maon, der Vater Beth-Zurs
Маон, сын Шаммая – Maon, der Sohn Sammais
Мара – Mara
Мардохей, сын Иаира, сына Семея, сына Киса – Mardochai, ein Sohn Jairs, des Sohns Simeis, des Sohns des Kis
Мареша (город) – Maresa
Мариам, сын Амрама – Mirjam, der Sohn Amrams
масло в кувшине – der Ölkrug
Масса, сын Измаила – Massa, der Sohn Ismaels
Маттафия, сын Идифуна – Matthithja, der Sohn Jedithuns
Матфания,левит–Matthanja,derLevit
Матфания, страж/привратник – Matthanja, der Torhüter

Матфания, сын Асафов – Mathhanja, der Sohn Asaphs
Матфания, сын Вания – Matthanja, der Sohn Banis
Матфания, сын Елама – Matthanja, der Sohn Elams
Матфания, сын Емана – Matthanja, der Sohn Hemans
Матфания, сын Заффу – Matthanja, der Sohn Satthu
Матфания, сын Пахаф-Моава – Matthanja, der Sohn Pahath-Moabs
Матфафия, сын Нево – Matthithja, der Sohn Nebos
Мафафа, сын Хашума – Matthattha, der Sohn Hasums
Мафнай, сын Вания – Matthnai, der Sohn Banis
Мафнай, сын Хашума – Matthnai, der Sohn Hasums
Мафусал – Methusael; Mathusalah
Махазиоф, сын Емана – Mahesioth, der Sohn Hemans
Махалава, дочь Иеримофа, сына Давидова – Mahalath, die Tochter Jerimoth, des Sohns Davids
Махалаф – Mahalath
Маханаим – Mahanaim
Махаф, сын Амасия – Mahath, der Sohn Amasais
Махиаель (Малелеил) – Mahujael
Махир, отец Галзадова – Mahir, der Vater Gildeads
Махир, отец Ештона – Mehir, der Vater Esthons
Махир, сын Хелува – Mehir, der Sohn Kalubs
Махла (дочь Салпаадова) – Mahela
Махла, сын Молехеева – Mahela, der Sohn Melecheths
Махли, сын Мерари – Maheli, der Sohn Meraris
Махли, сын Мушии – Maheli, der Sohn Musis
Махлон – Mahlon
Махнадбай, сын Вания – Machnadbai, der Sohn Banis
махнуть рукой – mit der Hand winken
Мебуннай Хушатянин – Mebunnai, der Husathiter
Мегетавеель, дочь Матреда – Mehetabeel, die Tochter Matreds
Мегуман, евнух – Mehuman, der Kämmerer
Медан, сын Хеттуры – Medan, der Sohn Keturas
медлить – sich säumen
медная змея – eine eherne Schlange
медник – der Meister im Erz
медные наколенники – eherne Beinharnische
медные сосуды – eherne Kleinode
медный щит – ein eherner Schild
Мелатия Гаваенитянин – Melatja von Gibeon
Мелех, сын Михи – Melech, der Sohn Michas
мелкий и крупный скот – Schafe und Rinder
мелкий скот – die Schafe
Мелхисуа, сын Саула – Malchisua, der Sohn Sauls
Мелхола (дочь Саула) – Michal

Менаим, сын Гадия – Menahem, der Sohn Gadis
мера беззаконий – die Missetat der Amoriter
Мераиф, сын Зерахии – Merajoth, der Sohn Serahjas
Мерари, сын Левия – Merari, der Sohn Levis
Меред, сын Езры – Mered, der Sohn Esras
Меремоф, священник – Meremoth, der Priester
Меремоф, сын Вания – Meremoth, der Sohn Banis
Меремоф, сын Урии, сын Гакоца – Meremoth, der Sohn Urias, des Sohns des Hakkoz
мерзость – der Greuel
Мерзость пред Господом – коварные сердцем, но благоугодны Ему непорочные в пути. – Der Herr hat Greuel an den verkehrten Herzen und Wohlgefallen an den Frommen.
Мерзость пред Господом – помышления злых, слова же непорочных угодны Ему. – Die Anschläge des Argen sind dem Herrn ein Greuel; aber freundlich reden die Reinen.
Мерзость пред Господом – уста лживые, а говорящие истину благоугодны Ему. – Falsche Mäuler sind dem Herrn ein Greuel; die aber treulich handeln, gefallen ihm wohl.
Мериббаал, сын Ионафана – Merib-Baal, der Sohn Johathans
Мерова (дочь Саула) – Merab
Мером, сын Иефера – Mirjam, der Sohn Jethers
Мерра (пустыня) – Mara
месить тесто – den Teig kneten
Месопотамия – Mesopotanien
место Вефиль (Дом Божий) – die Stätte Beth-El
место Масса (искушение) – der Ort Massa
место Мерива (укорение) – der Ort Meriba
место обитания – der Sitz der Wohnung
место Тавера (горение) – die Stätte Thabeera
место Хорма (заклятие) – die Stätte Horma
месяц Авив (месяц колосьев) – der Monat Abib
месяц Бул – der Monat Bul
месяц Зиф – der Monat Siv
месяц Шеват – der Monat Sebat
мех с вином – der Weinschlauch
Меша, сын Халева – Mesa, der Sohn Kalebs
Меша, сын Шехараима – Mesa, der Sohn Sacharaims
Мешезавел, левит – Mesesabeel, der Levit
Мешелемия, сын Корея – Mesemelja, der Sohn Kores
Мешех, сын Иафета – Mesech, der Sohn Japheths
Мешех, сын Сима – Mesech, der Sohn Sems
Мешуллам, левит – Mesullam, der Levit

Мешуллам, священник – Mesullam, der Priester
Мешуллам, страж/привратник – Mesullam, der Torhüter
Мешуллам, сын Берехии, сын Мешизабела – Mesullam, der Sohn Berechjas, des Sohns Mesesabeels
Мешуллам, сын Бесодии – Mesullam, der Sohn Besodjas
Мешуллам, сын Вания – Mesullam, der Sohn Banis
Мешуллам, сын Елпаала – Mesullam, der Sohn Elpaals
Мешуллам, сын Зоровавели – Mesullam, der Sohn Serubabels
Мешуллемеф (мать Аммона) – Mesullemeth
Мивсам, сын Измаила – Mibsam, der Sohn Ismaels
Мигдал-Гад (город) – Migdal-Gad
Мигдол (пустыня) – Migdol
Миддин (пустыня) – Middin
Мидраитяне – die Misraiter
Миза, сын Рагуила – Nahath, der Sohn Reguels
мздоимство – das Annehmen des Geschenks
Миклоф, князь – Mikloth, der Fürst
Миклоф, сын Иеиеля – Mikloth, der Sohn Jeiels
Милалай (брат Вакария) – Milalai
Милка (дочь Салпаадова) – Milka
миловать – sich über j-n erbarmen
Миловидность обманчива и красота суетна. – Lieblich und schön sein ist nichts.
Милосердием и правдою очищается грех, и страх Господень отводит от зла. – Durch Güte und Treue wird Missetat versöhnet, und durch die Furcht des Herrn meidet man das Böse.
милосердные – die frommen Leute
милосердный – gnädig
милостив – barmherzig
милость Божия – Gottes Geheimnis
Милхом, мерзость Аммонитская – Milkom, Greuel der Ammoniter
Мимфивосфей – Mephiboseth
миндальные орехи – die Mandeln
Миниамин, священник – Minjamin, der Priester
Мирма, сын Шехараима – Mirma
Мир тебе! – Friede sei mit dir!
мирная жертва Господу – das Dankopfer dem Herrn
миро для освящения – ein heiliges Salböl
мировая язва – die Pestilenz
мирта – die Myrte
Мир тебе! – Friede sei mit dir!
Мисаил – Misael
Мивхар, сын Гагрия – Mibehar, der Sohn Hagris
Мифка (пустыня) – Mithka
Миха, левит – Micha, der Levit
Миха, сын Мериббаала – Micha, der Sohn Merib-Baals
Миха, сын Озиила – Micha, der Sohn Usiels
Михаил, сын Берии – Michael, der Sohn Berias
Михаил (сын Иосафата) – Michael
Михаил, сын Израхии – Michael, der Sohn Israhjas

Михаия, дочь Уриилова из Гивы – Michaja, eine Tochter Uriels von Gibea
Михей Морасфитянин – Micha von Moreseth
Михей, священник – Michaja, der Priester
Михей, сын Иелевлая – Micha, der Sohn Jemlas
Мицраим, сын Хама – Mizraim, der Sohn Hams
Мицфе (город) – Mizpe
Мишам, сын Елпаала – Miseam, der Sohn Elpaals
Мишма, сын Измаила – Misma, der Sohn Ismaels
Миямин, священник – Mijamin, der Priester
Много замыслов в сердце человека, но состоится только определённое Богом. – Es wird viel Anschläge in eines Mannes Herzen; aber der Rat des Herrn bestehet.
многомилостив – von großer Güte
многомилостивый – von großer Gnade
многоречивый человек – der Schwätzer
Много скорбей нечестивому, а уповающего на Господа окружает милость. – Der Gottlose hat viel Plage; wer aber auf den Herrn hoffet, den wird die Güte umfahen.
Много хлеба бывает и на ниве бедных; но некоторые гибнут от беспорядка. – Es ist Speise in den Furchten der Armen; aber die Unrecht tun, verderben.
множество разноплеменных людей – viel Pöbelvolk
Моав – Moab
Могдол – Migdol
могила человека Божия – das Grab des Manns Gottes
могущество – die Gewalt
можжевеловый куст – der Wacholder
Моисей, сын Амрама – Mose, der Sohn Amrams
Молада (город) – Molada
Молид, сын Авишура – Molid, der Sohn Abisurs
молитва об оставшихся – das Gebet für die Übrigen
молитва страждущего – das Gebet des Elenden
молиться Богу – zu Bett beten
молиться Господу за кого-либо – für j-n dem Herrn beten
молиться к кому-либо – vor j-m beten
молотило – der Dreschwagen
молотить в жерновах – mit Mühlen zerreiben
молотить горы – Berge zerdreschen
молотьба хлеба – die Dreschzeit
Море Солёное – das Salzmeer
морской орёл – der Fischaal
Мосероф (пустыня) – Moseroth
мот – der Schlemmer
Моца, сын Замврия – Moza, der Sohn Simris
мошка – die Stechmücke
мститель – der Bluträcher
мститель за кровь – der Rächer des Bluts

мстительность – das Schmähen
мстить врагам – sich an den Feinden rächen
мстящий за кровь – der Bluträcher
Мудрая жена устроит дом свой, а глупая разрушит его своими руками. – Durch weise Weiber wird das Haus erbauet; eine Närrin aber zerbricht's mit ihrem Tun.
мудрецы – die Weisen
мудрое сердце – ein weises Herz
мудроствовать – sich blähen
мудрость Божия – die Weisheit Gottes
Мудрость лучше воинских орудий. – Weisheit ist besser denn Harnisch.
Мудрость лучше силы. – Weisheit ist besser denn Stärke.
мудрость Соломона – die Weisheit Salomos
Мудрость человека просветляет лицо его. – Die Weisheit des Menschen erleuchtet sein Angesicht.
Мудрые наследуют славу, а глупые – бесславие. – Die Weisen werden Ehre erben, aber wenn die Narren hoch kommen, werden sie doch zu Schanden.
Мудрые сберегают знание, но уста глупого – близкая погибель. – Die Weisen bewahren die Lehre; aber der Narren Mund ist nahe dem Schrecken.
Мудрый боится и удаляется от зла, а глупый раздражителен и самонадеян. – Ein Weiser fürchtet sich und meidet das Arge; ein Narr aber fähret hindurch trotziglich.
Мудрый сердцем принимает заповеди, а глупый устам преткнётся. – Wer weise von Herzen ist, nimmt die Gebote an; wer aber ein Narrenmaul hat, wird geschlagen.
Мудрый сын радует отца, а глупый человек пренебрегает мать свою. – Ein weiser Sohn erfreuet den Vater, und ein närrischer Mensch ist seiner Mutter Schande.
Мудрый сын слушает наставление отца, а буйный не слушает обличение. – Ein weiser Sohn lässt sich vom Vater züchtigen; aber ein Spötter gehorcht der Strafe nicht.
Мудрый умирает наравне с глупым. – Wie der Narr stirbt, also auch der Weise.
Мужайся, да укрепляется сердце твоё! – Sei getrost und unverzagt!
мужаться – getrost sein
муж брани – der rechte Kriegsmann
Муж её не познал. – Kein Mann hatte sie erkannt.
мужественный человек – ein streitbarer Mann
мужья мудрые, разумные, испытанные – weise, verständige, erfahrene Leute
мука в кадке – das Mehl im Kad
муки адские – die Ängste der Hölle
мусор – der Schutt
мучить – bekümmern; zerschlagen
мучить душу – die Seele plagen
Муши, сын Мерари – Musi, der Sohn Meraris

мыслить зла против ближнего в сердце – wider den Nächsten ein Ärges im Herzen denken
мыть в вине одежду – das Kleid in Wein waschen
мышца высокая – ein ausgereckter Arm
мышца Господня – der Arm des Herrn
мышца простёртая – ein ausgereckter Arm
мышь – die Maus
Мягкий язык переламывает кости. – Eine linde Zunge bricht die Hürtigkeit.
мякина – die Spreu
мясо мирной жертвы благодарности – das Fleisch des Lobund Dankopfers
мятеж народов – das Toben der Völker
мятежник – der Abtrünnige
мятежное сердце – ein ungehorsames Herz
мятежные дети – abtrünnige Kinder
мятежный – ungehorsam
мятежный дом – ein ungehorsames Haus

Н

наперсник – das Schildbein
Наама Алемонитянка – Naema, eine Ammonotin
Наама Аммонитянка – Naema, eine Amminitin
Нааман, сын Белы – Naeman, der Sohn Belas
Нааман, сын Егуда – Naeman, der Sohn Ehuds
Наам, сын Халева – Naam, der Sohn Kalebs
Наара, жена Ахшура – Naera, das Weib Ashurs
Наарай, сын Езбая – Naerai, der Sohn Asbais
Наас, царь Аммонитский – Nahas, der König der Kinder Ammons
Наассон, князь сынов Иудиных – Nahesson, der Fürst der Kinder Judas
Наассон, сын Аминадава – Nahesson, der Sohn Amminadabs
наблюдатель небес – der Meister des Himmelslaufs
набрать войско – ein Heer ordnen
набрать камней – Steine auflesen
Наваиоф, сын Измаила – Nebajoth, der Sohn Ismaels
Навах (безумный) – Nabal
навести бедствие на кого-либо – über j-n ein Unglück gehen lassen
навести бедствие – über j-n Übel bringen
навести бедствие – Unglück herzubringen
навести беду на кого-либо – j-n betrüben
навести беды/зло на кого-либо – auf j-n ein Unglück treiben/führen/bringen
навести все проклятия на кого-либо – über j-n alle Flüche kommen lassen
навести дух усыпления на кого-либо – j-m einen Geist des harten Schlafs einschenken

навести казнь на кого-либо – über j-n eine Plage kommen lassen
навести меч на землю – über das Land ein Schwert führen
навести мстительный меч на кого-либо – über j-n ein Racheschwert bringen
навести на землю потоп водный – eine Sintflut mit Wasser auf Erden kommen lassen
навести на кого-либо – über j-n kommen lassen
навести на человека крепкий сон – auf den Menschen einen tiefen Schlaf fallen lassen
навести облака на землю – Wolken über die Erde führen
навести саранчу на всю область – an allen Orten Heuschrecken kommen lassen
навести ужас на кого-либо – j-n schrecken
наводить болезни на кого-либо – auf j-n die Krankheiten legen
Навозные ворота – das Misttor
навой у ткачей – der Weberbaum
На всяком месте очи Господни: они видят злых и добрых. – Die Augen des Herrn schauen an allen Orten beide, die Bösen und die Frommen.
Навуходоносор, царь Вавилонский – Nebukadnezar, der König zu Babel
навьючивать ослов вином – mit Wein Esel beladen
навязать в знак на руку – zum Zeichen auf die Hand binden
навязать красную нить – einen roten Faden binden
Наг я вышел из чрева матери моей, наг и возвращусь. – Ich bin nacket von meiner Mutter Leibe kommen, und nacket werde ich wieder dahinfahren.
Надав, сын Аарона – Nadab, der Sohn Aarons
Надав, сын Иеиеля – Nadab, der Sohn Jeiels
Надав, сын Шаммая – Nadab, der Sohn Sammais
надежда – die Zuversicht
Надежда, долго не сбывающаяся, томит сердце, а исполнившееся желание как древо жизни. – Die Hoffnung, die sich verzieht, ängstet das Herz; wenn's aber kommt, das man begehrt, das ist ein Baum des Lebens.
Надежда тщетна. – Die Hoffnung wird jedem fehlen.
Надейся на Господа! – Harre des Herrn!
надеть верхнюю ризу на кого-либо – j-m den Purpurrock anziehen
Надеющийся на богатство своё – упадёт, а праведники, как лист, будут зеленеть. – Wer sich auf seinen Reichtum verlässt, der wird untergehen; aber die Gerechten werden grünen wie ein Blatt.
Надеющийся на Господа будет безопасен. – Wer sich auf den Herrn verlässet,wird beschützt.
надеяться на обманутые слова – sich auf die Lügen verlassen die
надзиратели – Amtleute

Над кощунниками Он посмеивается, смиренным даёт благодать. – Er wird der Spötter spotten; aber den Elenden wird er Gnade geben.
надломанная трость – der zerbrochene/ zerstoßene Rohrstab
надломать крылья – die Flügel spalten
надмение – der Übermut
надменность сердца – der Hochmut des Herzens
надменный – hochmütig
надменный – stolz
Надменный разжигает ссору, а надеющийся на Господа будет благоденствовать. – Ein Stolzer erweckt Zank: wer aber auf den Herrn sich verlässt, wird gelabet.
Надменный человек, как бродящее вино, не успокаивается. – Der Wein betrügt den stolzen Mann, dass er nicht rasten kann.
надругаться над кем-либо – an/mit j-m einen Mutwillen treiben
Наема (город) – Naema
наёмник – der Mietling
назначать награду – den Lohn bestimmen
назначить время – eine Zeit bestimmen
назорей Божий – ein Verlobter Gottes
Найдёт на него дух ревности. – Der Eifergeist entzündet ihn.
найти благоволение в глазах чьих-либо – vor j-m Gnade finden
найти благоволение в чьих-либо глазах – vor j-n Augen Gnade finden
найти что-либо противное в ком-либо – an j-m etwas Schädliches finden
наказать – züchtigen
наказывать – heimsuchen; plagen; züchtigen
наказывать беззаконие отцов – die Missetat der Väter heimsuchen
наказывать бичами – mit Peitschen züchtigen
наказывать во гневе – im Grimm züchtigen
наказывать грехи – die Sünden heimsuchen
наказывать розгою – mit der Rute hauen
накипь – der Rost
наклонить кувшин – einen Krug neigen
наклонить небеса – den Himmel neigen
наколоть дров для всесожжения – Holz zum Brandopfer spalten
накрывать лицо – das Antlitz verhüllen
налагать налоги – Zoll legen
налагать подати – Zins legen
налагать руку на Иудеев – die Hand an die Juden legen
налететь на трупы – auf die Aase fallen
наловить дичи – ein Wildbret fahen
наложить на кого-либо – j-m auflegen
наложить руку на Египет – die Hand in Ägypten beweisen

наложить руку на кого-либо – an j-n die Hand legen
наложить тяжкое иго – das Joch zu hart machen
наложница – das Kebsweib
намерение – der Gedanke
наместник – der Herr
намышлять гибель – nach Schaden trachten
нанести великое поражение кому-либо – an j-m eine große Schlacht tun
нанять – dingen
нанять Валаама против кого-либо – wider j-n den Bileam dingen
нанять праздных и своевольных людей – lose leichtfertige Männer dingen
напасть на кого-либо – j-n überfallen; auf j-n stoßen
написать разводное письмо – einen Scheidebrief schreiben
напоить – j-m zu trinken geben
напоить душу утомлённую – die müden Seelen erquicken
напоить отрока – den Knaben tränken
напоить отца вином – dem Vater Wein zu trínken geben
напоить полынью – mit Wermut tränken
напоить пьяным – trunken machen
наполнить корыта – die Rinnen füllen
наполнить кувшин – den Krug füllen
наполнить место костями человеческими – die Stätte mit Menschenknochen füllen
наполнить мех водою – den Schlauch mit Wasser füllen
наполнить мешки пищею – die Säcke mit Speise füllen
наполнить мешки хлебом – die Säcke mit Getreide füllen
наполнить рог елеем – ein Horn mit Öl füllen
наполнить четыре ведра воды – vier Kad Wasser vollholen
наполниться – voll werden
наполниться злодеяниями – voll Frevels sein
наполнять землю – die Erde füllen
наполнять колчаны – die Schilde rüsten
направить на истину – in der Wahrheit leiten
направить сердце на прямой путь – das Herz in den Weg richten
направлять кротких к правде – die Elenden recht leiten
направлять лук – den Bogen zielen
напрягать лук – den Bogen spannen
На пути правды – жизнь, и на стезе ея нет смерти. – Auf dem Wege der Gerechtigkeit ist Leben, und auf ihrem gebahnten Pfadist kein Tod.
На разумного сильнее действует выговор, нежели на глупого сто ударов. – Schelten bringt mehr ein an dem Verständigen, denn hundert Schläge an dem Narren.
нарамник – das Schulterstück
нард – die Narde

наречь именем кого-либо – j-m einen Namen nehmen
народ глупый и несмышлёный – tolles und törichtes Volk
нарумянить лицо – das Angesicht schminken
нарушать заповеди – die Geböte fahren lassen
нарушать субботы – die Sabbathe entheiligen
нарушить завет – einen Bund unterlassen
нарушить заповедь – das Gebot fahren lassen
нарушить слово – ein Wort aufheben
нарушить союз – den Bund brechen
нарушить уставы – die Ordnungen entheiligen
нарыв – die Drüse
нарядить в наряды – mit Kleinoden zieren
насадить – einsetzen
насадить виноградник – Weinberg pflanzen
насадить рай в Едеме на востоке – einen Garten in Edem gegen Morgen pflanzen
насадить рощу – Bäume pflanzen
насилие – der Frevel
насиловать – j-m Gewalt tun; notzüchtigen
наслаждаться – wohlgefallen
наслаждаться жизнью с женою – des Lebens mit dem Weibe brauchen
наслаждаться множеством мира – in großem Frieden Lust haben
наслать шершней – Hornissen senden
наследовать землю – das Land besitzen/ erben
наследовать удел – den Erbteil besitzen
Наследство, поспешно захваченное вначале, не благословится впоследствии. – Das Erbe, der nach man zuerst sehr eilet, wird zuletzt nicht gesegnet sein.
наставление – die Zucht
наставлять грешников на путь – die Sünder auf dem Wege unterweisen
настигать – ergreifen
настигнуть – erhaschen
настигнуть кого-либо – j-n ergreifen
настичь кого-либо – j-n ergreifen
насыпать вал – einen Wall aufschütten
насытить душу жаждущую – die durstige Seele sättigen
насытить душу скорбящую – die bekümmerte Seele sättigen
насыщать благами желание – den Mund fröhlich machen
насыщать пустыню – die Einöde füllen
насыщаться – satt sein
насыщенный – lebenssatt
натянуть случайно лук – den Bogen ohngefähr spannen
Наум Елкосенянин – Nahum von Elkos
научить разумению – unterrichten
научить стезям – die Steige lehren
Нафан, сын Аттая – Nathan, der Sohn Atthais

Нафан, сын Вания – Nathan, der Sohn Banis
Нафан, сын Давида – Nathan, der Sohn Davids
Нафанаил (брат Вакария) – Nathanael
Нафанаил, священник – Nathanael, der Priester
Нафанаил, сын Овед-Едома – Nathanael, der Sohn Obed-Edoms
Нафанаил, сын Иессея – Nathanael, der Sohn Isais
Нафанаил, сын Пашхура – Nathanael, der Sohn Pashurs
Нафек, сын Давида – Napheg, der Sohn Davids
Нафиш, сын Измаила – Naphis, der Sohn Ismaels
Нафтухим, сын Мицраима – Naphthuhiter, der Sohn Mizraims
Нахарай Беротянин – Naharai, der Beerothiter
Нахаф, сын Рагуила – Nahath, der Sohn Eliphas
Нахор – Nahor
Начало мудрости – страх Господень. – Der Herrn Furcht ist Anfang der Erkenntnis.
начальник колеи – der Fürst der Stämme
начальник над начальниками левитов – der Oberste über alle Obersten der Leviten
начальник отделов – der Fürst der Ordnung
начальник полуокруга Иерусалимского – der Oberste des halben Kreises von Jerusalem
начальник телохранителей – der Hauptmann der Leibwache
начальник темницы – der Amtmann über das Gefängnis
начальник шайки – der Hauptmann der Kriegsknechte
начальники колен – die Obersten unter den Stämmen
начальники колен отцов своих – die Fürsten unter den Stämmen ihrer Väter
начатки плодов земли – die Erstlinge von der ersten Frucht auf dem Felde
начаток силы моей – der Erstling meiner Kräfte
Наши дни на земле тень. – Unser Leben ist ein Schatten auf Erden.
Неамий, сын Ахалина – Nehemiais, der Sohn Hachaljas
Неария, сын Шемаии – Nearja, der Sohn Semajas
небрежность во святилище – die Missetat des Heiligtums
Невай, левит – Nobai, der Levit
Не вари козлёнка в молоке матери его. – Du sollst das Böcklein nicht in der Milch seiner Mutter, Kochen.
невежда – der Narr
Неверные весы – мерзость пред Господом, но правильный вес угоден Ему. – Falsche Waage ist dem Herrn ein Greuel; aber ein völliges Gewicht ist sein Wohlgefallen.
невеста – die Schnur
невестка – die Schwägerin
невинная кровь – das unschuldige Blut

Не вкушай пищи у человека завистливого и не прельщайся лакомыми яствами его. – Iss nicht Brot bei einem Neidischen, und wünsche dir seiner feinen Speisen nicht.
негодная женщина – ein loses Weib
негодное место – ein böser Ort
негодные человеки – lose Buben
негодный человек – ein heilloser Mann
негодовать на злодеев – sich über den Bösen erzürnen
Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, что в воде ниже земли. – Du sollst dir kein Bildnis noch irgend ein Gleichnis machen, weder des, das oben im himmel, noch des, das unten auf Erden, oder des, das im Wasser unter der Erde ist.
Не дозволяй устам твоим вводить в грех плоть твою. – Lass deinem Mund nicht zu, dass er dein Fleisch verführe.
Не должны быть наказуемы смертью отцы за детей, и дети не должны быть наказуемы смертью за отцов, но каждый за своё преступление должен быть наказываем смертью. – Die Väter sollen nicht um der Kinder willen sterben, und die Kinder sollen nicht um der Väter willen sterben, sondern ein jeglicher soll um seiner Sünde willen sterben.
Неемия, священник – Nehemija, der Priester
Неемия, сын Азбука – Nehemija, der Sohn Asbuks
Не желай дома ближнего твоего, ни поля его, ни раба его, ни рабы его, ни вола его, ни осла его, ни всего, что есть у ближнего твоего! – Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus, Acker, Knecht, Magd, Ochsen, Esel, noch alles, was sein ist!
Не желай жены ближнего твоего! – Lass dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibes!
нежиться на постелях – auf den Ruhebetten prangen
Не заграждай рта волу, когда он молотит. – Du sollst dem Ochsen, der da drischet, nicht das Maul verbinden.
неисправность во священстве – die Missetat des Priestertums
неистовство – der Zorn
неистовый – der Rasende
Не кради! – Du sollst nicht stehlen!
Не люби спать, чтобы тебе не обеднеть; держи открытыми глаза свои, и будешь досыта есть хлеб. – Liebe den Schlaf nicht, dass du nicht arm werdest; lass deine Augen wacker sein, so wirst du Brots genug haben.
Немуил, сын Симеона – Nemuel, der Sohn Simeons
ненавидеть – j-m gram sein
ненавидеть корысть – dem Geiz feind sein
ненавидеть лютой ненавистью – aus Frevel hassen

Ненависть возбуждает раздоры, но любовь покрывает все грехи. – Hass erreget Hader; aber Liebe deckt zu alle Übertretungen.
Не надевай одежды, сделанной из разных веществ, из шерсти и льна вместе. – Du sollst nicht anziehen ein gemengetes Kleid von Wolle und Leinen zugleich.
Не нарушай межи ближнего твоего! – Du sollst deines Nächsten Grenze nicht zurück treiben!
Не негодуй на злодеев и не завидуй нечестивым. – Erzürne dicht nicht über den Bösen und eifre nicht über die Gottlosen.
необузданный народ – ein schnelles Volk; ein feindseliges Volk; ein zuchtloses Volk
не оставлять без наказания – ungestraft lassen
Не отвечай глупому по глупости его, чтоб и тебе не сделаться подобным ему. – Antworte dem Narren nicht nach seiner Narrheit, dass du ihm nicht auch gleich werdest.
Не паши на воле и осле вместе. – Du sollst nicht ackern zugleich mit einem Ochsen und Esel.
Непокорность есть такой же грех, что и волшебство. – Ungehorsam ist eine Zaubereisünde.
непокорные сыны – abtrünnige Kinder
непокорный сын – ein ungehorsamer Sohn
Не поможет богатство в день гнева, правда же спасёт от смерти. – Gut hilft nicht am Tage des Zorns; aber Gerechtigkeit errettet vom Tod.
непорочность – die Unschuld
Непорочность прямодушных будет руководить их, а лукавство коварных погубит их. – Unschuld wird die Frommen leiten; aber die Bosheit wird die Verächter verstören.
непорочные люди – das abtrünnige Volk
непорочный – schlecht
неправедные свидетели – frevle Zeugen
Не предавайся греху и не будь безумен: зачем тебе умирать не в своё время? – Sei nicht allzu gottlos und narre nicht, dass du nicht sterbest zur Unzeit?
Не прелюбодействуй! – Du sollst nicht ehebrechen!
Непрестанная капель в дождливый день и сварливая жена – равны. – Ein zänkisches Weib und stetiges Triefen, wenn's sehr regnet, werden wohl miteinander verglichen.
неприятель – der Feind; der Widersacher
Не произноси имени Господа, Бога Твоего, напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя Его напрасно. – Du sollst den Namen des Herrn, deines Gottes, nicht missbrauchen; denn der Herr wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen missbraucht.

Не произноси ложного свидетельства на ближнего своего! – Du sollst kein falsches Zeugnis reden wider deinen Nächsten!
Нер, сын Иеиеля – Ner, der Sohn Jeiels
Нерадивый в работе своей – брат расточителю. – Wer lass ist in seiner Arbeit, der ist ein Bruder des, der das Seine umbringet.
Не радуйся, когда упадёт враг твой, и да не веселится сердце твоё, когда он споткнётся. – Freu dich des Fallens deines Feindes nicht; und dein Herz sei nicht froh über sein Unglück.
Неразумный правитель много делает притеснений, а ненавидящий корысть продолжит дни. – Wenn ein Fürst ohne Verstand ist, so geschieht viel Unrecht; wer aber den Geiz hasset, der wird lange leben.
неразумный сын – ein unverständiges Kind
Не ревнуй злым людям, и не желай быть с ними. – Folge nicht bösen Leuten, und wünsche nicht, bei ihnen zu sein.
не согласиться – sich weigern
нести поношение – Schmach tragen
нести яйца – Eier ausbrüten
Не суди превратно пришельца, сироту, и у вдовы не бери одежды в залог. – Du sollst das Recht des Fremdlings und des Waisen nicht beugen, und sollst der Witwe nicht das Kleid zum Pfand nehmen.
Нет Бога, подобного Тебе, ни на небе, ни на земле. – Es ist kein Gott dir gleich, weder im Himmel noch auf Erden.
Нет мира нечестивым. – Die Gottlosen haben nicht Frieden.
Нет неправды в нём. – Kein Unrecht ist an ihm.
нетопырь – die Schwalbe
Нетофафяне – die Netophathiter
Не убивай! – Du sollst nicht töten!
Неужели и Саул в пророках? – Ist Saul auch unter den Propheten?
неукротимый телец – ein ungebändigtes Kalb
Нефания, сын Асафа – Nethanja, der Sohn Asaphs
Нефеалим – Naphtali
Нефег, сын Давида – Nepheg, der Sohn Davids
Неффалим, сын Израиля – Naphthali, der Sohn Israels
Не хвались завтрашним днём, потому что не знаешь, что родит тот день. – Rühme dich nicht des morgenden Tages; denn du weißt nicht, was heute sich begeben mag.
не хотеть отпускать народ – sich weigern, das Volk zu lassen
Нехушта – Nekusta
Нециб (город) – Nezib
нечествовать – sich schändlich halten
Нечестивый берёт взаймы и не отдаёт, а праведный милует и даёт. – Der Gottlos borget und bezahlet nicht, der Gerechte aber ist barmherzig und gibt.

Нечестивый делает зло ненадёжное, а сеющий правду – награда верная. – Der Gottlosen Arbeit wird fehlen; aber wer Gerechtigkeit säet, das ist gewisses Gut.
Нечестивый мучит себя во все дни свои, и число лет закрыто от притеснителя. – Der Gottlose bebet sein Leben lang, und dem Tyrannen ist die Zahl seiner Jahre verborgen.
Нечестивый хвалится похотью души своей, корыстолюбец ублажает себя. – Der Gottlose rühmet sich seines Mutwillens und der Geizige saget dem Herrn ab, und lästet ihn.
нечестие – die Missetat; die Bosheit
Ни вдовы, ни сироты не притесняйте. – Ihr sollt keine Witwen und Waisen bedrängen.
Нившан (пустыня) – Nibsan
нижнее платье льняное – das leine Niederkleid
нижний ярус – der unterste Gang
низвергнуть – entheiligen
низвести в могилу – in die Grube hinunterstoßen
низводить в преисподнюю – in die Hölle führen
низлагать – unterwerfen
низложить – zunichte machen; absetzen; dämpfen
низложить восставших – die Widersacher stürzen
низложить врагов – die Feinde übertreten
низложить именем Господним – im Namen des Herrn zerhauen
низринуть камни в долину – Steine ins Tal schleifen
Никто не должен брать жены отца своего и открывать край одежд отца своего. – Niemand soll seines Vaters Weib nehmen, und nicht aufdecken seines Vaters Decke.
Нимрод, сын Хуша – Nimrod, der Sohn Chus
Ниневия – Ninive
Ни одним хлебом живёт человек, но всяким словом, исходящим из уст Господа, живёт человек. – Der Mensch nicht lebt vom Brot allein, sondern von allem, das aus dem Mund des Herrn gehet.
Нир, отец Авенира – Ner, Abners Vater
Нисан (первый месяц) – Nisan
ниспровергнуть – j-m Unrecht tun; niedrigen
ниспровергнуть престолы царств – die Stühle der Königreiche umkehren
нисходить к смерти – zum Tod hinunterlaufen
Нитка, втрое скрученная, не скоро порвётся. – Eine dreifältige Schnur reißt nicht leicht entzwei.
нищета – die Armut
Ноа – Noa
новомесячие – der Neumond
Ногаг, сын Давида – Nogah, der Sohn Davids
ноги, быстро бегающие к злодейству – Füße, die behende sind, Schaden zu tun
ногу за ногу – Fuß um Fuß

Нод – Nod
Ноема – Naema
Ноемин – Naemi
Ной – Noah
носить на орлиных крыльях – auf Adlerflügeln tragen
носить святилище – das Heiligtum tragen
носить тягости, бремена, распринoситься над водою – Mühe, Last, Hader ertragen, auf dem Wasser schweben
Ноха, сын Вениамина – Noha, der Sohn Benjamins
ночевать – herbergen
ночлег – die Herberge
нужда – das Ängsten
нянька – die Wärterin; die Amme

О

осудить – schuldigen
отроковица – das Mägdlein
обветшать – verschmachten
обвинять – verdammen; verklagen
обеднеть – verarmen
обезумить – zu Narren werden
обесславить святое имя – den heiligen Namen entheiligen
обесчадить – ohne Kinder machen
обесчестить – schwächen
обет вдовы – das Gelübde einer Witwe
обет разведённой – das Gelübde einer Verstoßenen
обивать маслину – die Ölbäume schütteln
обидеть – verdammen; j-m Schaden tun; Untreue erzeigen
обижать – verhöhen
обижать – j-m Leid tun; j-n beschämen; übervorteilen
обижать бедного и нищего – dem Dürftigen und Armen einen Lohn vorbehalten
обижать ближнего – dem Nächsten Unrecht tun
обижать пришельца – die Fremdlinge unterdrücken
обитать во мгле – im Dunkel wohnen
обкрадывать Бога – Gott taüschen
обладать землёю – sich die Erde untertan machen
областеначальник – der Landpfleger
область Едом – die Gegend Edoms
облегчить иго – das Joch leichtern
облекать небеса мраком – den Himmel mit Dunkel kleiden
облекаться в брони – Panzer anziehen
облечить иго – das Joch leichter machen
облечь в ризы спасения – mit Kleidern des Heils anziehen
облечь кого-либо во что-либо – j-m etw. anziehen
Обличай мудрого, и он полюбит тебя. – Strafe den Weisen, der wird dich lieben.
обличать – absondern
обличать в ярости – im Zorn strafen
обличать кощунника – den Spötter strafen
обличать царей – Könige strafen

Обличающий человека найдёт после большую приязнь, нежели тот, кто льстит зыком. – Wer einen Menschen straft, wird hernach Gunst finden, mehr denn der da heuchelt.
обличить многие имена в отдалённых странах – viel Heiden in fernen Landen strafen
обличить многие племена – viel Völker strafen
обложить горечью и тягостью – mit Galle und Mühe umgeben
обложить кедровый жертвенник – den Altar mit Cedern täpfeln
обложить лучшим золотом – mit den besten Golde überziehen
обложить медью – mit Erz überziehen
обложить осадою – belagern
обложить пластырем – wieder gesund machen
обложить повинностью – Frohnarbeit ausheben
обложить руки кожею козлят – j-m um die Hände die Felle von den Böcklein tun
обложить чистым золотом – mit lauterm Golde überziehen
обломать ободки у подстав – die Seiten an den Gestühlen abbrechen
обломать смоковницу – den Feigenbaum abstreifen
обмазать дом – das Haus bewerfen
обмазка – das Getünchte
обмазывать грязью – mit losem Kalk tünchen
обмакивать кусок в уксусе – einen Bissen in den Essig tunken
обмакнуть в сот медовый – in den Honigseim tunken
обманутое сердце – ein getäuschtes Herz
обмануть – täuschen
обманывать неверными весами – die Wage fälschen
обманывать человека – einen Menschen täuschen
обнадёживать – vertrösten
обнажать – entblößen
обнажать головы – die Häupter blößen
обнажать леса – die Wälder entblößen
обнажённый меч – ein bloßes Schwert
обнажить голову – das Haupt blößen/entblößen
обнажить до основания – bis zum Grund einbrechen
обнажить меч – das Schwert ausziehen
обнажить меч – das Schwert/den Spieß zücken
обнажить святую мышцу – den heiligen Arm offenbaren
обнажить срамоту – das Geschmeide wegnehmen
обнимать – herzen
обнимать груди чужой – eine andere herzen
обнищать – verderben
обновить дни – die Tage verneuen
обновить дом Господень – das Haus des Herrn erneuern
обновить царство – das Königreich erneuen

обновление дома – die Einweihung des Hauses
обнять – herzen
обобрать – berauben
обогащать – reich machen
обод – die Felge
ободриться – getrost werden
ободриться – sich ermennen
ободрять – zu sich nehmen
обожжение за обожжение – Brand um Brand
обозреть дела – die Mühe schauen
обойти всю землю – das ganze Land umziehen
обойти страну – das Land umher durchziehen
обойтись грубо с кем-либо – j-n anschnauben
обольстить – beröten
обольстить – betrügen
обольстить девушку – eine Jungfrau bereden
обольщать – bereden; betrügen
обольщать народ – dem Volk weit fehlen lassen
обонять приятное благоухание – den lieblichen Geruch riechen
оборачиваться – sich herum lenken
образец скинии – das Vorbild der Wohnung
образовать во чреве – in Mutterleibe ausbereiten
образовать свет – das Licht machen
обратить взор на кого-либо – auf j-n Augen werfen
обратить внимание на кого-либо – auf j-n acht haben
обратить врагам тыл – den Feinden den Rücken kehren
обратить всё проклятие на врагов – alle Flüche auf Feinde legen
обратить проклятие в благословение – den Fluch in den Segen wandeln
обратить сердце к Господу, Богу Израилеву – das Herz zu dem Herrn, dem Gott Israels neigen
обратиться в бегство – in die Flucht schlagen; fliehen
обратиться всем сердцем к кому-либо – sich zu j-m von ganzem Herzen bekehren
обратиться к Вседержителю – sich zu dem Allmächtigen bekehren
обратиться к Господу – sich zum Herrn bekehren
обратиться к другим богам – andern Göttern folgen
обратиться к северу – sich gegen Mitternacht wenden
обратиться к чему-либо – sich zu etw. kehren
обратиться от злых путей – sich von bösen Wesen bekehren
обратиться от порочного пути – sich vom bösen Wesen bekehren
обращать лицо на погибель против кого-либо – wider j-n das Angesicht zum Unglück richten
Обращающийся с мудрыми будет мудр; а кто дружится с глупыми – развратится. – Wer mit den Weisen umgehet, der wird weise; wer aber der Narren Geselle ist; der wird Unglück haben.

обрезать край одежды – einen Zipfel vom Rock abschneiden
обрезать крайнюю плоть – das Fleisch der Vorhaut beschneiden; die Vorhaut an dem Fleisch beschneiden
обрезать крайнюю плоть сердца – das Herz beschneiden
обременять тяжким игом кого-либо – auf j-n ein schweres Joch laden
обрести благодать пред очами Господа – Gnade vor dem Herrn finden
обрубить ветви – die Äste behauen
обручить – verloben
обручить кого-либо – j-n zur Ehre nehmen
обручиться с женою – sich ein Weib verloben
обступить – umgeben
обтёсывать камни – Steine hauen
обуздать уста – den Mund zäumen
обуздывать – wehren
обширный ум – reicher Geist
обшить деревом кипарисовым – mit Tannenholz täfeln
обшить храм кедровыми досками – das Haus mit Balken und Tafelwerk von Cedern decken
объявить завет – einen Bund verkündigen
объявить свободу – ein Freijahr ausrufen
объявить слова народа Господу – die Rede des Volks dem Herrn verkündigen
объявлять законы – die Rechte vorlegen
объявлять уставы и законы Божии – Gottes Rechte und Gesetze zeigen
Объял меня ужас и трепет. – Da kam mich Furcht und Zittern an.
объять – überfallen
обыскать весь шатёр – die ganze Hütte betasten
Овадия, священник – Obadja, der Priester
Овадия, страж/привратник – Obadja, der Torhüter
Овадия, сын Ацела – Obadja, der Sohn Azels
Овадия, сыг Иехиелов – Obadja, der Sohn Jehiels
Овадия, сын Израхии – Obadja, der Sohn Israhjas
Овадия, сын Шемаии, сын Галала, сын Идифуна, левит – Obadja, der Sohn Semajas, des Sohns Galals, des Sohns Jeduthuns, der Levit
Овед-Едом, придверник – Obed-Edom, der Torhüter
Овед, сын Шемаии – Obed, der Sohn Semajas
овен вручения – der Widder der Füllung
Овид, сын Вооза – Obed, der Sohn Boas
Овид, сын Ефлала – Obed, der Sohn Ephlals
Овил Исмаильтянин – Obil, der Ismaeliter
овладеть горою – das Gebirge einnehmen
овладеть землёй – das Land einnehmen
Овоф (пустыня) – Oboth
овцы без порока – Widder ohne Fehl

овчарня – das Zeltdorf
Ог, царь Васанский – Og, König zu Basan
Огел, сын Зоровавели – Ohel, der Sohn Serubabels
огненные кони – feurige Rosse
Огола – Ohola
Оголива – Oholiba
огородить – verbauen
огорчать – betrüben
огорчить дух – das Herz betrüben
огорчить душу – die Seele betrüben
огорчить кого-либо – j-m Verdruss tun
огорчить Святого Духа – den heiligen Geist entrüsten
огорчиться весьма – sehr ergrimmen
оградить двери уст моих – meine Lippen bewahren
ограждать – umfangen
огрубелые лица – härte Köpfe
одарить хлебом и вином – mit Korn und Wein versehen
одежды служебные – die Amtskleider
одеть в виссонные одежды – mit kostlicher Leinwand kleiden
одеться в одежду вдовства – die Witwenkleider anziehen
одеться во вретище – einen Sack um sich hüllen
один лог елея – ein Log Öls
одинокий – einsam
Один погрешивший погубит много доброго. – Ein einiger Bube verderbet viel Gutes.
одолевать – j-m überliegen
одолевать кого-либо – j-m stark werden
одолеть – übermögen
одолеть – wider j-n vermögen
одолеть пращою и камнем – mit der Scheuder und mit dem Stein überwinden
Одоллам (город) – Adullam
Одолламитянин – Adullam
ожесточить выю – den Nacken härten
ожесточить сердце – das Herz verstocken/verhärten
ожесточиться – verstockt werden
оживить – lebendig erhalten; erquicken
оживлять – lebendig machen
Ожидание праведников – радость, а надежда нечестивых погибнет. – Das Warten der Gerecten wird Freude werden; aber der Gottlosen Hoffnung wird verloren sein.
Оза – Usa
Озиил, сын Емана – Usiel, der Sohn Hemans
Озиил, сын Каафа – Usiel, der Sohn Kahaths
Ози, сын Буккии – Usi, der Sohn Bukkis
Озия – Usia
озлобиться на кого-либо – über j-n zornig werden
оказать милость кому-либо – an j-m Barmherzigkeit tun
оказать почесть – Ehre tun
окна решётчатые, глухие с откосами – die Fenster mit festen Stäben
оковать цепями – mit Ketten binden
оконный косяк – das Gebälk
окрестности – die Anfurten
окропить иссопом – mit Ysop entsündigen

окропить народ – das Volk sprengen
окропить очистительною водою – auf j-n Sündwasser sprengen
окружать – umringen
окружать город – die Stadt um'geben
окружить стеною – vermauern
олень – der Hirsch
Омар, сын Елифаза – Omar, der Sohn Eliphas
омочить перст в крови – den Finger in das Blut tunken
омочить постель слезами – das Lager mit den Tränen netzen
Омри, сын Бехера – Omri, der Sohn Bechers
Омри, сын Михаила – Omri, der Sohn Michaels
омыть водою – mit Wasser waschen
омыть от беззакония – von der Missetat waschen
Онам, сын Шовала – Onam, der Sohn Sobals
Онан, сын Иуды – Onan, der Sohn Judas
Он будет вождём нашим до самой смерти. – Er führet uns wie die Jugend.
онеметь – entstummen
Он Господь Бог наш, суды Его по всей земле. – Er ist der Herr, unser Gott, er richtet in aller Welt.
оникс – der Onyx
Он праведен и истинен. – Gerecht und fromm ist er.
опалить землю – das Land verfinstern
опасаться сынов Израилевых – die Kinder Israelswie einen Greuel halten
опереться на что-либо – sich auf etw. (Akk.) lehnen
опечаливать сердце праведника ложью – das Herz der Gerechten fälschlich betrüben
оплакивать девство – die Jungfrauschaft beweinen
оплакивать кого-либо – um j-n Leid tragen; beweinen
оплот – das Bollwerk
ополчение Божие – die Gottes Heere
опорожнить мешки – die Säcke ausschütten
опорожнять сосуды – die Fässer ausleeren
опорочить священство – das Priestertum beflecken
опорочить – schwächen
Опочил дух Илии на Елисеи. – Der Geist Eljas ruhet auf Elisa.
опоясать поясом – mit Gürteln gürten
опоясать чресла – die Lenden gürten
оправдать правого – den Gerechten gerecht sprechen; den Gerechten rechtfertigen
оправдывать беззаконника – den Gottlosen recht haben lassen
Оправдывающий нечестивого и обвиняющий праведного – оба мерзость пред Господом. – Wer den Gottlosen gerecht spricht, und den Gerechten verdammt, die sind dem Herrn ein Greuel.
опресноки – ungesäuerte Kuchen
опрокидывать горы – die Berge umgräben

опрокинуть – zurückprellen
опрокинуть колесницы и сидящих на них – Wagen mit ihren Reitern umkehren
опускать руку – die Hand niederlassen
опустеть – einsam werden
опустошать землю – das Land verheeren
опустошить – wüst machen; verwüsten
опустошить виноградную лозу – den Weinberg verwüsten
опустошить жилище – das Haus verwüsten
опустошить землю – das Land wüste machen
опустошить святилища – die Heiligtümer einreißen
опутать – überwältigen
опухнуть – schwellen
Ор (гора) – der Hor
оробеть – verzagt sein
орёл – der Adler
Орен, сын Иерахмеила – Oren, der Sohn Jerahmeels
орикс – der Auerochs
Орна – Ornan
орошать всё лицо земли – alles Land feuchten
оруженосец – der Waffenträger
Орфа – Orpa
осада – die Belagerung
осадить – belagern
осаждать город – sich wider die Stadt schicken
освободить от всех нечистот – von aller Unreinigung los machen
освобождать от цепей – von den Ketten losmachen
освобождать узников от оков – die Gefangenen ausführen
освятить грудь приношения – die Webebrust heiligen
освятить каждого первенца – alle Erstgeburt heiligen
освящать вселенную – auf dem Erdboden leuchten
оседлать осла – den Esel gütrten
оседлать ослицу – eine Eselin satteln
осёл крепкий – ein knochiger Esel
осенить перьями – mit den Fittichen decken
Осия, сын Азазии – Hosea, der Sohn Asasjas
Осия, сын Беерина – Hosea, der Sohn Beeris
Осия, сын Илы – Hosea, der Sohn Elas
Осия, левит – Hosea, der Levit
осквернить – verunreinigen
осквернить высоты – die Höhen verunreinigen
осквернить землю – das Land verunreinigen
осквернить постель – das Bett entweihen
осквернить святилище – das Heiligtum verunreinigen
осквернить сокровенное – den Schatz entheiligen
оскверниться – unrein werden
осквернять – verunreinigen; beflicken; entheiligen

осквернять день субботний – den Sabbattag brechen
осквернять землю – das Land schänden/verunreinigen
осквернять кровью – mit Blut beflecken
осквернять постель отца своего – seines Vaters Bette entweihen
осквернять сноху – eine Schnur mit allem Mutwillen schänden
осквернять стан – das Lager verunreinigen
осквернять храм – einen Tempel verunreinigen
оскверняться – unrein werden
оскоблить дом – das Haus schaben
ослепить глаза – die Augen blenden
осматривать землю – das Land erkunden
осмолить асфальтом и смолой – mit Erdharz und Pech verkleben
осмолить смолою – mit Pech verpichen
основать землю премудростью – die Erde durch Weisheit gründen
оставить в живых – überbleiben lassen
оставить завет Господа – den Bund des Herrn verlassen
оставить имя умершего в уделе его – einen Namen dem Verstorbenen auf sein Erbteil erwecken
оставить отрока под одним кустом – den Knaben unter einen Strauch werfen
оставлять – verlassen
остановиться на равнинах Моавы – sich in das Gefilde Moab lagern
остаться в укруплённых городах – in den verschossenen Städten bleiben
остерегать беззаконника от пути – den Gottlosen vor dem Wesen warnen
острить глаза на кого-либо – auf j-n mit den Augen funkeln
остричь волосы – die Haare abschneiden
остричь голову – das Haar abscheren lassen
осудить виновного – den Gottlosen verdammen
осуждать – höhen
осязать – tappen
От беззаконных исходит беззаконие. – Von Gottlosen kommt Untugend.
Отборное серебро – язык праведного, сердце же нечестивых – ничтожество. – Des Gerechten Zunge ist köstliches Silber; aber der Gottlosen Herz ist wie nichts.
отборные колесницы – auserlesene Wagen
отбросить назад – hinter den Rücken werfen
отвалить камень от устья колодца – den Stein von dem Brunnenloch wälzen
отвергать завет матери – das Gebot der Mutter verlassen
отвергать наказание Господне – die Zucht des Herrn verwerfen
отвергнуть все грехи от кого-либо – von j-m alle Übertretungen werfen
отвергнуть всех идолов – alle Götzen abtun

отвергнуть доброе – das Gute verwerfen
отвергнуть жертвенник – den Altar verwerfen
отвергнуть жертвенники – die Altäre wegtun
отвергнуть лживость уст от кого-либо – von j-m den verkehrten Mund tun
отвергнуть мерзости – die Greuel wegwerfen
отвергнуть молитву – das Gebet verwerfen
отвергнуть от лица – von dem Antkitz verwerfen
отвергнуть постановления – die Rechte verachten
отвергнуть худое – Böses verwerfen
отвергнуть царство от кого-либо – von j-m das Königreich reißen
отвергнуть – aufheben; ausstoßen; lästern; verstoßen; verwerfen; wegwerfen
отверженная – die Verstoßene
отверзнуть уста – das Maul/ den Mund/ die Lippen auftun
отверзнуться – sich auftun
отвернуть от лица кого-либо – von j-m Angesicht verwerfen
отвес – die Bleischnur
отвесить серебра – das Geld darwiegen/ darwägen
отвесить талант серебра – einen Centner Silber darwiegen/ darwägen
отвести от пропасти – vor dem Verderben verschonen
ответить сурово – etwas Hartes antworten
отвечать за кого-либо – für j-n Bürge sein
отвлечь от города – von der Stadt hinwegreißen
отворить все житницы – allenthalben Kornhäuser auftun
отвратить болезни от кого-либо – von j-n alle Krankheiten wenden
отвратить гнев – einen Zorn stillen
отвратить злобу – die Bosheit zunichte machen
отвратить лицо – das Angesicht kehren
отвратить лицо от грехов – ein Antlitz von den Sünden verbergen
отвратить лицо помазанника Твоего – das Antlitz deines Gesalbten wegwenden
отвратить милость от кого-либо – von j-m die Güte wenden
отвратить очи – die Augen abwenden
отвратить смерть от кого-либо – von j-m den Tod wegnehmen
отвратиться – abweichen; nachlassen
отвратиться от кого-либо – sich von j-m wenden
отвращать гнев – den Zorn stillen
отвращаться – einen Ekel haben
От всякого труда есть прибыль, а от пустословия только ущерб. – Wo man arbeitet, da ist genug; wo man aber mit Worten umgehet, das ist Mangel.
От высокомерия происходит раздор, а у советующихся – мудрость. – Unter den Stolzen ist immer Hader;

aber Weisheit ist bei denen, die sich raten lassen.
От Господа направляются шаги человека. – Jedermanns Gänge kommen vom Herrn.
От Господа спасение. – Bei dem Herrn findet man Hilfe.
отдавать в рост иноземцу – von dem Fremden Wucher nehmen
отдавать жён в замужество – die Töchter Männern geben
отдать ближнему на сбережение – dem Nächsten zu bewahren geben
отдать в приданое – zum Geschenk geben
отдать дочь в жёны – die Tochter zum Weibe geben
отдать на заклинание – zum Schlachten überantworten
отдать на поношение соседям – zur Schmach den Nachbarn machen
отдать на расхищение – zum Raube geben
отдать плату за провоз – Fährgeld geben
отдать сполна – alles ganz wiedergeben
отдать трупы на съедение птицам небесным – die Leichname den Vögeln unter dem Himmel zu fressen geben
отделить всякий скот с крапинами и с пятнами – alle gefleckten und bunten Schafe aussondern
отделить города – die Städte aussondern
отделить от общества – von der Gemeinde aussondern
отделить примесь от серебра – den Schaum vom Silber tun
отделить свет от тьмы – das Licht von der Finsternis scheiden
отделять Господу – dem Herrn aussondern
отдыхать – sich erquicken
отец сирот – der Vater der Waisen
отказаться – sich weigern
отказываться восставить имя брата своего – sich weigern, seinem Bruder einen Namen zu erwecken
отклонить руку – die Hand wenden/abwenden
откормленные кони – müßige Hengste
откормленные тельцы – gemästete Kälber
откормленный телёнок – ein gemästetes Kalb
откровение Господа – das Zeugnis des Herrn
открывать глубокое – offenbaren, was tief ist
открывать наготу – die Blöße aufdecken
открывать очи – die Augen auftun
открывать сокровенное – offenbaren, was verborgen ist
открывать тайное – verborgene Dinge offenbaren
открыть беззаконие – die Missetat eröffnen
открыть глаза – die Augen auftun/öffnen
открыть грех – die Sünde bekennen
открыть гробы – die Gräber auftun/öffnen

открыть добрую сокровищницу кого-либо – j-m einen guten Schatz auftun
открыть кому-либо что-либо – j-m etw. kundtun
открыть кровлю ковчега – das Dach von dem Kasten tun
открыть наготу – die Blöße aufdecken
открыть обилие мира и истины – Frieden und Treue die Fülle gewähren
открыть сердце – das Herz offenbaren
открыть срамоту – die Schande aufdecken
отланок жернова – der Mühlstein
отличить почестью – ehren
отличный блеск величия своего – die köstliche Pracht seiner Majestät
отложить великую ярость гнева – sich von dem Grimm des Zorns kehren
отложить обиды – vom Frevel ablassen
отлучить от людей – von den Leuten stoßen
отменить бедствие – das Übel (ge) reuen
отменить высоты – die Höhen abtun
отменить коней – die Rosse abtun
отменить приговор – die Strafe wegnehmen
отмщение – die Rache
отнимать насильно – mit Gewalt nehmen
отнять Духа Святого от кого-либо – von j-m einen heiligen Geist nehmen
отнять душу – die Seele wegnehmen
отнять милость от кого-либо – von j-m die Barmherzigkeit wenden
отнять ограду – das Gezelt verwühlen
отнять у кого-либо что-либо – j-m etw. entwenden
отомстить врагам – sich an den Feinden rächen
отомстить за кровь рабов – das Blut der Knechte rächen
отомстить кому-либо – sich an (Dat.) rächen
отомстить кому-либо за кого-либо – an j-m j-n rächen
отомстить кому-либо за что-либо – an j-m für etw. rächen
отомститься всемеро – siebenmal gerochen werden
оторвать копыта – die Klauen zerreißen
Отошла слава от Израиля. – Die Herrlichkeit ist dahin von Israel.
отпадшая дочь – eine abtrünnige Tochter
От плода уст своих человек вкусит добро, душа же законопреступников – зло.– Die Frucht des Mundes genießt man; aber die Verächter denken nur zu freveln.
От плода уст своих человек насыщается добром, и воздаяние человеку – по делам рук его. – Viel Gutes kommt dem Mann durch die Frucht des Mundes; und dem Menschen wird vergolten.
от подошвы до самого темени (головы) – von dem Fußsohlen an bis auf die Scheitel
отправиться откуда-либо – von etw. ausziehen
отпустить – gehen lassen

отпустить народ – das Volk gehen/ ziehen lassen
отпустить раба на свободу – den Knecht frei geben
отрасль – Zemach
отречься от Бога – Gott verleugnen
отринуть – verstoßen; wegtun
отринуть народ – das Volk fahren lassen
отрок – der Knabe
отроковица – die Dirne
отрясти прах – den Staub abschütteln
отсечь – abhauen
отсечь большие пальцы на руках и ногах – die Daumen an den Händen und Füßen abhauen
отсечь голову – das Haupt/ den Kopf abhauen
отсечь рог – das Horn abhauen
отсечь руку кому-либо – j-m die Hand abhauen
отстать от кого-либо – sich von j-m heben
отступать от Господа – dem Herrn abweichen
отступать от кого-либо – von j-m weichen
отступать от правды – sich von der Gerechtigkeit kehren
отступать по большинству от правды – der Menge vom Rechten nachweichen
отступить – abtrünnig bleiben
отступить от Господа – vom Herrn abfallen
отступить от заповедей – von Geboten weichen
отступить от кого-либо – wider j-n misshandeln
отступить от правды – sich von der Gerechtigkeit wenden
отступник – der Verächter
отступница – die Abtrünnige
отсылать бедных – den Armen verlassen
отталкивать пришельца – den Fremdling drücken
оттачивать – schärfen
отторгать от сосцов сироту – von den Brüsten das Kind reißen
отторгнуть от земли живых – aus dem Lande der Lebendigen ausrotten
Отцы не должны быть наказываемы смертью за детей и дети не должны быть наказываемы смертью за отцов; каждый должен быть наказываем смертью за своё преступление. – Die Väter sollen nicht für die Kinder, noch die Kinder für die Väter sterben, sondern ein jeglicher soll für seine Sünde sterben.
отъять ярость – den Zorn aufheben
отягощать – beleidigen
отяготеть обличением Его – über seiner Strafe ungeduldig sein
отягощать народ – das Volk beschweren
Офир, сын Иоктана – Ophir, der Sohn Joktans
Офни, сын Шемаии – Othni, der Sohn Semajas
Офра, сын Меонофаи – Ophra, der Sohn Meonothais
Охозия (сын Иорама) – Ahasja, der Sohn Jorams
охранный отряд Филистимский – die Schildwacht der Philister

охранять от скорби – vor der Angst behüten
Оцем, сын Иерахмеила – Ozem, der Sohn Jerahmeels
Оцем, сын Иессея – Ozem, der Sohn Isais
очистить душу – eine Seele versöhnen
очистить жертвенник от пепла – die Asche vom Altar fegen
очистить от всякого нечестия – von aller Missetat reinigen
очистить от греха – von der Sünde reinigen
очистить перед Господом – vor dem Herrn versöhnen
очистить преступление – die Sünde vergeben
очиститься – sich entsündigen; sich reinigen
очищать – prüfen
очищать жертвенник – den Altar versöhnen
ощутить запах от одежды его – den Geruch seiner Kleider riechen

П

Паарай Арбитянин – Paerai, der Arbiter
пагуба – das Herzeleid; der Ausrotter
Палет (город) – Beth-Pelet
Память праведника пребудет благословенна, а имя нечестивых омерзеет. – Das Gedächtnis der Gerechten bleibt im Segen; aber der Gottlosen Name wird verwesen.
Пармашфа – Parsmastha
Парош, левит – Pareos, der Levit
Партусим, сын Мицраима – Pathrusiter, der Sohn Mizraims
Паршандар – Parsandatha
паршивость – der Grind
паршивый – es Flechten haben
Пасах, сын Иафлета – Pasach, der Sohn Japhlets
Пасеаха, сын Ештона – Paseha, der Sohn Esthons
пастбища пустыни – die Anen in der Wüste
пасти народ жезлом – das Volk mit dem Stab weiden
пасти скот/стадо – die Herde weiden
пастушеские шалаши – die Hütten des Viehs
пастушковая сумка – die Hirtentasche
пастырь – der Hirt
пастырь овец – der Schäfer
пасть лицом на землю – auf das Angesicht zur Erde fallen
пасть на шею кому-либо – j-m um den Hals fallen
пасть от замыслов – von den Vornehmen fallen
пасть от меча – durchs Schwert fallen
пасхальная жертва Господу – das Passahopfer des Herrn
Пасхор, сын Еммеров – Pashur, ein Sohn Immers
Пау (город) – Pagi
Пафахия, левит – Pethahja, der Levit
Пахаф-Моав, левит – Pahath-Moab, der Levit
Пашхур, священник – Pashur, der Priester

Педаил, сын Амиуда – Pedail, der Sohn Ammihuds
Пелет, сын Иегдая – Pelet, der Sohn Jahdais
Пелеф, сын Ионафана – Peleth, der Sohn Jonathans
пеликан – die Rohrdommel
Пенуель, отец Гедора – Pnuel, der Vater Gedors
Первая книга Ездры – das Buch Esra
Первая книга Летописи – das erste Buch der Chronik
Первая книга Моисеева – das erste Buch Mose
Первая книга Паралипоменов – das erste Buch der Chronik
Первая книга Самуила – das erste Buch Samuel
Первая книга Царей – das erste Buch der Könige
Первая книга Царств – das erste Buch Samuel
первенец из людей – die erste Menschenfrucht
первородившие коровы – säugende Kühe
первородное из скота нечистого – die erste Frucht eines unreinen Viehs
первосвященник – der oberste Priester
перебить всех жителей – alle Einwohner erwürgen
перебить жителей города – die Leute der Stadt erwürgen
перевязь – die Schnur
передать народу землю во владение – dem Volk das Land austeilen
передвигать межи – die Grenzen verrücken
передвигать межи давней – die vorigen Grenzen verrücken
Перед падением возносится сердце человека, а смирение предшествует славе. – Wenn einer zu Grund gehen soll, wird sein Herz zuvor stolz, und ehe man zu Ehren kommt, muss man zuvor leiden.
перейти вброд – an die Furt ziehen
перековать копья на серпы – Spieße zu Sicheln machen
перековать мечи на орала – die Schwerter zu Pflugscharen machen
переливатель – der Schröter
перемена одежд – das Feierkleid
переменить имя – einen Namen wenden
переменить кожу – die Haut wandeln
переменить одежды – die Kleider ändern
переменить одежды темничные – die Kleider des Gefängnisses wandeln
переменять награду – einen Lohn verändern
перепел – die Wachtel
переплавить – läutern
перерезать жилы коням – die Rosse verlähmen
перерезать жилы тельца – den Ochsen verlähmen
переселенцы – die Gefangenen
пересказать все слова – alle Reden anzeigen
переспать с кем-либо – bei j-m schlafen

перестать – ablassen
перестать гневаться – vom Zorn abstehen
перестать делать зло – vom Bösen ablassen
перестать рожать – aufhören, Kinder zu gebären
перехватить переправу – die Furten einnehmen
перехитрить – mit Listen kämpfen wollen
перешёптываться – leise reden
перило – der Pfeil
перо – die Floßfeder
перст Божий – Gottes Finger
пёсьи мухи – das Ungeziefer
петля – das Schleiglein
петля – der Strick
петь в хороводах – im Reigen singen
петь Господу – dem Herrn singen
Пеульфай, сын Овед-Едома – Pegulthai, der Sohn Obed-Edoms
печалиться – sich bekümmern; um j-n Leid tragen
печальный – Leid tragen
печная башня – der Ofenturm
печь, раскалённая огнём – der glühende Ofen
пещера Аддаламская – die Höhle Addulam
Пи-Гахироф (пустыня) – Pihachirith
Пилха, левит – Pilha, der Levit
писать жестокие решения – unrechtes Urteil schreiben
питать – speisen; versorgen
питать манною – mit Man speisen
питаться со скорбью – mit Kummer nähren
пить вино возлияний – den Wein der Trankopfer trinken
пить воду с дрожанием и печалью – Wasser mit Zittern und Sorgen trinken
пить мочу – den Harn saufen
пить хотеть – dürsten
Пифон, сын Михи – Pithon, der Sohn Michas
плавильщик – der Goldschmied
плакать по ком-либо – weinen; um j-n Leid tragen
плакать, как страусы – wie die Strauße trauern
пламенный гнев Господа – grimmiger Zorn des Herrn
пласт смокв – das Pflaster von Feigen
платить дань – Geschenke zutragen
платить злом за зло – Gutes mit Bösem bezahlen
плева – die Spreu
племена Кириаф-Иарима – die Freundschaften zu Kirjath-Jearim
пленить сердце – das Herz nehmen
плечо – der Arm
плечо возношения – die Hebeschulter
плешивый – der Kahlkopf
плешивый – kahl
Плод праведника – древо жизни, и мудрый привлекает души. – Die Frucht des Gerechten ist ein Baum des Lebens; und ein Weiser gewinnt die Herzen.
Плодись и размножайся! – Sei fruchtbar und mehre dich!

плодиться – fruchtbar sein; sich mehren
плодовитая лоза – ein fruchtbarer Weinstock
плотник – der Zimmermann
плотская мышца – ein fleischlicher Arm
плотские очи – fleischliche Augen
Плоть его на нём болит, и душа его в нём страдает. – Sein eigenes Fleisch macht ihm Schmerzen, und seine Seele ist ihm voll Leides.
плоть от плоти моей – Fleisch von meinem Fleisch
плюнуть в лицо кому-либо – j-n anspeien
плюнуть на кого-либо – auf j-n einen Speichel werfen
по великой милости Твоей – nach deiner Güte
по желанию – nach Begehr
по ненависти – aus Hass
по самое темя – an bis die Scheitel schlagen
победа – der Sieg
побить камнями – steinigen
побить народ – das Volk erwürgen
побороть за кого-либо – für j-n streiten
побранить – strafen
поведать о всех чудесах – von allen Wundern dichten
поведать о чём-либо – von etw. reden
повеления Господа – die Befehle des Herrn
повелеть сынам Израилевым – den Kindern Israels gebeuten
повеличиться над кем-либо – sich über j-n erheben
повергнуть венец на землю – die Krone zu Boden treten
повергнуть жизнь в яму – das Leben in einer Grube umbringen
повергнуть на другую землю – in ein anderes Land werfen
повергнуть на землю – zu Boden schlagen
повергнуть на землю – zu der Erde stoßen
повергнуть славу в прах – die Ehre in den Staub legen
повесить завесу на крючках – den Vorhang unter die Häklein hängen
повесить на дереве – an Bäume hängen
повесить на дереве – an den Galgen hängen
повивальная бабка – die Wehmutter
повиноваться гласу Господа – der Stimme des Herrn gehorsam sein
По всему велик Ты, Господи мой, Господи! – Darum bist du auch groß geachtet, Herr, Gott!
повреждённый – gebrechlich
погасить искру – Funken auslöschen
Погибели предшествует гордость, и падению – надменность. – Wer zu Grund gehen soll, der wird zuvor stolz, und Hochmut kommt vor dem Fall.
погибнуть – untergehen; umkommen
погибнуть за злые дела – um des bösen Wesens willen untergehen
поглотить – verschlingen

поглотить всесожжение – das Brandopfer verzehren
поглощать снежную воду – das Schneewasser verzehren
погнаться за любовниками – den Buhlen nachlaufen
погрязть в глубоком болоте – im tiefen Schlamm versinken
погрязть глубоко в распутстве – sich im Verlaufen mit dem Schlachten vertiefen
погубить – aufräumen; erwürgen; umbringen; umkommen; vertilgen
погубить безвинно – ohne Ursache verderben
погубить говорящих ложь – die Lügner umbringen
погубить душу – die Seele hinraffen
погубить народ – das Volk verderben
погубить невинный народ – ein gerechtes Volk erwürgen
погубить нечестивого – die Gottlosen umbringen
погубить удел – das Erdteil verderben
Подарок тайный потушает гнев, и дар в пазуху – сильную ярость. – Eine heimliche Gabe stillet den Zorn, und ein Geschenk im Schoß den heftigen Grimm.
подбирать колосья – Ähren auflesen
подвергать опасности душу – das Leben in die Hand setzen
подвергнуться посмеянию и позору – zu so großem Spott und Hohn werden
подвигнуть стопы – die Schritte aufheben
поддерживать руки беззаконника – die Hände der Gottlosen stärken
поддерживать сироту и вдову – Waisen und Witwen erhalten
поддуваемый ветром кипящий котёл – der heißsiedende Topf
подкрепить – erquicken
подкрепить душу – die Seele laben
подкрепить сердце – das Herz laben
подкрепить сердце куском хлеба – das Herz mit einem Bissen Brot laben
подкреплять душу – die Seele erquicken
подкупать – j-m Geld geben
подкупать советников против кого-либо – wider j-n Ratgeber dingen
поднимать жезл – den Stab aufheben
поднимать знамя – ein Panier aufwerfen
поднимать рога – auf Gewalt pochen
поднимать руку – die Hand emporhalten
поднимать руку на отрока – die Hand an den Knaben legen
подножия серебряные – silberne Füße
поднять – aufheben
поднять бич – eine Geißel erwecken
поднять вопль – die Stimme aufheben; ein Geschrei machen
поднять высоко глаза на кого-либо – wider j-n die Augen erheben
поднять громкий вопль – die Stimme aufheben
поднять из праха – aus dem Staub erheben

поднять плач – eine Wehklage machen
поднять руки свои, обратившись к народу – die Hand zum Volk aufheben
поднять руку – die Hand erheben
поднять руку на кого-либо – wider j-n die Hand aufheben
подобрать подол – die Schleppe heben
подол – der Saum
подпасть заклятию – im Bann sein
Подрезывает себе ноги, терпит неприятность тот, кто даёт словесное поручение глупцу. – Wer eine Sache durch einen Törichten ausrichtet, der ist wie ein Lahmer an den Füßen, und nimmt Schaden.
подсматривать за кем-либо – auf j-n lauern
подстава – der Gestuhl
подстерегать – auf j-n lauern
подстерегать в потаённом месте – im Verborgsnen lauern
подстерегать душу – auf die Seele lauern
подстригать края бороды – den Bart gar abscheren
подтвердить народу – dem Volk bezeugen
подточилие – die Kelter; die Kufe
подточить растение – den Kürbnis stechen
подымать бедного из праха – den Dürftigen aus dem Staub aufheben
поедать до истребления – bis in den Abgrund verzehren
поесть всю траву зелёную – alles Kraut auffressen
пожалеть о ком-либо – mit j-m Mitleiden haben
пожалеть святое имя – des heiligen Namens schonen
пожалеть сына единственного – eines einigen Sohnes verschonen
пожинать – ernten
пожинать милость – Liebe ernten
пожирать силу – die Kraft fressen
пожнать беззаконие – Übeltat ernten
пожрать – verschlingen
пожрать кедры – die Cedern verzehren
пожрать чертоги – die Häuser verzehren
позволить выкупить – zu lösen geben
позвонки из чистого золота – Schellen von feinem Golde
познать власть небесную – die Gewalt im Himmel erkennen
познать могущество – die Stärke merken
познать мужа – einen Mann erkennen
познать мужа на мужском ложе – die Männer erkennen und beiliegen
позорная женщина – die Verschmähte
поймать – ergreifen
Пойте Богу нашему, пойте! – Lobsinget, lobsinget Gott!
Пойте Господу, живущему на Сионе! – Lobet den Herrn, der zu Zion wohnet!
пойти в землю Мориа – in das Land Morija gehen

пойти на войну против врага – wider Feinde in einen Krieg ziehen
пойти своим путём – seinen Weg ziehen
пойти среди моря по суше – mitten ins Meer auf dem Trocknen hineingehen; mitten durchs Meer trocken gehen
показать срамоту – die Schande zeigen
показать наготу – die Blöße zeigen
показать силу на ком-либо – an j-m die Kraft erscheinen
показать славу на ком-либо – an j-m Ehre einlegen
показывать величие рабу – die Herrlichkeit dem Knecht erzeigen
покаяться пред Господом – dem Herrn bekennen
поклониться – (sich)anbeten; vor j-m niederfallen
поклониться Господу – den Herrn anbeten
поклониться Господу во благолепии – den Herrn in heiligem Schmuck anbeten
поклониться до земли – sich auf die Erde neigen
поклониться кому-либо – vor j-m niederfallen
поклониться лицом до земли – sich mit dem Angesicht auf die Erde bücken
поклониться народу – sich vor dem Volk bücken
поклоняться богам – Götter anbeten
поклясться Богом – bei Gott schwören
поклясться Богом кому-либо – j-m bei Gott schwören
поклясться клятвою – einen Eid schwören
поклясться ложно в чём-либо – über etw. (Akk.) den falschen Eid tun
покоиться – sich erquicken
покоиться между раменами – zwischen den Schultern wohnen
покоиться под тенью – sich unter den Schatten vertrauen
покориться Господу – dem Herrn stille sein
покормить грудью сына – einen Sohn säugen
покорять народы – die Völker zwingen
покров – der Schirm
покров из красных кож бараньих – eine Decke von rötlichen Widderfellen
покров от грабителей – der Schirm vor dem Verstörer
покров от непогоды – der Schirm vor dem Platzregen
покровительствовать – beschirmen
покровы скинии – die Teppiche der Wohnung
покропить кровью на жертвенник со всех сторон – das Blut auf den Altar umhersprengen
покрывало для очей – eine Decke der Augen
покрывало из козьей шерсти – eine Decke aus Ziegenhaar
покрывало кручёного виссона – das Teppichen von gezwirnter weißer Leinwand

покрывать головы – das Haupt verhüllen
покрывать нагого одеждою – den Nackten kleiden
покрыть беззакония – die Missetat zudecken
покрыть всё тело – das ganze Fleisch bedecken
покрыть гневом – mit Zorn überschütten
покрыть голову – das Haupt verhüllen
покрыть грех – die Sünde bedecken
покрыть жертвенник – den Altar überziehen
покрыть лицо земли – das Angesicht der Erde bedecken
покрыть морщинами – runzlig machen
покрыть пеплом – in der Asche wälzen
покрыть себя покрывалом – sich mit dem Mantel decken
покрыть стыдом – mit Hohn bedecken
покрыть тенью смертью – mit Finsternis bedecken
покрыться вретищем – einen Sack anlegen
полагать на стол хлеба предложения – auf den Tisch Schaubrote legen
полагать радугу в облака – einen Bogen in die Wolken setzen
полба – der Spelt
полированная дощечка – das Stirnblatt
положить бесчестие – Schmach bringen
положить в ковчег откровения – in die Lade das Zeugnis legen
положить вечное поношение – ewige Schande zufügen
положить вражду между кем-либо – zwischen j-m Feindschaft setzen
положить заклятие на города – die Städte verbannen
положить камень в изголовье – einen Stein zu Häupten legen
положить конец распутству и блужению – der Unzucht und der Hurerei ein Ende machen
положить конец речам – den Reden ein Ende machen
положить краеугольный камень – einen Eckstein legen
положить крышку на ковчег откровения во Святая святых – den Gnadenstuhl auf die Lade des Zeugnisses in dem Allerheiligsten tun
положить курение – Räuchwerk legen
положить обет – ein Gelübde tun
положить охрану устам моим – meinen Mund behüten
положить руки на кого-либо – an j-n die Hand legen
положить руку запазуху – die Hand in den Busen stecken
положить руку на уста – das Maul zuhalten
поломать все деревья – alle Bäume zerbrechen
полтора локтя – anderthalb Ellen
полуденная страна – das Mittagsland
полчище – der Haufen
полынь – der Wermut

польза под солнцем – der Gewinn unter der Sonne
полюбить – lieb gewinnen/ haben
полюбить женщину, любимую мужем – um ein ehebrecherisches Weib buhlen
поляна – der Erdboden
помазанник Господень – der Gesalbte des Herrn
помазать – salben
помазать в правителя – zum Fürsten salben
помазать косяки дверей – die Pfosten an der Tür bestreichen
помазать перекладину и оба косяка дверей – die Überschwelle und die zweien Pfosten berühren
помёт – der Kot
помиловать – erbarmen; j-m gnädig sein
Помилуй меня, Господи! – Herr, sei mir gnädig!
поминать – (Gen.) gedenken
поминать чудеса Его – seiner Wunderwerke gedenken
Помни день субботний, чтобы святить его. – Gedenke des Sabbathtags, dass du ihn heiligest.
помнить вечно завет Его – ewiglich seines Bundes gedenken
помнить Господа – an den Herrn gedenken
помнить закон – des Gesetzes gedenken
помнить сей день – an diesen Tag gedenken
помолиться Господу о ком-либо – für j-n den Herrn bitten
помрачить – überschütten
Помысл глупости – грех, и кощунник – мерзость для людей. – Des Narren Tücke ist Sünde, und der Spötter ist ein Greuel vor den Leuten.
помышление сердца – die Gedanken des Herzens
помышление сердца человеческого – das Dichten des menschlichen Herzens
Помышления праведных – правда, замыслы нечестивых – коварство. – Die Gedanken der Gerechten sind redlich; aber die Anschläge der Gottlosen sind Trügerei.
помышлять о девице – auf eine Jungfrau achten
помышлять о насилии – nach Schaden trachten
Помяни меня, Боже мой, во благо мне! – Gedenke meiner, mein Gott, im Besten!
поносить – schänden; schmähen; lästern; schelten
поносить воинства Бога живого – das Heer des lebendigen Gottes höhen
поносить словами – mit Worten schelten
поношение – das Schmähen; die Schmach
поношение людей – ein Spott der Leute
понравиться – bewilligen
понравиться кому-либо – zu j-m mehr Lust haben
понуждать народ – das Volk dringen
попасть в петлю – im Stick fangen

попечение – das Aufsehen
попирать бедного – den Armen unterdrücken
попирать закон – das Gesetz frevellich deuten
попирать народ – das Volk zerschlagen
попирать народы – die Völker zertreten
попирать ногами – mit Füßen zertreten
попирать ногами жертвы и хлебное приношение – wider Schlachtopfer und Speisopfer löcken
попирать пращные камни – unter sich die Schleudersteine treten
попразднество – die Versammlung
попустить – gestatten
поражать – zerschmettern
поражать блёклостью хлеба – mit Brandkorn plagen
поражать всякого первенца – alle Erstgeburt schlagen
поражать Египтян – die Ägypter plagen
поражать землю Египетскую – Ägypterland schlagen
поражённые – die Erschlagenen
поразить – schlagen; zerschmettern
поразить болезнью – mit Krankheit plagen
поразить во гневе и ярости – im Zorn und Grimm erschlagen
поразить волны морские – die Welle im Meer schlagen
поразить всякими казнями – mit allerlei Plage schlagen
поразить всякого коня бешенством – alle Rosse scheu machen
поразить за дерзновение – um des Frevels willen schlagen
поразить красоту – die Schöne zu eitel Greuel machen
поразить мечом – mit dem Schwert zu Tode schlagen
поразить народ слепотою – das Volk mit Blindheit schlagen
поразить остриём меча – mit des Schwerts Schärfe schlagen
поразить племена – die Völker verderben
поразить проказою Египетской, почечуем, коростью и чесоткою – mit Drüsen, Ägyptens, mit Feigwarzen mit Grind und Krätze schlagen
поразить проказою от подошвы ноги – mit bösen Schwären von der Fußsohle
поразить проклятием – mit dem Bann schlagen
поразить сумашествием, слепотою и оцепенением сердца – mit Wahnsinn, Blindheit und Rasen des Herzens schlagen
поразить тяжкими ударами фараона – den Pharao mit großen Plagen plagen
поразить чахлостью, горячкою, лихорадкою, воспалением, палящим огнём и ржавчиною, засохою, поразить язвами – mit Darre, Fieber, Hitze, Brand, Dürre, giftiger Luft und Gelbsucht schlagen. mit Pestilenz schlagen
поразить язвою – Pestilenz widerfahren

поранить потомство необычными язвами, язвами великими и постоянными и болезнями злыми и постоянными – auf den Samen mit Plagen, mit großen und langwierigen Plagen, mit bösen und langwierigen Krankheiten erschrecklich umgehen
Порафа – Poratha
порицать – höhnen; schmähen
порог скинии – die Schwelle der Hütte
породниться с кем-либо – mit j-m ein Eidam werden; sich mit j-m befreunden
поражать жабами – mit Fröschen plagen
поругание – der Hohn; der Spott
поругание рабов – die Schmach der Knechte
поругаться над кем-либо – j-n höhnen
поручаться за ближнего – für den Nächsten Bürge werden
порываться к Господу – zum Herrn durchbrechen
посадить под стражу – gefangen legen
посевающий раздор между братьями – wer Hader zwischen Brüdern anrichtet
поселенец – der Beisaß; der Einwohner
поселить в саду Едемском – in den Garten Edem setzen
поселить на лучшем месте земли – am besten Ort des Landes wohnen lassen
послать великую горесть/несчастье – j-n betrüben
послать вестников – Boten schicken
послать весьма сильный град – einen sehr großen Hagel regnen lassen
послать гнев – einen Grimm auslassen
послать дождя на землю – auf Erden regnen lassen
послать дух – einen Geist geben
послать мировую язву – die Pestilenz anhängen
послать народ издалека на кого-либо – über j-n ein Volk von ferne schicken
послать отрока – den Knaben senden
послать проклятие на кого-либо – unter j-n den Fluch schicken
послать проклятие, смятение и несчастье на кого-либо – unter j-n Unfall, Unruhe und Unglück senden
послать ужас пред кем-либо – vor j-m her ein Schrecken senden
послать чахлость – die Darre senden
послать язву на Израиль – Pestilenz in Israel kommen lassen
послать язвы на кого-либо – über j-n Plagen senden
после поражения – nach der Plage
послед – die Nachgeburt
последовать Господу – dem Herrn folgen
последовать иным Богам – andern Göttern nachfolgen
послушать глас жены – der Stimme des Weibs gehorchen
послушать заповедей Господа – den Geboten des Herrn gehorchen

послушаться Отца своего – seinem Vater gehorchen
посмешище – die Fabel
посмеяние – das Anpfeifen; die Schmach
посмотреть с презрением на кого-либо – j-n verachten
посрамить – tw. (Dat.) Hohn sprechen; mit Schanden stehen
посрамить надменность всякой славы – alle Pracht schwächen
посрамиться – zu Schanden werden; zu Spott werden
посрамление – der Hohn
посрамлённая девица – eine geschändete Jungfrau
поссориться – zanken
поставить господином кого-либо над кем-либо – j-n über j-n zum Herrn setzen
поставить Бога над фараоном – einen Gott über Pharao setzen
поставить в расселине скалы – in der Felskluft stehenlassen
поставить господином – zum Herrn setzen
поставить засаду – einen Hinterhalt machen
поставить камень памятником – den Stein zu einem Mal aufrichten
поставить на тверди небесной – an die Feste des Himmels setzen
поставить над домом – über das Haus setzen
поставить начальника – einen Hauptmann aufwerfen
поставить начальниками – zu Häuptern setzen
поставить начальниками кого-либо над кем-либо – j-n über j-n zu Häuptern machen
поставить памятник над гробом – ein Mal über dem Grab aufrichten
поставить преграду в гортани – ein Messer an die Kehle setzen
поставить скинию – die Wohnung aufrichten
поставить стан – sich lagern
поставить шатёр – die Hütte aufschlagen
поставить щиты – Schilde rüsten
поставлять на высоты униженных – die Niedrigen erhöhen
постановить условие – einen Bund aufrichten
постановлять несправедливые законы – unrechte Gesetze machen
постигнуть – treffen
постигнуть мудрость – die Weisheit wissen
постигнуть наказание – heimsuchen
постичь – treffen; über j-n ausgehen
построить овчие дворы – Schafhürden bauen
поступать благоразумно – sich klüglich halten; weißlich handeln
поступать вероломно с кем-либо – über j-n zeter schreien
поступать законно и праведно – recht und wohl tun
поступать по гнусным обычаям – nach den Sitten tun
поступать по неведению – aus Versehen tun

поступать по определениям моим – nach meinen Rechten tun
поступать с кем-либо – mit j-m handeln/ tun
поступать худо с кем-либо – j-n übel behandeln
поступить беззаконно – Böses tun
поступить худо – törlich tun
поступить яростно – unbarmherzlich handeln
постыдить – beschämen
посылать молнии – die Blitze auslassen
посыпать головы прахом – auf die Häupter Staub werfen
посыпать себя прахом – sich in der Asche wälzen
потворствовать бедному в тяжбе его – den Geringen in seiner Sache beschönen
потерпеть – vertragen
Потифар, царедворец фараонов – Potiphar, des Pharaos Kämmerer
Поти-фера – Potioheras
поток Хорафа – der Bach Krith
потоки беззакония – die Bäche Belials
Потому что велик Бог наш, выше всех Богов. – Denn unser Gott ist größer denn alle Götter.
Потому что странники мы пред Тобою и пришельцы, как и все отцы наши. – Denn sind Fremdlinge und Gäste vor dir, wie unsre Väter alle.
потонуть – versenken
потравить поле – einen Acker beschädigen
потрясать пустыню – die Wüste erregen
потрясённый – ohnmächtig sein
потрясти все народы – alle Heiden bewegen
потрясти землю – die Erde bewegen (te,t)
потрясти небо – den Himmel bewegen
потрясти пред лицом Господним – vor dem Herrn weben
потускнеть – verdunkeln
потушить любовь – die Liebe auslöschen
Поучающий кощунника наживает себе бесславие, и обличающий нечестивого – пятно себе. – Wer den Spötter züchtiget, der muss Schande auf sich nehmen, und wer den Gottlosen straft, der muss gehöhnet werden.
похитить идолов – Götzen stehlen
похоронить прихотливый народ – das lüsterne Volk begraben
похотение – die Geierheit
похоть – die Brunst
похулить Бога – Gott absagen
Почивал Дух Господень на Давидове с того дня и после. – Der Geist des Herrn geriet über David von dem Tag an und fürder.
починивать повреждения – die Lücke verschließen
Почитай отца твоего и мать твою, чтобы продлились дни твои на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе. – Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf dass du

lange im Lande, dass dir der Herr, dein Gott, gibt.
почитать за чужих – als die Fremden halten
почитать отца и мать – den Vater und die Mutter ehren
почить – entschlafen; ruhen
почить в день седьмой от всех дел своих – am siebenten Tage von allen seinen Werken ruhen
пошевелить языком – die Zunge regen
пощадить – schonen
пощадить противников – den Feiden vergessen
поядающий огонь – ein verzehrendes Feuer
права царства – die Rechte des Königreichs
Правда непорочного уравнивает путь его, а нечестивый падёт от нечестия своего. – Die Gerechtigkeit des Frommen macht seinen Weg eben; der Gottlose wird fallen durch sein gottloses Wesen.
Правда прямодушных спасёт их, а беззаконники будут уловлены беззаконием своим. – Die Gerechtigkeit der Frommen wird sie erretten; aber die Verächter werden gefangen in ihrer Bosheit.
Правда хранит непорочного в пути, а нечестие губит грешника. – Die Gerechtigkeit behütet den Unschuldigen, aber das gottlose Wesen bringt zu Fall den Sünder.
Праведен Господь! – Der Herr ist gerecht!
Праведен Господь во всех путях Своих и благ во всех делах Своих. – Der Herr ist gerecht in allen seinen Wegen, und heilig in allen seinen Werken.
Праведник во веки не поколеблется, нечестивые же не поживут на земле. – Der Gerechte wird nimmermehr umgestoßen; aber die Gottlosen werden nicht im Lande bleiben.
Праведник ест до сытости, а чрево беззаконных терпит лишение. – Der Gerechte isset, dass seine Seele satt wird; der Gottlosen Bauch aber hat nimmer genug.
Праведник ненавидит ложное слово, а нечестивый срамит и бесчестит себя. – Der Gerechte ist der Lüge feind; aber der Gottlose schändet und schmähet sich selbst.
Праведник спасается от беды, а вместо него попадёт в неё нечестивый. – Der Gerechte wird aus seiner Not erlöset, und der Gottlose kommt an seine Statt.
Праведность ведёт к жизни, а стремящийся ко злу стремится к смерти своей. – Gerechtigkeit fördert zum Leben; aber dem Übel nachjagen, fördert zum Tod.
Праведность возвышает народ, а беззаконие – бесчестие народов. – Gerechtigkeit erhöhet ein Volk; aber die Sünde ist der Leute Verderben.
Праведные будут жить на земле, и непорочные пребудут на ней. – Die Gerechten werden im Lande

wohnen, und die Frommen werden drinnen bleiben.
праведный Судья – ein gerechter Richter
Правы пути Господни, и праведники ходят по ним, и беззаконные падут на них. – Die Wege des Herrn sund richtig und die Gerechten wandeln drinnen; aber die Übeltreter fallen drinnen.
праздник жатвы первых плодов труда твоего – das Fest der Ernte, der Erstlinge deiner Früchte
праздник кущей – das Fest der Laubhütten
праздник опресноков – das Fest der ungesäuerten Brote
праздник седмиц – das Fest der Wochen
праздновать субботу в роды как вечный завет – den Sabbath bei den Nachkommen zum ewigen Bund halten
праздник собирания плодов в конце года – das Fest der Einsammlung im Ausgang des Jahres
праздновать праздники кущей – das Laubhüttenfest halten
прах на летних гумнах – die Spreu auf der Sommertenne
праща – der Schleuder
пращник – der Schleuderer
пращный камень – der Schleuderstein
превозгласить – predigen
превозмогать – hart drücken
превозмочь – wider j-n siegen
превознести – erheben
превозносить – ehren
превозносить Господа – den Herrn erheben/ loben
превозносить дела Его – sein Werk erheben
превозноситься выше небес – sich über den Himmel erheben
превозношенный сердцем – übermütig
превосходить – übertreffen
Превратен путь человека развращённого; а кто чист, того действие прямо. – Wer mit Schuld beladen ist, gehet krumme Wege; wer aber rein ist, des Werk ist recht.
превратить города в развалины – die Städte öde machen
превратиться в змея – zur Schlange werden
превратиться в кровь – in Blut verwandelt werden
превращать правду – das Rechte verkehren
превращать суд в отраву – das Recht in Wermut verkehren
преградить дорогу – den Weg verzäunen
предавать на произвол врагам – in den Willen der Feinde geben
предать беззаконнику – dem Ungerechten übergeben
предать в руки – in die Hand überantworten
предать голоду – mit Hunger strafen
предать город огню – die Stadt anzünden
предать заклятию – verbannen

предать на заклятие – zum Bann machen
предать на поражение врагам – vor den Feinden schlagen
предать на поругание – zum Hohn machen
предать нечестивых мечу – die Gottlosen dem Schwert übergeben
предать проклятию – zum Fluch setzen
предать смерти – des Todes sterben
предвигать горы – Berge versetzen
предложить закон – das Gesetz vorlegen
предложить кусок хлеба – einen Bissen Brot vorsetzen
предложить мир – den Frieden anbieten
предместье – die Vorstadt
предсказывать мир – von Frieden weissagen
предстать пред Господом – den Herrn versöhnen
преждевременно рождающие – die Unträchtigen
презирать – nichts auf j-n geben
презреть закон – das Gesetz hinter sich zurückwerfen
презреть клятву – den Eid verachten
презреть слово Господне – des Herrn Wort verachten
презреть – lästern; verachten
преклонить колена пред лицом Господа – vor dem Herrn niederfallen
преклонить плечи – die Schultern neigen
преклонить ухо – die Ohren neigen
преклониться – sich neigen
преклониться пред Богом Небесным – sich vor dem hohen Gott bücken
преломить жезл – den Stab zerbrechen
прельщаться женщиною – sich zum Weibe reizen lassen
прельщаться лакомыми яствами – sich (Dat.) der feinen Speisen wünschen
прелюбодейство – die Ehebrecherei
прелюбодействовать – Ehebruch treiben
прелюбодействовать с кем-либо – mit j-m die Ehebrechen
пренебрегать первородством – die Erstgeburt verachten
пренебрегать светом живых – mit dem Licht der Lebendigen erleuchten
пренебрегать словами – die Worte verachten
пренебрегать слово Господня – das Wort des Herrn verachten
пренебрегать совет – den Rat außer acht lassen
препасть – knien
препираться при водах меривы – am Haderwasser hadern
препон – die Gurt; das Hindernis
препоясать чресла – die Lenden gürten
преследовать кого-либо – auf j-n erhitzen
пресмыкающийся – das Gewürm
пресный хлеб – ungesäuertes Brot
преспать с кем-либо – j-n fleischlich beschlafen

преспать с нечистою – bei einer Unreinen liegen
преступать перед кем-либо – an j-m mißhandeln
преступать повеление Господня – das Wort des Herrn übertreten
преступать повеление царское – des Königs Gebot übertreten
преступить завет – den Bund übertreten
преступление – der Frevel; die Vergreifung
пресытить горечью – mit Bitterkeit sättigen
пресытиться стыдом – sich mit Schande sättigen
преткновение – das Ärgernis
прибегать к кому-либо – zu j-m Zuflucht haben
прибегать ко лжи – sich der Lüge fleißigen
прибежище во времена скорби – der Schutz in der Not
прибежище – die Burg
прибежище – die Zuversicht; die Zuflucht
При благоденствии праведников веселится город, и при погибели нечестивых бывает торжество. – Eine Stadt freuet sich, wenn's den Gerechten wohlgehet; und wenn die Gottlosen umkommen, wird man froh.
приблизить правду – die Gerechtigkeit nahe bringen
привалить большие камни к отверстию пещеры – große Steine vor das Loch der Höhle wälzen
привести в жертву козла без порока – einen Ziegenbock ohne Fehl zum Opfer bringen
привести в замешательство – erschrecken; ein Schrecken machen
привести в ничто – zunichte machen
привести в робость сердце народа – dem Volk das Herz verzagt machen
привести в смятение – schrecken (te,t)
привести многие народы в изумление – viele Heiden besprengen
привратник – der Torhüter
привязать к виноградной лозе ослёнка – ein Füllen an den Weinstock binden
привязать червлённую верёвку к окну – das rote Seil in das Fenster knüpfen
пригвоздить к стене – an die Wand spießen
приглашать – herbergen
пригонять скот – das Vieh herschaffen
приготавливать обман – Trug bringen
приготовить войну против кого-либо – sich wider j-n zum Krieg rüsten
приготовить кушанье – ein Essen machen
приготовить трапезу – einen Tisch bereiten
Придёт гордость, придёт и посрамление; но со смиренными мудрость. – Wo Stolz ist, da ist auch Schmach; aber Weisheit ist bei den Demütigen.
прижать ногу к стене – den Fuß an der Wand klemmen

прижаться к стене – sich an die Wand drängen
призвать всех рабов своих – allen seinen Knechten rufen
призвать засуху – die Dürre rufen
призвать имя Господа Бога – an den Namen Gottes rufen
призвать имя Господня – den Namen des Herrn predigen
призвать мудрецов и чародеев – die Weisen und Zauberer fordern
призирать с небес – vom Himmel schauen
признак девства – die Jungfrauschaft
признать вину – die Missetat erkennen
призрение – die Verachtung
призрение народа – eine Verachtung des Volkes
призреть на Авеля – Habel gnädiglich ansehen
призреть на кого-либо – sich zu j-m wenden
призреть на молитву беспомощных – sich zum Gebet der Verlassenen wenden
призреть на молитву раба – sich zu dem Gebet des Knechts wenden
призреть на страдания – an den Jammer sehen
призреть от святого жилища – von der heiligen Wohnung herabsetzen
призреть с небес – vom Himmel schauen
призывать имя Господа – von des Herrn Namen predigen
призывать имя Господне – den Namen des Herrn predigen
прийти в трепет – erschrecken
прийти с хитростью – mit List kommen
приказать – Befehl tun
прикасаться к жёнам – sich zum Weibe nahen
прикасаться к кому-либо – j-n berähren
прикасаться к подошве горы – in Ende des Bergers anrühren
прикасаться к помазанным – die Gesalbeten antasten
приклонить ухо – Ohren neigen
приклонить уши – die Ohren neigen
прикоснуться к кому-либо – j-n antasten
прикоснуться к чему-либо нечистому – etw. Unreines anrühren
прикрепить к чему-либо – an etw. heften
прикреплять гвоздями – mit Nägeln heften
прикрепляться к чему-либо – etw. (Dat.) anhängen
Прикрывающий поступок – ищет любви, а кто снова напоминает о нём, тот удаляет друга. – Wer Sünde zudeckt, der macht Feundschaft; wer aber die Sache aufrührt, der macht Freunde uneins.
прикрыть телесную наготу от чресл до голеней – die Blöße des Fleisches von den Lenden bis an die Hüften bedecken
прилепить язык к гортани – die Zunge an dem Gaumen kleben
прилепиться к Господу – dem Herrn anhängen

прилепиться к чему-либо – sich an etw. (Akk.) hängen
приложившие печати – die Versiegeler
приложить скорбь к болезни – Jammer zum Schmerze hinzufügen
приложить стрелу к тетиве – die Pfeile auf die Sehnen legen
приложиться к народу – sich zu dem Volk versammeln
примирить – sühnen
примириться – eine Gnade annehmen
При многословии не миновать греха, а сдерживающий уста свои – разумен. – Wo viel Worte sind, da gehet's ohne Sünde nicht ab; wer aber seine Lippen hält, ist klug.
примыкать к потоку – an den Bach stoßen
При недостатке попечения падает народ, а при многих советниках благоденствует. – Wo nicht Rat ist, da gehet das Volk unter; wo aber viel Ratgeber sind, da gehet es wohl zu.
принести во всесожжение – zum Brandopfer opfern
принести всесожжение и жертвы – ein Brandopfer mit Dankopfern bringen
принести дар Господу от плодов земли – Opfer von den Früchten des Feldes – – dem Herrn bringen
принести жертву Богу – Gott Opfer opfern
принести жертву Господу – dem Herrn ein Opfer tun
принести жертву повинности – ein Schuldopfer vergelten
принести первый сноп к священнику – eine Garbe der Erstlinge zu dem Priester bringen
принимать дары – Geschenke nehmen
принимать дары против невинного – wider den Unschuldigen Geschenke nehmen
принимать поношения на ближнего своего – seinen Nächsten schmähen
приносить в жертву Господу – dem Herrn opfern
приносить Господу приношение хлебное из первых плодов – dem Herrn ein Speisopfer von den ersten Früchten tun
приносить дары – Gaben zuführen
приносить жертвы мирные – Dankopfer opfern
приносить курение на высотах – auf den Höhen räuchern
приносить плод – die Frucht tragen
Приносящий жертву богам, кроме одного Господа, да будет истреблён. – Wer den Göttern opfert und nicht dem Herrn allein, der sei verbannet.
приношение воспоминания – das Rügeopfer
приношение ревнования – das Eiferopfer
приношение хлебное – das Speisopfer

принуждать к работам с жестокостью – zu Dienst mit Unbarmherzigkeit zwingen
принять благословение – von j-m den Segen annehmen
принять других Богов – andere Götter annehmen
почить в день седьмой от всех дел своих – am siebenten Tage von allen seinen Werken ruhen
принять кровь брата твоего от руки твоей – deines Bruders Blut von deinen Händen empfangen
принять молитву – das Gebet annehmen
принять мольбу из уст нелживых – das Gebet vernehmen, das nicht aus falschem Munde gehet
принять скрижали каменные – die steinernen Tafeln empfangen
принять славу – den Schmuck tragen
принять царство – das Reich einnehmen
приобрести – erwerben; annehmen
приобрести благоволение в очах – Gnade vor Augen finden
приобрести разум – Verstand bekommen
приобрести человека от Господа – einen Mann mit dem Herrn gewinnen
Приобретение мудрости гораздо лучше золота, и приобретение разума предпочтительнее отборного серебра. – Nimm an die Weisheit, denn sie ist besser als Gold, und Verstand haben ist edler denn Silber.
припасть к ногам – sich zu den Füßen setzen
препираться с Создателем – mit dem Schöpfer hadern
присоединиться к Господу союзом вечным – sich zum Herrn mit einem ewigen Bunde fügen
приставники народа – die Vögte des Volks
пристань корабельная – die Anfurt der Schiffe
пристать к рукам – an den Händen kleben
пристройка – der Umgang
приступать к сражению – zum Streit hinzukommen
притвор – die Halle
притвор с престолом – die Halle zum Richtstuhl
притвориться больным – sich krank stellen
притеснить – bedrängen; beschödigen; schinden
притеснённые и должники и огор-чённые душою – in Not und Schulden und betrübten Herzens sein
притеснять – j-m keine Gewalt tun; schinden; zwingen; Unrecht tun
притеснять бедных – den Dürftigen unrecht tun
Притесняя других, мудрый делается глупым, и подарки портят сердце. – Ein Widerspenstiger macht einen Weisen unwillig, und verderbt ein mildtätiges Herz.
притча – das Sprichwort

Прихоти ищет своенравный, восстаёт против всего умного. – Wer sich absondert, der suchet, was ihm gelüstet, und setzet sich wider alles, was gut ist.
пришелец – der Fremde; der Fremdling; das Pöbelvolk
Пришельца не притесняй и не угнетай его, ибо вы сами были пришельцами в земле Египетской. – Die Fremdlinge sollst du nicht schinden, noch unterdrücken; denn ihr seid auch Fremdlinge in Ägyptenlande gewesen.
Приятная речь – сотовый мёд: сладка для души и целебна для костей. – Die Reden des Freundlichen sind Honigseim, tröstet die Seele, und erfrischen die Gebeine.
пробудить – aufwecken
пробудиться – erwachen
провести черту вокруг горы – ein Gehege um den Berg machen
провиниться пред кем-либо – an j-m versündigen
проводить через огонь каждый – alle Erstgeburt durchs Feuer gehen
провозглашать – laut rufen
провозглашать Господа – den Herrn predigen
провозглашать правду – die Gerechtigkeit verkündigen
прогнать – vertreiben
прогнать врага – den Feind abwenden
прогнать всех врагов – alle Feinde verjagen
прогнать народы великие и сильные от кого-либо – vor j-m große und mächtige Völker vertreiben
прогневаться на всё общество Израилево – über die ganze Gemeinde Israels erzürnen
прогневаться на кого-либо – über j-n zornig werden; über j-n erzürnet sein; über j-n zürnen; erzürnen
прогневить – erzürnen; eizen
прогневить грехами – durch die Sünden erzürnen
прогневлять Господа словами – durch die Reden den Herrn unwillig machen
продать за 20 серебренников – um 20 Silberlinge verkaufen
продать первородство – die Erstgeburt verkaufen
продовольствовать – versorgen
продолжительная распря – ein langes Streit
прозорливец – der Schauer
прозорливец – der Seher
прозорливец Давид – Davids Seher
прозорливец царский – der Schauer des Königs
произвести большие осадные работы – große Bollwerke bauen
произвести великий народ от кого-либо – j-n zum großen Volk machen
произвести душу живую по роду – lebendige Tiere, ein jedliches nach seiner Art hervorbringen
произвести зелень и траву – Gras und Kraut aufgehen lassen
произвести народ великий от кого-либо – j-n zum großen Volk machen

произвести народ от кого-либо – von j-m Völker machen
произвести пожар – das Feuer anzünden
произвести суд над всеми Богами Египетскими – an allen Göttern der Ägypter eine Strafe beweisen
производить бедствие – das Übel schaffen
производить возмущение против кого-либо – wider j-n einen Aufruhr machen
производить гнусность – mutwilliglich handeln
производить пресмыкающихся – sich mit webenden und lebendigen Tieren erregen
производить тяжбу – eine Sache ausführen
произнести моление и прошение к Господу – Gebet und Flehen vor dem Herrn ausbeten
произнести притчу – einen Spruch anheben
произносить проклятие – fluchen
произойти из чрева – vom Leibe kommen
произойти от утробы – sich aus dem Leibe scheiden
прокажённый – aussätzig
проказа – der Aussatz
проклинать – verfluchen
Проклят злословящий отца своего или матерь свою! – Verflucht sei, wer seinen Vater oder Mutter unehret!
Проклят, кто берёт подкуп, чтобы убить душу и пролить кровь невинную! – Verflucht sei, wer Geschenke nimmt, dass er die Seele des unschuldigen Bluts totschlägt!
Проклят, кто дело Господне делает небрежно. – Verflucht sei, der des Herrn Werk lässig tut.
Проклят, кто ляжет с женою отца своего, ибо он открыл край одежды отца своего! – Verflucht sei, wer bei seines Vaters Weibe liegt, dass er aufdecke die Decke seines Vaters!
Проклят, кто ляжет с каким-либо скотом! – Verflucht sei, wer irgend bei einem Vieh liegt!
Проклят, кто ляжет с сестрою своею, с дочерью отца своего или дочерью матери своей! – Verflucht sei, wer bei seiner Schwester liegt, die seines Vaters oder seiner Mutter Tochter ist!
Проклят, кто ляжет с тёщею своею! – Verflucht sei, wer bei seiner Schwieger liegt!
Проклят, кто превратно судит пришельца, сироту и вдову! – Verflucht sei, wer das Recht des Fremdlings, des Waisen und der Witwe beuget!
Проклят, кто слепого сбивает с пути! – Verflucht sei, wer einen Blinden irren macht auf dem Wege!
Проклят, кто тайно убивает ближнего своего! – Verflucht sei, wer seinen Nächstenheimlich erschlägt!
Проклят, кто удерживает меч его от крови! – Verflucht sei, der sein Schwert aufhält; dass es nicht Blut vergieße!

Проклят нарушающий межу ближнего своего! – Verflucht sei, wer seines Nächsten Grenze engert!
проклятая – die Verfluchte
проклятие – der Schwur
проколоть ухо к двери – durch das Ohr an der Tür bohren
проколоть ухо шилом – mit einem Pfriemen durch das Ohr bohren
прокормить – versorgen
проливать обильный дождь – einen gnädigen Regen geben
проливной дождь – der Platzregen
пролить гнев на народы – einen Grimm auf die Heiden schütten
пролить дождём серу и огонь от Господа с неба – Schwefel und Feuer von dem Herrn vom Himmel heranregnen
пролить желчь на землю – die Galle auf die Erde schütten
пролить кровь человеческую – Menschenblut vergießen
проломить череп – den Schädel zerbrechen
пронзить висок – den Schlaf durchbohren
пронзить – durchstechen
проникать сердце – das Herz ergründen
проповедовать пленным освобождение – den Gefangenen die Freiheit verkündigen
проповедовать славу Божию – die Ehre Gottes erzählen
проповедовать спасение – Heil verkündigen
пропустить через пределы – durch die Grenze ziehen
прорицатель – der Weissager
пророк Ахия Силомлянин – der Prophet Ahja von Silo
пророк Гад – der Prophet Gad
пророк-старец – der alte Prophet
пророческое видение – die Last
пророчество – die Last
пророчествовать – weissagen
пророчествовать во имя Господа – im Namen des Herrn weissagen
пророчествовать ложь – falsch weissagen
пророчица Девора, жена Лапидафова – die Prophetin Debora, das Weib Lapidoths
пророчица Мариам – die Prophetin Mirjam
просить кого-либо за кого-либо – j-n für j-n fragen
просить хлеба – Brot heischen
прославить Господа – den Herrn loben
прославить пред очами всех сынов Израиля – j-n groß vor dem großen Israel machen
прославлять могущество – die Macht loben
прославляющие Господа – die Lobsänger des Herrn
проспаться от вина – von dem Wein erwachen
простереть золотой скипетр – den güldnen Scepter recken
простереть милость к кому-либо – zu j-m eine Huld neigen

простереть руку – die Hand ausstrecken
простереть руку к богу чужому – die Hände zum fremden Gott aufheben
простирать крылья – die Flügel ausbreiten
простить – j-m gnädig sein
простить беззаконие – die Missetat vergeben
простить грех – ein Übertreten vergeben
простить народу – dem Volk gnädig sein
прострить копьё – die Lanze ausrecken
просьба – der Begehr
противиться Господу – dem Herrn ungehorsam sein
противник – der Widersacher
протянуть золотые цепи пред давиром – güldene Riegel vor dem Chor herziehen
прохладная горница – die Sommerlaube
прощать беззакония и преступления – Missetat und Übertretung vergeben
прыгать – hüpfen
прыгать от радости – löcken
прыткий – behend
Псалтырь – das Buch der Psalmen
птицы небесные – die Vögel unter dem Himmel
Пунон (пустыня) – Phunon
пупок – der Nabel
пустить в дело серпы – die Sichel anschlagen
пустить стрелы – die Strahlen schießen
пустить стрелы – Pfeile schießen
пустить худую молву о ком-либо – über j-n ein böses Geschrei ausbringen
пустое слово – ein vergebliches Wort
пустословить – unnütze Dinge vorbringen
пустые кувшины – ledige Krüge
пустыня Моав – die Wüste der Moabiter
пустыня Син – die Wüste Sin
пустыня Синайская – die Wüste Sinai
пустыня Сур – die Wüste Sur
пустыня Фаран – die Wüste Pharan
Пусть хвалит тебя другой, а не уста твои, чужой, а не язык твой. – Lass dich einen andern loben und nicht deinen Mund, einen Fremden und nicht deine eignen Lippen
путеводить – leiten
путевой запас – die Zehrung auf den Weg
Путь глупого прямой в его глазах, но кто слушает совета, тот мудр. – Dem Narren gefällt seine Weise wohl; aber wer auf Rat höret, der ist weise.
Путь Господень – твердыня для непорочного и страх для делающих беззаконие. – Der Weg des Herrn ist des Frommen Trotz; aber die Übeltäter sind blöde.
Путь ленивых – как терновый плетень, а путь праведных – гладкий. –

Der Weg des Faulen ist dornicht; aber der Weg der Frommen ist wohl gebahnet.
Путь праведных – уклонение от зла; тот бережёт душу свою, кто хранит путь свой. – Der Frommen Weg meidet das Arge, und wer seinen Weg bewahret, der erhält sein Leben.
пучина – die Tiefe
пшеница – der Weizen
пьяница – der Trunkenbold
Пятая книга Моисеева – das fünfte Buch Mose
пятка – der Striemen

Р

Раав – Rahab
Раама, сын Хуша – Ragma, der Sohn Chus
Раамсес – Raemses
раб Господень – der Knecht des Herrn
раб еврей – der ebräische Knecht
Рабсак – der Erzschenke
равнина Моавитская – das Gefilde der Moabiter
равнять путь – den Weg räumen
Рагуил, сын Исава – Reguel, der Sohn Esaus
Раддай, сын Иессея – Raddai, der Sohn Isais
радоваться с трепетом – sich mit Zittern freuen
разбегаться от кого-либо – sich von j-m zerstreuen
разбить висок – den Schlaf zerquetschen
разбить кувшины – die Krüge zerschlagen
разбить статуи – die Säulen zerbrechen
разбить стены – die Mauern verderben
разбрасывать камни – Steine zerstreuen
разведённая – ausgestoßen
разверзать всякие ложесна – allerlei Mutter brechen
разверзать ложесна – die Mutter brechen
разверзнуть уста – den Mund auftun
развеять по ветру – in den Wind streuen
развеять по землям – in die Länder verjagen/verstäuben
развеять – verstäuben; verwehen
разводить огонь – das Feuer anzünden
разводить сады – Gärten pflanzen
развратить – die Zucht auflösen
развратить сердце – das Herz neigen
развратиться – nichts taugen
развратные люди – böse Buben
разгневаться – sehr zornig werden
разгневаться на кого-либо – auf j-n sehr zornig werden
разграбить – berauben
разграбить богатство – das Gut rauben
разграбить дом – das Haus plündern
раздавать – austeilen
разделить добычу – den Raub austeilen
разделить добычу, взятую у врагов, с братьями – den Raub der Feinde mit den Brüdern teilen

разделить землю в удел девяти коленам – das Land zum Erbe unter die neun Stämme teilen
разделить землю на 7 уделов – das Land in sieben Teile teilen
разделить землю – das Land austeilen
разделить море – das Meer zerteilen
разделить на 2 стана – in zwei Heere teilen
разделить по жребию – durchs Lot austeilen
разделять награбленное – den Raub austeilen
раздирать горы – die Berge zerreißen
раздражать – lästern; reizen; zum Zorn reißen
раздражать Господа – den Herrn erzürnen
раздражительность – der Eifer
раздроблять кости – die Gebeine zermalmen
разинуть пасть на кого-либо – wider j-n einen Mund aufsperren
различать лица в суде – Person im Gericht ansehen
разложить дрова – das Holz drauflegen
разлучить – voneinander scheiden
размножаться – sich mehren; sich wachsen
размножить – gar sehr mehren
размножить сыновей – die Kinder vermehren
размножиться на земле – sich im Lande wachsen lassen
разнести врагов – die Feinde voneinander reißen
разоблачить донага – nacket ausziehen
разогнать – verjagen
разогнать по горам – auf den Bergen in der Irre gehen lassen
разодрать одежды – das Kleid zerreißen
разорвать край одежды – einen Zipfel des Rocks zerreißen
разорвать нитку из пакли – eine flächsene Schnur zerreißen
разорвать тетивы – Seile zerreißen
разорить – plündern
разорить город – die Stadt verderben
разорить чертоги – die Paläste verderben
разорять – plündern; verbrennen; verderben
разорять блудилища – die Götzenkapellen abbrechen
разорять высоты – die Höhen vertilgen
разорять жестоким разорением – unsauft verstören
разорять покрывала – die Pfühle zerreißen
Разоряющий отца и выгоняющий мать – срамный и бесчестный. – Wer Vater verstöret und Mutter verjaget, der ist ein schändliches und verfluchtes Kind.
разостлать землю – die Erde weit machen
разостлать одежду – das Kleid ausbreiten

разрезать – zerstücken
разрешать узлы – verborgene Sachen offenbaren
разрубить – zu Stücken zerhauen
разрубить женщин – die Weiber zerhauen
разрушать высокие и крепкие стены – hohe und feste Mauern niederwerfen
разрушать жертвенники – die Altäre zerbrechen
разрушить запоры – die Riegel zerbrechen
разрушить башню – den Turm abbrechen/zerbrechen
разрушить высоты пред воротами – die Höhen an den Toren abbrechen
разрушить города – die Städte umkehren/ zerbrechen
разрушить дома блуднищные – die Häuser der Huren abbrechen
разрушить жертвенники – die Altäre umstürzen/zerreißen
разрушить завет – den Bund aufhören
разрушить ограду – einen Zaun zerbrechen
разрушить столбы – die Sonnensäulen ausrotten
разрушить узы онагру – die Bande des Flüchtigen lösen
разрушить царство – ein Königreich verstören
разум – der Verstand
Разум для имеющих его – источник жизни, а учёность глупых – глупость. – Klugheit ist ein Brunnen des Lebens dem, der sie hat; aber die Zucht der Narren ist Narrheit.
разумевать чудесные дела Божия – die Wunder Gottes vernehmen
разумное сердце – ein gehorsames/ verständiges Herz
разумные – die Lehrer
Разумный воздержен в словах своих, благоразумный хладнокровен. – Ein Vernünftiger mäßiget seine Rede, und ein verständiger Mann ist kalten Mutes.
разыскать – fleißig suchen
Рама – Rama
Рамаил, сын Пароша – Ramja, der Sohn Pareos
Рам, сын Иерахмеила – Ram, der Sohn Jerahmeels
рана – die Schade; die Wunde
рану за рану – Wunde um Wunde
раскаиваться – Buße tun
раскидать возвышения – die Altäre umreißen
раскидать помёт на лица – den Kot ins Angesicht werfen
раскинуть палатки – die Gezelte aufschlagen
раскинуть шатёр – die Hütte aufrichten
раскинуть шатры до Содома – die Hütte gen Sodom setzen
раскрывать наготу пред любовниками – die Blöße gegen die Buhlen aufdecken
раскрыть книги – die Bücher auftun
раскрыть яму – eine Grube auftun

расплавить внутренности и сердце – die Nieren und das Herz läutern
расплодить – fruchtbar machen
распознать вкус – die Speise schmecken
расположиться пред городом – ein Lager vor der Stadt machen
расположиться станом – sich lagern
распростереть небеса – den Himmel ausbreiten
распростирать небеса – den Himmel breiten
распространить Иафета – Japheth ausbreiten
распространить пределы – die Grenzen weitern
распространяться по земле – sich auf Erden regen
распря – der Hader
распустить ветви – wieder grünen
распустить крылья – die Flügel ausbreiten
рассвирепеть – sehr zornig werden
рассвирепствовать на кого-либо – über j-n ergrimmen
расседлать верблюдов – die Kamele abzäumen
рассеивать(дым)–vertreiben(derRauch)
расселина скалы – der Steinritz
расселять сынов человеческих – die Kinder der Menschen zerstreuen
рассердившиеся – zornige Leute
рассечь море – das Meer zerreißen
рассечь на части – in Stücke zerhauen
рассечь овна на части – den Widder in Stücke zerlegen
рассечь пополам – von einander zerteilen
рассечь тельца – den Farren zerstükken
рассеянное стадо – eine zerstreuerte Herde
рассеять по всей земле – in alle Länder zerstreuen
рассеять стрелы – die Strahlen zerstreuen
рассеяться – sich zerstreuen
расслабить сердце – das Herz blöde machen
расслабить сердце – das Herz verzagt machen
Расступились воды. – Die Wasser teilten sich von einander.
расступиться – sich emporten
рассудительность – guter Rat
рассыпать по воде – aufs Wasser stäuben
растворять житницы – die Kornhäuser öffnen
растерзать – zerreißen
растерзать – zerstücken
растерзать тело терновником пустынным и молотильными зубчатами досками – Fleisch mit Dornen aus der Wüste und mit Hecken zerdreschen
растирать горы – Berge zermalmen
растлить девственные сосцы – den Busen der Jungfrauschaft betasten
растлиться пред лицом Божьим – vor Gottes Augen verderbet sein
расторгнуть братство – die Bruderschaft aufheben
расторгнуть море – das Meer zertrennen

расточать блудодеяние – buhlen
расточать врагов – die Feinde zerstreuen
расточить – ausstreuen; vertilgen
растрескаться – lechzen
расхитить товары – den Handel plündern
расхищать гумна – die Tennen berauben
расхищать сокровища – das Einkommen rauben
расцветать – Blüten gewinnen
расширить душу – die Seele aufsperren
расширить сердце – das Herz trösten
расширять рот против кого-либо – über j-n das Maul aufsperren
ратовать против кого-либо – wider j-n streiten
Рафа, сын Вениамина – Rapha, der Sohn Benjamins
Рахам, сын Шемы – Raham, der Sohn Rekems
рвать волосы – das Haar ausraufen
Реаия, сын Шовала – Reaja, der Sohn Sobals
рёв льва – das Brüllen des Löwen
реветь – wüten; brummen
ревнитель – der Eiferer
ревновать злодеям – sich über die Bösen erzürnen
ревновать злым людям – bösen Leuten folgen
ревновать – um j-n eifern
Регем, сын Иегдая – Regem, der Sohn Jahdais
резчик на камне – der Steinschneider
Рекем, сын Хеврона – Rekem, der Sohn Hebrons
Рекем, сын Шереша – Rekem, der Sohn Seres
Ресен – Resen
Рефаил, сын Шемаии – Rephael, der Sohn Semajas
рефаилы – die Toten; die Verstorbenen
Рефаия, сын Бинея – Raphaja, der Sohn Bineas
Рефаия, сын Хура – Rephaja, der Sohn Hurs
Рефаия, сын Фолы – Rephaja, der Sohn Tholas
Рефидим (пустыня) – Raphidim
Рехавия, сын Елиезера – Rehabja, der Sohn Eliesers
Рехов, левит – Rehob, der Levit
Рехофор-ир – Rehoboth-Ir
Рехум, левит – Rehum, der Levit
Рехум, священник – Rehum, der Priester
Рехум, советник – Rehum, der Kanzler
Рехум, сын Вания – Rehum, der Sohn Banis
Речи нечестивых – засада для пролития крови, уста же праведных спасают их. – Der Gottlosen Reden richten Blutvergießen an; aber der Frommen Mund errettet.
решать тяжбы – vor Gericht antworten
решётка – das Gitter
ржавчина – das Ungezieher
Риммон (город) – Rimmon
Римнон-Фарец (пустыня) – Rimmon-Perez

Ринна, сын Симеона – Rinna, der Sohn Simons
Рисса (пустыня) – Rissa
Рифма (пустыня) – Rithma
Риция, сын Уллы – Rizja, der Sohn Ullas
Рицпа – Rizpa
робкий – verzagt
Ровоам, сын Соломона – Rehabeam, der Sohn Salomos
род развращённый – eien verkehrete Art
родильница – die Kindbetterin
родимое пятно – das Mal
родить в грехах – in Sünden empfangen
родить сынов и дочерей – Söhne und Töchter zeugen
родоначальник долины плотников – der Vater des Tals der Zimmerleute
родословие Измаила – das Geschlecht Ismaels
родословная – das Geburtsregister
рожать – zeugen
рождать детей в болезни – mit Schmerzen Kinder gebären
Розга и обличение дают мудрость. – Rute und Strafe gibt Weisheit.
рой пчёл – der Bienenschwarm
Роммамти-Езер, сын Емана – Romamthi-Ezer, der Sohn Hemans
ропот – das Murren
роптать на кого-либо – widerj-n murren
роса небесная – der Tau des Himmels
рослый человек – ein langer Mann
Рохга, сын Шемера – Rohga, der Sohn Semers
рубин – der Sarden
рубить деревья – die Bäume fällen
рубить дрова – Holz hauen
Рувим – Ruben
Рувим, первенец Израиля – Ruben, der Erstgeborne Israels
Рувим, сын Израиля – Ruben, der Sohn Israels
ругательство – das Lästern
ругаться над кем-либо – j-n äffen
рука крепкая – eine mächtige Hand
Рука прилежных будет господствовать, а ленивая будет под данью. – Fleißige Hand wird herrschen; die aber lässig ist, wird müssen zinsen.
рука притеснителя – die Hand des Frevlers
рука свидетеля – die Hand der Zeugen
руки, проливающие кровь невинную – Hände, die unschuldiges Blut vergießen
рукоплескать – mit den Händen grob frohlocken
руку за руку – Hand um Hand
Руммон (город) – Rimmon
Руфим – Ruben
Рыбные ворота – das Fischtor
рыболов – der Schwan
рыдать – heulen; Leid tragen
рыкать – brüllen

С

Савта, сын Хуша – Sabtha, der Sohn Chus
Савтеха, сын Хуша – Sabthecha, der Sohn Chus

Садок, сын Ахитува – Zadok, der Sohn Ahitobs
Садок, сын Бааны – Zadok, der Sohn Baanas
Садок, сын Иммера – Zadok, der Sohn Immers
садиться на великолепное ложе – auf einem herrlichen Polster sitzen
Садок, левит – Zadok, der Levit
сайгак – die Gemse
Сала, сын Арфаксада – Salah, der Sohn Artphachsads
Салафиил, сын Иехонии – Sealthiel, der Sohn Jechonjas
Саллум, сын Сисмая – Sallum, der Sohn Sisemais
Саллу, священник – Sallu, der Priester
Саллу, сын Мешуллама, сын Годавии, сын Гассенуи – Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohns Hodavjas, des Sohns Hasnuas
Салма, отец Вифлеема – Salma, der Vater Bethlehems
Салман – Zalmun
Салмон (пустыня) – Zalmona
Салмон, сын Наассона – Salma, der Sohn Nahessons
сальник с печени – das Netz über der Leber
Самария – Samaria
Самла из Масреки – Samla von Masrek
Самма, сын Иессея – Samma, der Sohn Isais
Самсон – Simson
Самуил, пророк – Samuel, der Seher
Самуил, сын Амиуда – Samuel,der Sohn Ammihuds
Самуил, сын Фолы – Samuel, der Sohn Tholas
Самус, сын Давида – Sammua, der Sohn Davids
Сансана (город) – Sansanna
сапфир – der Saphir
саранча – die Heuschrecke
сатрап – der Fürst; der Landvogt
Саул, сын Киса – Saul, der Sohn Kis
Саул, сын Симеона – Saul, der Sohn Simeons
Сафатия, сын Маахи – Sephatja, der Sohn Maachas
сафьянные сандалии – die Schuhe von feinem Leder
Сахар, сын Овед-Едома – Sachar, der Sohn Obed-Edoms
сбиваться с пути от сикеры – von starkem Getränk taumeln
сбирать жниво – Stoppeln sammeln
сборище злонамеренных – die Versammlung der Boshaftigen
сбыться – widerfahren
сварить кушанье – ein Gericht kochen
свежие прутья тополёвые – die Stäbe von grünen Pappelbäumen
свёкор – der Schwäher
свекровь – die Schwieger
свергнуть голову – den Kopf abknüpen
свергнуть иго – ein Joch reißen
свет – die Erleuchtung
светило большое – ein großes Licht
светило меньшое – ein kleines Licht

светильник Божий – die Lampe Gottes
Светильник Господень – дух человека, испытывающий все глубины сердца. – Eine Leuchte des Herrn ist des Menschen Geist; die gehet durch alle Kammern des Leibes.
светильники на тверди небесной – die Lichter an der Feste des Himmels
светить на землю – auf Erden scheinen
Светлый взгляд радует сердце, добрая весть утучняет кости. – Freundlicher Anblick erfreuet das Herz; eine gute Botschaft habet das Gebeine.
свидетель несправедливый – ein freveler Zeuge
свидетельствовать пред Господом – wider j-n vor dem Herrn antworten
свинья – das Schwein
свирель – die Flöte
свистнуть – zischen
свод – der Himmel
с восклицаниями и трубными звуками – mit Jauchzen und Posaunen
связать верёвками – mit Stricken binden
связать сына – einen Sohn binden
святая суббота Господня – der Sabbath der heiligen Ruhe des Herrn
священник Бога Всевышнего – der Priester Gottes des Höchsten
священник Иодай – der Priester Jojada
священник помазанный – der Priester, der gesalbet ist
священник Садок – der Priester Zadok
священные одежды – heilige Kleider
священство Господне – das Priestertum des Herrn
сговориться против кого-либо – sich wider j-n verbinden
сгонять с лица земли – aus dem Lande treiben
сгорать – verzehren; verbrennen
сдвигать землю – die Erde bewegen
сделать беззаконие – eine Torheit begehen
сделать безрассудно – törlich tun
сделать блюда, кадильницы, чаши и кружки – die Schüsseln, Löffel, Kannen und Schalen machen
сделать в просторе сердца – mit einfältigem Herzen tun
сделать вождём – zum Fürsten machen
сделать главою – zum Haupt machen
сделать данниками – zinsbar machen
сделать дерзкою рукою – aus Frevel tun
сделать завещание для дома – das Haus bestellen
сделать завещание дому – das Haus beschicken
сделать засаду в долину – einen Hinterhalt am Bach machen
сделать засаду позади города – einen Hinterhalt hinter der Stadt stellen
сделать зло – Leid tun; Schaden tun
сделать из дерева ситтим шесты – Standen von Akazienholz machen

сделать из чистого золота крышку – von feinem Golde einen Gnadenstuhl machen
сделать из чистого золота светильник – von feinem getriebenem Golde eine Leuchte machen
сделать исповедание перед кем-либо – j-m das Lob geben
сделать ковчег из дерева гофер – einen Kasten von Tannenholz machen
сделать литой истукан – ein gegossenes Bild machen
сделать мерзость – eine Schande begehen; einen Greuel tun
сделать милость кому-либо – an j-m Barmherzigkeit tun
сделать отверстие сверху – ein Loch oben bohren
сделать отцом множества народов – zu vielen Völkern Vater machen
сделать пир – ein (Hochzeits)mahl machen
сделать пиршество – ein Mahl machen
сделать по опасению – aus Sorge tun
сделать поруганием – zur Schmach setzen
сделать преступление пред Богом нашим – sich an unserm Gott vergreifen
сделать приношение – ein Hebopfer geben
сделать рабу милость – an dem Knecht Barmherzigkeit tun
сделать разделение между кем-либо – eine Erlösung zwischen j-m setzen
сделать роги – Hörner machen
сделать своими чарами – mit dem Beschwören tun
сделать себе опоясение – sich Schürze machen
сделать сором и мерзостью – zu Kot und Unflat machen
сделать тайно – heimlich tun
сделать угощение – ein Mahl machen
сделать ужасом – zum Schrecken machen
сделать холм – einen Haufen machen
сделать чашею исступления – zum Taumelbecher zurichten
сделаться грудою развалин – zum Steinhaufen werden
сделаться изгарью – zu Schlacken werden
сделаться ненавистным для кого-либо – vor j-m stinkend werden
сделаться чьим-либо мужем или женою – j-n ehelichen
Сева, сын Хуша – Seba, der Sohn Chus
север – die Mitternacht
Сегув, сын Есрома – Segub, der Sohn Hezrons
Седекия, священник – Zedekia, der Priester
Седекия, сын Иоакима – Zedekia, der Sohn Jojakims
Седекия, сын Иосии – Zedekia, der Sohn Josias
седина – graue Haare
седлать коней – Rosse anspannen
Сеир (гора) – Seir
Сей Бог есть Бог наш на веки и веки! – Dieser Gott sei unser Gott immer und ewiglich!

Секаха (пустыня) – Sechacha
секир – der Keil
Села (город) – Sela
Селед, сын Надава – Seled, der Sohn Nadabs
селиться на земле – im Lande bleiben
Селлум, сын Иависа – Sallum, der Sohn des Jabes
Селлум, сын Иосии – Sallum, der Sohn Josias
Селлум, сын Садока – Sallum, der Sohn Zadoks
семизвездие – die Glucke
семь лет голода – sieben Jahre teure Zeit
семь лет изобилия – sieben reiche Jahre
Семя же праведных спасётся. – Aber der Gerechten Same wird errettet werden.
семя лжи – ein falscher Same
Сене – Sene
Сеннахирим, царь Ассирийский – Sanherib, der König zu Assur
Сепфора – Zippora
Сераия, священник – Seraja, der Priester
Сераия, сын Азарии – Seraja, der Sohn Asajas
Сераия, сын Кеназа – Seraja, der Sohn Kenas
Серах, дочь Асира – Serah, die Tochter Assers
Сердце мудрого делает язык его мудрым и умножает знание в устах его. – Ein weises Herz redet klüglich, und lehret wohl.
Сердце мудрого знает и время, и устав. Сердце праведного обдумывает ответ, а уста нечестивых изрыгают зло. – Eines Weisen Herz weiß Zeit und Weise. Das Herz des Gerechten ersinnt, was zu antworten ist; aber der Mund der Gottlosen schäumet Böses.
Сердце разумного ищет знания, уста же глупых питаются глупостью. – Ein kluges Herz handelt bedächtiglich; aber der Narren Mund geht mit Torheit um.
Сердце разумного приобретает знание, и ухо мудрых ищет знания. – Ein verständiges Herz weiß sich vernüftiglich zu halten, und die Weisen hören gern, wie man vernüftiglich handelt.
Сердце человека обдумывает свой путь, но Господь управляет шествием его. – Des Menschen Herz erdenkt sich seinen Weg, aber der Herr allein gibt, dass er fortgehe.
серебро отверженное – ein verworfenes Silber
серебряные сосуды – silberne Kleinode
серебряные чеканные трубы – die Trompeten von getriebenem Silber
серебренник – der Goldschmied
серна – der Hirsch; das Reh
серп на жатве – die Sichel in der Saat
Серуя – Zeruja
Сетование лучше смеха; потому что при печали лица сердце делается лучше. – Es ist trauern besser denn lachen; denn durch Trauern wird das Herz gebessert.

сетовать – jämmerlich stehen; klagen; murren; wüst liegen
сетующие – die Betrübten; die Traurigen
сеть – das Netz
Сефатия, сын Давида – Sephatja, der Sohn Davids
Сеющий неправду пожнёт беду, и трости гнева его не станет. – Wer Unrecht säet, de wird Mühsal ernten, und wird durch die Rute seiner Bosheit umkommen.
серьга – der Stirnband
сеять раздор – Hader anrichten
сжалиться – jammern
сжалиться – sich erbarmen
сжечь в огне – mit Feuer zerschmelzen
сжечь город огнём – die Stadt mit Feuer verbrennen/anstecken
сжечь кумиров Богов огнём – die Bilder der Götter mit Feuer verbrennen
сжечь на огне – mit Feuer verbrennen
Сива (раб) – Ziba
сиван (третий месяц) – der Siva
Сигон, царь Есевонский – Sihon, König zu Hesbon
Сигон, царь Аморрейский – Sihon, der König der Amoriter
Сигор – Zoar
сидеть печальным – bestürzt sitzen
Сидон, сын Ханаана – Sidon, der Sohn Kanaans
сикель – das Lot; der Silberring
сикер – starke Getränke
силок – der Strick
Силом, сын Иуды – Sela, der Sohn Judas
сильный зверолов – ein gewältiger Jäger
сильный народ – ein mächtiges Volk
Сим – Sem
Симей, брат Ханания – Simei, der Bruder Chananjas
Симей, сын Геры – Simei, der Sohn Geras
Симей, сын Идифуна – Simei, der Sohn Jedithuns
Симеон, сын Израиля – Simeon, der Sohn Israels
Симеон, сын Харима – Simeon, der Sohn Harims
Син (пустыня) – Sin; Zin
Синай (пустыня) – Sinai
сип – der Storch
Сисара – Sisera
Сисмай, сын Елеаса – Sisemai, der Sohn Eleasas
ситтим – die Akazie
Сиф – Seth
Сифхай Хушатянин – Sibbechai, der Husathiter
Сихем – Sichem
скала – der Hort
скала разделений – der Scheidefels
скала соблазна – ein Fels des Ärgernisses
скимн – ein junger Löwe
скимны – die Reichen
скиния – die Hütte
скиния Господня – die Wohnung des Herrn

скиния собрания – die Hütte des Stifts
скипетр – das Szepter
скитаться – in der Irre gehen
скитаться по деревьям – über den Bäumen schweben
склонить – überreden
склонить милость – Barmherzigkeit neigen
склонить сердце – das Herz neigen
склониться к ногам – sich zu den Füßen krümmen
склоняться к нечестию – sich zum Unrecht kehren
сковать оковами – mit Ketten binden
скорбеть о ком-либо – sich um j-n bekümmern
скорбь сердца – die Angst des Herzens
скот – das Vieh
скотоводы – die Leute, die mit Vieh umgehen
скрепищать зубами на кого-либо – über j-n die Zähne zusammenbeißen
скрижали завета – die Tafeln des Bundes
скрижаль сердца – die Tafel des Herzens
скрывать лицо – das Antlitz verbergen
скрывать поступки – die Übertretungen decken
скрываться – sich verkriechen
скрываться в обозе – sich bei dem Geräte verstecken
скрываться от моления – sich vor dem Flehen verbergen
Скрывающий свои преступления не будет иметь успеха; а кто сознаётся и оставляет их, тот будет помилован. – Wer seine Missetat leugnet, dem wird nicht gelingen; wer aber bekennet und lässt, der wird Barmherzigkeit erlangen.
скрыть – verscharren
скрыть беззаконие – die Missetat verhehlen
скрыть в песке – in den Sand scharren
скрыть в снопах льна – inter die Flachsstengel verdecken
скрыть кровь – das Blut verbergen
скрыть от кого-либо – j-m verbergen; j-m verschweigen
скрыться в пещере – sich in die Höhle verstecken
Скудоумный высказывает презрение к ближнему своему; но разумный человек молчит. – Wer seinen Nächsten schändet, ist ein Narr; aber ein verständiger Mann schweigt still.
слава Господня – die Herrlichkeit des Herrn
Слава Господня осенила гору Синай. – Die Herrlichkeit des Herrn wohnte auf dem Berge Sinai.
слава чаша десницы Господней – der Kelch in der Rechten des Herrn
славить – j-m danken; loben; rühmen
славить Господа – dem Herrn danken
славить Господа Саваофа – dem Herrn Zebaoth danken
славить Господа на гуслях – dem Herrn mit Harfen danken

Славьте Господа, ибо вовек милость Его! – Danket dem Herrn; denn seine Barmherzigkeit währet ewiglich! Danket dem Herrn; denn er ist freund- lich und seine Güte währet ewiglich!
славословить Господа – den Herrn priesen
следовать в точности Господу – dem Herrn treulich folgen
следовать другим Богам – andern Göttern nachwandeln
следовать за кем/чем-либо – etw./j-m nachjagen
следовать на зло за большинством – der Menge zum Bösen folgen
слепой – der Blinde
слепой – blind
Слова из уст мудрого – благодать, а уста глупого губят его же. – Die Worte aus dem Mund eines Weisen sind holdselig; aber des Narren Lippen verschlingen ihn selbst.
Слова наушника – как лакомства, и они входят во внутренность чрева. – Die Worte des Verschleumders sind Schläge, und gehen einem durchs Herz.
Слова уст человеческих – глубокие воды; источник мудрости – струящийся поток. – Die Worte in eines Munde sind wie tiefe Wasser, und die Quelle der Weisheit ist ein voller Strom.
Слово Господне право. – Des Herrn Wort ist wahrhaftig.
сложить венец – dei Krone abheben
сложить руки – die Hand abziehen
сломать запоры железные – die eisernen Riegel zerbrechen
сломать рога – die Hörner zerbrechen
сломать хребет – einen Hals entzweibrechen
сломить все роги нечестивых – alle Gewalt der Gottlosen zerbrechen
сломить гордое упорство – Stolz und Halsstarrigkeit brechen
слуги областных начальников – die Knaben der Landvögte
служанка Египтянка – eine ägyptic-sche Magd
служение сынов – das Amt der Kinder
служить Астартам – den Astraroth dienen
служить Ваалам – den Baalim dienen
служить всем сердцем и всей душою – von ganzem Herzen und von ganzer Seele dienen
служить Господу со страхом – dem Herrn mit Furcht dienen
служить кому-либо – j-m untertun
случиться несчастье с кем-либо – j-m ein Unfall begegnen
случиться с кем-либо – j-m widerfahren
Слушайся отца твоего: он родит тебя; и не пренебрегай матери твоей, когда она состареет. – Gehorche deinem Vater, der dich gezeugt hat, und verachte deine Mutter nicht, wenn sie alt wird.
Слушайся совета и принимай обличение, чтобы сделаться тебе впоследствии мудрым. – Gehorche

dem Rat und nimm Zucht an, dass du hernach weise seiest.
слушать глас – der Stimme gehorchen
слушать наставление отца – der Zucht des Vaters gehorchen
слушать слова завета – den Worten des Bundes gehorchen
слюна – der Geifer
Смерть и жизнь – во власти языка, и любящие его вкусят с плодов его. – Tod und Leben stehet in der Zunge Gewalt; wer sie liebet, der wird von ihrer Frucht essen.
Смех глупых то же, что треск тернового хвороста под котлом. – Das Lachen der Narren ist wie das Krachen der Dornen unter den Töpfen.
смешать с елеем – mit Öl mengen
смешать языки – die Sprachen verwirren
смирить – dämpfen
смирить – demütigen; schwächen
смирить врагов – die Feinde dämpfen
смирить перед Богом – vor Gott kasteien
смирить притеснение – die Lästerer zermalmen
смириться – sich bücken
смирна самоточная – die edelste Myrrthe
смирять – drängen
смирять душу – dem Leibe wehe tun; den Leib kasteien
смиряться с кем-либо – j-n demütigen
С мольбою говорит нищий, а богатый отвечает грубо. – Ein Armer redet mit Flehen, ein Reicher antwortet stolz.
смоляные ямы – die Erdharzgruben
смотреть за кем-либо – auf j-n acht haben
смотреть завистливо – scheel sehen
смотреть на бедствие – dem Jammer zusehen
смотреть на всех врагов с пренебрежением – mit allen Feinden trotzig handeln
Смотрите, поступайте так, как повелел вам Господь, Бог наш; не уклоняйтесь ни направо, ни налево. – So habt nun acht, dass ihr tut, wie euch der Herr, euer Gott, geboren hat, und weicht nicht, weder zur Rechten noch zur Linken.
Смотри, чтобы не надмилось сердце твоё и не забыл ты Господа, Бога твоего. – Dass dann dein Herz sich nicht erhebe, und du vergessest des Herrn, deines Gottes.
смрад – der Gestank
Смутилось сердце их. – Ihr Herz entfiel ihnen.
Смутился дух его. – Sein Geist war bekümmert.
смутить землю – das Land irren
смутиться кого-либо – vor j-m erschrecken
смутиться – j-m bange werden
смущать – verwirren
смущаться – blöde werden; unruhig sein; weichen
смыть кровь невинную с кого-либо – von j-m das ungeschuldige Blut tun

смятение – das Getümmel
снабжать хлебом – mit Brot ernähren
снимать кожу – die Haut abziehen
снимать кожу с жертвы всесожжения – dem Brandopfer die Haut abziehen
снискать благоволение – Gnade finden
снискать благоволение в глазах кого-либо – vor j-s Augen Gnade finden
снискать большую милость у кого-либо – vor j-m große Gnade finden
снискать милость в глазах чьих-либо – vor j-s Augen die Gnade finden
снискать мудрость – Weisheit finden
сновидение – der Traum
сновидец – der Traumdeuter; der Träumer
сноп потрясения – die Webegarbe
снять голову с кого-либо – j-m den Kopf abreißen
снять грех – die Sünde wegnehmen
снять грех с кого-либо – j-m die Sünde vergeben
снять диадему – den Hut wegtun
снять завесу закрывающую – den Vorhang abnehmen
снять обувь – die Schuhe ausziehen
снять перстень с руки – einen Ring von der Hand tun
снять покрывало – den Mantel ablegen
снять поношение и посрамление с кого-либо – von j-m Schmach und Verachtung wenden
снять поношение с Израиля – die Schande von Israel wenden
снять посрамление с кого-либо – von j-m die Schande wenden
снять с себя одежду вдовства – die Witwenkleider von sich legen
снять скинию – die Wohnung zerlegen
снять царское облачение – den Purpur ablegen
собирание винограда – die Weinernte
собирать – Maulbeeren ablesen
собирать плоды в винограднике – einen Weinberg lesen
собирать солому – Stroh zusammenlesen
Собирающий во время лета – разумный, спящий же во время жатвы – сын беспутный. – Wer im Sommer sammelt, der ist klug; wer aber in der Ernte schläft, wird zu Schanden.
соблазн – das Ärgnis
соблюдать все заповеди Мои – alle meine Gebote halten
соблюдать завет – den Bund halten
соблюдать праздник опресноков – das Fest der ungesäuerten Brote halten
соблюдать сие служение – diesen Dienst halten
соблюдать слова завета – die Worte des Bundes halten
соблюдать субботу – den Sabbath halten
Соблюдающий заповедь не испытывает никакого зла. – Wer das Gebot hält, der wird nichts Böses erfahren.

Соблюдающий правду и милость найдёт жизнь, правду и славу. – Wer der Gerechtigkeit und Güte nachjaget, der findet Leben, Gerechtigkeit und Ehre.
Соблюдение правды и правосудия более угодны Господу, нежели жертва. – Wohl und recht tun ist dem Herrn lieber denn Opfer.
собрание вод – die Sammlung der Wasser
собрать бедствие на кого-либо – über j-n alles Unglück haufen
собрать в груды – zusammenhäufen
собрать все свои силы – sich stark machen
собрать старейшин – die Ältesten versammeln
собственность для преклонных – das Erbbegräbnis
сова – die Nachteule
Совав, сын Давида – Sobad, der Sohn Davids
совершать гнев – den Grimm vollbringen
совершать гнусные дела – ein Greuel mit ihrem Wesen sein
совершать праздник седмиц – das Fest der Wochen halten
совершать служение – den Dienst halten
Совершенны дела Его! – Seine Werke sind unstraflich!
совершить беззаконие – einen Frevel verwirken
совершить возлияние – ein Trankopfer gießen
совершить гнев над кем-либо – an j-m den Zorn vollenden
совершить к седьмому дню дела свои – am siebenten Tage seine Werke vollenden
совершить мщение над кем-либо – an j-m große Rache üben
совершить Пасху – das Passah halten
совершить по ошибке – aus Versehen sündigen
совершить служение Богу на горе – Gott auf dem Berge opfern
совершить служение Господу – dem Herrn dienen
совершить спасение – Heil geben
совершить суд над кем-либо – an j-m ein Gericht üben
совет Господень – der Rat des Herrn
советовать – einen Rat geben
советоваться со старцами – mit den Ältesten einen Rat halten
совокупляться с женою – sich zum Weibe legen
Совохай Хушатянин – Sibbechai, der Husathiter
совратить с пути – verführen
соглядатай – der Kundschafter
согрешить пред Богом – wider Gott sündigen
согрешить против кого-либо – an j-m sündigen
Содом – Sodom
содрогаться – sich regen
содрогнуться – sich entsetzen
созвать весь Израиль – den ganzen Israel rufen
созвать всех людей – alle Leute laden

созвать старейшин народа – die Ältesten im Volk fordern
создать 2 светила великие – zwei große Lichter machen
создать жену из ребра – ein Weib aus der Rippe bauen
создать жертвенник Господу – dem Herrn einen Altar bauen
создать твердь – die Feste machen
создать человека из праха земного – den Menschen aus einem Erdenkloß machen
созидать – bauen
созывать общество – die Gemeinde berufen
сойти живым в преисподнюю – lebendig in die Hölle fahren
сойти к источнику – zum Brunnen hinabsteigen
сойти на гору Синай – auf den Berg Sinai herabfehren
сойти с дороги – vom Wege weichen
сок – der Most
сокол – der Weih
сократить дни юности – die Zeit der Jugend verkürzen
сократить дни – die Tage verkürzen
сокровища, сокрытые в песке – die versenkten Schätze im Sande
сокровищница дома Господня – der Schatz des Hauses des Herrn
сокрушать – kräftiglich zerschmelzen
сокрушать голову – den Kopf zerschmettern
сокрушать кедры – die Zedern zerbrechen
сокрушать мышцу и голову – den Arm und die Scheitel rauben
сокрушать народы – die Völker trunken machen
сокрушать преграды – durchbrechen
сокрушать сердце – das Herz brechen
сокрушать скалы – die Felsen zerbrechen
сокрушить – zerstören; zerstreuen
сокрушить бога – die Götzen umreißen
сокрушить врагов – die Widersacher schlagen
сокрушить врата медные – eherne Türen zerbrechen
сокрушить всю землю – das ganze Land verderben
сокрушить головы змеев в воде – die Köpfe der Drachen im Wasser zerbrechen
сокрушить запоры – die Riegel zunichte machen
сокрушить зубы в устах – die Zähme im Maul zerbrechen
сокрушить зубы камнями – die Zähne zu kleinen Stücken zerschlagen
сокрушить истуканов огнём – die Bilder der Götter mit Feuer verbrennen
сокрушить кости – die Gebeine zerbrechen
сокрушить лук – den Bogen zerbrechen
сокрушить мышцу – den Arm zerbrechen
сокрушить статуи – die Bildsäulen zerbrechen
сокрушить узы ярма – das Joch zerbrechen

сокрушить хлебную опору – den Vorrat des Brots wegnehmen
сокрушить царство – ein Königreich zermalmen
сокрушиться сердцем – die Sache zu Herzen nehmen
сокрытое – das Geheimnis
сокрытый выкидыш – eine unzeitige Geburt
сокрыть в преисподней – in der Hölle verdecken
сокрыть лицо – das Angesicht verbergen
сокрыть лицо от кого-либо – vor j-m das Antlitz verbergen
Сокхоф (пустыня) – Sukkoth
солам – Solam
Соломон, сын Давида – Salomo, der Sohn Davids
соляный столп – die Salzsäule
сомкнуть глаза – die Augen zutun
Сонамитянка – die Sunamitin
сообщаться с мятежниками – sich unter die Aufrück
сообщаться с человеком вспыльчивым – sich zu einem grimmigen Mann halten
соорудить памятник – ein Siegeszeichen aufrichten
соперница – die Widersacherin
с опущенными руками – laß
Со смертью человека нечестивого исчезает надежда, и ожидание беззаконных погибает. – Wenn der gottlose Mensch stirbet, ist seine Hoffnung verloren, und das Harren der Ungerechten wird zunichte.
составить договор против кого-либо – wider j-n einen Bund machen
составить коварный умысел против кого-либо – wider j-n listige Anschläge machen
состариться – alt sein/werden
состязаться с Богом – mit Gott rechten
состязаться с кем-либо – mit j-m zanken
сосуд для елея – das Ölgefäß
сосуд для питья – das Trinkgefäß
сосцы – die Brüste
сотворить милость с кем-либо – an j-m Barmherzigkeit tun
сотворить мужчину и женщину – einen Mann und ein Weib schaffen
сотворить необычное – etwas Neues schaffen
сотворить человека – Menschen machen
сотворить человека по подобию Божию – den Menschen nach dem Gleichnis Gottes machen
сотворить чистое сердце – ein reines Herz schaffen
Софар Наамитянин – Zophar von Naema
Сохо (город) – Socho
сохранить клятву – einen Eid halten
сохранить от всякого зла – vor allem Übel behüten
сохранить от притеснений – vor den freveln Leuten behüten
сохранить суд – das Recht halten
сошник – die Pflugschar
спасать душу – die Seele erretten

спасать обижаемого – den Beraubten erretten
спасать помазанника – dem Gesalbeten helfen
спасать угнетённого – dem Unterdrückten helfen
спасать угнетённых людей – dem elenden Volk helfen
спасение – die Hilfe
Спасся только я один. – Ich bin allein entronnen.
спасти – umgeben
спасти жизнь – beim Leben erhalten
спасти народ – das Volk erlösen
спасти от всех гонителей – j-m von allen Verfolgern helfen
спастись – entrinnen
с песнями и плясками – mit Gesang und Reigen
Спешит к богатству завистливый человек и не думает, что нищета постигнет его. – Wer eilet zum Reichtum, und ist neidisch, der weiß nicht, dass Mangel ihm begegnen wird.
спешить на лукавство – zum Betrug eilen
спорить – zanken
справедливый – recht
спрятать – verstecken
спустить по верёвке через окно – am Seil durchs Fenster hernieder lassen
сразить – beugen; zerscheitern
сразить врага – die Feinde zerschlagen
сразиться с кем-либо – wider j-n streiten
срамить – höhnen
срубить дерево – den Baum umhauen
срубить дубраву – das Ascherabild ausrotten
ссориться – miteinander hadern
ссориться без причины – ohne Ursache hadern
ссориться на дороге – auf dem Wege zanken
ссориться с кем-либо – wider j-n in den Streit ziehen
ставить ногу в колоду – den Fuß in den Stock legen
ставить башни – die Türme aufrichten
ставить ловушки – Fallen zurichten
стакта – die Stakte
стан – das Heerlager; der Wuchs
станы сынов Израилевых – die Reisen der Kinder Israel
старейшина Алва – der Fürst Alwa
старейшина Иетеф – der Fürst Jetheth
старейшина Ирам – der Fürst Iram
старейшина Кеназ – der Fürst Kenas
старейшина Магдиил – der Fürst Magdiel
старейшина Мивцар – der Fürst Mizbar
старейшина Оливема – der Fürst Oholibama
старейшина Пинон – der Fürst Pinon
старейшина Феман – der Fürst Theman
старейшина Фимна – der Fürst Thimna
старейшина Эла – der Fürst Ela

старейшины общества – die Ältesten von der Gemeinde
старший сын – ein erstgeborener Sohn
стать на виду у кого-либо – j-m ins Gesicht kommen
стать пришельцем в чужой земле – ein Fremdling im fremden Lande werden
стать упрямым – übermütig werden
стезя праведных – der Gerechten Pfad
стенобитная машина – der Sturmbock
стенорушитель – der Durchbrecher
степь – die Wildnis
стереть в прах – zu Pulver zermalmen; zu Staub machen
стереть препирающихся с Господом – die mit dem Herrn hadern, müssen zu
стеречь – verwahren
стеречь вола – den Ochsen verwahren
стеречь дом – das Haus bewahren
стеснение – der Jammer
стеснить – ängsten
стеснять – dringen
стеснять людей – den Leuten bange machen
с тимпанами и кивалами – mit Freuden und Geigen
стиракс – die Würze
стирать камни – Steine wegwaschen
стоить четыреста сиклей серебра – 400 Lot Silber wert sein
стол хлебов предложения – der Schautisch
столбы двора – die Säulen aus Vorhofs
столкнуть – stürzen
столп облачный – die Wolkensäule
стонание узника – das Seufzen der Gefangenen
стонать – ächzen; erschallen
стоначальник – der Fürst über hundert
стопы – die Fußsohlen
сторож восточных ворот – der Hüter des Tors gegen Morgen
стоять на страже – auf der Hut stehen
страдание народа – das Elend des Volks
страдать очищением – einen Blutfluß haben
страж – der Hüter
странник – der Fremdling
странник – der Gast
странствовать по земле – in Lande ein Fremdling sein
страус – der Strauß
страх Господень – die Furcht des Herrn
Страх Господень ведёт к жизни, и кто имеет его, всегда будет доволен, и зло не постигнет его. – Die Furcht des Herrn fördert zum Leben und wird satt bleiben, dass kein Übel sie heimsuchen wird.
Страх Господень есть истинная премудрость, и удаление от зла – разум. – Die Furcht des Herrn, das ist Weisheit und meiden das Böse, ist Verstand.
Страх Господень – источник жизни, удаляющий от сетей смерти. – Die Furcht des Herrn ist eine Quelle

des Lebens, dass man meide die Stricke des Todes.
Страх Господень научает мудрости, и славе предшествует смирение. – Die Furcht des Herrn ist Zucht zur Weisheit, und ehe man zu Ehren kommt, muss man zuvor leiden.
Страх Господень прибавляет дней, лета же нечестивых сократятся. – Die Furcht des Herrn mehret die Tage; aber die Jahre der Gottlosen werden verkürzt.
страшилище – die Scheu
страшиться – sich entsetzen Grunde gehen
страшиться гнева и ярости – sich vor dem Zorn und Grimm fürchten
страшный Бог – ein schrecklicher Gott
стрела избавления от Господа – der Pfeil des Heils vom Herrn
стрелок – der Bogenschütze
стричь скот – die Herde scheren
строить ковы у дверей моего ближнего – an meines Nächsten Tür lauern
струпье – der Grind
стрясти листья – das Laub abstreifen
стучаться в дверь – an die Tür pochen
стыдиться – sich schämen
стяжание дома его – das Getreide in seinem Haus
стяжать – erwerben
Суах, сын Цофаха – Suah, der Sohn Zophahs
сувать чернуху – Wicken streuen
Суд – дело Божие. – Das Gerichtsamt ist Gottes.
Судей не злословь и начальника в народе твоём не поноси. – Den Göttern sollst du nicht fluchen, und den Obersten in deinem Volk sollst du nicht lästern.
судить народ во всякое время – das Volk allerzeit richten
судить народы – unter den Heiden richten
судить по правде и непорочности – nach der Gerechtigkeit und Frömmigkeit richten
судить праведно – mit Gerechtigkeit richten
судить превратно – das Recht beugen
судить превратно тяжбы бедного твоего – das Recht des Armen in seiner Sache beugen
судиться с кем-либо – mit j-m hadern
судиться со всякой плотью – mit allem Fleisch Gericht halten
суды великие – große Gerichte
Судьба человека – от Господа. – Eines jeglichen Gericht kommt vom Herrn.
судья – der Richter
судья вдов – der Richter der Witwen
суета – die Abgötterei
Суета сует – всё суета. – Es ist alles ganz eitel.
суетный – eitel
сумасшедший человек – ein unsinniger Mann
с умыслом – aus List

Сур – Sur
Сухайцы – die Suchathiter
сухой хлеб – hartes Brot
Сущий (Иегова) послал меня к вам. – Ich werde sein hat mich zu euch gesandt.
схватить бедного – den Elenden erhaschen
схватить за одежду – bei dem Kleid erwischen
сшить смоковные листья – Feigenblätter zusammenflechten
съестной припас – die Zehrung
сын блудницы – das Hurenkind
Сын мудрый радует отца. – Ein weiser Sohn ist seines Vaters Freude.
сын негодный и непокорный – ungehorsamer Bösewicht
Сын не понесёт вины отца, и отец не понесёт вины сына. – Der Sohn soll nicht tragen die Missetat des Vaters, und der Vater soll nicht tragen die Missetat des Sohns.
сыновья Аарона – die Kinder Aarons
сыновья Авихаила, сына Хурия, сына Иароаха, сына Галаада, сына Михаила, сына Иешшая, сына Иахдо, сына Буза – die Kinder Abihails, des Sohns Huris, des Sohns Jaroahs, des Sohns Gileads, des Sohns Michaels, des Sohns Jesisais des Sohns Jahdos, des Sohns des Bus
сыновья Авраама – die Kinder Abrahams
сыновья Адина – die Kinder Adins
сыновья Адоникама – die Kinder Adonikams
сыновья Азгада – die Kinder Asgads
сыновья Азгая – die Kinder Asgads
сыновья Аккува – die Kinder Akkuds
сыновья Амона – die Kinder Amons
сыновья Амрама – die Kinder Amrams
сыновья Аны – die Kinder Anas
сыновья Араха – die Kinder Arahs
сыновья Асафа – die Kinder Asaphs
сыновья Асира – die Kinder Assers
сыновья Атера (из дома Езекии) – die Kinder Aters (von Hiskia)
сыновья Бевая – die Kinder Bebais
сыновья Белы – die Kinder Belas
сыновья Берии – die Kinder Berias
сыновья Бехера – die Kinder Bechers
сыновья Бигвая – die Kinder Bigevais
сыновья Биннуя – die Kinder Binnuis
сыновья Ваания – die Kinder Banis
сыновья Ваквука – die Kinder Bakbuks
сыновья Вания – die Kinder Banis
сыновья Варкоса – die Kinder Barkos
сыновья Вацлифа – die Kinder Bazliths
сыновья Везеллия – die Kinder Barsillais
сыновья Вениаминовы – die Kinder Benjamins
сыновья Весая – die Kinder Besais
сыновья Вецая – die Kinder Bezais
сыновья Газзама – die Kinder Gassams
сыновья Гаккоца – die Kinder Hakkoz
сыновья Гахара – die Kinder Gahers
сыновья Гашема Гизонитянина – die Kinder Zasems, des Gesoniters
сыновья Гиддела – die Kinder Giddels
сыновья Гирсона – die Kinder Gersons
сыновья Гомера – die Kinder Gomers
сыновья Давида – die Kinder Davids

сыновья Делаии – die Kinder Delajas
сыновья Дишана – die Kinder Disans
сыновья Дишона – die Kinder Disons
сыновья Егуда – die Kinder Ehuds
сыновья Езры – die Kinder Esras
сыновья Елама – die Kinder Elams
сыновья Елиезера – die Kinder Eliesers
сыновья Елиоеная – die Kinder Eljoenais
сыновья Елифаза – die Kinder Eliphas
сыновья Елканы – die Kinder Elkanas
сыновья Емана – die Kinder Hemans
сыновья Есрома – die Kinder Hezrons
сыновья Ефана – die Kinder Ethans
сыновья Ефремовы – die Kinder Ephraims
сыновья Ецера – die Kinder Ezers
сыновья Ешека – die Kinder Eseks
сыновья Закхая – die Kinder Sakkais
сыновья Зары – die Kinder Serahs
сыновья Зафоя – die Kinder Satthus
сыновья Заффу – die Kinder Satthus
сыновья Зоровавели – die Kinder Serubabels
сыновья Иады – die Kinder Jadas
сыновья Иафета – die Kinder Japheths
сыновья Иафлета – die Kinder Japhlets
сыновья Идифуна – die Kinder Jedithuns
сыновья Иегаллелела – die Kinder Jehallels
сыновья Иегдая – die Kinder Jahdais
сыновья Иедиаила – die Kinder Jediaels
сыновья Иефера – die Kinder Jethers
сыновья Измаила – die Kinder Ismaels
сыновья Израиля – die Kinder Israels
сыновья Израхии – die Kinder Israhjas
сыновья Иисуса из дома Кадмиилова – die Kinder Jesua von Kadmiel
сыновья Иоава – die Kinder Joabs
сыновья Иоиля – die Kinder Joels
сыновья Иммера – die Kinder Immers
сыновья Иоктана – die Kinder Joktans
сыновья Иокшана – die Kinder Joksans
сыновья Исаака – die Kinder Isaaks
сыновья Исава – die Kinder Esaus
сыновья Иссахара – die Kinder Isaschars
сыновья Иудины/Иуды – die Kinder Judas
сыновья Ифамара – die Kinder Ithamars
сыновья Ицгара – die Kinder Jizhars
сыновья Ишия – die Kinder Jeseis
сыновья Каафа – die Kinder Kahaths
сыновья Кироса – die Kinder Keros
сыновья Лаедана – die Kinder Laedans
сыновья Леваны – die Kinder Lebanas
сыновья Левия – die Kinder Levis
сыновья Лотана – die Kinder Lotans
сыновья Мадиана – die Kinder Midians
сыновья Манассииины – die Kinder Manasses
сыновья Махлия – die Kinder Mahelis
сыновья Менуима – die Kinder Meuniters

сыновья Мерариновы – die Kinder Meraris
сыновья Мехиды – die Kinder Mehidas
сыновья Михи – die Kinder Michas
сыновья Мишмы – die Kinder Mismas
сыновья Моисея – die Kinder Moses
сыновья Мушия – die Kinder Musis
сыновья Наары – die Kinder Naeras
сыновья Надава – die Kinder Nadabs
сыновья Неарии – die Kinder Nearjas
сыновья Некоды – die Kinder Nekodas
сыновья Нефишисима – die Kinder Nephusiters
сыновья Неффалима – die Kinder Naphthalis
сыновья Нециаха – die Kinder Neziahs
сыновья Озиила – die Kinder Usiels
сыновья Онама – die Kinder Onams
сыновья Пароша – die Kinder Pareos
сыновья Пасеаха – die Kinder Paseahs
сыновья Пашхура – die Kinder Pashurs
сыновья Пахаф-Моава – die Kinder Pahath-Moabs
сыновья Похереф-Гацеваима – die Kinder Pochereth von Zebaim
сыновья Раамы – die Kinder Ragmas
сыновья рабов Соломоновых – die Kinder der Knechte Salomos
сыновья Рагуила – die Kinder Reguels
сыновья Рама – die Kinder Rams
сыновья Реаии – die Kinder Reajas
сыновья Рево – die Kinder Nebos
сыновья Рехавии – die Kinder Rehabjas
сыновья Рувима – die Kinder Rubens
сыновья Руцина – die Kinder Rezins
сыновья Салмая – die Kinder Salmais
сыновья Салмы – die Kinder Salmas
сыновья Самуила – die Kinder Samuels
сыновья Саруии – die Kinder Zerujas
сыновья Сафатии – die Kinder Sephatjas
сыновья Сеира – die Kinder Seirs
сыновья Сеферефа – die Kinder Sophereths
сыновья Сии – die Kinder Sias
сыновья Силома – die Kinder Selas
сыновья Сима – die Kinder Sems
сыновья Симеона – die Kinder Simons
сыновья Сисары – die Kinder Siseras
сыновья Сотая – die Kinder Sotais
сыновья Таббаофа – die Kinder Tabbaoths
сыновья Талмона – die Kinder Talmons
сыновья Товии – die Kinder Tobias
сыновья Уззия – die Kinder Usis
сыновья Уззы – die Kinder Usas
сыновья Уллы – die Kinder Ullas
сыновья Фадона – die Kinder Padons
сыновья Фамаха – die Kinder Themahs

сыновья Фареса – die Kinder Perez
сыновья Федаии – die Kinder Pedajas
сыновья Фериды – die Kinder Peridas
сыновья Финееса – die Kinder Pinehas
сыновья Фолы – die Kinder Tholas
сыновья Хагавы – die Kinder Hagabas
сыновья Хакуфы – die Kinder Hakuphas
сыновья Халева, брата Иерахмеилова – die Kinder Kalebs, des Bruders Jerahmeels
сыновья Хама – die Kinder Hams
сыновья Ханана – die Kinder Hanans
сыновья Харима – die Kinder Harims
сыновья Харифа – die Kinder Hariphs
сыновья Харми – die Kinder Charmis
сыновья Хархура – die Kinder Harhurs
сыновья Харши – die Kinder Harsas
сыновья Хасуфы – die Kinder Hasuphas
сыновья Хатиты – die Kinder Hatitas
сыновья Хаттила – die Kinder Hattils
сыновья Хатифы – die Kinder Hatiphas
сыновья Хашума – die Kinder Hasums
сыновья Хеврона – die Kinder Hebrons
сыновья Хелы – die Kinder Heleas
сыновья Хеттуры – die Kinder Keturas
сыновья Хура – die Kinder Hurs
сыновья Хуша – die Kinder Chus
сыновья Цивеона – die Kinder Zibeons
сыновья Цихи – die Kinder Zihas
сыновья Цофаха – die Kinder Zophahs
сыновья Шаллума – die Kinder Sallums
сыновья Шаммая – die Kinder Sammais
сыновья Шемера – die Kinder Semers
сыновья Шехании – die Kinder Sechanjas
сыновья Шимея – die Kinder Simeis
сыновья Шовала – die Kinder Sobals
сыновья Шовая – die Kinder Sobais
сын Оров – der Sohn Hurs
сын Похаров – der Sohn Zohars
сын Уриев – der Sohn Uris
сыны Израилевы – die Kinder Israels
сырые тетива – Seile von frischem Bast

Т

таиться всю ночь – die ganze Nacht still sein
тайна Господня – das Geheimnis des Herrn
талант – der Centner
талант чистого золота – der Zentner feinen Goldes
Талмон, страж/привратник – Talmon, der Torhüter
Таппуах (город) – Tappuah
Таппуах, сын Хеврона – Thappuah, der Sohn Hebrons
таскать удою – mit dem Hamen ziehen
татя – der Dieb
Тахаф (пустыня) – Thahath
таять – zerschmelzen

таять (холмы) – zergehen (die Hügel)
твердыни – die Grundfesten
твердыня – der Hort
твердь небесная – die Feste des Himmels
Твоё, Господи, царство, и Ты превыше всего, как Владычествующий! – Dein Herr, ist das Reich und du bist erhöhet über alles zum Obersten!
творить знамение – Zeichen tun
творить правду и суд – Gerechtigkeit und Gericht schaffen
творить суд и правду – Recht und Gerechtigkeit schaffen
творить тьму – die Finsternis schaffen
творить чудеса – Wunder tun
Тебефа (десятый месяц) – Tebeth
Телем (город) – Telem
Телем, привратник – Telem, der Torhüter
телец для жертвы за грех – der Farren zum Sündopfer
телохранитель – der Trabant
темница – der Kerker
темничные ворота – das Kerkertor
темничный двор – der Kerkerhof
тенистые деревья – grüne Bäume
терафим – der Hausgötze
терафим – der Zeichendeuter
теревинф рослый (серна стройная) – ein schneller Hirsch
терзать гнев – den Grimm zerreißen
терзать речами – mit Worten peinigen
терзать тело зубами – das Fleisch mit den Zähnen davontragen
тёрн – der Stachel
Терны и сети – на пути коварного: кто бережёт душу свою, удались от них. – Stachel und Stricke sind auf dem Wege des Verkehreten; wer aber davon fernet, bewahrt sein Leben.
Терпеливый лучше высокомерного. – Ein geduldiger Geist ist besser denn ein hoher Geist.
терпеть голод – Hunger leiden
терпеть недостаток – Mangel leiden
теснить – belagern; ängsten; drängen; zertreten; umtreiben
теснить во всех жилищах – in allen Toren ängsten
теснить народ – das Volk zertreten
Техинна, сын Ештона – Thehinna, der Sohn Esthons
тимпан – die Pauke
Тир – Tyrus
Тирейцы – die Thireathiter
ткать паутину – Spinnewebe wirken
толкнуть нечаянно – ohngefähr stoßen
толкование – die Auslegung; die Deutung
толковать загадочное – dunkle Sprüche erraten
толочь в ступе – in Mörsern stoßen
Только Господь есть Бог, и нет ещё кроме Его. – Der Herr ist allein Gott und keiner mehr.
томить глаза – die Augen verschmachten
томить голодом – hungern lassen
томиться от жары – vor Hitze verschmachten
томиться по ком-либо – nach j-m verlangen

томление духа – das Haschen nach Wind
топаз – der Topas
топор – das Beil
топтать – in einen Haufen werfen
топтать глину – den Leimen treten
топтать двор – auf den Vorhof treten
топтать точило – die Kelter (auf) treten
торговать с кем-либо – mit j-m handeln
торговля – die Hantierung
торговцы – die Krämer
торжествовать – jauchzen
Торца (дочь Салпаадовы) – Thirza
Тоска в сердце человека подавляет его, а доброе слово развеселяет его. – Sorge im Herzen kränket, aber ein freundliches Wort erfreuet.
тосковать – girren
точило – der Kelter
точить копья – die Spieße schärfen
требовать от кого-либо – von j-m fordern
тревожить – unruhig machen
трепетать – die Flucht geben; sich scheuen; zittern
Трепещи пред Ним, вся земля! – Es fürchte ihn alle Welt!
Третья книга Моисеева – das dritte Buch Mose
Третья книга Царств – das erste Buch der Könige
трогать кости – die Gebeine bewegen
тронуть – antasten
тростник благовонный – der Kalmus
тростник у берега реки – das Schilf am Ufer des Wassers
трость измерения – die Messrute
трость скорописца – ein Griffel eines guten Schreibers
трубить – schlicht blasen
трубить трубами – die Posaunen blasen
трубы юбилейные – die Posaunen des Halljahrs
Труд глупого утомляет его. – Die Arbeit der Narren wird ihnen sauer.
Труды праведного – к жизни, успех нечестивого – ко греху. – Der Gerechte braucht seines Guts zum Leben; aber der Gottlose braucht seines Einkommens zur Sünde.
Трудящийся трудится для себя, потому что понуждает его к тому рот его. – Mancher kommt zu großem Unglück durch sein eigenes Maul.
труп скота нечистого – das Aas eines unreinen Tieres
тряпка – der Lumpen
трястись – beben
туземец – der Einheimische
тук – das Fett
тук земли – die Fettigkeit der Erde; das Mark im Lande
тук овнов – das Fett von Widdern
тук от праздничной жертвы – das Fett von dem Fest
туммим – das Recht
тутовое дерево – der Maulbeerbaum
тучное пастбище – fette Weide
тучные коровы – fette Kühe
тучный человек – ein sehr fetter Mann

тушканчик – das Kaninchen
тщательно – mit Fleiß
Ты, Господи, воздашь каждому по делам его. – Du, Herr, bezahlest einem jeglichen, wie er's verdienet.
Ты, Господи, светильник мой! – Denn Du, Herr, bist meine Leuchte!
тысяченачальник – der Fürst über tausend
тяжба между людьми – der Hader zwischen Männern

У

убежать в горы – auf das Gebirge fliehen
убежать от ужаса – dem Schrecken entfleuchen
убежать тайно – heimlich fliehen
убежище – der Schutz
убийца – der Bluthund; der Totschläger
убирать преграду с пути – die Anstöße aus dem Wege heben
убить – erwürgen; j-m Leid tun
убить ближнего без намерения – den Nächsten nicht vorsätzlich schlagen
убить неумышленно – einen Totschläger unversehens tun
убить по ошибке и без умысла – unversehens und unwissend schlagen
убить скотину – das Vieh erwürgen/ ein Vieh erschlagen
убить человека – einen Menschen erschlagen
ублажать – preisen; selig preisen
ублажать мёртвых – die Toten loben
убогие – die Armen
убояться – sich vor j-m entsetzen
уважать старца – die Person des Alten ansehen
увеличить цену сикля – den Preis steigern
увеселить жену – mit dem Weibe fröhlich sein
увести в плен – wegtreiben
увещевать – zeugen
увидеть бедствие, труды и угнетение – Elend, Angst und Not sehen
увидеть всю окрестность Иорданскую – die ganze Gegend am Jordan besehen
увидеть между добычею одну прекрасную Сеннаарскую одежду – unter dem Raub einen köstlichen babylonischen Mantel sehen
увидеть наготу своего отца – seines Vaters Blöße sehen
увлекаться постороннею – sich an der Fremden ergetzen
увлечь – überreden
уврачевать отпадение – das Abtreten heilen
увясла – der Schmuck
У глупого тотчас же выкажется гнев его, а благоразумный скрывает оскобление. – Ein Narr zeigt seinen Zorn alsbald; aber wer die Schmach birget, ist gewitzt.
угнетать – j-m Gewalt tun; unterdrücken; beleidigen
угнетать бедных – die Person der Elenden zerschlagen
угнетать наследие – das Erbe plagen

угнетать нищих – die Armen übertreten
угнетённый – elend
уговорить – überreden
Уголь – для жара, и дрова – для огня, а человек сварливый – для разжения ссоры. – Wie die Kohlen eine Glut und Holz ein Feuer, also fachet ein zänkischer Mann Hader an.
угольница – die Kohlpfanne
угонять стада – die Herde rauben
удавиться – sich hängen
удалить гордость от кого-либо – j-n vor Hoffart behüten
удалить злые деяния – böses Wesen tun
удалить людей – die Leute ferne wegtun
удалить мерзости от лица – die Greuel vom Angesicht wegtun
удалить неправедного от царя – den Gottlosen vor dem Könige hinwegtun
удалить пёсьих мух от фараона – das Ungeziefer vom Pharao wegschaffen
удалить путь лжи от кого-либо – von j-m den falschen Weg wenden
удалиться от Господа – vom Herrn weichen
удаляться от зла – das Böse meiden
удаляться от неправды – von falschen Sachen ferne sein
ударить в притолку – an den Knaut schlagen
ударить жезлом по воде – mit dem Stabe das Wasser schlagen; das Eigentum; das Erbgut; das Erbteil
удерживать – aufhalten
удерживать руки – die Hände abzeuchen
удерживать язык от зла – die Zunge vor Bösem behüten
удод – der Wiederhopf
Уел, сын Вания – Uel, der Sohn Banis
ужас от Господа – der Schrecken von Gott
ужасаться – zagen
ужаснуться о ком-либо – über j-n erschrecken
ужаснуться о чём-либо – sich über etw. (Akk.) entsetzen
ужасы Божии – die Schrecknisse Gottes
Узал, сын Иоктана – Usal, der Sohn Joktans
Узза, сын Геры – Usa, der Sohn Geras
Уззиел, сын Белы – Usiel, der Sohn Belas
Уззиел, сын Идифунов – Usiel, der Sohn Jeduthuns
Уззий, священник – Usi, der Priester
Уззий, сын Белы – Usi, der Sohn Belas
Уззий, сын Фолы – Usi, der Sohn Tholas
Уззия Аштерофянин – Usia, der Asthrathiter
Уззия, сын Харима – Usia, der Sohn Harims
Узиил, сын Каафа – Usiel, der Sohn Kahaths
Узиил, сын Харгаии – Usiel, der Sohn Harhajas
узорчатое платье – ein gestricktes Kleid
указать пути – die Wege zeigen

указывать путь – den Weg lehren
уклонить очи от кого-либо – von j-m Augen wenden
уклониться от Господа – sich von dem Herrn wenden
уклониться от пути – aus/von dem Wege treten/abweichen
уклоняться – sich entziehen
уклоняться от кого-либо – sich von j-m lenken
уклоняться от соблюдения заповедей и законов – sich weigern, Gebote und Gesetze zu halten
уклоняться в корысть – sich zum Geiz neigen
уклоняться направо/налево – zur Rechten/zur Linken weichen
уклоняться от зла – vom Bösen lassen
Уклоняйся от зла и делай добро, и будешь жить вовеки. – Lass vom Bösen und tue Gutes und bleibe wohnen immerdar.
уклоняться от пути – aus dem Wege weichen
уклоняться от пути – aus der Bahn gehen
укорениться – wurzeln
укоренять – pflanzen
укорять – mit j-m zanken; strafen
украсить голову – das Haupt schmükken
украсть человека – einen Menschen stehlen
укрепить ослабевшие руки – die müden Hände stärken
укрепить стену – die Mauer befestigen
укреплённый город – die feste Stadt
укреплять душу – die Seele erquicken
укреплять – stärken
укреплять крепости – die Festen bessern
укротить гордых – die Stolzen schelten
укрощать шум моря – das Brausen des Meeres stillen
укрывать в преисподней – in der Hölle verbergen
укрываться в пещерах, и в ущельях, и между скалами, и в башнях, и во рвах – sich in die Höhlen und Klüpfe und Felsen und Löcher und Gruben verkriechen
укрываться от кого-либо – sich vor j-m verbergen
укрыть от бича и языка – vor der Geißel und Zunge verbergen
укрыть от замысла коварных – vor der Versammlung der Bösen verbergen
укрыться в тени крыльев – Zuflucht unter dem Schatten der Flügel haben
Улам, сын Ешека – Ulam, der Sohn Eseks
Улам, сын Шереша – Ulam, der Sohn Seres
уличить – ergreifen
уличная грязь – der Kot auf der Gasse
уловить душу – die Seele erhaschen
умащать мастями – salben
уменьшить меру – das Maß ringern
умереть в жестоких страданиях – in schlimmen Schmerzen sterben
умереть от язвы – an der Pestilenz sterben

умертвить – zu Tod schlagen
умертвить всех первенцев – alle Erstgeburt erschlagen
умертвить детей – die Kinder töten
умертвить мечом – mit dem Schwert erwürgen
умертвить мудрецов – die Weisen umbringen
умертвить слуг – die Knechte schlagen
умертвить убийцу – den Totschläger zum Tod bringen
умерщвлять – töten
умерщвлять бедного и нищего – den Armen und Dürftigen erwürgen
умерщвлять невинного правого – den und Gerechten erwürgen
умилостивить лицо Господа – das Angesicht des Herrn bitten
умилосердиться над кем-либо – j-m gnädig sein
умилостивить дарами – mit dem Geschenk versöhnen
умилостивиться к кому-либо – sich über j-n erbarmen
умилостивление – die Versöhnung
умирать за своё собственное беззаконие – um seiner Missetat willen sterben
умирать с душою огорчённою – mit betrübter Seele sterben
умножать моление – viel beten
умножить блудодеяние – die Hurerei mehr treiben
умножить народ – des Volkes viel machen
умножить народы – unter den Heiden fortfahren
умножить потомство – den Samen mehren
умножиться на земле – sich auf Erden mehren
умолкнуть пред лицом Господа – vor dem Herrn stille sein
умолять устами – j-m mit dem Mund flehen
умоляться – mindern
уморять жаждою – Durstes sterben lassen
умудрять простых – die Unverständigen weis machen
умывальник медный – ein ehernes Handfass
умывальница – der Kessel; der Topf
умышлять – einen Anschlag machen
умышлять зло против кого-либо – wider j-n einen bösen Ratschlag machen
унижать – kleinern; niedrigen
унизить – demütigen
унизить все знаменитости земли – alle Herrlichen im Lande verächtlich machen
уничижение – die Schmach
уничижить – verachten
уничижить наследство – das Erbe entweihen
уничтожать замыслы народов – die Gedanken der Völker wenden
уничтожить – vertilgen
уничтожить завет – den Bund aufheben
унывать – betrübt sein; sich betrüben
упиваться нежностями до утра – sich genug bis an den Morgen buhlen lassen

упование – die Hoffnung; der Trotz; die Zuversicht
уповать на Господа – auf den Herrn harren/ hoffen
уповать на Господа – dem Herrn vertrauen; sich auf den Herrn verlassen
уповать на кого-либо – auf j-n harren; auf j-n trauen; j-m vertrauen
уподобить – nachbilden
упоить стрелы кровью – die Pfeile mit Blut trunken machen
упоминать имена других богов – anderer Götter Namen gedenken
упорный – abtrünnig
упорства злого сердца – Gedünken des bösen Herzens
Упорство невежд убъёт их, и беспечность глупцов погубит их. – Das die Unverständigen gelüstet, tötet sie, und der Ruchlosen Glück ringet sie um.
упорствовать – abtrünnig werden
упорствовать в худом теле – in böser Sache bleiben
упорствовать против кого-либо – j-n erbittern
управлять днём – den Tag regieren
управлять ночью – die Nacht regieren
упрекать – zu Rede setzen
упросить – nötigen
упросить царство – das Reich bestätigen
упрочить царствование – das Reich bestätigen
уравнивать путь – den Weg eben machen
уразуметь помышления чьи-либо – auf j-s Rede merken
уразуметь – merken
уразумить дух Господа – den Geist des Herrn unterrichten
уразумить истину – die Wahrheit vernehmen
Урий, привратник – der Torhüter
Урий, сын Хура – Uri, der Sohn Hurs
урим – das Licht
Урия, Хеттеянин – Uria, der Hethiter
Урия, сын Шемаша, из Кариафиарима – Uria, der Sohn Semajas von Kirjath
урма – das Licht
уровнять путь – einen Weg herrichten
уродливый – geschlagen
уроженцы Гаваона – die Kinder von Gibeon
уроженцы Иерихона – die Kinder von Jericho
уроженцы Лода, Хадида и Оно – die Kinder von Lod, Hadid und Ono
уроженцы Сенаи – die Kinder von Senaa
усилить голод между кем-либо – über j-n den Hunger größer werden lassen
усилить надзор – die Wache einnehmen
услаждать тело вином – den Leib mit Wein pflegen
услышать вопль – das Schreien erhören
услышать голос отрока – die Stimme des Knaben erhören
услышать звуки вопля – laute Schreien hören
услышать молитву – das Gebet vernehmen

услышать стенание – die Wehklagen erhoren/hören
услышать страдания – ein Elend erhören
усмирить – dämpfen
успокаивать весь народ – alles Volk stillen
успокоить – zur Ruhe bringen
успокоить народ – das Volk stillen
успокоить ропот – das Murren stillen
устав вечный – eine ewige Satzung
устав неба – die Ordnung des Himmels
уставы, постановления и законы – die Zeugnisse, Gebote und Rechte
Уста глупого идут в ссору, и слова его вызывают побои. – Die Lippen des Narren bringen Zank, und sein Mund ringet nach Schlägen.
Устами лицемер губит ближнего своего, но праведники прозорливостью спасаются. – Durch den Mund des Heuchlers wird sein Nächster verderbet; aber die Gerechten und werden erlöset.
Устами своими притворяется враг. – Der Feind verstellt sich mit seiner Rede, und im Herzen ist er falsch.
Уста мудрых распространяют знания, а сердце глупых – не так. – Der Weisen Mund streuet guten Rat; aber der Narren Herz ist nicht wichtig.
Уста праведника источают мудрость, а язык зловредный отсечётся. – Der Mund des Gerechten bringt Weisheit; aber die Zunge der Verkehreten wird ausgerottet.
Уста праведного знают благоприятное, а уста нечестивых – развращённое. – Die Lippen der Gerechten lehren heilsames Ding; aber der Gottlosen Mund ist verkehret.
Уста праведного пасут многих, а глупые умирают от недостатка разума. – Des Gerechten Lippen weiden viele; aber die Narren werden an ihrer Torheit sterben.
Уста праведные вечно пребывают, а лживый язык – только на мгновение. – Wahrhaftiger Mund bestehet ewiglich; aber die falsche Zunge bestehet nicht lange.
установить отношения – Einigkeit machen
Уста праведника – источник жизни, уста же беззаконных заградит насилие. – Des Gerechten Mund ist ein Brunnen des Lebens; aber den Mund der Gottlosen wird ihr Frevel überfallen.
Уста священника должны хранить видение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа. – Des Priesters Lippen sollen die Lehre bewahren, dass man aus seinem Munde das Gesetz suche; denn er ist ein Engel des Herrn Zebaoth.
устоять перед кем-либо – j-m widerstehen
устоять против кого-либо – sich vor j-m wehren
устранить – abschrecken; (er)schrecken

устрашиться – vor j-m grauen
устрашиться весьма – sich sehr fürchten
устрашиться кого-либо – sich vor j-m fürchten
устремить взгляд – j-n starr und lange anschauen
устроить – bereiten
устроить высоты – die Hohen wieder bauen
устроить дорогу – den Weg zurichten
устроить жертвенник Богу – einen Altar dem Herrn bauen
устроить осадные башни – Bollwerke aufschlagen
устроить святилище – ein Heiligtum machen
уступ – der Absatz
устыдиться – zu Schanden werden
устье Иордана – die Ende des Jordans
устье колодца – das Loch des Brunnens
утаивать в груди пороки – die Missetat heimlich verbergen
утаить – verleugnen
утвердить – bekräftigen
утвердить Духом владычественным – mit einem freudigen Geist ausrüsten
утвердить небеса разумом – die Himmel durch den Rat bereiten
утвердить семя на век – einen Samen ewiglich bestätigen
утвердить столпы – die Säule festhalten
утвердить царство – das Königreich bestätigen
утвердить царствование – das Reich einnehmen
утвердить шаги на путях – einen Gang auf den Fußsteigen erhalten
утверждать колена дрожащие – die strauchelnden Kniee erquicken
утеснять – ängsten
У терпеливого человека много разума, а раздражительный высказывает глупость. – Wer geduldig ist, der ist weise; wer aber ungeduldig ist, der offenbart seine Torheit.
утешаться Господом – am Herrn Lust haben
утешаться женою юности твоей – sich des Weibs deiner Jugend freuen
утешительные слова – tröstliche Worte
утешить – trösten
уток – der Eintrag
утолить гнев над кем-либо – an j-m den Mut kühlen
утолить ярость – den Grimm ausrichten
утомиться – sich wenden
утомлённый – matt
утроба – das Schloss
утучнеть – fett werden
Уфай, сын Бигвая – Uthai, der Sohn Bigevais
Ухо слышащее и глаз видящий – и то, и другое создал Господь. – Ein hörendes Ohr und sehendes Auge, die macht beide der Herr.
уцелеть от кого-либо – von etw. überbleiben sein
Уц, сын Дишана – Uz, der Sohn Disans

Уц, сын Сима – Uz, der Sohn Sems
учение сынов Кореевых – eine Unterweisung der Kinder Korah
ушиб за ушиб – Beule um Beule
ущелье – die Steinkluft

Ф

Фаарея, сын Михи – Tharea, der Sohn Michas
Факей, сын Ремалии – Pekah, der Sohn Remaljas
Факия (сын Менаим) – Pekahja
Фалал, сын Узая – Palal, der Sohn Usais
Фалек, сын Евера – Peleg, der Sohn Ebers
Фаллу, сын Рувима – Pallu, der Sohn Rubens
Фалмай, сын Енаков – Thalmai, der Sohn Enaks
Фалтия – Phalti
Феман, сын Елифза – Theman, der Sohn Eliphas
Фамар, дочь Давида – Thamar, die Tochter Davids
Фамар, невестка Ира – Thamar, die Schnur Gers
Фарей, сын Михи – Tharea, der Sohn Michas
Фарес, сын Ира – Perez, der Sohn Gers
Фарес, сын Иуды – Perez, der Sohn Judas
Фарра – Pharah
Фарсис, сын Билгана – Tharsis, der Sohn Bilhans
Фарсис, сын Гомера – Tharsisa, der Sohn Gomers
Фалтиил, сын Аззана – Paltiel, der Assabs
Фафнай, областеначальник – Thathnai, der Landpfleger
Фахаф, сын Ефрема – Thahath, der Sohn Ephraims
Федаия, сын Иехонии – Pedaja, der Sohn Jechonjas
Федаия, сын Пароша – Pedaja, der Sohn des Pareos
Фекоя (город) – Thekoa
Фелатия, левит – Pelatja, der Levit
Фелатия, сын Ханании – Pelatja, der Sohn Hananjas
Фелаия, левит – Pelaja, der Levit
Фелаия, сын Елиоеная – Pelaja, der Sohn Eloenais
Фема, сын Измаила – Thema, der Sohn Ismaels
Феннана – Peninna
Фенуил, сын Шаисака – Pnuel, der Sohn Sasaks
филин – das Käuzlein
Филон, сын Симеона – Thilon, der Sohn Simons
Фимна (город) – Thimna
Фимна, сестра Лотана – Thimna, die Schwester Lotans
Фимна, сын Елифаза – Thimna, der Sohn Eliphas
Фимни, сын Наары – Themni, der Sohn Naeras
Финеес, сын Елеазара – Pinehas, der Sohn Eleasars
финиковое дерево – der Palmbaum

Фирам, царь Иармуфский – Pirem, der König zu Jarmut
Фирия, сын Иегаллелела – Thirja, der Sohn Jehallel-Els
Фисон – Pison
Фиспа, сын Иефера – Phispa, der Sohn Jethers
фисташки – die Datteln
Фихол – Phichol
Фой, царь Имафа – Thou, der König zu Hamath
Фокен (город) – Thochen
Фолад (город) – Tholad
Фола, сын Иссахара – Thola, der Sohn Isaschars
Фуа (повивальная баба) – Pua
Фуа, сын Иссахара – Phua, der Sohn Isaschars
Фувал, сын Иафета – Thubal, der Sohn Japheths
Фура – Pura
Фут, сын Хама – Put, der Sohn Hams
Футияны – die Puthiter

Х

Хаббон (город) – Chabbon
Хавила, сын Иоктана – Hevila, der Sohn Joktans
Хавила, сын Хуша – Hevila, der Sohn Chus
хагаб – Hagab
Хадад, сын Измаила – Hadad, der Sohn Ismaels
Хадаша (город) – Hadasa
Хазиил, сын Шимеи – Hasiel, der Sohn Simeis
халван – Galban
Халев, сын Есрома – Kaleb, der Sohn Hezrons
Халев, сын Иефонниина – Kaleb, der Sohn Jephunnes
Халкол, сын Зары – Chalkol, der Sohn Serahs
Халне – Chalne
Халхул (город) – Halhul
Хам – Ham
Хамафей, сын Ханаана – Hamathiter, der Sohn Kanaans
Хамаф, отец Бетрехава – Hammath, der Vater Rechabs
хамелеон – der Molch
Хаммуил, сын Мишмы – Hammuel, der Sohn Mismas
Хамул, сын Фареса – Hamul, der Sohn Perez
Ханаан, сын Хама – Kanaan, der Sohn Hams
Ханан, левит – Hanan, der Levit
Ханани, сын Емана – Hanani, der Sohn Hemans
Ханан, сын Ацела – Hanan, der Sohn Azels
Ханан, сын Шаисака – Hanan, der Sohn Sasaks
Ханания, начальник Иерусалимской крепости – Hananja, der Burgvort zu Jerusalem
Ханания, сын Шаисака – Hananja, der Sohn Sasaks
Ханаанский царь Арада – der Kananiter, der König von Arad
Хананеянка, дочь Шуева – Kananitin, die Tochter Suas

Хананий (брат Вакария) – Hanani
Ханания, левит – Hananja, der Levit
Ханания, священник – Hananja, der Priester
Ханания, сын Бевая – Hananja, der Sohn Bebais
Ханания, сын Гараккахима – Hananja, der Sohn der Salbenbereiter
Ханания, сын Емана – Hananja, der Sohn Hemans
Ханания, сын Зоровавели – Hananja, der Sohn Serubabels
Ханания, сын Иммера – Hanani, der Sohn Immers
Ханан, сын Маахи – Hanan, der Sohn Maachas
Ханниил, сын Ефода – Hanniel, der Sohn Ephods
Ханиил, сын Уллы – Hanniel, der Sohn Ullas
Ханох, сын Мадиана – Hanoch, der Sohn Midians
Ханох, сын Рувима – Henoch, der Sohn Rubens
Харада (пустыня) – Harada
Харбона, евнух – Harbona, der Kämmerer
харгол – Hargol
Харем, отец Бефгадера – Hareph, der Vater Bethgaders
Харим, левит – Harim, der Levit
Харим, священник – Harim, der Priester
Хариф, левит – Hariph, der Levit
Харми, сын Иуды – Karmi, der Sohn Judas
Харми, сын Рувима – Charmi, der Sohn Rubens
Харнефер, сын Цофаха – Harnepher, der Sohn Zophahs
Хасадия, сын Зоровавели – Hasadja, der Sohn Serubabels
Хасимона (пустыня) – Hasmona
Хаттуш, священник – Hattus, der Priester
Хаттуш, сын Давида – Hattus, der Sohn Davids
Хаттуш, сын Хашавнии – Hattus, der Sohn Hasabnejas
Хаттуш, сын Шемаии – Hattus, der Sohn Semajas
Хацар-Гадда (город) – Hazar-Gadda
Хацармавет, сын Иоктана – Hazarmaveth, der Sohn Joktans
Хацарсусим (город) – Hasar-Susim
Хацар-Шуал (город) – Hazar-Sual
Хашавия, левит – Hasabja, der Levit
Хашавия, сын Идифуна – Hasabja, der Sohn Jedithuns
Хашавна, левит – Hasabna, der Levit
Хашивия, сын Кемуила – Hasabja, der Sohn Kemuels
Хашува, сын Зоровавели – Hasuba, der Sohn Serubabels
Хашум, левит – Hasum, der Levit
Хашшув, левит – Hassub, der levit
Хашшув, сын Пахаф-Моава – Hassub, der Sohn Pahath-Moabs
хвала – der Ruhm
Хвали, душа моя, Господа! – Lobe den Herrn, meine Seele!
хвалить в вышних – in der Höhe loben

хвалить величественное имя Твоё – den Namen deiner Herrlichkeit rühmen
хвалить Господа – den Herrn preisen
хвалиться именем Его святым – seinen heiligen Namen rühmen
Хвалят человека по мере разума его, а развращённый сердцем будет в презрении. – Eines weisen Manns Rat wird gelobt; aber die da tückisch sind, werden zu Schanden.
Хевер, отец Сохо – Heber, der Vater Sochos
Хевер, сын Берии – Heber, der Sohn Berias
Хевер, сын Елпаала – Heber, der Sohn Elpaals
Хеврон (город) – Hebron
Хеврон, сын Каафа – Hebron, der Sohn Kahaths
Хевциба (мать Манассии) – Hephzibah
Хезир, левит – Hesir, der Levit
Хела, жена Ахшура – Helea, das Weib Ashurs
Хелал, сын Пахаф-Моава – Chelal, der Sohn Pahath-Moabs
Хелдай Нетофафянин – Heldai, der Netophathiter
Хелев, сын Бааны, Нетофатитянин – Heleb, der Sohn Baanas, der Netophathiter
Хелед, сын Вааны, Хетофафянин – Heked, der Sohn Baanas, der Netophathiter
Хелец, сын Азарии – Helez, der Sohn Asarjas
Хелец Хушатянин – Helez, der Peloniter
Хелкия, священник – Hilkia, der Priester
Хелкия, сын Селлума – Hilkia, der Sohn Sallums
Хелувай, сын Есрома – Chalubai, der Sohn Hezrons
Хелув, брат Шухи – Kalub, der Bruder Suhas
Хемдан, сын Дишона – Hemran, der Sohn Disons
Хенаана, сын Билгана – Knaena, der Sohn Bilhans
Хенания, начальник левитов – Chenanja, der Leviten Obersten
Херан, сын Дишона – Cheran, der Sohn Disons
Херец Палтитянин – Helez, der Paltiter
херувим с пламенным обращающимся мечом – die Cherubim mit dem bloßen hauenden Schwert
Хет, сын Ханаана – Heth, der Sohn Kanaans
Хеттура, наложница Авраама – Ketura, das Kewbsweib Abrahams
Хефер из Махеры – Hepher, der Macheathiter
Хефер, сын Наары – Nepher, der Sohn Naeras
Хецрай Кармелитянин – Hezrai, der Karmeliter
Хецрой Кармелитянин – Hezro, der Karmeliter
Хецрон, сын Рувима – Hezron, der Sohn Rubens

Хешмон (город) – Hesmon
Хиддекель (река Тигр) – der Hiddekel
Хизкий, сын Елпаала – Hiski, der Sohn Elpaals
Хилеон – Chiljon
Хира – Hira
Хирам, царь Тирский – Hiram, der König zu Tyrus
хитон стяжной – der enge Rock
хитрый человек – ein weiser Mann
Хифлис (город) – Kithlis
хищный зверь – ein reißendes Tier
хлеб бедствия – das Brot des Elends
хлеб всегдашний – das beständige Brot
хлеба предложения – die Schaubrote
хлеба пресные – ungesäuertes Brot
хлебный начаток – das Erstlingsbrot
хлебодар – der Bäcker
Хогла (дочь Салпаадовы) – Hogla
Ходите по тому пути, по которому повелел вам Господь, Бог ваш, дабы вы были живы и хорошо было вам, и прожили много времени на той земле, которую получите во владение. – Sondern wandelt in allen Wegen, die euch der Herr, euer Gott geboten hat, auf dass ihr leben möget, und es euch wohlgehe, und lange lebet im Lande, das ihr einnehmen werdet.
ходить блудно вслед богов народов в земли – den Götzen nach den Völkern im Lade huren
ходить блудно вслед других богов – andern Göttern nachhuren
ходить блудно за кем-либо – j-m nachhuren
ходить в пустыне – in der Wüste wandeln
ходить в суете – in Eitelkeit wandern
ходить как обнажённый – bloß dahergehen
ходить как ограбленный – beraubt dahergehen
ходить непорочно – ohne Tadel einhergehen
ходить перед Богом – ein göttliches Leben führen
ходить по заповедям – in den Sitten wandeln
ходить по уставам моим – in meinen Geboten wandeln
ходить, поднявши шею – mit aufgerichtetem Halse gehen
ходить пред Богом смиренномудренно – vor Gott demütig sein
Холон (город) – Holon
Хомутал (мать Седекии) – Hamutal
Хонания, левит – Chananja, der Levit
Хор-Агидгад (пустыня) – Horgidgad
Хори, сын Лотана – Hori, der Sohn Lotans
Хорма (город) – Horma
хоровод – der Reigen
хоронить первенцев – die Erstgeburt begraben
Хорреи – die Horiter
хотеть милости – Lust an der Liebe haben
хотеть умертвить – Lust haben, j-n zu töten

хотеть умертвить – trachten, zu töten
Хофам, сын Хевера – Hotham, der Sohn Hebers
храбрые мужья – ansehnliche Männer
храбрый – streitbar
храбрый человек – ein streitbarer Held
хромой – der Lahme
Храни меня, Боже, ибо я на Тебя уповаю! – Bewahre mich, Gott; denn ich traue auf dich!
хранить душу – die Seele bewahren
хранить заповеди – die Gebote halten
хранить заповеди Господа – die Gebote des Herrn halten
хранить как зеницу ока Своего – wie seinen Augeapfel behüten
хранить пришельцев – die Fremdlinge behüten
хранить простодушных – die Einfältigen behüten
хранить пути Господа – die Wege des Herrn halten
хранить пути Господни – die Wege des Herrn halten
хранить сад – den Garten bewahren
Хранящий закон – сын разумный, а знающийся с расточителями срамит отца своего. – Wer das Gesetz bewahret, ist ein verständiges Kind; wer aber der Schlemmer Geselle ist, schändet seinen Vater.
Хранящий заповедь хранит душу свою, а нерадящий о путях своих погибнет.– Einen jeglichen dünkt sein Weg recht; aber der Herr wäget die Herzen.
христалит – der Türkis
хромать на бедро – an der Hüfte hinken
хромать на обе ноги – mit beiden Füßen hinken
худые и тощие коровы – häßliche und magere Kühe
хулить – entheiligen; verlästen
хулить Бога – Gott absagen
хулить Бога живого – dem lebendigen Gott Hohn sprechen
хулить Господа – den Herrn schmähen
хулить имя – den Namen lästern
Хул, сын Сима – Hul, der Sohn Sems
Хумта (город) – Humta
Хупим, сын Ира – Huppi, der Sohn Irs
Хурай из Нагале-Гааша – Hurai von Nahale-Gaas
Хурам, сын Белы – Huram, der Sohn Belas
Хур, первенец Ефрафы – Hur, der erste Sohn von der Ephratha
Хур, сын Иуды – Hur, der Sohn Judas
Хур, сын Халева – Hur, der Sohn Kalebs
Хусий Архитянин (друг Давидов) – Husai, der Arachiter
Хуш, сын Хама – Chus, der Sohn Hams
Хушим, жена Шехараима – Husim, das Weib Saharaims
Хушим, сын Ахера – Husim, der Sohn Ahers

Ц

Цалмон Ахохитянин – Zalmon, der Ahohiter
цари Содомские и Гоморрские – die Könige von Sodom und Gomora
царица Астинь – die Königin Vasthi
царица Савская – die Königin von Reicharabien
царский престол над Гураимм – der Stuhl des Königreichs über Israel
царство священников – ein priesterliches Königreich
царствовать – regieren
царь Арада – der König zu Arad
царь Артакаркс – der König Ahasveros
царь Артаксеркс – der König Artha-sastha
царь Асора – der König zu Hazar
царь Афека – der König zu Aphek
царь Ахсафа – der Klnig zu Achsaph
царь Вефиля – der König zu Beth-El
царь Гадера – der König zu Geder
царь Газера – der König zu Geser
царь Гая – der König zu Ai
царь Гоима в Галгале – der König der Heiden zu Gilgal
царь Давира – der König zu Debir
царь Дора при Нафоф-Доре – der König zu Naphoth
царь Еглона – der König zu Eglon
царь Иармуфа – der König zu Jarmuth
царь Иерихона – der König zu Jericho
царь Иерусалима – der König zu Jerusalem
царь Иоас – der König Joas
царь Иокнемама при Кармиле – der König zu Jokneam am Karmel
царь Кедеса – der König zu Kedes
царь Лахиса – der König zu Lachis
царь Ливны – der König zu Libna
царь Мадона – der König zu Madon
царь Македа – der König zu Makkeda
царь Мегиддона – der König zu Megiddo
царь Одоллама – der König zu Adullam
царь Фаанаха – der König zu Thaanach
царь Филистимский – der Philister König
царь Фирцы – der König zu Thirza
царь Хеврона – der König zu Hebron
царь Хормы – der König zu Horma
царь Шарона – der König zu Lasaron
царь Шимрон-Мерона – der König zu Simron-Meron
цевница – die Geige
Целек Аммонитянин – Zelek, der Ammoniter
Цемарей, сын Ханаана – Zemariter, der Sohn Kanaans
Ценан (город) – Zenan
Цереф, сын Хелы – Zereth, der Sohn Heleas
Цери, сын Идифуна – Sori, der Sohn Jedithuns
Цефо, сын Елифаза – Zephi, der Sohn Eliphas
Цивеон, сын Сеира – Zibeon, der Sohn Seirs
Цивия (мать Иоаса) – Zibja

Цивия, сын Шехараима – Zibja, der Sohn Sacharaims
Циклаг (город) – Ziklag
Цилла – Zilla
Цилфай, сын Шимеи – Zilthai, der Sohn Simeis
цитра – die Harfe
Цовев, сын Коца – Hazobeba, der Sohn Koz
Цора (город) – Zora
Цоряне – die Zorathiter
Цофан, сын Гелема – Zophan, der Sohn Helems
Цохар, сын Хелы – Jizhar, der Sohn Heleas
Цур, сын Иеиеля – Zur, der Sohn Jeiels

Ч

чайка – der Kuckuck
чахлость – die Darre
чаша вельможная – die herrliche Schale
чаша для окропления – Becke
чаша опьянения – der Taumelkelch
чаша с вином ярости – der Becher Weins voll Zorns
чаша спасения – der Kelch des Heils
чаша ужаса и опустошения – der Kelch des Jammers
чаша фараонова – der Becher Pharaos
чашка – die Schale
Чего желает душа твоя? – Was begehrt dein Herz?
Чего страшится нечестивый, то и постигнет его, а желание праведников исполнится. – Was der Gottlose fürchtet, das wird ihm begegnen; und was die Gerechten begehren, wird ihnen gegeben.
человек бедный – ein armer Mann
Человек бедный и притесняющий слабых – то же, что проливной дождь, смывающий хлеб. – Ein armer Mann, der die Geringen bedrückt, ist wie ein Mehltau, die die Frucht verderbet.
человек Божий – ein Mann Gottes
Человек гневливый заводит ссору, и вспыльчивый много грешит. – Ein zorniger Mann richtet Hader an, und ein Grimmiger tut viel Sünde.
человек злой – ein heilloser Mann
Человек коварный сеет раздор, и наушник разлучает друзей. – Ein verkehreter Mensch richtet Hader an, und ein Verleumder macht Freunde um eins.
Человек, который в чести и неразумен, подобен животным, которые погибают. – Kurz, wenn ein Mensch in Ansehen ist, und hat keinen Verstand, so fähret er davon wie ein Vieh.
Человек лукавый замышляет зло, и на устах его – как бы огонь палящий. – Ein loser Mensch gräbet nach Unglück, und in seinem Maul brennet Feuer.
Человек, льстящий другу своему, расстилает сети ногам его. – Wer mit seinem Nächsten heuchelt, der breitet ein Netz aus für seine Tritte.

Человек милосердный благотворит душе своей, а жестокосердный разрушает плоть свою. – Ein barmherziger Mann tut ihm selber Gutes; aber ein unbarmherziger betrübet auch sein eigenes Fleisch.
Человек не властен над духом, чтобы удержать дух. – Ein Mensch hat nicht Macht über den Geist, den Geist zurückzuhalten.
человек праведный и непорочный – ein frommer Mann und ohne Tadel
Человек рассудительный скрывает знание, а сердце глупых высказывает глупость. – Ein verständiger Mann gibt nicht Klugheit zur Schau; aber das Herz der Narren rufet seine Narrheit aus.
Человек смотрит на лицо, а Господь смотрит на сердце. – Ein Mensch siehet, was vor Augen ist; der Herr aber siehet das Herz an.
Человеку принадлежат предположения сердца, но от Господа ответ языка. – Der Mensch setzt sich's wohl vor im Herzen, aber vom Herrn kommt, was die Zunge reden soll.
человек храбрый и воинственный – ein rüstiger und streitbarer Mann
человеческий кал – der Menschenmist
челюсть – der Kinnbacken
червлёная нить – die scharlachbarbe Wolle
червь – der Käfer
Чёрмное море – das Schilfmeer
черпать воду – das Wasser schöpfen
черпать воду из источников спасения – Wasser aus dem Heilbrunnen schöpfen
чертёж притвора – das Vorbild der Halle des Tempels
чертог – die Kammer
честный – redlich
Четвёртая книга Моисеева – das vierte Buch Mose
Четвёртая книга Царств – das vierte Buch der Könige
чешуя – die Schuppe
чин Мельхиседека – die Weise Melchisedeks
Числа – das vierte Buch Mose
чистое сердце – ein rechtes Herz
чистый кидар – der reine Hut
чтить богов других – andre Götter fürchten
чтить Господа – den Herrn ehren/fürchten
Что влагающий драгоценный камень в пращу, то воздающий глупому честь. – Wer einem Narren Ehre antut, das ist als wenn einer einen edlen Stein auf den Rabenstein würfe.
Что возмущённый источник и повреждённый родник, то праведник, падающий пред нечестивым. – Ein Gerechter, der vor einem Gottlosen fällt, ist wie ein getrübter Brunnen und verderbete Quelle.
Что город разрушенный, без стен, то человек, не владеющий духом своим. – Ein Mann, der seinen Geist

nicht halten kann, ist wie eine offene Stadt ohne Mauern.
Что золотое кольцо в носу у свиньи, то женщина красивая и безрассудная. – Ein schönes Weib ohne Zucht ist wie eine Sau mit einem güldnen Haarband.
Что колючий тёрн в руке пьяного, то притча в устах глупых. – Ein Spruch in eines Narren Mund ist wie ein Dornzweig, der in eines Trunkenen Hand sticht.
Что молот и меч и острая стрела, то человек, произносящий ложное свидетельство против ближнего своего. – Wer wider seinen Nächsten falsches Zeugnis redet, der ist ein Spieß, Schwert und scharfer Pfeil.
Что чистым серебром обложенный глиняный сосуд, то пламенные уста и сердце злобное. – Brünstige Lippen und böses Herz ist wie eine Scherbe mit Silberschaum überzogen.
Что обещал, исполни. – Was du gelobest, das halte.
Что сломанный зуб и расслабленная нога, то надежда на ненадёжного (человека) в день бедствия. – Die Hoffnung auf einen Treulosen zur Zeit der Not ist wie ein fauler Zahn und gleitender Fuß.
Что снимающий с себя одежду в холодный день, что уксус на рану, то поющий песни печальному сердцу. – Wer einem betrübten Herzen Lieder singet, das ist wie wenn einer das Kleid ablegt an kaltem Tage, und wie Essig auf der Kreide.
Что тучи и ветра без дождя, то человек, хвастающийся ложными подарками. – Wer viel verspricht, und hält nicht, der ist wie Wolken und Wind ohne Regen.
Что уксус для зубов и дым для глаз, то ленивый для посылающих его. – Wie der Essig den Zähnen und der Rauch den Augen tut, so tut der Faule denen, die ihn senden.
Что холодная вода для истомлённой жаждою души, то добрая весть из дальней страны. – Eine gute Botschaft aus fernen Landen ist wie kaltes Wasser einer durstigen Seele.

Ш

Шаазгаз, царский евнух, страж наложниц – Saargas, des Königs Kämmerers, des Hüters der Kebsweiber
Шааараим (город) – Saaraim
Шааф, отец Мадманны – Saaph, der Vater Madmannas
Шааф, сын Иегдая – Saaph, der Sohn Jahdais
шакал – der Löwe
Шалеф, сын Иоктана – Saleph, der Sohn Joktans
Шаллум, привратник – Sallum, der Torhüter
Шаллум, сын Вания – Sallum, der Sohn Banis

Шаллум, сын Галлохеша – Sallum, der Sohn des Halohes
Шаллум, сын Колхозея – Sallum, der Sohn Chol-Hoses
Шама Гараритянин – Samma, der Harariter
Шама, сын Хофама Ароеряни-на – Sama, der Sohn Hothams, des Aroeriters
Шамгуф Израхитянин – Samehuth, der Jishariter
Шамир (город) – Samir
Шамир, сын Михи – Samir, der Sohn Michas
Шаммаи, сын Онама – Sammai, der Sohn Onams
Шаммай, сын Иефера – Sammai, der Sohn Jethers
Шаммай, сын Рекема – Sammai, der Sohn Rekems
Шамма, сын Аге, Гараритянин – Samma, der Sohn Ages, des Harariters
Шамма, сын Рагуила – Samma, der Sohn Reguels
Шамма, сын Цофаха – Samma, der Sohn Zophahs
Шамма Харoдитянин – Samma, der Haroditer
Шамшерай, сын Иерохама – Samserai, der Sohn Jerohams
Шарай, сын Вания – Sarai, der Sohn Banis
шататься от вина – vom Wein toll werden
шатёр – der Teppich; die Wagenburg
Шафат, сын Адлая – Saphat, der Sohn Adlias
Шафат, сын Шемаии – Saphat, der Sohn Semajas
Шафер (гора) – der Sepher
шафран – der Safran
Шахия, сын Шехараима – Sachja, der Sohn Sacharaims
Шашай, сын Вания – Sasai, der Sohn Banis
Шашак, сын Берии – Sasak, der Sohn Berias
Шашув, сын Иссахара – Jasub, der Sohn Isaschars
Шеал, сын Вания – Seal, der Sohn Banis
Шеария, сын Ацела – Searja, der Sohn Azels
Шевания, левит – Sebanja, der Levit
Шевания, священник – Sebanja, der Priester
Шева, отец Махбены – Sewa, der Vater Machbenas
Шева, сын Иоктана – Saba, der Sohn Joktans
Шева, сын Иокшана – Saba, der Sohn Joksans
Шева, сын Раамы – Saba, der Sohn Ragmas
шевелить языком (собака) – mucken (der Hund)
Шевуил, сын Гирсона – Sebuel, der Sohn Gersons
Шевуил, сын Емана – Sebuel, der Sohn Hemans
Шеере, дочь Ефрема – Seera, die Tochter Ephraims
Шела – Sela

Шелаииф, сын Ицгара – Salomith, der Sohn Jizhars
Шеламиф, сын Шимеи – Salomith, der Sohn Semajas
Шелемиягу, сын Вания – Selemja, der Sohn Banis
Шелемия, сын Вания – Selemja, der Sohn Banis
Шелеш, сын Гелема – Seles, der Sohn Helems
Шелихим (город) – Silhim
шёлковое покрывало – eine seidene Schleier
Шеломиф, дочь Зоровавели – Selomith, die Tochter Serubabels
Шеломиф, сын Иосифии – Selomith, der Sohn Josiphjas
Шема (город) – Sema
Шема, сын Хеврона – Sama, der Sohn Hebrons
Шемаил, священник – Semaja, der Priester
Шемаия (брат Вакария) – Semaja
Шемаия, священник – Semaja, der Priester
Шемаия, сын Адоникама – Semaja, der Sohn Adonikams
Шемаия, сын Идифунов – Semaja, der Sohn Jeduthuns
Шемаия (сын Нафанаила) – Semaja
Шемаия, сын Овед-Едома – Semaja, der Sohn Obed-Edoms
Шемаия, сын Харима – Semaja, der Sohn Harims
Шемаия, сын Хашува, сын Азрикама, сын Хашавии, левит – Semaja, der Sohn Hassubs, des Sohns Asrikams, des Sohns Hasabjas, der Levit
Шемаия, сын Шехании – Semaja, der Sohn Sechanjas
Шемария, сын Вания – Semarja, der Sohn Banis
Шемария, сын Харима – Semarja, der Sohn Harims
Шемария (сын Ровоама) – Semarja
Шемая, сын Иоиля – Semaja, der Sohn Joels
Шемер, сын Елпаала – Semer, der Sohn Elpaals
Шенацар, сын Иехонии – Seneazzar, der Sohn Jechonjas
Шеревия, левит – Serebja, der Levit
Шереш, сын Махира – Seres, der Sohn Machirs
шершень – die Hornisse
шест – der Riegel
Шесть дней работай и делай всякие дела твои, а день седьмой – субботу – Господу, Богу твоему. – Sechs Tage sollst du arbeiten, und alle deine Dinge beschicken; aber am siebenten Tage ist der Sabbath des Herrn, deines Gottes.
Шефо, сын Шовала – Sephi, der Sohn Sobals
Шефуфан, сын Белы – Sephuphan, der Sohn Belas
Шехания, священник – Sechanja, der Priester
Шехания, сын Яхазиила – Sechanja, der Sohn Jahasiels
Шехария, сын Иерохама – Seharja, der Sohn Jerohams

Шехем, сын Шемиды – Sichem, der Sohn Semidas
Шешеан, сын Ишия – Sesan, der Sohn Jeseis
Шешая, сын Енаков – Sesai, der Sohn Enaks
Шилей – Sima
Шиллем, сын Неффалима – Sallum, der Sohn Naphthalis
Шилша, сын Цофаха – Silsa, der Sohn Zophahs
Шима, сын Давида – Simea, der Sohn Davids
Шимеам, сын Миклофа – Simeam, der Sohn Mikloths
Шимей, левит – Simei, der Levit
Шимей, сын Вания – Simei, der Sohn Banis
Шимей, сын Еманов – Simei, der Sohn Hemans
Шимей, сын Федаии – Simei, der Sohn Pedajas
Шимей, сын Хашума – Simei, der Sohn Hasums
Шимейцы – die Simeathiter
Шимея, сын Миклофа – Simea, der Sohn Mikloths
Шимраф, сын Шимеи – Simrath, der Sohn Simeis
Шимри, сын Елицафанов – Simri, der Sohn Elizaphans
Шимрон, сын Иссахара – Simron, der Sohn Isaschars
Шимшай писец – Simsai, der Schreiber
шипы – die Zapfen
Шитрай Шаронянин – Sitrai, der Saroniter
шнурок – der Faden
Шовал, отец Кириаф-Иарима – Sobal, der Vater Kirjath-Jearims
Шовав, сын Давида – Sobad, der Sohn Davids
Шовав, сын Халева – Sobad, der Sohn Kalebs
Шовал, сын Иуды – Sobal, der Sohn Judas
Шовал, сын Сеира – Sobal, der Sohn Seirs
Шовек, левит – Sobek, der Levit
Шомер, сын Хевера – Semer, der Sohn Hebers
Шуал, сын Цофаха – Sual, der Sohn Zophahs
Шуах, сын Хеттуры – Suah, der Sohn Keturas
Шумаоане – die Sumathiter
шум волн – der Brausen der Wellen
Шупим, сын Ира – Suppim, der Sohn Irs
Шутелах, сын Ефрема – Suthela, der Sohn Ephraims
Шуя, дочь Хевера – Sua, die Tochter Hebers

Щ

щадить – verschonen
Щедр и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив. – Barmherzig und gnädig ist der Herr, geduldig und von großer Güte.
щедрый – gnädig
щипцы – die Lichtschneuzen; die Schneuze
щит спасения – der Schild des Heils

Э

Эла, сын Уззии, сына Михриева – Ela, der Sohn Usis, des Sohns Michris
Эл-Вефиль – die Stätte El-Beth
Эльгоенай, сын Зерахии – Eljoenai, der Sohn Serahjas
Эрех – Erech
Это – Пасха Господня. – Es ist des Herrn Passah.
Это – суета. – Das ist eitel.
эфиоплянин – der Mohr
Эфнан, сын Хелы – Ethnan, der Sohn Heleas

Ю

юбилей – das Halljahr
юбилейный рог – das Halljahrshorn
юг – der Mittag
юноша – der Buhle
Юта (город) – Jutta
юродствовать – rasen

Я

Я Бог всемогущий. – Ich bin der allmächtige Gott.
явить дивную милость – eine wunderbare Güte beweisen
явить знамения – Zeichen tun
явить знамения и чудеса великие и казни над Египтом и их фараоном – große und böse Zeichen und Wunder über Ägypten und Pharao tun
явить милость –Barmherzigkeit/ Gande erzeigen
явиться в скинии в столпе облачном – in der Hütte in einer Wolkensäule erscheinen
ягнёнок от сосцов – das Molchlämmlein
яд аспида – das Otterngift
яд драконов – das Drachengift
ядовитые змеи – feurige Schlangen
Я есмь сущий. – Ich werde sein, der ich sein werde.
язва – das Mal; die Pestilenz; die Wunde; die Schade
язва проказы – die Plage des Aussatzes
Язык мудрых сообщает добрые знания, а уста глупых изрыгают глупость. – Der Weisen Zunge machet die Lehre lieblich; der Narren Mund speiert eitele Narrheit.
Я не хочу смерти умирающего. – Ich habe kein Gefallen am Tod des Sterbenden.
ярость – der Grimm
ярость гнева – der Grimm des Zornes
яспис – der Jaspis
ястреб – der Sperber
Яфий, царь Лахисский – Japhia, der König zu Lachis
яхонт – Lynkurer
ячмень – die Gerste
Ячмень выколосился. – Die Gerste hatte geschosset.
ящерица – das Wiesel

Лексика Священного Писания.
Новый Завет

При составлении раздела использована следующая литература:

1. Библия или Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе: с параллельными местами. 1992.
2. Новый русско-немецкий немецко-русский словарь / Под ред. В. А. Гендельмана. М.: ЭКСМО-Пресс, 2000.
3. Das neue deutsche Wörterbuch für Schule und Beruf: Wilhelm Heyne Verlag. München, 1997.
4. Die Bibel mit Bildern von Alten Meistern. Otus Verlag AG, St. Gallen, 2003.
5. Deutsch-Russisches Wörterbuch von Stanislaw Walewski: Völlige Neubearbeitung. Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000.
6. Duden Rechtschreibung der deutschen Sprache. 21. völlig neu bearb. und erw. Aufl. hrsg. von der Duden-Redaktion auf der Grundlage der neuen amtlichen Rechtschreibregeln. Gültig für Deutschland, Österreich und Schweiz, 1996. (Der Duden; Bd. 1)
7. Russisch-Deutsches Wörterbuch von Prof. Dr. Erwin Wedel: Völlige Neubearbeitung. Langenscheidt KG, Berlin und München, 2000.
8. Wörterbuch: Deutsch-Russisch von Edmund Daum und Werner Schenk. 25. unveränderte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1986.
9. Wörterbuch: Russisch-Deutsch von Edmund Daum und Werner Schenk. 17. unveränderte Auflage. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1986.

А

Аарон – Aaron
Аваддон – Abaddon
Авель – Abel
Авиуд – Abihud
Авраам – Abraham
Агав – Agabus
Агнец Божий – das Lamm Gottes
Азор – Azor
Акелдама – Hakeldamach
Акила – Aquila
акриды – die Heuschrecken
алавастров сосуд – das Alabastergefäß
Аминадав – Amminadab
Амон – Amos
Амфиполь – Amphipolus
Ананий – Hanamas
Ангел Господень – der Engel des Herrn
анис – der Dill
Анна пророчица – Hanna Prophetin
Антиохия – Antiochia
антихрист – der Antichrist
Аполлон – Apollyon
Аполлоний – Apollonia
Аполлос – Apollos
Анфия – Aphia
Арам – Aram
Аристарх – Aristarch
Армагеддон – Harmagedon
ароматы – wohlriechende Öle
Артём – Artemas
Артемида Ефесская – die Artemis von Epesus
Архип – Archippus
Афины – Athen
Ахаз – Ahas
Ахаик – Achaikus
Ахим – Achim

Б

багряница – der purpurrote Mantel
баня возрождения – das Bad der Wiedergeburt
бегущие на рестилище – die Läufer im Stadion
бежать – fliehen
бежать от бегущего гнева – dem kommenden Gericht entrinnen
безгласные идолы – die stummen Götzen
Бездна богатства премудрости и ведения Божия – Tiefe des Reichtums, der Wahrheit und der Erkenntnis Gottes.
беззаконие – der Ungehorsam; die Missachtung; die Gesetzwidrigkeit
беззаконник – der gesetzwidrige Mensch
беззакония – die Frevel
без лукавства – ohne Falschheit
безрассудный человек – ein unvernünftiger Mann
безрассудный – unverständlich
без ропота – ohne zu murren
безумие – die Torheit
безумство – die Unvernunft
безумствовать – im Wahn reden; verrückt sein
беречься – sich vorsehen
беречься любостяжания – sich vor jeder Art von Habgier hüten

беречься чего-либо – sich vor etw. (Dat.) hüten
бесноваться – von einem Dämon gequält werden; verrückt sein
бесовский дух – der Dämonengeist
бесплодная – unfurchtbar
беспорочны – unbescholten
бесславить доброе имя – den hohen Namen lästern
бессловесная ослица – ein stummes Lasttier
бесчестие – die Schmähung
бесчестить – schmähen
бить – auspeitschen
бить палками – mit Ruten schlagen; auspeitschen
бить по ланитам кого-либо – j-m ins Gesicht schlagen
бить по устам кого-либо – j-n auf den Mund schlagen
благовествование спасения – das Evangelium der Rettung
благовествовать – das Evangelium verkünden
благовествовать о Христе безмездно – unentgeltlich das Evangelium verkünden
благовестить кому-либо – j-m frohe Botschaft bringen
благоволить в ком-либо – an j-m Gefallen finden
Благодать вам и мир да умножится! – Gnade sei mit euch und Friede in Fülle!
Благодать вам и мир от Бога нашего и Господа Иисуса Христа! – Gnade sei mit euch und Friede von Gott unserem Vater und dem Herrn Jesu Christos!
Благодать Господа нашего Иисуса Христа, и любовь Бога Отца, и общение Святого Духа со всеми вами! – Die Gnade Jesu Christi des Herrn, die Liebe Gottes und die Gemeinschaft des Heiligen Geistes sei mit euch allen!
Благодать Господа нашего Иисуса Христа с вами! – Die Gnade Jesu, des Herrn, sei mit euch!
благодать на благодать – Gnade über Gnade
благодушествовать – zuversichtlich sein
благодушествовать в немощах, в обидах, в нуждах, в гонениях, в притеснениях – Ohnmacht, alle Misshandlungen und Nöte, Verfolgungen und Ängste bejahen
Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа! – Gepriesen sei der Gott und Vater Jesu Christi unseres Herrn!
Благословен грядущий во имя Господне! – Gesegnet sei er, der kommt im Namen des Herrn!
Благословен Царь, грядущий Во имя Господне! – Gesegnet sei der König, der kommt im Namen des Herrn!
благословение – großzügige Spende
благословить – den Lobpreis sprechen; segnen
Благословляйте гонителей ваших; благословляйте, а не проклинайте! – Segnet eure

Verfolger, segnet sie, verflucht sie nicht!
благословлять Духом – im Geist den Lobpreis sprechen
благость Божия – Gottes Güte
благочестивый – fromm
благочестие – die Frömmigkeit
Блаженна Уверовшая, потому что совершится сказанное Ей от Господа. – Selig ist, die geglaubt hat, dass sich erfüllt, was der Herr ihr sagen ließ.
Блаженнее давать, нежели принимать. – Geben ist seliger als nehmen.
Блаженно чрево, носившее Тебя, и сосцы, тебя питавшие. – Selig die Frau, deren Leib dich getragen und deren Brust dich genährt hat.
Блаженны слышащие слово Божие и соблюдающие его. – Selig sind vielmehr die, die das Wort Gottes hören und es befolgen.
блаженный – selig
блаженство – die Seligpreisung
Блажен человек, который переносит искушение. – Glücklich der Mann, der in der Versuchung standhält.
близнец – der Zwilling
блудник – ein unzüchtiger Mensch
блудница – die Dirne
блудница Раав – die Dirne Rahab
блудодействовать – Unzucht treiben; mit j-m huren
блудодеяние – die Unzucht
блюдо – die Schale
блюститель порядка – der Stadtschreiber
Бог воскресил Господа. – Gott hat den Herrn auferweckt.
Бог гордым противится, а смиренным даёт благодать. – Gott tritt den Stolzen entgegen, den Demütigen aber schenkt er seine Gnade.
Бог не есть Бог мёртвых, но живых. – Er ist doch nicht der Gott der Toten, sondern der Gott der Lebenden.
Бог неустройства – Gott der Unordnung
Бог поругаем не бывает. – Gott lässt keinen Spott mit sich treiben.
богатство благодати – der Reichtum der Gnade
богатство неправедное – der ungerechte Mamon
богохульство – die Gotteslästerung; die Verleumdung
богохульствовать – Gott lästern; eine Gotteslästerung wagen
бодрствовать – wachsam sein; wachen
Боже, будь милостив ко мне грешнику! – Gott, sei mir Sünder gnädig!
Божие назидание – der Heisplan Gottes
Божие строение – Gottes Bau
Божия нива – Gottes Ackerfeld
большое угощение – ein großes Festmahl
бояться Бога – Gott fürchten
бояться чего-либо – sich vor etw. (Dat.) hüten; sich scheuen, sich fürchten
боящийся Бога – gottesfürchtig
братолюбие – die Brüderlichkeit
брать долю от жертвенника – vom Altar einen Anteil erhalten

брать на себя грехи мира – die Sünde der Welt hinwegnehmen
брать пошлины и подати с кого-либо – von j-m Zölle und Steuern erheben
брачная вечеря Агнца – das Hochzeitmahl des Lammes
бревно – der Balken
бремя – die Last
брение – der Teig
бронь железная – ein eiserner Panzer
бронь гиацинтовая – ein rauchblauer Panzer
бронь огненная – ein feuerroter Panzer
бронь серная – ein schwefelgelber Panzer
бросать жемчуга перед свиньями – Perlen den Schweinen vorwerfen
бросить жребий – das Los werfen
броситься вниз – sich hinabstürzen
будущий век – die zukünftige Welt
будущий суд – das bevorstehende Gericht
Будьте братолюбивы друг ко другу с нежностью! – Seid einander in brüderlicher Liebe zugetan!
быть (не)достойным – (nicht) wert sein
быть бдительным во всём – in allen nüchtern sein
быть безумным Христа ради – als Toren da um Christi willen stehen
быть беременной – schwanger sein
быть в бдении – viele Nächte durchwachen
быть в бесчестии – verachtet sein
быть в детстве – unmündig sein
быть в досаде – aufgebracht sein
быть в здравом уме – bei Verstand sein
быть в общении с бесами – sich mit Dämonen einlesen
быть в повиновении у кого-либо – j-m gehorsam sein
быть в преклонных летах – in vorgerücktem Alter sein
быть в славе – angesehen sein
быть в совершенных летах – als genug sein
быть в страхе – vor Furcht ganz benommen sein
быть в страхе и трепете – voll Angst und Schrecken sein
быть восхищенным в рай – in das Paradies entrückt werden
быть гнусным – verhasst sein
быть гонимым – gehetzt werden
быть долготерпивым к кому-либо – mit j-m geduldig sein
быть изнурённым – müde sein
быть искушаемым дьяволом – vom Teufel in Versuchung geführt werden
быть искушаемым сатаною – vom Satan in Versuchung geführt werden
быть красноречивым – rederundig sein
быть нагим – nackt sein
быть напоённым одним Духом – mit dem einen Geist getränkt werden
быть наречённым от Бога – von Gott angeredet werden

быть не в своём уме – nicht bei Sinnen sein
быть недостойным кого-либо – j-s (Gen.) nicht würdig sein
быть непокорным – verwerfen
быть непорочным – ohne Tadel sein
быть облачённым в подир – mit einem Gewand bekleidet sein
быть обручённым – verlobt sein
быть одержимым немым духом – von einem stummen Geist besessen sein
быть от Духа Святого – vom Heiligen Geist sein
быть печальным – bekümmert sein
быть плотским – irdisch eingestellt sein
быть полным злословия – voll Fluch sein
быть помилованным – Erbarmen finden
быть поруганным – misshandelt werden
быть послушным во всём – in allen Stücken gehorsam sein
быть послушным до смерти крестной – bis zum Tod am Kreuz gehorsam sein
быть погашённым чрезмерною печалью– von allzu großer Traurigkeit überwältigt werden
быть праведным – gerecht sein
быть при смерти – im Sterben liegen
быть проклятым – verflucht sein
быть раздражённым на кого-либо – über j-n sehr aufgebracht sein
быть разумным – die Gabe haben
быть рассеянным – erschöpft sein
быть сильным в словах и делах – in Wort und Tat mächtig sein
быть скромным – besonnen sein
быть сострадательным – barmherzig sein
быть соучастником – an der Verheißung teilhaben
быть сребролюбивым – sehr am Geld hängen
быть странником – fremd und obdachlos sein
быть страннолюбивым друг к другу – untereinander gastfreundlich sein
быть суровым к кому-либо – gegen j-n aufgebracht sein
быть уверенным в Господе – im Herrn die Zuversicht haben
быть уверенным в Господе о ком-либо – auf j-n im Herrn vertrauen
быть унылым – ein finsteres Gesicht machen
быть упоённым кровью святых – vom Blut der Heiligen betrunken sein
быть участником в трапезе Господней – Gäste am Tisch des Herrn sein
быть хромым от чрева матери – von Geburt an gelähmt sein
быть чистым и непреткновенным – rein und ohne Tadel sein

В

в день Христов – fürden Tag Christi
в покаянии – zum Zeichen der Umkehr
Ваал – Baal
Варавва – Barabbas
Варак – Barak
Вариисус – Barjesus
Варнава – Barnabas
Варсава – Barsabbas
Вартимий – Bartimäus
Варфоломей – Bartholomäus
ввергнуть в темницу – ins Gefängnis werfen
вверять себя кому-либо – sich j-m anvertrauen
ввести в соблазн сынов Израилевых – die Israeliten verführen
ввести в Царство возлюбленного Сына – in das Reich des geliebten Sohnes aufnehmen
вводить Первородного во вселенную – den Erstgeborenen in die Welt einführen
Велиар – Beliar
Великая благодать была на всех их – Reiche Gnade ruhte auf ihnen allen.
великая буря – ein heftiger Wirbelsturm
великая пышность – großes Gepränge
великая скорбь – eine große Not
великая тишина – völlige Stille
Велики и чудны дела Твои, Господи Боже Вседержитель! – Groß und wunderbar sind deine Taten, Herr, Gott und Herrscher über die ganze Schöpfung!
великий вопль (рыдание) – lautes Klagen
великий град – ein schwerer Hagel
великий день гнева – der große Tag des Zornes
великий свет – ein helles Licht
великое гонение на церковь – die schwere Verfolgung über die Kirche
великое дерзновение в вере во Иисуса Христа – große Zuversicht im Glauben an Christus Jesu
великое землетрясение – ein gewaltiges Erdbeben
великое знамение – ein großes Zeichen; gewaltiges Zeichen
великое терпение – große Standhaftigkeit
великое точило гнева Божия – die große Kleter des Zornes Gottes
Величит душа Моя Господа и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моём, что призрел Он на смирение Рабы Своей; ибо отныне будут ублажать Меня все роды; что сотворил Мне величие сильный, и свято имя Его; и милость Его в роды родов к боящимся Его; явил силу мышцы Своей; рассеял надменных помышлениями сердца их; низложил сильных с престолов и вознёс смиренных; алчущих исполнил благ, а богатящихся отпустил ни с чем; воспринял Израиля, отрока Своего

воспомянув милость, как говорил отцам нашим, к Аврааму и семени его до века. – Meine Seele preist die Größe des Herrn, und mein Geist jubelt über Gott, meinen Retter. Denn auf die Niedrigkeit seiner Magd hat er geschaut. Siehe, von nun an preisen mich selig alle Geschlechter. Denn der Mächtige hat Großes an mir getan, und sein Name ist heilig. Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht über alle, die ihn fürchten. Er vollbringt mit seinem Arm machtvolle Taten: Er zerstreut, die im Herzen voll Hochmut sind; er stürzt die Mächtigen vom Thron und erhöht die Niedrigen. Die Hungernden beschenkt er mit seinen Gaben und lässt die Reichen leer ausgehen. Er nimmt sich seines Knechtes Israel an und denkt an sein was er unsern Vätern verheißen hat, Abraham und seinen Nachkommen auf ewig.

Вельзевул – Beelzebul

вельможа – der Hofbeamte

венец похвалы – der Kranz des Ruhmes

Вера, если не имеет дела, мертва сама по себе. – So ist auch der Glaube für sich allein tot, wenn er nicht Werke vorzuweisen hat.

Вера же есть осуществление ожидаемого и уверенность в невидимом. – Glaube aber ist Feststehen in dem, was man erhofft, Überzeugtsein von Dingen, die man nicht sieht.

Вера твоя спасёт тебя; иди с миром! – Dein Glaube hat dir geholfen; Geh in Frieden!

Вера тщетна. – Der Glaube ist entleert; Der Glaube ist sinnlos (nutzlos).

верные – die Treuen

Верный в малом и во многом верен. – Wer in den kleinsten Dingen zuverlässig ist, der ist es auch in den großen.

верный свидетель – der treue Zeuge

веровать – zum Glauben kommen

вероломны – haltlos

верою – auf grund des Glaubens

вертеп разбойников – die Räuberhöhle

Верующий в Меня имеет жизнь вечную. – Wer glaubt, hat das ewige Leben.

веселиться – jubeln

вести в жизнь – zum Leben führen

вести в погибель – ins Verderben führen

вести пагубные ереси – verderbliche Irrlehren verbreiten

Весь город наполнился смятением – Die ganze Stadt geriet in Aufruhr.

весь синедрион – das ganze Hohe Rat

ветер (эвроклион) – der Orkan (Eurakylon)

вечер любви – der Liebesmahl

взалкать – Hunger haben

взглянуть на кого-либо – j-n anblicken

вздохнуть глубоко – tief aufseufzen

вздыхать над бременем – unter schwerem Druck seufzen

взирать на конец преходящего – das Verbrassen des Glanzes sehen
взойти на небо – in den Himmel hinaufsteigen
Взыгрался младенец во чреве ея. – Das Kind hüpfte in ihrem Leib.
взыскать – rächen
взыскать Господа – den Herrn suchen
взять грехи – die Sünden wegnehmen
взять за руку кого-либо – j-n an der Hand fassen
взять кого-либо – j-n festnehmen
взять тело – den Leichnam holen
видение – die Vision
Видимое временно. – Das Sichtbare ist vergänglich.
вино блудодеяния – der Wein der Hurerei
вино ярости Божией – der Wein des Zornes Gottes
виновник спасения вечного – der Urheber des ewigen Heils
виноградарь – der Winzer
виноградник – der Weinberg
вирилл – der Beryll
виссон чистый и белый – ein reines, weißes Leinen
Витфага – Betfage
Вифания – Betanien
Вифгания – Betfage
Вифиния – Bitjunien
Вифлеем – Bethlehem
Вифсаида – Betsaida
вкусить благого глагола Божия – das gute Wort Gottes kennenlernen
вкусить сил будущего века – die Kräfte der zukünftigen Welt kennen lernen
вкусить смерть – den Tod erleiden
вкусить смерть за всех – für alle den Tod erleiden
вкусить хлеба в Царствии Божием – im reich Gotte am Mahl teilnehmen
вкусить что-либо – etw. erfahren
влагать удила в рот коням – den Pferden den Zaum anlegen
владыка царей земных – der Herrscher über die Könige der Erde
властвовать над мужем – über den Mann herrschen
власяница – das Trauergewand
вливать молодое вино в меха ветхие – neuen Wein in alte Schläuche gießen
влить воды в умывальник – Wasser in eine Schüssel gießen
вложить законы в мысли – Gesetze in Inneres hineinlegen
вложить меч в ножны – das Schwert in die Scheide stecken
вложить усердие в сердце – für j-n den Eifer ins Herz legen
вмениться в праведность – j-m als Gerechtigkeit angerechnet werden
вменять людям их преступление – den Menschen ihre Verfehlungen anrechnen
В мире будете иметь скорбь. – In der Welt seid ihr in Bedrängnis.
вникать в учение – auf die Lehre achten

вникнуть в совершенный закон свободы– sich in das vollkommene Gesetz der Freiheit vertiefen
внимать кому-либо – sich j-m anschließen
внушать братьям – den Brüdern vortragen
внушать кому-либо – j-m einprägen
во время ропота – beim Aufruhr
во дни царя Ирода – zur Zeit des Königs Herodes
во избежание блуда – wegen der Gefahr der Unzucht
во имя Моё – um meinetwillen
во чреве – im Schoß
водворяться в теле – im Leib zu Hause sein
водворяться у Господа – daheim beim Herrn sein
водонос – der Wasserkrug
вождь спасения – der Unheber des Heils
возбранять в кого-либо – j-n schroff abweisen
возбудить – aufwiegeln
возбудить народ – das Volk aufhetzen
возбуждать напоминанием – j-n wach halten
возбуждать народ – das Volk aufziegeln
возбуждать чистый смысл – eine klare Einsicht wachrufen
возвеселиться – jauchzen
возвести на гору – auf einen Berg führen
возвести очи – die Augen erheben; aufblicken
возвести очи на кого-либо – auf j-n Augen richten
возвестить – berichten
возвестить кому-либо – j-m verkünden
возвестить свет народу и язычникам – dem Volk und den Heiden ein Licht verkünden
возвещать великую радость – eine große Freude verkünden
возвещать веру во всём мире – den Glauben in der ganzen Welt verkünden
возвещать свидетельство Божие – das Zeugnis verkünden
возвещать смерть Господню – den Tod des Herrn verkünden
возвещать тайну – das Geheimnis mitteilen
возвещать тайну Христову – das Geheimnis Christi predigen
возвратиться к Пастырю и Блюстителю душ ваших – zum Hirten und Bischof euerer Seelen heimkehren
возвышать – erhöhen
возвышать себя – sich erhöhen
возгордиться – sich wichtig machen
возгревать Дар Божий – die Gnade Gottes wiederentfachen
воздать благодарение – das Dankgebet sprechen
воздать должное кому-либо – für j-n dankbar sorgen
воздать злом за зло кому-либо – j-m Böse mit Bösem vergelten
воздать каждому по делам его – jedem geben, was seinem Werk entspricht

воздать кому-либо – j-m mit gleicher Münze heimzahlen
воздать славу кому-либо – j-m die Ehre erweisen
воздать славу, честь и благодарение – Herrlichkeit, Ehre und Dank erweisen
воздать хвалу Богу – Gott loben
воздать явно кому-либо – j-m vergelten
воздвигнуть гонение на кого-либо – gegen j-n eine Verfolgung veranlassen
воздвигнуть храм – den Tempel aufrichten
воздевать чистые руки без гнева и сомнения – Hände in Reinheit frei von Zorn und Streit erheben
воздержание – die Enthaltsamkeit; die Selbstbeherrschung
воздержен – beherrscht
воздерживаться от блуда – die Unzucht meiden
воздерживаться от всего – völlig enthaltsam leben
возжаждать – Durst bekommen
воззреть на небо – zum Himmel emporblicken; zum Himmel aufblicken
возлагать бремя – Last auferlegen
возлежать – beim Essen sein
возлежать с кем-либо – mit j-m bei Tisch sein
возлечь – sich zu Tisch begehen; sich setzen; sich zu Tisch begeben
возложить все заботы – alle Sorgen werfen
возложить крест на кого-либо – j-m das Kreuz aufladen
возложить руки на кого-либо – j-m die Hände auflegen
возлюбить ближнего своего – seinen Nächsten lieben
возлюбить до конца – j-m die Liebe bis zur Vollendung erweisen
возлюбить правду – das Recht lieben
возмездие за грех – der Lohn der Sünde
возмутитель мятежа – der Unruhestifter
возмутиться – in Aufruhr bringen
возмутиться Духом – im Innersten erschüttert sein
возмущать воду – das Wasser zum Aufwallen bringen
возмущать народ – das Volk aufwiegeln das Volk aufhetzen
возмущение – der Aufruhr
вознегодовать на кого-либо – über j-n ärgerlich werden
вознегодовать – unwillig werden
Возненавидели меня напрасно. – Ohne Grund haben sie mich gehasst.
возненавидеть беззакония – das Unrecht hassen
вознестись на небо – zum Himmel emporheben
вознестись от земли – über die Erde erhöhen
возопить – laut rufen
возопить громким гласом – mit lauter Stimme rufen
возрадоваться радостью весьма – von sehr großer Freude erfüllt werden
возрастать – heranwachsen

возрасти в познании Бога – in der Erkenntnis Gottes wachsen
возроптать на кого-либо – gegen j-n murren
возроптать – sich auflehnen
возрыдать перед кем-либо – seinetwegen jammern
войти в покои Его – in das Land seiner Ruhe kommen
войти в Царство Небесное – in das Himmelreich kommen
волхвовать – Zauberei treiben
волхвы – die Sterndeuter
волшебство – die Zauberei
Вооз – Boas
воскликнуть – in Jubeln ausbrechen
воскорбеть духом – im Innersten erregt sein
воскресение праведных и неправедных – die Auferstehung der Gerechten und Ungerechten
воскресить – auferwecken
воскреснуть – auferstehen
воскрешать мёртвых – Tote auferwecken
Восоров – Bosor
воспитывать в учении и наставлении Господнем – in der Zucht und Weisung des Herrn erziehen
восполнять скудость святых – die leeren Hände der Heiligen füllen
воспоминать непрестанно – an j-n unablässig denken
воспрекословить – zanken
воспрепятствовать в чём-либо – an etw. (Dat.) hindern
восприемлить ангелов – sich der Engel annehmen
воспротивиться кому-либо – sich j-m. (Dat.) widersetzen
воссесть одесную величия на высоте – sich zur Rechten der Majestät in der Höhe setzen
воссесть одесную Престола Божия – sich zur Rechten von Gottes Thron setzen
воссиять – leuchten
воссиять из колена Иудина – dem Stamm Juda entsprießen
восстановить семя брату своему – seinem Bruder Nachkommen verschaffen
восстать – auftreten
восстать на кого-либо – sich gegen j-n auflehnen
восстать против кого-либо – sich gegen j-n erheben
восстать против познания Божия – sich gegen die Erkenntnis Gottes auftürmen
восстать против чего-либо – gegen etw. auftreten
восхотеть венца – einen Kranz bekommen
впадать в искушение – in Versuchung geraten
впадать во многие безрассудные и вредные похоти – vielen sinnlosen und schädlichen Begierden verfallen
впадать в различные искушения – in mancherlei Versuchungen geraten
впасть в искушение – in Versuchung geraten

впасть в преступление – das Gebot übertreten
впасть в руки Бога живого – in die Hände des lebendigen Gottes fallen
вражда – die Feindschaft
вразуметь значение слов – den Sinn der Laute kennen
вразумить – sich bekehren
вразумлять – ermahnen
вразумлять всякого человека – jeden Menschen ermahnen
вразумлять людей – die Menschen gewinnen
врата ада – die Mächte der Unterwelt
времена отрады – die Zeiten des Aufatmens
время благоприятное – die Zeit der Gnade
время отшествия – die Zeit des Aufbruchs
Все вы во Христа крестившиеся, во Христа облеклись. – Denn, ihr alle, die ihr auf Christus getauft seid, habt Christus (als Gewand) angelegt.
Всегда радуйтесь! – Freut euch zu jeder Zeit!
Все желающие жить благочестиво во Христе Иисусе, будут гонимы.– Alle, die in der Gemeinschaft mit Christus Jesus ein frommes Leben führen wollen, verfolgt werden.
Всё испытывайте, хорошего держитесь!– Prüft alles, und behaltet das Gute!
всесожжение – das Brandopfer
вскоре – eine kurze Zeit
вскрикнуть – aufschreien
всякая нечистота – die Schamlosigkeit jeder Art
Всякий верующий в него, не постыдится. – Wer an ihn glaubt, wird nicht zugrunde gehen.
Всякий делающий грех есть раб греха. – Wer die Sünde tut, ist Sklave der Sünde.
Всякий младенец мужского пола, разверзающий ложесна, был посвящён Господу. – Jede männliche Erstgeburt soll dem Herrn geweiht sein.
Всякий просящий получает. – Wer bittet, der empfängt.
Всякое дерево познаётся по плоду своему. – Jeden Baum erkennt man an seinen Früchten.
всякое нечестие – alle Gottlosigkeit
всякое показание – jede Züchtigung
всякое превозношение – alle hohen Gedankengebäude
всякое раздражение – jede Art von Bitterkeit
вся тварь поднебесная – die ganze Schöpfung unter dem Himmel
Входите тесными вратами! – Geht durch das enge Tor!
входить в уста – durch den Mund hineinkommen
въезд в Иерусалим – der Einzug in Jerusalem
вывести из Египта – aus Ägypten herausführen
вывести из земли Египетской – aus Ägypten herausziehen
выгнать кого-либо – j-n hinausstoßen

выговаривать кому-либо – j-n zurechtweisen
выдавать себя за Бога – sich als Gott ausgeben
выдержать великий подвиг страданий – einen harten Leidenskampf bestehen
выйти в ковчег – in die Arche gehen
выйти из бездны – aus dem Abgrund heraufsteigen
выйти из себя – von Sinnen sein
выйти на берег – an Land gehen
выйти навстречу кому-либо – zu j-m hinausziehen
выкопать точило – eine Kelter ausheben
Вы куплены дорогою ценою. – Um einen teuren Preis seid ihr erkauft worden.
вылить чашу на воздух – die Schale über die Luft gießen
Вымытая свинья идёт валяться в грязи. – Die gewaschene Sau wälzt sich wieder im Dreck.
выметенный – sauber
выносить доброе/худое – Gutes/Böses hervorbringen
выселять – verbannen
выходить из себя – von Sinnen nämlich sein
выходить из уст – aus dem Mund (heraus) kommen
выя – der Hals

Г

Гаввафа – Gabbata
Гавриил – Gabriel
Гай – Gaius
Галатия – Galatien
Гамалиил – Gamaliel
Гедеон – Gideon
глаголы вечной жизни – Worte des ewigen Lebens
глады – die Hundersnöte; die Seuchen
глаза, исполненные любострастия – Augen für die Ehebrecherin haben
глас вселенной славы – die Stimme der erhabenen Herrlichkeit
глас вопиющего в пустыне – eine Stimme ruft in der Wüste
глиняные сосуды – zerbrechliche Gefäße
гнать – verfolgen
гнев – der (Jäh)zorn; der Grimm
гнев Божий – Gottes Zorn; der Zorn Gottes
Гневаясь, не согрешайте: солнце да не зайдёт во гневе вашем. – Lasst euch durch den Zorn nicht zur Sünde hinreißen! Die Sonne soll über eurem Zorn nicht untergehen.
гневливый – jähzornig
гнилое слово – ein böses Wort
гнусный – abscheulich
говорить Духом Божиим – aus dem Geist Gottes reden
говорить лишнего – plappern
говорить хулые слова – gegen j-n lästern

Голгофа – Golgota
Гоморра – Gomorra
гора Елеонская – der Ölberg
гордость – der Hochmut
Горе мне. – Weh mir.
горе человеку – wehe dem Menschen
горечь – die Gehässigkeit
горлица – die Turteltaube
горница – das Obergemach
горница большая устланная – der große Raum im Obergeschoss, der mit Polstern ausgestattet ist
города языческие – die Städte der Völker
Горячка оставила его. – Das Fieber ist von ihm gewichen.
Господи Боже Вседержитель – Gott und Herrscher über die ganze Schöpfung
Господи, не вмени им греха сего! – Herr, rechne ihnen diese Sünde nicht an!
Господу служите! – Dient dem Herrn!
Господь господствующих – der Herr der Herrn
гостиница – die Herberge
грабитель – der Räuber
град Бога живого – die Stadt des lebendigen Gottes
грех – die Sünde
грешить произвольно – vorsätzlich sünden
грешить против собственного тела – sich gegen den eigenen Leib versündigen
гусли Божии – die Harfen Gottes

Д

Да будет воля Господня! – Der Wille des Herrn geschehe!
Да будут совершены воедино! – So sollen sie vollendet sein in der Einheit!
Да воздаст ему Господь по делам его! – Der Herr wird ihm vergelten, wie es seine Taten verdienen!
Да запретит тебе Господь! – Der Herr weise dich in die Schranken!
Да не будет! – Auf keinen Fall!
Давайте, и дастся вам! – Gebt, dann wird auch euch gegeben werden!
давать милостыню – den Erlös den Armen geben
Давид – David
давний ученик – ein Jünger aus der Anfangszeit
Дамар – Damaris
дар – die Opfergabe
даровать в преизбытке во всякой премудрости и разумении – mit aller Weisheit und Einsicht reich schenken
даровать зрение многим слепым – vielen Blinden das Augenlicht schenken
Даром получили, даром давайте. – Umsonst habt ihr empfangen, umsonst sollt ihr geben.
дары духовные – die Gaben des Geistes
Дары и призвания Божие непреложны. – Gnade und Berufung, die Gott gewährt, sind unwiderruflich.

дать вкушать от древа жизни – vom Baum des Lebens zu essen geben
дать власть кому-либо – j-m Vollmacht geben
дать возмездие рабам – die Knechte belohnen
дать отчёт Богу – Rechenschaft vor Gott ablegen
дать повеление апостолам – den Aposteln Anweisung geben
дать покаяние кому-либо – j-m die Umkehr schenken
дать разводную кому-либо – j-m eine Scheidungskunde geben
дать разумление во всём – j-m in allem das rechte Verständnis geben
дать слово примирения кому-либо – j-m das Wort von der Versöhnung anvertrauen
дать служение примирения – den Dienst der Versöhnung auftragen
дева чистая – eine reine Jungfrau
девство – die Ehelosigkeit
действие заблуждения – die Macht des Irrtums
действовать с великим дерзновением – mit großem Freimut auftreten
дела закона – die Forderung des Gesetzes; die Werke des Gesetzes
делать – am Werk sein
делать беззакония – gesetzwidrig handeln
делать без ропота и сомнения – ohne Murren und Bedenken tun
делать втайне – im Verborgenen wirken
делать добро – das Gute tun
делать по любопрению – aus Ehrgeiz tun
делать по тщеславию – aus Prahlerei tun
делать себя равным Богу – sich Gott gleichstellen
день искупления – der Tag der Erlösung
день очищения – der Tag der Reinigung
день спасения – der Tag der Rettung
Дервия – Derbe
держаться вечной жизни – das ewige Leben ergreifen
держаться предания – an den Überlieferung festhalten
держаться хорошего – das Gute behalten
Дерзай! – Hab Mut!
Дерзай, дщерь! – Hab keine Angst, meine Tochter!
дерзать – Vertrauen haben; keine Angst haben
дерзок – überheblich
Десятиград – Dekapolis
диакониса – die Dienerin
дивиться чему-либо – über etw. (Akk.) staunen; von etw. betroffen sein
дидрахмы – die Doppeldrachme
Димас – Demas
Димитрий – Demetrius
Диотреф – Diotrephes
Для меня жизнь – Христос, а смерть – приобретение. – Für mich ist Christus das Leben, und Sterben Gewinn.

Для осквернённых и неверных нет ничего чистого, но осквернённы и ум их, и совесть. – Für die Unreinen und Ungläubigen aber ist nichts rein, sogar ihr Denken und ihr Gewissen sind unrein.
Для чистых всё чисто. – Für die Reinen ist alles rein.
Дни лукавы – Die Tage sind böse.
добродетель – die Tugend
доброхотно дающий – ein fröhlicher Geber
добрый воин Иисуса Христа – ein guter Soldat Jesu Christi
добрый муж – ein trefflicher Mann
доводить до сумасшествия – j-n zum Wahnsinn treiben
Довольно для ученика, чтобы он был как учитель его, и для слуги, чтобы он был, как господин его. – Der Jünger muss sich damit begnügen, dass es ihm geht wie seinem Meister, und der Sklave, dass es ihm geht wie seinem Herrn.
довольствоваться жалованием – sich mit dem Sold begnügen
довольствоваться чем-либо – mit etw. zufrieden sein
договориться с кем-либо – sich mit j-m einigen; mit j-m vereinbaren
докучать кому-либо – j-m zur Last fallen
дом милосердия – die Betesda
домостроитель тайн Божиих – der Verwalter von Geheimnissen Gottes
дорожить временем – die Zeit nutzen
дорожить кем-либо – j-n sehr schätzen
доставить милостыню – Spenden überbringen
доставить удовольствие – einen Gefall erweisen
доставлять большой доход – großen Gewinn einbringen
достигать любви – der Liebe nachjagen
достигнуть воскресения мёртвых – zur Auferstehung von den Toden gelangen
достигнуть славы Иисуса Христа – die Herrlichkeit Jesu Christi erlangen
достичь глубокой старости – hochbetagt sein
достичь познания истины – zur Erkenntnis der Wahrheit gelangen
достопочтенный Феликс – erlauchter Felix
досточтимый – hochverehrt
дочь Фануилова – eine Tochter Penuëls
драгоценная кровь Христа – das kostbare Blut Christi
драгоценное миро – das kostbare wohlriechende Öl
драгоценные и великие обетования – die kostbaren und großen Verheißungen
Друзилла – Drusilla
Духа не угашайте! – Löscht den Geist nicht aus!
Дух бодр. – Der Geist ist willig.

Дух Божий – der Geist Gottes
Дух дышит, где он хочет. – Der Wind weht, wo er will.
Дух животворит. – Der Geist macht lebendig.
Дух животворящий – lebendig machender Geist
Дух заблуждения – der Geist des Irrtums
Дух истины – der Geist der Wahrheit
Дух кротости – der Geist der Sanftmut
Дух небоязни – der Geist der Verzagtheit
Духом пламенейте! – Lasst euch vom Geist entflammen!
Дух премудрости – der Geist der Weisheit und Offenbarung
Дух прорицательный – der Wahrsagegeist
Дух Святой был на нём. – Der Heilige Geist ruhte auf ihm.
Дух Святой сошёл на всех. – Der Heilige Geist kam auf alle herab.
Дух Святый найдёт на Тебя, и Всевышнего осенит Тебя; посему и рождаемое Святое наречётся Сыном Божиим. – Der Heilige Geist wird über dich kommen, und die Kraft des Höchsten wird dich überschatten. Deshalb wird auch das Kind heilig und Sohn Gottes genannt werden.
дух уст своих – der Hauch seines Mundes
Дух целомудрия – der Geist der Besonnenheit
духовное – das Überirdische
духовный человек – der geisterfüllte Mensch
Душа больше пищи, и тело одежды. – Das Leben ist wichtiger als die Nahrung und der Leib wichtiger als die Kleidung.
душевное – das Irdische
душевный человек – der irdisch gesinnte Mensch
душить – würgen
дым мучения – der Rauch von Peinigung
дьявол – der Teufel

Е

Еввул – Eubulus
Евника – Eunika
евнух – der Kämmerer
еврейский – hebräisch
Евтих – Eutychus
Его Царствию не будет конца. – Seine Herrschaft wird kein Ende haben.
едва живой – halbtot
Езекия – Hiskija
Елеазар – Eleasar
Елизавета – Elisabeth
Елиуд – Eliud
Еллины – die Griechen
Ему слава во веки веков. – Ihm sei Ehre in alle Ewigkeit.
Енох – Henoch
Епафрас – Ephaphras
Ераст – Erastus
ересь – die Sekte; die Parteiung
Ермоген – Hermogenes

Если враг твой голодает, накорми его; если жаждет, напой его; ибо делая сие, ты соберёшь ему на голову горящие уголья. – Wenn dein Feind Hunger hat, gib ihm zu essen, wenn er Durst hat, gib ihm zu trinken; tust du das, dann sammelst du glühende Kohlen auf sein Haupt.
Если мы живём Духом, то по Духу и поступать должны. – Wenn wir aus dem Geist leben, dann wollen wir dem Geist auch folgen.
Есром – Heizon
Ефес – Ephesus
ехидна – die Viper

Ж

жаждущие правды – nach der Gerechtigkeit dürsten
жаловаться на кого-либо – gegen j-n eine Klage führen
жаловаться на кого-либо кому-либо – gegen j-n bei j-m eine Klage vorbringen
ждать обещанного от Бога – auf die Verheißung des Vaters warten
жезл Ааронов – der Stab Aarons
жезл правоты – ein gerechtes Zepter
жезл Царствия – das Zepter der Herrschaft
желать епископства – das Amt eines Bischofs anstreben
Жена да учится в безмолвии со всякой покорностью. – Eine Frau soll sich still und in aller Unterordnung belehren lassen.
жена Иезавеля – das Weib Isebel
Жене не позволяю учить, ни властвовать над мужем, но быть в безмолвии. – Dass eine Frau lehrt, erlaube ich nicht, auch nicht, dass sie über hren Mann herrscht; sie soll still verhalten.
жертва хвалы – das Opfer des Lobes
жестокая и отвратительная гнойная рана – ein böses und schlimmes Geschwür
жестокосердие – die Verstocktheit
живительный запах – der Lebensduft
Живущие по плоти Богу угодить не могут. – Wer vom Fleisch bestimmt ist, kann Gott nicht gefallen.
Жизнь человека не зависит от изобилия его имения. – Der Sinn des Lebens besteht nicht darin, dass ein Mensch auf grund seines großen Vermögens im Überfluss lebt.
жить благочестиво во Иисусе Христе – mit Christus Jesus ein frommes Leben führen
жить в изобилии – im Überfluss leben
жить духом – aus dem Geist leben
жить распутно – ein zügelloses Leben führen
Жнущий получает награду. – Der Schnitter empfängt seinen Lohn.

З

забить ноги в колоду – die Füße in den Block schließen
заблудиться – sich verirren

заблуждаться весьма – sich sehr irren
заботиться – sich Sorgen machen
забыть утешение – die Mahnung vergessen
завет обетования – der Bund der Verheißung
завет обрезания – der Bund der Beschneidung
завещание – das Testament
завещать – sich die Regel einprägen
завещать Царство кому-либо – j-m das Reich vermachen
завидовать друг другу – einander nicht nachtragen
зависть – der Neid; die Eifersucht
завладеть наследством – den Besitz erben
За всё благодарите! – Dankt für alles!
заготовить – anhäufen
заграждать уста невежеству безумных людей – die Unwissenheit unverständiger Menschen zum Schweigen bringen
заимодавец – der Goldverleiher
закваска – der Sauerteig
закваска порока и лукавства – der Sauerteig der Bosheit und Schlechtigkeit
закинуть сети – die Netze auswerfen
закланный Агнец – ein geschlachtetes Lamm
заклинать Богом Живым – bei dem lebendigen Gott beschwören
заклинать перед Богом и Господом нашим Иисусом Христом – bei Gott und bei Jesus Christus beschwören
заключать новый завет с домом Иуды – mit dem Haus Judas einen neuen Bund schließen
заклятие – die Verschwörung
Закон производит гнев. – Das Gesetz bewirkt Zorn.
законник – der Gesetzlehrer
законодатель – der Gesetzgeber
замышлять тщетное – vergebliche Pläne machen
заниматься баснями – sich mit Fabeleien abgeben
заниматься родословиями бесконечными – sich mit endlosen Geschlechterreihen abgeben
заниматься чародейством – die Zauberei treiben
занять у кого-либо – von j-m borgen
запечатать семью печатями – mit sieben Siegeln versiegeln
запечатлеть – ein Siegel aufdrücken
запечатлеть обетованным Святым Духом – das Siegel des verheißenen Heiligen Geistes empfangen
запечатывать слово – das Wort versiegeln
заповеди человеческие – die Satzungen von Menschen
заповедовать – gebieten; vorschreiben
заповедь Божья – Gottes Gebot
Заповедь новую даю вам, да любите друг друга; как Я возлюбил вас, так и вы любите друг друга. – Ein neues Gebot gebe ich euch: Liebt einander! Wie ich euch geliebt habe, so sollt auch ihr einander lieben.

запретить – drohen
запретить духу нечистому – dem unreinen Geist drohen
Зара – Serach
засвидетельствовать об истине – für die Wahrheit Zeugnis ablegen
засеянное поле – das Kornfeld
заслуживать смерти – den Tod verdienen
засохнуть – verdorren
засохнуть тотчас – auf der Stelle verdorren
заставлять – zwingen
затворять сердце – das Herz verschließen
затворять Царство – das Himmelreich verschließen
Захарий – Zacharias
зачать – empfangen
защищать кого-либо – j-m zum Recht verhelfen
защищать кого-либо от кого-либо – j-m gegen j-n Recht verschaffen
званые – die Berufenen
землетрясение – das Erdbeben
земля горшечника – der Töpferacker
земля крови – der Blutacker
зерно горчичное – das Senfkorn
Зина – Zenas
злая похоть – die bösen Begierden
злоба – die Bosheit
злодей – der Übeltäter
злой – schlimm
злой раб – ein elender Diener
злонравие – die Tücke
злоречивый – bösartig
злоречие – die Verleumdung
злословить – verhöhnen; beschimpfen; verfluchen
злословить высокие власти – die überirdischen Mächte lästern
злословить друг друга – einander verleumden
злословить отца и мать – den Vater und die Mutter verfluchen
злословить путь Господень перед народом – den Weg vor allen Leuten verspotten
злоумышление Иудеев – die Nachstellung der Juden
злоумышлять на кого-либо – gegen j-n einen Anschlag planen
злые помыслы – böse Gedanken
знамение – das Zeichen
знать Христа по плоти – Chritus nach menschlichen Maßstäben einschätzen
золотая кадильница – der goldene Rauchopferaltar; eine goldene Räucherpfanne
золотая трость – ein goldener Messstab
Золото огнём очищается. – Gold, das im Feuer geläutert ist.
золотой сосуд с манною – ein goldener Krug mit dem Manna
Зоровавель – Serubbabel

И

Иаир – Jairus
Иаков – Jakob
Иаков Заведеев – Jakobus, Sohn des Zebedäus
Иамврий – Jambes

Ианний – Jannes
игольное ушко – das Nadelöhr
идолослужение – der Götzendienst
идолослужитель – der Götzendiener
Иерихон – Jericho
Иерусалим – Jerusalem
Иессей – Isai
Иефа – Jiftach
И завеса в храме раздралась надвое. – Da riss der Vorhang im Tempel von oben bis unten entzwei.
избавить – erretten
избавить от власти тьмы – j-n der Macht der Finsternis entreißen
избавить от зла кого-либо – j-n allem Bösen entreißen
избавить от настоящего лукавого века – aus der gegenwärtigen bösen Welt befreien
избавиться от беспорядочных и лукавых людей – vor den bösen und schlechten Menschen gerettet werden
избавление – die Erlösung
избавлять благочестивых от искушения – die Frommen aus der Prüfung retten
избегать блуда – sich vor der Unzucht hüten
избежать острия меча – scharfen Schwertern entgehen
избежать суда Божия – dem Gericht Gottes entrinnen
избитый – zerschunden
избранные – die Auserwählten
избрать апостолов – die Apostel aussuchen
избрать благую часть – das Bessere wählen
избрать от утробы матери – im Mutterleib auserwählen
извергнуть из уст – aus dem Mund ausspeien
извергнуть извращённого – den Übeltäter wegschaffen
известить огонь на землю – Feuer auf die Erde werfen
изгладить имени из книги жизни – den Namen aus dem Buch des Lebens streichen
изгнание – die Zeiten der Unruhe
изгнать духов – die Geister austreiben
изгнать рабу – die Sklavin verstoßen
изгонять – verfolgen
изгонять бесов – Dämonen austreiben
издавать неопределённый звук – unklare Töne hervorbringen
издыхать от страха – vor Angst vergehen
изменить славу нетленного Бога – die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes vertauschen
изнемогать – unter der Schwachheit leiden
изнурять тело – den Körper kasteien
изобиловать чем-либо – an etw. (Dat.) reich sein
изумить кого-либо – j-n in große Aufregung versetzen
изумлять волхвованием кого-либо – j-n mit Zauberkünsten betören

изумлять народ Самарийский – das Volk von Samarien verwirren
изумляться – außer sich geraten; bestürzt sein; auf j-n in großer Erregung zulaufen
изъяснять – auslegen
изъяснять писание кому-либо – j-m den Sinn der Schrift erschließen
Иисус Распятый – der Gekreuzigte Jesus
Иисус Христос – Christi Jesus
Иисус Христос вчера, и сегодня, и во веки тот же. – Jesus Christus ist derselbe gestern, heute und in Ewigkeit.
Иисус, сын Бога Всевышнего – Jesus, Sohn des höchsten Gottes
Илья – Elija
Именей – Hymenäus
иметь большое имение – ein großes Vermögen haben
иметь великое во Христе дерзновение – volle Freiheit durch Christus haben
иметь власть – die Vollmacht haben
иметь власть над язвами – die Macht über die Plagen haben
иметь во чреве – schwanger sein
иметь во всём всякое довольство – in allem alles Nötige ausreichend zu Verfügung stehen
иметь дар – die Gabe besitzen
иметь дарование от Бога – eine Gnadengabe von Gott haben
иметь дерзновение в день суда – am Tag des Gerichtes Zuversicht haben
иметь дерзновение входить в святилище – die Zuversicht haben, in das Heiligtum einzutreten
иметь дерзновение к Богу – gegenüber Gott Zuversicht haben
иметь жену отца своего – mit der Frau seines Vaters leben
иметь ключи ада и смерти – die Schlüssel zum Tod und zur Unterwelt haben
иметь мир между собою – Frieden untereinander halten
иметь нрав несребролюбивый – frei von Habgier haben
иметь общение с кем-либо – mit j-m Gemeinschaft haben
иметь печать Божию на челах своих – das Siegel Gottes auf der Stirn haben
иметь против кого-либо – j-m vorwerfen
иметь скорби по плоти – irdische Nöten nicht entgehen
иметь скорбь – in Bedrängnis sein
иметь сокровище на небесах – einen bleibenden Schatz im Himmel haben
иметь стражу – eine Wache haben
иметь тяжбу между собою – miteinander Prozesse führen
иметь ум Христов – den Geist Christi haben
иметь усердную любовь друг к другу – zueinander an der Liebe festhalten
иметь чистую совесть – ein reines Gewissen haben

И нет в нём соблазна. – Da gibt es für ihn kein Straucheln.
иносказание – ein tieferer Sinn
Иоаким – Joachim
Иоанна – Johanna
Иоанн Креститель – Johannes der Täufer
Иоафам – Jotam
Иоппия – Joppe
Иорам – Joram
Иосиф – Josef
Иосия – Joschija; Josef
Ирией – Urija
Ирод – Herodes
Ирод четверовластник – der Tetrarch Herodes
Иродиана – Herodias
иродианы – die Anhänger des Herodes
Исаак – Isaak
Исав – Esau
искать душу чью-либо – j-m nach dem Leben trachten
искать знамения – ein Zeichen fordern
искать корысти – j-n übervorteilen
искать с великим тщением – nach j-m unermüdlich suchen
искать славу – Ehre suchen
искать удобный случай – nach der Gelegenheit suchen
искупать кровью – durch das Blut erlösen
искупить кровью Бога кого-либо – j-n für Gott mit dem Blut erwerben
искупление – das Lösegeld
искуситель – der Versucher
искушать Господа – den Herrn auf die Probe stellen
искушать кого-либо – j-n auf die Probe stellen; j-m eine Falle stellen
искушать от клятвы закона – vom Fluch des Gesetzes freikaufen
искушать Христа – den Herrn auf die Probe stellen
искушаться собственной похотью – von seiner eigenen Begierde in Versuchung geführt werden
исповедовать грехи – Sünden bekennen
исповедовать грехи свои – ihre Sünden bekennen
исполнить вожделений плоти – das Begehren des Fleisches erfüllen
исполнить волю – einen Willen tun
исполниться Духа Святого – vom Heiligen Geist erfüllt werden
исполниться зависти – sich voll Eifersucht erheben
исполниться ужаса и изумления – voll Verwunderung und Staunen sein
исполниться ярости – in Wut geraten
исполнять волю Божию – den Willen Gottes erfüllen
исполнять волю Отца Небесного – den Willen des himmlischen Vaters erfüllen
исполнять волю Отца Моего Небесного – den Willen meines Vaters im Himmel erfüllen
исполнять закон – das Gesetz befolgen
испустить дух – den Geist aushauchen

испытать поругания и побои – Spott und Schläge erdulden
испытать силу – auf die Kraft prüfen
испытывать духов – die Geister prüfen
испытывать сердца – die Herzen prüfen
исследовать писание – die Schriften erforschen
иссушать траву – das Gras versengen
истинная виноградная лоза – der wahre Weinstock
истинно – wahrhaftig
истинный сын в вере – der echte Sohn durch den Glauben
исторгнуть очи – sich die Augen ausreißen
истощать себя – sich aufreiben
истребить – wegraffen
истребить грехи – Sünden wegnehmen
истреблять – ausmerzen
истязатель – der Folterknecht
исходить из уст – über die Lippen kommen
исходить от Бога – von Gott ausgehen
исцеление народов – die Heilung der Völker
исцелить кого-либо – j-n gesund machen
исцелять больных – Kranke heilen
исцелять всякую болезнь и немощь – alle Krankheiten und Leiden heilen
Иуда – Juda
Иуда Искариот – Judas Iskariot
Иуст – Justus
Их сердце окаменело. – Ihr Herz war verstockt.
Ищите, и найдёте. – Sucht, dann werdet ihr finden.
Ищущий находит. – Wer sucht, der findet.

К

Каждый понесёт своё бремя. – Jeder wird seine eigene Bürde zu tragen haben.
казнить кого-либо – j-n abführen
Каиаф – Kajaph
Каиафа – Kajaphas
Каин – Kain
как написано – wie es in der Schrift heißt
Какою мерою мерите, такою же отмерится и вам. – Nach dem Maß, mit dem ihr messt und zuteilt, wird auch euch zugeteilt werden.
Как хотите, чтобы с вами поступали люди, так и вы поступайте с ними. – Was ihr von anderen erwartet, das tut ebenso auch ihnen.
Капернаум – Kafarnaum
Каппадокия – Kappadozien
Киликия – Zilizien
кимвал звучащий – eine lärmende Pauke
Кипр – Zypern
Кифа – Kephas
Клавда – Kauda
Клавдия – Klaudia
кладезь бездны – der Schacht des Abgrunds

кланяться кому-либо – vor j-m niederfallen; j-m huldigen
класть дары в сокровищницу – die Gaben in den Opferkasten legen
клеветать – erpressen
клеветник братий наших – der Ankläger unserer Brüder
Климент – Klemens
ключ разумения – der Schlüssel zur Erkenntnis
клясться – sich verfluchen
клясться чем-либо – beschwören
книжник – der Schriftgelehrte
князь мира – der Herrscher der Welt
ковчег – die Arche
ковчег завета – die Lade des Bundes
Когда я немощен, тогда силён. – Wenn ich schwach bin, dann bin ich stark.
кожевник – der Serber
кол – der Knüppel
колодец Иаковлев – der Jakobsbrunnen
конь белый – ein weißes Pferd
конь бледный – ein fahles Pferd
конь вороний – ein schwarzes Pferd
конь рыжий – ein feuerrotes Pferd
Корей – Korachs
корень всех зол – die Wurzel aller Übel
корень Давидов – der Spross aus der Wurzel Davids
корень и потомок Давида – die Wurzel und der Stamm Davids
Коринф – Korinth
кормчий – der Steuermann
корыстолюбивый Кос – gewinnsüchtiger Kos
коснуться кого-либо – j-n anfassen
краеугольный камень – ein auserwählter Stein
кража – der Diebstahl
край одежды – der Saum des Gewandes
крепость – die Kaserne
крестить крещением покаяния – mit der Taufe der Umkehr taufen
креститься в Иордане – sich im Jordan taufen lassen
креститься от кого-либо – sich von j-m taufen lassen
Крискент – Kreszenz
Крисп – Krispus
Кровотечение остановилось. – Die Blutung kam zum Stillstand.
кровь – das Blut
кровь козлов и тельцов – das Blut von Böcken
кровь кропления – das Blut der Besprengung
кровь нового завета – das Blut des Bundes
кровь Христа – das Blut Christi
кроткие – keine Gewalt anwenden; gütig; friedfertig
Кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Божие. – Wenn jemand nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann nicht in das Reich Gottes kommen.
Кто не собирает со Мною, тот расточает. – Wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.
Кто не со Мною, тот против Меня. – Wer nicht für mich, der ist gegen mich.

Кто не хочет трудиться, тот не ест. – Wer nicht arbeiten will, soll auch nicht essen.
Кто разумеет делать добро и не делает, тому грех. – Wer also das Gute tun kann und es nicht tut, der Sünder.
кувшин воды – der Wasserkrug
купальня – der Teich
купина – der Dornbusch
кусать языки свои от страдания – sich die Zunge vor Angst und Schmerz zerbeißen
кусок хлеба – der Bissen Brot
куща – die Hütte

Л

Лаввей – Thaddäus
ладан – der Weihrauch
Лаодикия – Laodizea
Ласея – Lasäa
Лев от колена Иудина – der Löwe aus dem Stamm Juda
Левий – Leoi
лежать в расслаблении – gelähmt liegen
лён кудрящийся – der glimmende Docht
лжепророк – der falsche Prophet
лжесвидетели о Боге – falsche Zeugen Gottes
лжесвидетельство – falsche Zeugenaussage
лжесвидетельствовать – über j-n falsche Aussagen machen
лжеучителя – falsche Lehrer
лжехристы – falsche Messias
лжец – der Lügner
Лин – Linus
Лисий – Lysias
Листра – Lystra
лихоимство – die Habgier
лицемерие – die Heuchelei
лицемерить – sich unaufrichtig verhalten
лицемеры – die Heuchler
Лобное место – die Schädelhöhe
ложе непорочное – unbeflecktes Ehebett
Лоида – Lois
лоно Авраамово – Abrachams Schoß
Лука – Lukas
лукавство – böse Absicht; die Bosheit
лукавые делатели – unehrliche Arbeiter
лукавые подозрения – üble Verdächtigung
лукавый род – böse Generation
лунатик – der Mondsüchtige
Луций Киринеянин – Luzius von Zyrene
Любовь всё переносит. – Die Liebe hält allem stand.
Любовь долготерпит. – Die Liebe ist langmütig.
Любовь милосердствует. – Die Liebe ist gütig.
Любовь не бесчинствует. – Die Liebe handelt nicht ungehörig.
Любовь не гордится. – Die Liebe bläht sich nicht auf.
Любовь не завидует. – Die Liebe ereifert sich nicht.

Любовь не мыслит зла. – Die Liebe trägt das Böse nicht nach.
Любовь не превозносится. – Die Liebe prahlt nicht.
Любовь не раздражается. – Die Liebe lässt sich nicht zum Zorn reizen.
любовь от чистого сердца – die Liebe aus reinem Herzen
Любовь Христова объемлет нас. – Die Liebe Christi drängt uns.
любодеяние – die Unzucht
любопрение – die Streitsucht
лютые волки – reißende Wölfe

М

Магог – Magog
мазать миром – mit dem Öl salben
Македония – Mazedonien
малакий – der Lustknabe
Малая закваска квасит всё тесто. – Ein wenig Sauerteig durchsäuert den ganzen Teig.
маловерный – der Kleingläubige
Малх – Malchus
маммон – der Mammon
Манаил – Manaël
Манассия – Manasse
манна – das Manna
Мария Магдалина – Maria aus Magdola
Матфей – Mathäus
мать блудницам и мерзостям земным – die Mutter der Huren und aller Abscheulichkeiten
медь звенящая – drohendes Erz
мерзость запустения – der unheilvolle Greuel
меч – das Schwert
меч духовный – das Schwert des Geistes
мешок – der Geldbeutel
милостивые – die Barmherzigen
Милости хочу, а не жертвы. – Barmherzigkeit will ich, nicht Opfer.
милость – der Freimut
мириться с соперником – Frieden mit dem Gegner schließen
мирская печаль – die weltliche Traurigkeit
Митилина – Mitylene
Михаил Архангел – der Erzengel Michael
младенцы – die Unmündigen
Многими скорбями надлежит нам войти в Царство Божие. – Durch viele Drangsale müssen wir in das Reich Gottes gelangen.
Много званных, а мало избранных. – Viele sind gerufen, der nur wenige ausgewählt.
Много может усиленная молитва праведного. – Viel vermag das inständige Gebet eines Gerechten.
множество учеников его – eine große Schar seiner Jünger
мой возлюбленный и верный в Господе Сын – mein geliebtes und treues Kind im Herrn
мой избранный сосуд – mein auserwähltes Werkzeug
молва о нём – die Kunde von ihm

молитва веры – das gläubige Gebet
молить Господа – den Herrn anflehen
молиться Богу прилежно за кого-либо – für j-n zu Gott unständig beten
молиться Духом – im Geiste beten
молиться наедине – in der Einsamkeit beten
молиться непрестанно – ohne Unterlass beten
молиться умом – mit dem Verstand beten
моль – die Motte
мочь – imstande sein
мрак вечной тьмы – die dunkelste Finsternis
мудрость Соломонова – die Weisheit Salomons
мудрые во Христе – kluge Leute in Christus sein
мудрый – klug
муж благоразумный – ein kluger Mann
муж благочестивый по закону – ein frommer und gesetzestreuer Mann
мужаться – Mut haben
мужеложник – der Knabenschändler
мучить – quälen
мучиться родами – in Wehen liegen
Мы едины. – Wir sind eins.
Мы ничего не принесли в мир; явно, что ничего не можем и вынести из него. – Wir haben nichts in die Welt mitgebracht, und wir können auch nichts aus ihr mitnehmen.
мытари – die Zöllner
мягкая ветка – ein saftiger Zweig
мята – die Minze
мятеж – der Aufstand; der Tumult

Н

на другой день – am Tage darauf
на своём иждивении – in seiner Mietwohnung
Наассон – Nachschon
навести потоп на мир нечестивых – die Flut über die Welt der Gottlosen bringen
навлечь на себя скорую погибель – sich selbst ins Verderben stürzen
навозить – düngen
нагой – nackt
Надежда наша тверда. – Unsere Hoffnung ist unerschütterlich.
надеяться на плоть – auf irdische Vorzüge vertrauen
надеяться на Христа – die Hoffnung auf Christus setzen
надломленная трость – das geknickte Rohr
надменный – überheblich
надпись – die Aufschrift
надругаться над Сыном Божиим – den Sohn Gottes zum Gespött machen
надсмехаться над кем-либо – j-n verhöhnen
наёмник – der Tagelöhner
Назарет – Nazaret
назидать себя – sich selbst erbauen
назидать церковь – die Gemeinde aufbauen
Назорей – Nazoräen
найти обвинение против кого-либо – gegen j-n einen Grund zur Anklage finden

наказать всякое непослушание – allen Ungehorsam strafen
наказывать кого-либо – j-n züchtigen
наклониться – sich bücken
накормить кого-либо – j-n satt machen
наложить язвы на кого-либо – j-m die Plagen zufügen
нанимать – anwerben
напасть на кого-либо – gegen j-n auftreten
напиваться – sich berauschen
напитать сердце – das Herz mästen
наполнить губку уксусом – einen Schwamm in Essig tauchen
наполнить сосуды до краёв водой – die Krüge mit Wasser bis zum Rand füllen
наполниться благоуханием от мира – vom Duft des Öls erfüllt werden
наполниться дымом от славы Божией и силы Его – sich mit dem Rauch der Herrlichkeit und Macht Gottes füllen
наполниться мерзостями и нечистотою блудодейства – mit dem abscheulichen Schmutz der Hurerei füllen
наполнять меру грехов – das Maß der Sünden voll machen
направить ноги на путь мира – Schritte auf den Weg des Friedens lenken
напыщенный – verwegen
нард – das Nardöl
наречь именем – j-m den Namen geben
наречься другом Бога – Freund Gottes genannt werden
наречься малейшим в Царстве Небесном – der Kleinste im Himmelreich sein werden
народ в смятении – die Menge der klagenden Leute
нарушать закон – das Gesetz aufheben
нарушать закон Моисеев – das Gesetz des Mose missachten
нарушать субботу – den Sabbat entwerfen
нарядность в одежде – prächtige Kleider
насадить виноградник – einen Weinberg anlegen
наследник – der Erbe
наследовать благословение – den Sieg erben
наследовать жизнь вечную – das ewige Leben gewinnen
наследовать спасение – das Heil erben
наследовать Царствие Божие – das Reich Gottes erben
наследовать Царство – das Reich in Besitz nehmen
наследство – das Erbgut
наследство нетленное – das unzerstörbare Erbe
наследство неувязаемое – das unvergängliche Erbe
насмеяться над кем-либо – mit j-m einen Spott treiben

наставить кого-либо – j-n unterweisen
наставить на всякую истину – j-n in die ganze Wahrheit führen
наставление – die Belehrung;
наставление веры – die Botschaft des Glaubens
die Unterweisung
наставлять друг друга – einander zurechtweisen
наставлять друг друга на каждый день – einander jeden Tag ermahnen
наставник – der Lehrer
наставник невежеств – der Erzieher der Unverständiger
наставники во Христе – die Erzieher in Christus
настаивать – hartnäckig bleiben
Настала тьма на всей земле. – Über das ganze Land brach eine Finsternis herein.
насытиться – satt werden
научать всякой премудрости – mit aller Weisheit belehren
Нафанаил – Natanaël
начала – die Mächte
начальник жизни – der Urheber des Lebens
начаток – die Erstlingsgabe
начертать на камнях – in Stein meißeln
наша смертная плоть – unser sterbliches Fleisch
небесный Иерусалим – das himmlische Jerusalem
не бояться – ohne Furcht sein; Mut haben
Не будем тщеславиться, друг друга раздражать, друг другу завидовать. – Wir wollen nicht prahlen, nicht miteinander streiten und einander nichts nachtragen.
Не будь побеждён злом, но побеждай зло добром. – Lass dich nicht vom Bösen besiegen, sondern besiege das Böse durch das Gute.
не быть ни в чём посрамлённым – in keiner Hinsicht beschämt werden
невежда – der Stümper
Неверный в малом неверен и во многом. – Wer bei den kleinsten Dingen Unrecht tut, der tut es auch bei den großen.
неверный род – ungläubige Generation
Невидимое вечно. – Das unsichtbare ist ewig.
не властвовать над телом – über den Leib nicht verfügen
не вмещаться в чём-либо – in etw. (Dat.) keine Aufnahme finden
невод – das Netz
невозможно – unvermeidlich
негодовать на кого-либо – über j-n ärgerlich werden; j-m zuwider sein
Не гордись, но бойся! – Sei daher nicht überheblich, sondern fürchte dich!
Не греши больше, чтобы не случилось с тобою чего хуже! – Sündige nicht mehr, damit dir nicht noch Schlimmeres zustößt!
Не давайте место дьяволу! – Gebt dem Teufel keinen Raum!
не допускать – j-n schroff abweisen

не допустить – zurückhalten
недоумевать – ratlos sein
Не заграждай рта у вола молотящего. – Du sollst dem Ochsen zum Dreschen keinen Maulkorb anlegen.
незанятый – leer
не затруднять язычников – den Heiden keine Lasten aufbürden
Не здоровые имеют нужду во враче, но больные. – Nicht die Gesunden brauchen den Arzt, sondern die Kranken.
неизбежно – unvermeidlich
не иметь духа – den Geist nicht besitzen
не иметь пропитания – keine Nahrung haben
Не искушай Господа Бога твоего. – Du sollst den Herrn, deinen Gott, nicht auf die Probe stellen
неисследимое богатство Христово – der unergründliche Reichtum Christi
не клясться ни небом, ни землёй – weder beim Himmel noch bei der Erde schwören
нелицемерная вера – ein ungeheu chelter Glaube
нелицемерная любовь – eine ungeheuchelte Liebe
немой – der Stumme
Не мстите за себя возлюбленные, но дайте место гневу Божию! – Rächt euch nicht selber, liebe Brüder, sondern lässt Raum für den Zorn Gottes!
ненавидеть – hassen
ненавидеть дела Николаитов – das Treiben der Nikolaiten verabscheuen
Ненавидящий Меня ненавидит и Отца Моего. – Wer mich hasst, hasst auch meinen Vater.
не обидеть кого-либо – j-m kein Unrecht tun
Не осуждайте, и не будете осуждены. – Verurteilt nicht, dann werdet auch ihr nicht verurteilt werden.
неотступность – die Zudringlichkeit
не подавать соблазну – keinen Anlass zu einem Vorwurf geben
Не пожелай! – Du sollst nicht begehren!
непокорный – unbelehrbar
непорочная совесть – ein reines Gewissen
непорочные чады – Kinder Gottes ohne Makel
непорочный – unbescholten; makellos; untadelig
непорочный и чистый Агнец – das Lamm ohne Fehl und Makel
непостоянный – unbeständig
не потерять награды своей – nicht um seinen Lohn kommen
непотребство – die Ausschweifung
Непрестанно молитесь! – Betet ohne Unterlass!
не приветствовать кого-либо – j-m den Gruß verweigern
не радеть о ком-либо – j-n verachten
не разуметь – ohne Einsicht sein
неразумный – töricht
нерукотворный вечный дом на небесах – ein nicht von Menschenhand errichtetes Haus im Himmel
не смущаться – sich nicht bedrücken

не соблазниться – keinen Anstoß nehmen
не соблазнять кого-либо – j-m keinen Anstoß geben
не сомневаясь – ohne Bedenken
не сохранить своего достоинства – seinen hohen Rang missachten
не способны к доброму делу – zu nichts Gutem taugen
нести своё бремя – seine eigene Bürde tragen
не стыдиться благовествования Христова – sich des Evangeliums schämen
Не судите, и не будите судимы. – Richtet nicht, dann werdet ihr nicht gerichtet werden.
Не судите по наружности, но судите судом праведным. – Urteilt nicht nach dem Augenschein, sondern urteilt gerecht.
Нет больше той любви, как если кто положит душу свою за друзей своих. – Es gibt keine größere Liebe, als wenn einer sein Leben für seine Freunde hingibt.
нетление – die Unvergänglichkeit
нетленное семя – der unvergängliche Same
Нет ничего тайного, что не сделалось бы тайным; и ничего не бывает потаённого, что не вышло бы наружу. – Es gibt nichts Verborgenes, das nicht offenbar wird, und nichts Geheimnisses, das nicht an den Tag kommt.
Не тот достоин, кто сам себя хвалит, но кого хвалит Господь. – Denn nicht, wer sich selbst empfiehlt, ist anerkannt, sondern der, den der Herr empfiehlt.
Не то, что входит в уста, оскверняет человека; но то, что выходит из уст, оскверняет человека. – Nicht das, was durch den Mund in den Menschen hineinkommt, macht ihn unrein, sondern was aus dem Mund herauskommt, das macht ihn unrein.
не увенчиваться – keinen Siegeskranz erhalten
не увидеть тления – nicht die Verwesung schauen
неувядающий венец славы – der nicht verwelkende Kranz der Herrlichkeit
неугасимый огонь – das nie erlöschende Feuer
неудержимое зло – ruheloses Übel
не угождать Богу – Gott missfallen
не уклоняться друг от друга –sich einander nicht entziehen
неукоризненное слово – ein unanfechtbares Wort
не устоять – keinen Bestand haben
Христово – der unergründliche Reichtum Christi
Не хлебом единым будет жить человек, но всяким словом, исходящим из уст Божиих. – Der Mensch lebt nicht von Brot, sondern von jedem Wort, das aus Gottes Mund kommt.
нечистота – die Verwesung

нечистые духи – die unreinen Geister
нечистый – ein schamloser Mensch
нечистый дух – ein unreiner Geist
низвергнуть в бездну – in den Abgrund stürzen
низвергнуть дракона – einen Drachen stürzen
низлагать – niederstrecken
низложить всех врагов под ноги – alle Feinde unter die Füße legen
Никодим – Nikodemus
Ни кому не воздавайте злом за зло, но пекитесь о добром пред всеми человеками. – Vergeltet niemand Böses mit Bösem! Seid allen Menschen gegenüber auf Gutes bedacht!
Никто не положил на него руки. – Keiner wagte ihn anzufassen.
нисходить выше – von oben kommen
ни с чем – mit leeren Händen
новая тварь – eine neue Schöpfung
Ной – Noach
Носите бремена друг друга, и таким образом исполните закон Христов. – Einer trage des anderen Last; so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen.
ночевать – Unterkunft finden
нуждаться – Not leiden
нуждаться в чём-либо – auf (Akk.) angewiesen sein
Ныне отпускаешь раба твоего, Владыко, по слову Твоему с миром; ибо видели очи мои спасение Твоё, которое Ты уготовал пред лицем всех народов к просвещению язычников, и славу народа Твоего Израиля. – Nun lässt du, Herr, deinen Knecht, wie du gesagt hast, in Frieden scheiden. Denn meine Augen haben das Heil gesehen, das du vor allen Völkern bereitet hast, ein Licht, das die Heiden erleuchtet und Herrlichkeit für dein Volk Israel.

О

обвинить сильно кого-либо – gegen j-n schwere Beschuldigungen erheben
обвинять пред Отцом кого-либо – j-n bei Vater anklagen
обвязать платком – mit einem Schweißtuch verhüllen
обезглавить – enthaupten
обезуметь – zu Toren werden
оберегаться кого/чего-либо – auf (Akk.) acht geben
обетование – die Verheißung
обещать клятвенно – schwören
обещать прежде через пророков – durch die Propheten im voraus verheißen
обидеть кого-либо – j-n schädigen; j-m zuleide tun; verhöhnen
обидчик – der Betrüger
обижать – misshandeln; beleidigen
обижать друг друга – einander Unrecht tun
обижать кого-либо – an j-m Unrecht begehen
облачать в порфиру и багряницу – in Purpur und Scharlach kleiden
облекаться во всеоружие Божие – die Rüstung Gottes anziehen

облечься – sich bekleiden
обличать кого-либо – j-n zurechtweisen
обличать кого-либо в чём-либо – j-m etw. (Akk.) nachweisen
обличать строго – streng zurechtweisen
обличить дела – die Taten aufdecken
обличить кого-либо – j-n bestrafen
обличить мир – die Welt überführen
обложенный со всех сторон золотом ковчег завета – der ganze mit Gold überzogene Bundeslade
обмакнуть хлеб – das Brot eintauchen
обман – der Betrug
обманщик – der Schwindler
обманывать самих себя – sich selbst in die Irre führen
обнаруживать сердечные намерения – die Absichten der Herzen aufdecken
обновлять покаянием – erneut zur Umkehr bringen
обогатить всякою благодатью – über j-n alle Gaben ausschütten
обогатить нищетою кого-либо – j-n durch die Armut reich machen
обогатиться надеждою – an Hoffnung reich werden
ободриться – Vertrauen haben; Mut fassen
обольститель – der Verführer
обольщать – in die Irre führen
обольщать женщин – Frauen auf die Seite ziehen
обольщать народ – das Volk in die Irre führen
обольщать пустыми словами – mit leeren Worten täuschen
обольщаться – sich betrügen
обоняние – der Geruchssinn
образ Бога невидимого – das Ebenbild des unsichtbaren Gottes
образ Божий – das Abbild Gottes
образ ипостаси – das Abbild des Wesens
Обративший грешника от ложного пути его спасает душу от смерти и покроет множество грехов. – Wer einen Sünder, der auf Irrwegen ist, zur Umkehr bewegt, der rettet ihn vor dem Tod und deckt viele Sünden zu.
обратить в веру кого-либо – j-n für den Glauben gewinnen
обратить мудрость мира в безумие – die Weisheit der Welt als Torheit erfüllen
обратиться в плач – sich in Trauer verwandeln
обратиться к Богу – sich Gott zuwenden
обращение язычников – die Bekehrung der Heiden
обрезание – die Beschneidung
обрести благодать – Gnade finden
обрести благодать перед Богом – Gnade vor Gott finden
обрести душу – das Leben gewinnen
обуздать всё своё тело – seinen Körper völlig im Zaum halten
обуздать язык – die Zunge im Zaum halten
общаться благоразумно с жёнами – im Umgang mit den Frauen rücksichtsvoll sein
общаться с кем-либо – mit j-m verkehren

общение духа – die Gemeinschaft des Geistes
объедение – der Rausch
Овид – Obed
огонь поедающий – verzehrendes Feuer
огорчать кого-либо – j-m Leid zufügen
огорчиться – betrübt sein
огрубеть – hart werden
одержимые – die Besessenen
одержимый духом нечистым – von einem unreinen Geist besessen sein
одесную Бога – zur Rechten Gottes
одеть в багряницу кого-либо – j-m einen purpurroten Mantel umlegen
Один хлеб, и мы многие одно тело; ибо все причащаемся от одного хлеба. – Ein Brot ist es. Darum sind wir viele ein Leib; denn wir alle haben teil an dem einen Brot.
одобряться кем-либо – bei j-m in gutem Ruf stehen
одолеть – überwältigen
одолеть кого-либо – j-n überwältigen
ожесточать – verstocken
ожесточить сердце – das Herz verhärten
ожесточиться – verstockt werden
оживлять мёртвых – die Toten lebendig machen
ожидать блаженного упования – auf die selige Erfüllung warten
озарить наши сердца – in unseren Herzen aufleuchten
озираться – sich anblicken
Озия – Usija
оказать любовь кому-либо – j-m Liebe walten lassen
оказывать должное предрасположение кому-либо – j-m gegenüber (Dat.) eine Pflicht erfüllen
оказывать много почестей – viele Ehren erweisen
оказывать ревность до конца – den Eifer bis zum Ende zeigen
окрестные селения и деревни – die umliegenden Gehöfte und Dörfer
омовение ног – die Fußwaschung
омрачить немыслимое сердце – unverständiges Herz verfinstern
омыть грехи – die Sünden abwaschen
Онисим – Onesimus
Онисофор – Onesiphorus
опечалить кого-либо – j-n traurig machen
опечалиться – traurig werden
оправдание – die Gerechtmachung
оправдать – freisprechen; gerecht machen
оправдать делами закона – sich vor j-m herausreden
оправдать кого/что-либо – etw./j-n durch etw. recht bekommen
оправдать себя – seine Frage rechtfertigen
оправдаться делами – aufgrund von Werken Gerechtigkeit erlangen
оправдываться делами – aufgrund der Werke gerecht werden
определённый от Бога Судья живых и мёртвых – der von Gott eingesetzte Richter der Lebenden und der Toten

опресноки чистоты и истины – die ungesäuerten Brote der Aufrichtigkeit und Wahrheit
опровергать сильно кого-либо – j-n mit Nachdruck widerlegen
опрокинуть столы меновщиков и скамьи продающих голубей – die Tische der Geldwechsler und die Stände der Taubenhändler umstoßen
опустить – zugrunde gehen
опустить руку в блюдо – die Hand in die Schüssel tauchen
оруженосец – der Scharfrichter
Осанна в вышних – Hosanna in der Höhe
освободить из темницы – aus dem Gefängnis freilassen
освятить скрытое во мраке – im Dunkel Verborgenen das Licht bringen
осквернить одежду – die Kleider beflecken
осквернить святое место сие – diesen heiligen Ort entweihen
осквернить тело – den Leib entehren
осквернить храм – den Tempel entweihen
осквернять человека – den Menschen unrein machen
оскорблять Святого Духа Божия – den Heiligen Geist Gottes beleidigen
оскудеть (вера) – erlöschen
ослепить глаза – die Augen blind machen
ослица – die Eselin
основания стены города – die Grundsteine der Stadtmauer
основать вначале землю – der Erde Grund vorzeiten legen
оставаться в тайне – verborgen bleiben
оставаться во тьме – in der Finsternis bleiben
оставить мир – Frieden hinterlassen
оставить сиротами кого-либо – j-n als Waisen zurücklassen
оставлять в неведении – j-n in Unkenntnis lassen
оставлять овец – die Schafe in Stich lassen
остерегаться людей – sich vor den Menschen in acht nehmen
остров Мелит – die Insel Malta
острый серп – eine scharfe Sichel
острый с обеих сторон меч – ein scharfes zweischneidiges Schwert
осудить на истребление – zum Untergang verurteilen
осудить на смерть кого-либо – j-n zum Tod verurteilen
осуетиться в умствованиях – in dem Denken der Nichtigkeit verfallen
осуждать виновных – Unschuldige verurteilen
от великой скорби и стеснённого сердца – aus großer Bedrängnis und Herzensnot
от избытка – vom Überfluss
от лукавого – vom Bösen
От скорби происходит терпение. – Bedrängnis bewirkt Geduld.
отвалить камень – den Stein wegwälzen
отвергать – verachten

отвергать начальство – die Macht des Herrn missachten
отвергнуть – missachten; verleugnen
отвергнуть кого-либо – j-n abstreiten
отвергнуть ложь – die Lüge anlegen
отвергнуть народ – das Volk verstoßen
отвержение – die Verwerfung
отверзнуть дверь – eine Tür öffnen
отверзть очи – die Augen öffnen
отворить дверь – die Tür öffnen
отвращать от злых дел – von Bosheit abbringen
отвращаться еретика – einen Sektierer meiden
От всякого, кому дано много, много и потребуется, и кому много вверено, с того и больше взыщут. – Wem viel gegeben wurde, von dem wird viel zurückgefordert werden, und wem man viel anvertraut hat, von dem wird man um so mehr verlangen.
отвязать – losbinden
отдать до последнего кодрата – den letzten Pfennig bezahlen
отдать под стражу кого-либо – j-n in Haft halten
отдать свою душу – sein Leben hingeben
отдать тело на сожжение – einen Laub dem Feuer übergeben
отделить овец от козлов – die Schafe von den Böcken scheiden
отереть всякую слезу с очей – alle Tränen von den Augen abwischen
отереть ноги волосами – die Füße mit dem Haar abtrocknen
Отец ваш Небесный – Euer himmlischer Vater
Отец светов – der Vater der Gestirne
От избытка сердца говорят уста. – Wovon das Herz voll ist, davon spricht der Mund.
отказать – ablehnen
отказаться умереть – sich weigern zu sterben
отклониться от рук их – sich ihrem Zugriff entziehen
откровение сынов Божиих – das Offenbarwerden der Söhne Gottes
открывать правду Божию – die Gerechtigkeit Gottes offenbaren
открыть Духом – durch den Geist enthüllen
открыть младенцам – den Unmündigen offenbaren
открыть сокровища – die Schätze hervorholen
открыть что-либо кому-либо – etw. (Akk.) j-m offenbaren
отложить всякую злобу – alle Bosheit ablegen
отлучать – ausstoßen
отлучить от любви Божией – von der Liebe Christi scheiden
отлучиться куда-либо – in etw. (Akk.) nämlich gehen
отменять первое – das Erste aufheben
отнимать у кого-либо – an j-m Raub begehen; verleugnen
отнять участие в книге жизни у кого-либо – j-m einen Anteil am Baum des Lebens wegnehmen
отозвать – beiseite nehmen

отплывать откуда-либо – von etw. absegeln
отправляться откуда-либо – von et. nach etw. hinaufziehen
отпустить – freilassen
отпустить кого-либо – j-n ziehen lassen
отрада любви – der Zuspruch aus Liebe
отречься от кого-либо – j-n verleugnen; leugnen
отрешиться – auf etw. (Akk.) verzichten
отрясти прах – den Staub schütteln
отрясти прах от ног ваших – den Staub von euren Füßen schütteln
отсечь верёвки у лодки – die Taue des Beibootes kappen
отсечь голову – enthaupten
отсечь руку – die Hand anhauen
отсечь ухо кому-либо – j-m ein Ohr abhauen
От скорби происходит терпение. – Bedrängnis bewirkt Geduld.
отсрочить дело – den Fall vertagen
отступить назад – zurückweisen
отступить от Бога живого – vom lebendigen Gott abfallen
отступить от веры – vom Glauben abfallen
От терпения происходит опытность. – Geduld bewirkt Bewährung.
Отче Праведный! – Gerechter Vater!
Отче наш, сущий на небесах!
да святится имя Твоё, да приидет
Царствие Твоё, да будет воля Твоя
и на земле, как на небе; хлеб наш
насущный дай на сей день;
и прости нам долги наши, как и мы
прощаем должникам нашим;
и не введи нас в искушение, но
избавь нас от лукавого; ибо Твоё
есть Царство и сила и слава во
веки. Аминь. – Unser Vater im Himmel, dein Name werde geheiligt, dein Reich komme, dein Wille geschehe wie im Himmel so auf der Erde. Gib uns heute Brot, das wir brauchen, und erlass uns unsere Schulden, wie auch wir sie unseren Schuldigern erlassen haben. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern rette uns vor dem Bösen. Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, dann wird euer himmlischer Vater auch euch vergeben. Wenn ihr aber den Menschen nicht vergebt, dann wird euch euer Vater eure Verfehlungen auch nicht vergeben.
отягощать кого-либо – j-m zur Last fallen
отягчать – verwirren
охранять гроб – das Grab sichern
оцеживать комара – Mücken sieben
очистить гумно – die Spreu vom Weizen trennen
очистить свою душу для искупления многих – sein Leben als Lösegeld für viele hingeben
очистить себя от всякой скверны сердца, плоти и духа – sich von aller Unreinheit des Lebens und des Geistes reinigen
очистить совесть от мёртвых дел – das Gewissen von toten Werken reinigen
очистить старую закваску – den alten Sauerteig wegschaffen

очиститься – rein werden; sich weihen
очищать от всякого греха – von aller Sünde reinigen
очищать прокажённых – Aussätzige reinemachen

П

пагуба – das Unheil
падшая скиния Давидова – die zerfallene Hütte Davids
пальмовые ветви – die Palmzweige
пасти стадо Божие – für die anvertraute Herde Gottes sorgen
Пастырь добрый полагает жизнь свою за овец. – Der gute Hirt gibt sein Leben hin für die Schafe.
пасть к ногам чьим-либо – vor j-g Füßen niederfallen
Патара – Patara
Паф – Paphos
пепел телицы – die Asche einer Kuh
первенец из мёртвых – der Erstgeborene der Toten
Первое послание Иоанна – Der erste Brief des Johannes
Первое послание к Коринфянам – Der erste Brief an die Korinther
Первое послание Петра – Der erste Brief des Petrus
Первое послание к Тимофею – Der erste Brief an Timotheus
Первое послание к Фессалоникийцам – Der erste Brief an die Thessalonicher
Первосвященник великий – ein erhabener Hohenpriester
Пергам – Pergamon
Пергия – Perge
перебить голени – die Beine zerschlagen
передать верным людям – zuverlässigen Menschen anvertrauen
перейти из смерти в жизнь – aus dem Tod in das Leben hinübergehen
переносить искушение – in der Versuchung standhalten
переносить скорби – das Leiden ertragen
перепоясаться полотенцем – sich mit einem Leinentuch umgürten
переселить – entrücken
перст Божий – der Finger Gottes
Пётр – Kephas
петь псалмы – ein Loblied singen
печаль ради Бога – die gottgewollte Traurigkeit
печать праведности – die Besiegelung der Glaubensrechtigkeit
питать – ernähren
пить одно и то же духовное питие – den gleichen gottesschenkten Trank trinken
пища для чрева – die Speisen sind für den Bauch
пламенеющий огонь – loderndes Feuer
пламень огненный – die Feuerflamme
пленить всякое помышление – alles Denken gefangen nehmen
плетение волос – die Haartracht
плод Духа – die Frucht des Geistes

Плод же Духа: любовь, радость, мир, долготерпение, благость, милосердие, вера, кротость, воздержание. – Die Frucht des Geistes aber ist Liebe, Freude, Friede, Langmut, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut und Selbstbeherrschung.
победить лукавого – den Bösen besiegen
побеждать Царство – Königsreiche besiegen
побер – die Gabe des Geistes
по благодати Божией – auf Grund göttlicher Gnade
По вере вашей да будет вам. – Wie ihr geglaubt habt, so soll es geschehen.
повергнуть камень в море – einen Stein ins Meer werfen
повергнуть на одр – auf das Krankenbett werfen
повергнуть серп на землю – eine Sichel über die Erde schleudern
повиноваться во всём кому-либо – sich in allem j-m unterordnen
повиноваться кому-либо – sich j-m ordnen
повиноваться мужьям – sich den Männern unterordnen
повиноваться наставникам – den Vorstehern gehorchen
повиноваться родителям – den Eltern gehorchen
по влечению духов – durch den Geist gebunden
по внушению Духа – auf eine Eingebung des Geistes hin
повредить – schaden
повредить кого-либо – j-n zugrunde richten
повреждать слова Божии – mit dem Wort Gottes ein Geschöpft machen
погибнуть от истребителя – vom Verderber umgebracht werden
погребать кого-либо – j-n bestatten
погружать в бедствие – ins Verderben stürzen
погружать в пагубу – in den Untergrund stürzen
подавлять истину неправдою – die Wahrheit durch Ungerechtigkeit niederhalten
подвергнуть рабству – der Knechtschaft verfallen
подвергнуть себя многим скорбям – sich viele Qualen bereiten
подвергнуть участи кого-либо – j-m einen Platz zuweisen
подвергнуться нареканию – sich ins Unrecht setzen
подвергнуться язвам ея – von ihren Plagen mitgetroffen werden
подвизаться – an einem Wettkampf teilnehmen; unter vielen Mühen kämpfen
подвизаться в молитве за кого-либо – im Gebet für j-n kämpfen
поддерживать слабых – sich der Schwachen annehmen
подлежать осуждению – sich den Vorwurf zuziehen
подножие ног моих – der Schemel für meine Füße
поднять руку к небу – eine Hand zum Himmel erheben

подражать Богу – Gott nachahmen
подражать злу – das Böse nachahmen
подражать Христу – Christus zum Vorbild nehmen
подстерегать кого-либо – j-m auflauern
подстрекать – aufhetzen
подъять грехи – die Sünden hinwegnehmen
по-еврейски Вифезда – auf hebräisch Betesda
пожалеть – Gnade erweisen
пожнать скупо – kärglich ernten
пожнать телесное – irdische Gaben ernten
пожрать врагов – die Feinde verzehren
познание славы Божией – die Erkenntnis des göttlichen Glanzes
познать Бога – den Herrn erkennen
познать истину – die Wahrheit erkennen
познать премудрость Божию – die Weisheit Gottes erkennen
познать путь правды – den Weg der Gerechtigkeit erkennen
познать силу воскресения – die Macht der Auferstehung erkennen
познать ум Господень – den Geist des Herrn begreifen
поискать щедро – reichlich ernten
пойти в погибель – ins Verderben gehen
показать долготерпение – an j-m die Langmut beweisen
показать суд над великою блудницей – das Strafgericht über die große Hure zeigen
покаяние ко спасению – die Sinnesänderung zum Heil
покаяться – sich bekehren; Buße tun
поклониться кому-либо – sich vor j-m niederwerfen
поклоняться Богу – Gott anbeten
поклоняться Отцу – den Vater anbeten
поколебать землю – die Erde erschüttern
поколебаться в скорбях – in den Bedrängnissen wanken
покорить будущую вселенную – j-m die zukünftige Welt unterwerfen
покориться Богу – sich Gott unterordnen
покориться суете – der Vergänglichkeit unterworfen sein
покоряться – sich überwerfen
покрывать свою голову – sein Haupt verhüllen
покрываться – sich verhüllen
покрыть множество грехов – viele Sünden zudecken
полагать золотые венцы пред – goldene Kränze vor dem Thron niederlegen
полагать покрывало на лицо – eine Hülle über das Gesicht legen
полагать претыкание кому-либо – j-m den geringsten Anstoß geben
положить во гроб – in dem Grab bestatten
получать благословение от Бога – Segen von Gott empfangen

получить венец жизни – den Kranz des Lebens erhalten
получить венец (не)тленный – einen (un)vergänglichen Siegeskranz gewinnen
получить лучшее воскресение – eine bessere Auferstehung erlangen
получить милость – Erbarmen finden
получить награду – den Lohn empfangen; den Siegespreis gewinnen
получить обетование – Verheißungen erlangen
получить повеление от кого-либо – von j-m die Weisung erhalten
получить полную награду – den vollen Lohn empfangen
получить праведное воздаяние – die gerechte Vergeltung finden
получить примирение – die Versöhnung empfangen
получить спасение во Христе – das Heil in Christus Jesus erlangen
получить усыновление – die Sohnschaft erlangen
получить царства – zur Herrschaft kommen
получить Царство – die Königswürde erlangen
помиловать – Erbarmen schenken
поминать наставников – an die Vorsteher denken
помышления плотские – das Trachten des Fleisches
помышлять о горнем – einen Sinn auf das Himmlische richten
помышлять о чём-либо – nach etw. trachten
поношение Христово – die Schmach des Messias
Понт – Pontus
поощрять к любви и добрым делам – zur Liebe und zu guten Taten anspornen
поощрять кого-либо – j-n anspornen
попасться разбойникам – von Räubern überfallen
попирать – zertreten
попирать город – die Stadt zertreten
попирать Сына Божия – den Sohn Gottes mit Füssen treten
по плотской мудрости – auf Grund menschlicher Weisheit
поработить кого-либо – j-n zu Sklaven machen
порабощать – versklaven
порабощать тело – einen Leib unterwerfen
порицание – üble Nachrede
поручать кому-либо – j-m auftragen
Порций Фест – Porzius Festus
Послание Иакова – Der Brief des Jakobus
Послание Иуды – Der Brief des Judas
Послание к Галатам – Der Brief an die Galater
Послание к Евреям – Der Brief an die Hebräer
Послание к Ефесянам – Der Brief an die Epheser
Послание к Колоссянам – Der Brief an die Kolosser
Послание к Римлянам – Der Brief an die Römer

Послание к Титу – Der Brief an Titus
Послание к Филимону – Der Brief an Philemon
Послание к Филиппийцам – Der Brief an die Philipper
посланник – der Abgesandte
послать в мир Единородного – seinen einzigen Sohn in die Welt senden
послушное дитя – gehorsame Kinder
посрамить мудрых – die Weisen zuschanden machen
поставление кущей – das Laubhüttenfest
постижать – bloßstellen
поступать безукоризненно – sich untadelig verhalten
поступать бесчинно – ein unordentliches Leben führen
поступать благоприлично – ein rechtschaffenes Leben führen
поступать по воле языческой – das heidische Treiben mitmachen; nach heidischen Willen zubringen
поступать по заповедям Его – nach seinen Geboten leben
поступать праведно – sich gerecht verhalten
поступать противозаконно – die Rechte überschreiten
поступать с лицеприятием – nach dem Ansehen der Person urteilen
поступать свято – sich gottfällig verhalten
постыдиться кого-либо – vor j-m Achtung haben
посыпать пеплом головы свои – sich auf den Kopf Staub streuen
посягать на чужое – sich in fremde Angelegenheiten einmischen
потерпеть урок – den Verlust tragen
потерять награду свою – um seinen Lohn kommen
По тому узнают все, что вы Мои ученики, если будете иметь любовь между собою. – Daran werden alle erkennen, dass ihr meine Jünger seid; wenn ihr einander liebt.
потребовать – Berufung einlegen
похвала славы – das Lob der Herrlichkeit
похоти – die Begierden
почерпнуть воды – Wasser schöpfen
по чину Мелхиседекову – nach der Ordnung Melchisedeks
почитать вдовиц – die Witwen ehren
почитать кого-либо – j-m Ehrfurcht erweisen
почитать обманщиками – als Betrüger gelten
почитать по смиренномудрию – in Demut einschätzen
почитаться столпами – als die Säulen Ansehen genießen
почить – entschlafen
почить от всех дел своих – von all seinen Werken ausruhen
пощадить – verschonen
правда – die Gerechtigkeit
Праведный верою жив будет. – Der aus Glauben Gerechte wird leben.
праведный Лот – der gerechte Lot
праздник обновления – das Tempelweihfest
праотец – der Patriarch

пребывать вовеки – Bestand für immer haben
пребывать со всеми – bei allen ausharren
пребывающее – das Bleibende
превозноситься – anmaßend auftreten
превратить в пепел – einäschern
предаваться нелепому идолу – unerlaubten Götzenkult treiben
предаваться нечистотам, похотям, пьянству, излишеству в пище и питии и нелепому идолослужению – in Unzucht, Lüsten, Trunkenheit, Fresserei, Sauferei und gräulichen Abgöttereien wandeln; ein ausschweifendes Leben voller Begierden führen, trinken, prassen, zechen und unerlaubten Götzenkult treiben
предать душу свою создателю – sein Leben dem fremden Schöpfer anbefehlen
предать постыдным страстям – j-n entehrenden Leidenschaften ausliefern
предать сатане – dem Satan übergeben
предать свой дух – seinen Geist aufgeben
предать себя для искушения всех – sich als Lösegeld für alle hingeben –
Предать судье праведному, что предать Царство Богу и Отцу. – Etw. dem gerechten Richter überlassen, die Herrschaft Gott dem Vater übergeben.
предопределить – im voraus bestimmen
предотвращать страдания Христовы – die Leiden Christi im voraus bezeugen
предсказать – aus prophetischer Eingebung sagen
представитель Назорейской ереси – der Rädelsführer der Nazoräersekte
предстоящие – die Umstehenden
презреть бедного – den Armen verachten
преизбыточная сила – das Übermaß der Kraft
преизобиловать – übergießen
преизобиловать радостью – über von Freude strömen
преклонить голову – das Haupt neigen
преклонить колена – niederknien; in die Knie senken; die Knie beugen
прельстить хитростью – durch die Falschheit täuschen
прельщать народ – die Völker verführen
прельщать неутверждённые души – haltlose Menschen anlocken
прелюбодей – de Ehebrecher
пренебрегать кем-либо – j-n gering schätzen
пренебрегать наказанием Божиим – die Zucht des Herrn verachten
пренебрегать церковью Божию – die Kirche Gottes verachten
преподать дарование духовное – geistliche Gaben vermitteln
преподать первоначально – j-m vor allem überliefern
престол сатаны – der Thron des Satans
преступить закон – das Gesetz übertreten
преступление – die Übertretung

претворить воду в вино – das Wasser in Wein verwandeln
преуспевать более – vollkommener werden
преуспевать в бесчестии – immer tiefer in die Gottlosigkeit geraten
преуспевать в деле Господнем – am Werk des Herrn eifrig teilnehmen
преуспевать в иудействе – in der Treue zum Jüdischen Gesetz übertreffen
преуспевать в чём-либо – nach etw. unermüdlich streben
преуспевать во зле – immer mehr in das Böse hineingeraten
преходящее – das Vergängliche
приблизиться к Богу – die Nähe Gottes suchen
привести – schleppen
Приветствуйте всех братьев лобзанием святым! – Grüßt alle Brüder mit dem heiligen Kuss!
придверница – die Pförtnerin
призвать в Царство – zum Reich berufen
призвать имя Господне – den Namen des Herrn anrufen
призвать пресвитеров церкви – die Ältesten der Gemeinde rufen
призвать тайно кого-либо – j-n zu sich heimlich rufen
призвать – herbeirufen
призвать учеников – die Jünger zusammenrufen
призвать учеников своих – seine Jünger zu sich rufen
Признавайтесь друг пред другом в проступках и молитесь друг за друга, чтобы исцелиться! – Darum bekennt einander eure Sünden, und betet füreinander, damit ihr geheiligt werden!
призывать Бога в свидетели – Gott zum Zeugen anrufen
прийти в бешенство – von sinnloser Wut erfüllt werden
прийти в исступление – in eine Verzückung geraten
прийти в исступление от кого-либо – über j-n eine Verzückung kommen
прийти во славе – in der Hoheit kommen
прийти с жезлом – mit dem Stock kommen
прикасаться к нечистому – Unreines anfassen
приклонить голову – das Haupt hinlegen
прикраса неправды – eine Welt voll Ungerechtigkeit
примирить – versöhnen
примириться с Богом – mit Gott versöhnen
принести жертву идолу – dem Götz Opfer darbringen
принимать благодать тщетно – die Gnade vergebens empfangen
принимать в дом – in das Haus aufnehmen
принимать друг друга – einander annehmen
принимать и исполнять обычаи – Sitten und Bräuche annehmen und ausüben

принимать наше свидетельство – unser Zeugnis annehmen
принимать обвинения на кого-либо – gegen j-n eine Klage annehmen
принимать пищу с благодарением – in Dankbarkeit mitessen
принимать со страхом и трепетом – mit Furcht und Zittern aufnehmen
приносить дары и жертвы за – Gaben und Opfer für die Sünden darbringen
принять Духа мира – den Geist der Welt empfangen
принять образ раба – wie ein Sklave werden
принять с радостью расхищение – den Raub des Vermögens freudig hinnehmen
принять соглядатаев – die Boten aufnehmen
принять Царствие Божие – das Reich Gottes annehmen
приобрести вечное искупление – eine ewige Erlösung bewirken
приобщение Крови Христовой – die Teilhabe am Blut Christi
присвоить себе славу быть – sich die Würde eines Hohenpriesters verleihen
Прискилла – Priszilla; Priska
приступать с дерзновением к – voll Zuversicht zum Thron der Gnade hingehen
приступить к горе Сиону – zum Berg Zion hintreten
притвор Соломонов – die Halle Salomos
притворяться благочестивым – sich fromm stellen
притеснять – zwingen
притеснять со всех сторон – von allen Seiten in die Enge treiben
причащаться от одного хлеба – an dem einen Brot teilhaben
причинять издержки – etw. (Akk.) ausplündern
пришествие Господне – die Ankunft des Herrn
пробыть в глубине морской – auf hoher See treiben
провозглашать – ausrufen
прозрачное стекло – ein klares Glas
произвести весь род человеческий – das ganze Menschengeschlecht erschaffen
производить суд – das Gericht halten
произносить надутое пустословие – geschwollene und nichts sagende Reden führen
пронзить кого-либо – j-n durchbohren
пронзить копьём ему ребро – mit der Lanze in seine Seite stoßen
пропасть – der Abgrund
пропитание – der Lebensunterhalt
проповедник – der Verkünder
проповедовать слово – das Wort verkünden
проповедь тщетна – die Verkündigung ist leer
прорвать меха – die Schläuche zerreißen
Пророчества не уничижайте! – Verachtet prophetisches Reden nicht!
пророчество – prophetisches Reden

пророчествовать – prophetisch reden; weissagen
пророчествовать о народах – über viele Völker weissagen
просветить очи сердца – die Augen des Herzens erleuchten
просить милостыни – um Almosen betteln
просить о милости кого-либо – j-n um den Gefallen bitten
просить совершать молитвы – zu Bitten auffordern
просить убедительно кого-либо – j-n inständig bitten
Прославляйте Бога в телах ваших! – Verherrlicht Gott in eurem Leib!
прославлять – verherrlichen; hochschätzen
прославлять Бога – Gott verherrlichen
простить от лица Христова – j-n im Augesicht Christi verzeihen
простолюдин – der Unkundige
противиться – sich als Feinde gegenüberstehen
противиться кому-либо – gegen j-n auftreten
противиться кому-либо – j-m widersetzen
противостоять дьяволу – dem Tempel Widerstand leisten
противостоять мудрости и Духу – der Weisheit und dem Geist widerstehen
проходить через что-либо – durch etw. den Weg nehmen
Прохор – Prochorus
прощение грехов – die Vergebung der Sünden
проявление Духа – die Offenbarung des Geistes
Пуд – Pudens
пустить острый серп – eine scharfe Sichel ausschicken
пустослов – der Schwätzer
пустословие – albernes Geschwätz

Р

раб – der Knecht
раб Господа – der Knecht des Herrn
раб Христов – der Knecht Christi
рабы тления – die Sklaven des Verderbens
радоваться – sich (D.) heilen
радоваться о Господе – sich im Herrn freuen
радость неизречённая – eine unsagbare Freude
Радуйся, Благодатная! Господь с Тобою; благословенна Ты между жёнами. – Sei gegrüßt, du Begnadelte, der Herr ist mit dir!
Радуйтесь с радующимися и плачьте с плачущими. – Freut euch mit den Fröhlichen und weint mit den Weinenden.
разбивать оковы – die Fesseln zerreißen
разбиться – zerschnellen
разведывать тайно – sorgfältig nachforschen
развестись с женою – eine Frau aus der Ehe entlassen
разводиться с кем-либо – sich von j-m trennen

разгневаться весьма – sehr zornig werden
раздавить – zermahlen
раздать народу – an die Leute austeilen
раздать нищим – den Armen reichlich geben
разделение – die Zwietracht
разделить наследство – das Erbe teilen
разделить сына с отцом – den Sohn mit dem Vater trennen
разделиться сам с собою – mit sich selbst im Streit liegen
раздор – die Zwietracht
раздражать Господа – die Eifersucht des Herrn wecken
раздражать детей – die Kinder einschüchtern
раздражать друг друга – miteinander streiten
раздражать кого-либо – j-n zum Zorn reizen
раздражать против кого-либо – gegen j-n erbittern
разжигаться – sich in Begierde verzehren
разногласие – die Spaltung
разные языки – verschiedene Arten von Zeugenrede
разодрать свои одежды – sein Gewand zerreißen
разорить – zerschmettern
разорить храм Божий – den Tempel Gottes verderben
разрушать веру – den Glauben zerstören
разрушить – niederreißen
разрушить дела дьявола – die Werke des Teufels zerstören
разрывать узы – die Fesseln zerreißen
разрывать цепи – die Ketten sprengen
разрываться от гнева – in Zorn geraten
разум – das Verständnis
разуметь – andeuten; anerkennen; begreifen
рака – der Dummkopf
раны от гвоздей – die Male der Nägel
раскаяться в убийстве – von Mord ablassen
распинать Сына Божия – den Sohn Gottes ans Kreuz schlagen
расписка – der Schuldschein
распространять благоухание – den Duft verbreiten
распря – die Spaltung; der Eigennutz
распустить собрание – die Versammlung auflösen
распутный – zügellos
распятие – die Kreuzigung
распять – kreuzigen
распять Господа Славы – den Herrn der Herrlichkeit kreuzigen
рассвет – das Morgengrauen
рассвирепеть – in Zorn geraten
рассечь кого-либо – j-n in Stücke hauen
рассеянные чада Божьи – die versprengten Kinder Gottes
расслабленные – die Gelähmte
рассудительность – die Erkenntnis

рассудить между братьями – zwischen Brüdern schlichten
растерзать – zerreißen
растирать руками – mit den Händen zerreiben
растлить землю любодействием – die Erde mit der Unzucht verderben
расточать – zerstreuen
расточить – durchbringen
расточить своё имение – sein Vermögen verschleudern
расхитить дом – das Haus plündern
Рахава – Rahab
Рахиль – Rahel
Ревекка – Rebekka
ревнители закона – Eiferer für das Gesetz
ревновать о дарах больших – nach den höheren Gnadengaben streben
ревновать о дарах духовных – nach den Geistesgaben streben
Ревнуйте о страннолриимстве! – Gewährt jederzeit Gastfreundschaft!
решить – den Beschluss fassen
ржа – der Wurm
риза – das Gewand
ритор – der Anwalt
Ровоам – Pehabeam
род – die Generation
Рода – Rhode
родить кого-либо – j-n zur Welt bringen
Родос – Rhodos
родословие – der Stammbaum
род развращённый – eine verdorbene Generation; eine verwirrte Generation
род развращённый – unbelehrbare Generation
рождать грех – die Sünde zur Welt bringen
рождать смерть – den Tod hervorbringen
Рождённые от плоти есть плоть, а рождённые от Духа есть дух. – Was aus dem Fleisch geboren ist, das ist Fleisch; was aber aus dem Geist geboren ist, das ist Geist.
ропотники – die Nörgler
роптать на кого-либо – j-m heftige Vorwürfe machen; über j-n murren
роскошествовать и наслаждаться – ein üppiges und ausschweifendes Leben führen
ругаться над кем-либо – mit j-m einen Spott treiben
Руфа – Rut
рыкающий лев – ein brüllender Löwe

С

Савл – Saulus
саддукеи – die Sadduzäer
Садок – Zadok
Салмон – Salmon
самолюбивый – selbstsüchtig
Самсон – Simson
сапфир – der Saphir
Сапфира – Saphira
саранча – die Heuschrecke
Сардис – Karneol
Сардис – Sardes
сардолик – der Sardion
сардоникс – der Sardonyx

сатана – der Satan
сберечь душу – das Leben gewinnen
сберечь свою душу – sein Leben bewahren
сборище сатанинское – eine Synagoge des Satans
сбываться – sich erfüllen
сварливость – der Ehrgeiz
сведущий в Писании – in der Schrift bewandert sein
с великой пышностью – mit großem Gepränge
свергнуть всякое бремя и запинающий грех – alle Last und die Fesseln der Sünde abwerfen
свет благовествования – der Glanz der Heilsbotschaft
свет мира – das Licht der Welt
Светильник тела есть око. – Dein Auge gibt dem Körper Licht.
свидетели Иисусовы – die Zeugen Jesu
свидетель верный и истинный – der treue und zuverlässige Zeuge
Свидетельство Христово – das Zeugnis über Christus
свидетельствовать – Zeugnis ablegen; bezeugen
свидетельствовать о Своём Сыне – für seinen Sohn Zeugnis ablegen
свидетельствовать перед кем-либо – vor j-m Zeugnis ablegen
свирель – die Flöte
свирельщик – der Flötenspieler
свирепые морские волны – wilde Meerswogen
свирепый – gefährlich
связать кого-либо – j-n fesseln
связать узами адского мрака – in die finsteren Höhlen der Unterwelt verstoßen
связывать бремена тяжёлые – schwere Lasten zusammenschnüren
святотатствовать – Tempelraub begehen
священство непреходящее – ein unvergängliches Priestertum
Сделалась тишина. – Es trat Stille ein.
Сделался большой крик. – Es erhob sich ein lautes Geschrei.
сделать зло – ein Verbrechen begehen
сделать ловцами человека кого-либо – j-n zu Menschenfischern machen
сделать столпом в храме кого-либо – j-n zu einer Säule im Tempel machen
сделать три кущи – drei Hütten bauen
сделаться жилищем бесов – zur Wohnung von Dämonen werden
сделаться поспешниками истины – zu Mitarbeitern für die Wahrheit werden
сделаться пристанищем всякой нечистой и отвратительной птицы – zum Schlupfwinkel aller unreinen und abscheulichen Vögel werden
сделаться пристанищем всякому нечистому духу – zur Behausung aller unreinen Geister werden
Сей есть Сын Мой Возлюбленный, в котором Моё благословение. – Das ist mein geliebter Sohn, an dem ich Gefallen gefunden habe.
секира – die Axt

Секунд – Sekundus
селение – das Grundstück
семя Авраамово – Nachkommen Abrahams
Сердцевидец Бог – Gott, der die Herzen kennt
серебренник – der Silberschmied
сесть на мель – in die Syote geraten
сеятель – der Sämann
сеять скупо – kärglich säen
сеять щедро – reichlich säen
сидеть одесную Бога – zur Rechten Gottes sitzen
Сидон – Sidon
Сие творите в Моё воспоминание! – Tut dies zu meinem Gedächtnis!
силы – die Gewalten
силы небесные – die Kräfte des
силы небесные поколеблются – die Kräfte des Himmels werden erschüttert werden
Himmels
Симон – Simon
Симон Кананит – Simon Kananäus
Симон Киринеянин – Simon von Zypene
синедрион – der Hohe Rat
Сирия – Syrien
Сихарь – Sichar
сияние славы – der Abglanz der Herrlichkeit
сказать в ответ кому-либо – j-m entgegnen; j-m erwidern
сказать прямо – unverhüllt sagen
скверное и нечистое – etwas Unheiliges und Unreines
сквернословие – die Sittenlosigkeit
скиния Бога – die Wohnung Gottes
скиния истинная – das wahre Zelt
скиния свидетельства – das Bundeszelt
скиния свидетельства на небе – das Zelt des Zeugnisses im Himmel
скиснуть – durchsäuert sein
скитаться – heimatlos sein
скитаться в милотях и козьих кожах – in Schafspelzen und Ziegenfellen umherziehen
скитаться по пустыням и горам – in Wüsten und Gebirgen umherirren
склоняться к вечеру – zur Neige gehen
скорбеть – in Not sein
скорбеть смертельно – zu Tode betrübt sein
скорби – die Drangsale
скрежетать зубами – mit den Zähnen knirschen
скрыться от кого-либо – sich vor j-m verbergen
слава Божия – der Abglanz Gottes
Слава в вышних Богу и на земле мир, в человеках благоволение. – Verherrlicht ist Gott in der Höhe, und auf Erden ist Friede bei den Menschen seiner Gnade.
Слава Господня осияла их. – Der Glanz des Herrn umstrahlte sie.
славить Бога – Gott rühmen
славиться и роскошествовать – in Prunk und Luxus leben
следовать за кем-либо – j-m nachfolgen
Слово твоё есть истина. – Dein Wort ist Wahrheit.

служанка – die Magd
служебные духи – dienende Geister
служение оправдания – der Dienst der Gerechtigkeit
служение осуждения – der Dienst der Verurteilung
служители Нового Завета – die Diener des Neuen Bundes
служитель Христов – Diener Christi
служить Богу день и ночь – Gott bei Tag und Nacht dienen
служить с усердием – freudig dienen
слух – das Gehör
случаться с кем-либо – j-m zustoßen
слушать с услаждением кого-либо – j-m mit Freude zuhören
смарагд – der Smaragd
Смерть ему! – Weg mit ihm!
смерть завещателя – der Tod des Erblassers
смехотворство – zweideutiges Geschwätz
смеяться над кем-либо – j-n auslachen
смиренномудрие – die Demut
смиренномудрие – die Milde
смиренный – gemütig
смирить себя – sich erniedrigen
смириться перед Господом – sich vor dem Herrn demütigen
смириться под крепкою рукою Божией – sich in Demut unter die mächtige Hand Gottes beugen
смирна – die Myrrhe
Смирна – Smyrna
смоковница – der Feigenbaum
смотреть – sich in acht nehmen
смотреть вокруг – umherblicken
смотреть на женщину с вожделением – eine Frau lüstern ansehen
смутиться – betrübt sein
смущать – verwirren
смущать кого-либо – j-n nicht in Ruhe lassen
смятение – der Tumult; die Unruhe
снимать покрывало – die Hülle entfernen
снисходить к невежествующим и заблуждающимся – für die Unwissenden und Irrenden Verständnis aufbringen
снять кого-либо – j-n herabnehmen
снять одежду с кого-либо – j-n plündern
снять печать – das Siegel öffnen
снять тело – den Leichnam abnehmen
собираться на великую вечерю Божию – sich zum großen Mahl Gottes versammeln
соблазн – ein empörendes Ärgernis; die Verführung; der Schandfleck
соблазнить кого-либо – bei j-m Anstoß erregen
соблазниться – empört sein
соблазниться о ком-либо – an j-m Anstoß nehmen
соблазнять кого-либо – j-m zum Anstoß werden
соблазнять кого-либо – j-n zum Bösen verführen
соблазняться – zu Fall kommen
соблюдать весь закон – das ganze Gesetz halten
соблюдать во имя Твоё что-либо – etw. in deinem Namen bewahren

соблюдать закон – das Gesetz halten
соблюдать заповеди – die Gebote halten; Gebote erfüllen
соблюдать заповедь чисто и неукоризненно – einen Antrag rein und ohne Tadel erfüllen
соблюдать Моё слово – an meinem Wort festhalten
собрать на брань в оный великий день Бога Вседержителя кого-либо – j-n für den Krieg am großen Tag Gottes des Herrschers über die ganze Schöpfung zusammenholen
собрать совет – eine Versammlung des Hohen Rates einberufen
собраться – sich bei j-m aufhalten
совершать богослужение – die heiligen Dienste verrichten
совершать отмщение – Vergeltung üben
совершать убийство – einen Mord begehen
совершать чудеса и знамения – Wunder und Zeichen tun
Совершилось. – Es ist geschehen.
совершить дело – das Begonnene zu Ende führen
совершить дело Его – sein Werk zu Ende führen
совершить жертвоприношение – ein Opfer bringen
совершить очищение грехов – die Reinigung von den Sünden bewirken
совершить Пасху – das Pascha vollziehen
совершить Пасху – das Paschamahl feiern
Совершенная любовь изгоняет страх. – Die vollkommene Liebe vertreibt die Furcht.
совокупляться с блудницей – sich an eine Dirne binden
совоспитанник – der Jugendgefährte
совратиться – sich abwenden
согласиться с кем-либо – mit j-m übereinkommen
согрешать – sündigen
согрешение – die Verfehlung
содержать ночную стражу – Nachtwache halten
Содом – Sodom
созвать друзей – Freunde zusammenrufen
создание мира – die Erschaffung der Welt
сойти в бездну – in den Abgrund hinabsteigen
сойти к морю – zum See hinabgehen
сойти с креста – vom Kreuz herabsteigen
сойти с небес – vom Himmel herabkommen
сократить время – die Zeit verkürzen
сокровенная манна – das verborgene Manna
сокровенная премудрость Божия – die verborgene Weisheit Gottes
сокровенный – verhüllt
сокровища ведения – die Schätze der Erkenntnis
сокровища премудрости – die Schätze der Weisheit
сокровище – der Schatz
сокровищница – der Opferkasten

Соломон – Salomo
соль земли – das Salz der Erde
сомкнуть глаза – die Augen geschlossen halten
сопричислить к 11 апостолам – den elf Aposteln zurechnen
соработники у Бога – Gottes Mitarbeiter
сораспяться Христу – mit Christus gekreuzigt werden
сор для мира – der Abschaum der Welt
Сосипатр – Sopater
состав из смирны и алоэ – eine Mischung aus Myrrhe und Aloe
составить совещание – den Beschluss fassen
составлять повествование – einen Bericht abfassen
сосуд в чести – das Gefäß für Reines
сосуды богослужебные – gottesdienstliche Geräte
сосчитаться с кем-либо – von j-m Rechenschaft verlangen
сотворить избавление кому-либо – j-m Erlösung schaffen
сотворить чудо – das Zeichen tun
сотник – der Hauptmann
сохранить заповеди – die Gebote befolgen
спасение от иудеев – das Heil kommt von den Juden
Спаситель мира – der Retter der Welt
спасти от грехов – j-n von dem Sünden erlösen
спеленать кого-либо – j-n in Windeln wickeln
сплести венец из тёрна – einen Kranz aus Dornen flechten
сподвижник – der Mitstreiter
спорить о Моисеевом теле – über den Leichnam des Mose streiten
способность от Бога – die Befähigung von Gott
споспешники Божии – die Mitarbeiter Gottes
сразиться с кем-либо – den Kampf mit j-m aufnehmen
сразиться с кем-либо – mit j-m Krieg führen
сребролюбив – geldgierig
срубать – umhauen
срывать колосья – die Ähren abreißen
ссора – der Streit
стадо – die Herde
стадо свиней – die Schweineherde
стараться сохранять единство духа в союзе мира – sich bemühen, die Einheit des Geistes durch den Frieden zu wahren
стараться угождать людям – den Menschen zu gefallen suchen
Старца не укоряй, но увещевай как отца. – Einen älteren Mann sollst du nicht grob behandeln, sondern ihm zureden wie einem Vater.
статирь – das Vierdrachmenstück
стена подбелённая – übertünchte Wand
стены Иерихинские – die Mauern von Jericho
стеречь – bewachen
стеречь кого-либо – j-n in Gewahrsam halten

Стефан – Stephanas
столп истины – die Säule der Wahrheit
стоять праздно – herumstehen
страдания Христовы – die Leiden Christi
страдать – große Schmerzen haben; in Bedrängnis geraten
страдать за добрые дела – für gute Taten leiden
страдать за правду – um der Gerechtigkeit willen leiden
страдать кровотечением – an Blutungen leiden
страдать несправедливо – zu Unrecht leiden
страдать от начала мира – seit der Erschaffung der Welt leiden
Страдающий плотию перестаёт грешить. – Wer im Fleisch gelitten hat, für den hat die Sünde ein Ende.
страждущие – die Misshandelten
страждущие от нечистых духов – die von unreinen Geistern Geplagten
страна Гадаринская – das Gebiet von Gadara
страна Гергесинская – das Gebiet von Gerasa
странники и пришельцы на земле – Fremde und Gäste auf Erden
страннопримство – die Gastfreundschaft
страх Божий – die Gottesfurcht
Страх напал на него. – Es befiel ihn Furcht.
строгость Божия – Gottes Strenge
строить гробницы – Grabstätten errichten
строптивый род – die verdorbene Generation
струпья – die Geschwüre
стук от колесниц – das Dröhnen von Wagen
Стучащему отворят. – Wer anklopft, dem wird geöffnet.
Стучите и отворят вам. – Klopft an, dann wird euch geöffnet.
стыдиться кого-либо – auf j-n Rücksicht nehmen
стыдиться кого-либо – sich etw.(G.) schämen
стыдиться кого-либо – vor j-m Achtung haben
суббота – der Sabbat
субботство – die Sabbatruhe
судебная палата – die Empfangshalle
судилище – der Richterstuhl
судить – richten
судить 12 колен Израилевых – die zwölf Stämme Israels richten
судить духовно – mit Hilfe des Geistes beurteilen
судить живых и мёртвых – die Lebenden und die Toten richten
судить закон – das Gesetz verurteilen
судить маловажные дела – über Kleinigkeiten einen Rechtsstreit schlichten
судиться с кем-либо – mit j-m einen Rechtsstreit haben
суеслов – der Schwätzer
суетный – nichtig
сума – die Vorratstasche
сухая рука – eine verdorrte Hand
сучок в глазе – der Splitter im Auge

схватить зверя – das Tier packen
схватить кого-либо – j-n ergreifen; j-n packen; j-n festnehmen
сходить с горы – den Berg hinabsteigen
съедать друг друга – einander verschlingen
Сын Бога живого – der Sohn des lebendigen Gottes
Сын Божий – Gottes Sohn
Сын Всевышнего – Sohn des Höchstens
Сын Давидов – Sohn Davids
сын погибели – der Sohn des Verderbens
сын утешения – der Sohn des Trostes
Сын Человеческий – der Menschensohn
сыны грома – die Donnersöhne
сыны проклятия – die Kinder des Fluches
сыны пророков и завета – die Söhne der Propheten und des Bundes
сыны чертога брачного – die Hochzeitsgäste

Т

Тавифа – Tabita
тайна беззакония – die geheime Macht der Gesetzwidrigkeit
тайный – verborgen; heimlich
Тарс – Tarsus
тварь – die ganze Schöpfung; die Kreatur
творить в Моё воспоминание – zu meinem Gedächtnis tun
творить дела – Werke vollbringen
творить дела Божии – die Werke Gottes vollbringen
творить знамения – die Wunderzeichen tun
творить милостыню – Almosen geben
творить многие чудеса – viele Wunder vollbringen
творить правду – Gerechtigkeit üben
творить чудеса – die Zeichen tun
Тело не для блуда. – Der Leib ist nicht für die Unzucht.
темничный страж – der Gefängniswärter
тенет – die Falle
тень будущих благ – der Schatten der künftigen Güter
терзать – zerren
терновый венец – die Dornenkrone
терновый куст – der Dornbusch
терпение – die Ausdauer
терпение святых – die Standhaftigkeit der Heiligen
терпеть – ertragen
терпеть – stehen halten; es hinnehmen
терпеть голод – hungern
терпеть жажду – dürsten
терпеть кораблекрушение – Schiffbruch erleiden
терпеть лишения – sich ausrauben lassen
терпеть наготу – in Lumpen gehen
терпеть побои – mit Fausten geschlagen werden
терпеть ради избранных – um der Auserwählten willen erdulden

терпеть труд и изнурение – Mühsal und Plage erdulden
Тертулл – Tertullus
теснить кого-либо – sich um j-n drängen
Тимофей – Timopheus
Тира – Tyrus
Тит – Titus
Тихик – Tychikus
Тихник – Tychnikus
тленное – das Vergängliche
тленное семя – der vergängliche Same
тмин – der Kümmel
Только всё должно быть прийстойно и чинно. – Doch alles soll in Anstand und Ordnung geschehen.
томиться – sehr bedrückt sein
топаз – der Topas
трата – die Verschwendung
требовать отчёта у кого-либо – von j-m Rechenschaft verlangen
требовать чудес – Zeichen fordern
трезвиться – nüchtern sein
трезвый – nüchtern
тридцать серебренников – 30 Silberstücke
Троада – Troas
трость – das Schilfrohr
Трофим – Trophimus
трубить – die Posauen blasen; herporsauen
Трудящийся достоин награды за труды свои. – Wer arbeitet, hat ein Recht auf seinen Lohn.
Трудящийся достоин пропитания. – Wer arbeitet, hat ein Recht auf seinen Unterhalt.
тысяченачальник полка – der Oberst der Kohorte
Ты Сын Мой возлюбленный, в котором Моё благоволение. – Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Gefallen gefunden.
тьма – die Finsternis
тьма ангелов – Tausende von Engeln

У

убегать идолослужения – den Götzendienst meiden
убегать юношеских похотей – vor den Begierden der Jugend fliehen
убедить – beschwichtigen
убедить кого-либо – j-n überreden
убежать – fliehen
убеждать – ermahnen; nötigen
убеждать кротостью и снисхождением Христовым кого-либо – j-n angesichts der Freundlichkeit und Güte Christi ermahnen
убийство – der Mord; die Missgunst
убить – umbringen; töten
убить брата своего – seinen Bruder erschlagen
убить вражду – die Feindschaft töten
убранный – geschmückt
уведомить кого-либо – j-n verständigen
уверенность в Бога через Христа – ein Vertrauen zu Gott durch Christus
уверовать – zum Glauben kommen; gläubig werden
уверовать в Иисуса Христа – an Jesus Christus glauben

уверовать в кого-либо – an j-n zu Glauben hinkommen
увечный – verstümmelt
увещевать некоторых – bestimmte Leute verbieten
увидеть славу Божию – die Herrlichkeit Gottes sehen
увлечь пустым обольщением – mit falscher Lehre verführen
увянуть – versengen
угасать дух – den Geist auslöschen
угасить – auslöschen
угашать силу огня – Feuersglut löschen
угодить Богу – Gott gefallen; dem Herrn gefallen
угодить кому-либо – j-m sehr gefallen
угождать ближнему – Rücksicht auf den Nächsten nehmen
угрожать – in Verruf kommen
угрызать друг друга – einander beißen
удавиться – sich erhängen
удалиться в Галилею – sich nach Galiläa zurückziehen
удалиться в пустынное место – an einen einsamen Ort gehen
удалиться на гору – sich auf den Berg zurückziehen
удаляться непотребного пустословия – gottlosem Geschwätz aus dem Weg gehen
удаляться от всякого брата – sich von jedem Bruder fernhalten
удаляться от плотских похотей – den irdischen Begierden nicht nachgeben
ударять по ланитам – j-n ohrfeigen
Удерживайтесь от всякого рода зла! – Meidet das Böse in jeder Gestalt!
удержать слово – das Wort beschäftigen
удержать уста от лукавых речей – die Lippen vor falscher Rede bewahren
удержать язык от зла – die Zunge vor Bösem bewahren
удерживаться от зла – das Böse meiden
удивиться – verwundert sein; von etw. (Dat.) überrascht sein
удивляться – außer sich geraten; überrascht sein
ужасаться – erschrecken lassen
ужаснуться – erschrecken (a, o)
ужаснуться чему-либо – über etw. (Akk.) bestürzt sein
узник Иисуса Христа – der Gefangene Jesu Christi
узреть Бога – den Gott schauen
узреть лицо его – sein Angesicht schauen
узы и скорби – die Fesseln und Drangsale
уклониться от веры – vom Glauben abgeirrt sein
уклоняться в пустословии – sich leerem Geschwätz zuwenden
уклоняться от зла – das Böse meiden
уклоняться от глупых и невежественных состязаний – sich nicht auf törichte und unsinnige Auseinandersetzungen einlassen
укорить кого-либо – j-n beschimpfen
укорять кого-либо – j-m Vorwürfe machen
укорять старца – einen älteren Mann grob behandeln

украшать памятники – die Denkmäler schmücken
укрепить кого-либо – j-m Kraft geben
укрепить опустившиеся руки – die erschlafften Hände wieder stark machen
укрепить ослабшие колена – die wankenden Knie wieder fest machen
укреплять сердце благодатью – das Herz durch Gnade stärken
укрепляться в благодати – in der Gnade stark sein
укрепляться Господом и могуществом силы – durch die Kraft und Macht des Herrn stark werden
укрепляться духом – kräftig werden
укрепляться от немощи – stark werden
укротить кого-либо – j-n bezwingen
укрощать – zähmen
укрываться в ветвях – in Zweigen nisten
укрыться – verborgen bleiben
умалять – ermahnen
умерщвлять – dem Tod aussetzen
уметь жить в скудости – Entbehrung zu ertragen wissen
умилосердствоваться над кем-либо – mit j-m Mitleid haben
умилостивание за грехи наши – die Sühne für unsere Sünden
умирать от голода – vor Hunger umkommen
умолять – flehen; um Hilfe bitten; ermuntern
умывать ноги ученикам – den Jüngern die Füße waschen
унижать кого-либо – j-n erniedrigen; demütigen
унизить пред ангелами кого-либо – j-n unter die Engel erniedrigen
уничижить себя – sich entäußern
уничтожить похвалу чью-либо – j-m den Ruhm entreißen
унывать – mutlos werden; nachlassen; verzagen
унывать ради скорбей – wegen der Leiden verzagen
упасть на землю – zu Boden stürzen
упование славы – die Hoffnung auf Herrlichkeit
уповать на благодать – die Hoffnung auf die Gnade setzen
уповать на Бога – auf Gott vertrauen
уповать на кого-либо – auf j-n Hoffnung setzen; das Vertrauen auf j-n setzen
уповать на Христа – auf Christus hoffen
уповать на что-либо – auf etw.(Akk.) die Hoffnung setzen
уподобляться кому-либо – j-m gleich sein
управлять детьми хорошо – den Kindern gut vorstehen
управлять домом – den Haushalt versorgen
упражнять себя в благочестии – sich in der Frömmigkeit üben
упразднить всякое начальство, власть и силу – jede Macht, Gewalt und Kraft vernichten
упросить – anflehen
упускать что-либо – sich etw.(Dat.) entziehen

уразуметь – begreifen
уразуметь истинно – wirklich erkennen
уразуметь сердцем – mit dem Herzen zur Einsicht kommen
услышать кого-либо – j-n erhören
услышать Мой голос – auf meine Stimme hören
усмирить тело – einen Leib züchtigen
усовершить во всяком добром деле кого-либо – j-n tüchtig in allem Guten machen
усомниться – Zweifel haben
успокоить кого-либо – j-m Ruhe verschaffen
успокоиться от трудов своих – von seinen Mühen ausruhen
устранить заповедь Божию – Gottes Wort außer Kraft setzen
устремить взор на что/кого-либо – auf etw./j-n mit festem Blick schauen
устроение полноты времён – die Fülle der Zeiten heraufführen
устроить скинию – ein Zelt errichten
устроить хвалу – Lob schaffen
усыновление – die Sohnschaft
утаить от кого-либо – j-m verborgen
утаить что-либо от кого-либо – etw. (Akk.) j-m verborgen
утаиться – verborgen bleiben
утверждать в вере – im Glauben stärken
утверждать закон – das Gesetz aufrichten
утверждать церкви – die Gemeinden stärken
утверждаться на мудрости человеческой – sich auf Menschenweisheit stützen
утверждение истины – das Fundament der Wahrheit
Утешайтесь надеждою. – Seid fröhlich in der Hoffnung.
утешать друг друга – einander trösten
утешать кого-либо – j-n zur Ruhe bringen
утешать малодушных – die Ängstlichen ermutigen
утешать смиренных – die Niedergeschlagenen aufrichten
утешаться – voll Zuversicht werden; Zuspruch empfangen
утешение во Христе – die Ermahnung in Christus
утешитель – der Bestand
утешить сердца чьи-либо – j-m Mut zusprechen
утопать – untergehen
утроба матери – der Schoß der Mutter
утробы ленивые – faule Bäuche
утруждать кого-либо – j-n bemühen
ухищряться против кого-либо – gegen j-n heimtückisch vorgehen
участвовать в злых делах – sich mitschuldig am bösen Taten machen
участвовать в том же распутстве – sich in diesen Strudel der Leidenschaften hineinreißen lassen
учение Валаама – die Lehre Bileams
ученик – der Jünger
Ученик не выше учителя, и слуга не выше господина своего. – Ein

Jünger steht nicht über seinem Meister und ein Sklave nicht über seinem Herrn.
учитель – der Rabbi; der Meister
Учитель благий – guter Meister
учитель младенцев – der Lehrer der Unmündigen
учить в синагогах – in Synagogen lehren
уязвлять немощную совесть – ein schwaches Gewissen verletzen

Ф

Фаддей – Thaddäus
Фамара – Tamar
фараон – der Pharao
Фарес – Perez
фарисеи – die Pharisäer
Февд – Theudas
Феофил – Theophilus
Фессалоник – Thessalonich
Фиатира – Thyatira
Фива – Phöbe
Фигелль – Phygelus
Филадельфия – Philadelphia
Филипп – Philippus
Филит – Philetus
фимиам – das Räucherwerk; der Weihrauch
Фома – Thomas, Didymus
Фортунат – Fortunatus

Х

халкидон – der Chalzedon
хвалить Бога – Gott preisen
хвалиться Богом – sich des Gottes rühmen
хвалиться властью – auf die Vollmacht pochen
хвалиться не без меры – sich nicht maßlos rühmen
хвалиться немощью – mit der Schwachheit prahlen
хворост – der Reisig
херувимы славы – die Kerubium der Herrlichkeit
хитон – das Untergewand
хитрость – die List
хищение – die Raubgier
хищник – der Räuber
хищные волки – reißende Wölfe
хлеба предложения – die heiligen Brote
ходатай Нового Завета – der Mittler eines neuen Bundes
ходатайствовать воздыханием за кого-либо – für j-n mit Seufzen eintreten
ходить за иною плотию – mit Wesen anderer Art verkehren
Хоразин – Chorazin
Хорошая Пристань – Kaloi Limenes
хорошо управлять детьми – den Kindern gut vorstehen
хотение плоти – der Wille des Fleisches
хранилище – der Speicher
хранить себя от идолов – sich vor den Götzen hüten
хранить себя несовершенным от мира – sich vor jeder Befleckung durch die Welt bewahren

хранить субботы – den Sabbat halten
хризолиф – der Chrysolith
хрисопрас – der Chrysopras
Христово благоухание Богу – Christi Wohlgeruch für Gott
Христос – Christus; der Messias; der Gesalbte
хромой – der Lahme
худые мысли – verwertliche Überlegungen
Худые сообщества развращают добрые нравы. – Schlechter Umgang verdirbt gute Sitten.
хула – die Lästerung
хулить – lästern; in Vorruf kommen
хулить – schmähen
хулить имя Бога – den Namen Gottes verfluchen

Ц

царедворец – ein königlicher Beamter
царственное священство – eine königliche Priesterschaft
царство – das Königtum
Царство Божие внутри вас есть. – Das Reich Gottes ist mitten unter euch.
Царство Небесное – das Himmelreich; die Herrschaft Gottes
Царство Небесное не пища и питие, но праведность и мир и радость во Святом Духе. – Das Reich Gottes ist nicht Essen und Trinken, sondern Gerechtigkeit und Friede und Freude in dem heiligen Geist.
Царство Небесное силою берётся. – Dem Himmelreich wird Gewalt angetan.
Царь Иудейский – der König der Juden
царь мира – der König des Friedens
царь Салима – der König von Salem
Царь царей – der König der Könige
целомудренный – besonnen
цель увещания – das Ziel der Unterweisung
цепенеть – starr werden
церкви Галатийские – die Gemeinden in Galatien

Ч

чады гнева – die Kinder des Zorns
час суда – die Stunde des Gerichts
чаша – der Kelch
чаять утешения Израилева – auf die Rettung Israels warten
человек с двоящимися мыслями – ein Mann mit zwei Seelen
человек совершенный – ein vollkommener Mann
человекоубийца – der Mörder
чертоги царские – die Paläste der Könige
честь – die Ehrung
четвертовластник Ирод – der Tetrarch Herdes
чистое и непорочное благочестие перед Богом и Отцом – ein reiner und makelloser Dienst vor Gott, dem Vater
чистота – lautere Gesinnung
чрево – der Schoß
чрезмерная ярость – eine maßlose Wut

чресла – die Hüften
чтить кого-либо – j-n verehren
чтить царя – den Kaiser ehren
Что Бог сочетал, того человек да не разлучает. – Was aber Gott verbunden hat, das darf der Mensch nicht trennen.
Что посеет человек, то и пожнёт. – Was der Mensch sät, wird er ernten.
чудотворение – die Wunderkräfte
чуждый закона – der Gesetzlose

Ш

шум – das Getöse; ein Brausen

Э

Эммануил – Immanuel

Ю

Юлий – Julius
юродство – die Torheit

Я

явить себя миру – sich der Welt zeigen (offenbaren)
явить славу свою – seine Herrlichkeit offenbaren
явиться во славе – in strahlendem Licht erscheinen
явиться во сне – im Traum erscheinen
явиться ученикам своим – sich den Jüngern noch einmal offenbaren
явление духа и силы – der Erweis von Geist und Kraft
явно – öffentlich
Я есмь пастырь добрый. – Ich bin der gute Hirt.
Я есмь хлеб жизни. – Ich bin das Brot des Lebens.
языческая Галилея – das heidnische Galiläa
язычники – die Heiden
якорь безопасный и крепкий – ein sicherer und fester Anker
Я не нахожу в нём вины. – Ich finde keinen Grund, ihn zu verurteilen.
Я победил мир. – Ich habe die Welt besiegt.
Я пришёл призвать не праведников, но грешников к покаянию. – Ich bin gekommen, um die Sünder zu rufen, nicht die Gerechten.
Я сораспялся кресту. – Ich bin mit Christus gekreuzigt worden.
яспис – der Jaspis

Лексика Церковных терминов

При составлении раздела использованы следующие лексикографические пособия:

1. В помощь кающимся: из сочинений епископа Игнатия (Брянчанинова). Издание Введенской Оптиной Пустыни, 1991.
2. Православный молитвослов и псалтырь. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1995.
3. Служебник. Донской монастырь. Издательский отдел Московского Патриархата, М., 1991.
4. Требник в 2-х частях. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1991.
5. Bernhard Bornheim: Ikonen-eine Sammlerbuch. Genehmigte Lizenzausgabe für Verlagsgruppe Weltbild GmbH, Steinerne Furt, 86167 Augsburg.
6. Birnau am Bodensee. Verlag Schnell und Steiner GmbH Regensburg, 1997.
7. Das Münster zu Überlingen. Verlag Schnell und Steiner GmbH Regensburg, 1997.
8. Der hl. Fidelis von Sigmaringen. Kunstverlag- Peda, 1996.
9. Die Reichenau und ihre drei Kirchen. J. Walchner KG, 1998.
10. Dr. Karl-Heinz Braun. Die Erzdiözese Freiburg in seiner Geschichte. Editions du Signe, Strasbourg, 1995.
11. Gebete um einen guten Tod und für die Armen Seelen. KSA Kath. Schriften-Apostolat Ochsenhausen, 1992.
12. Hochzeit. SADIFA MEDIA Verlags-GmbH, 1999.
13. Maria in der Tanne Triberg. Verlag Schnell und Steiner GmbH. München und Zürich, 1989.
14. Monika Grünewald. Lebenszeichen Taufe. SADIFA MEDIA Verlags-GmbH, 1999.
15. Bischof Dr. Walter Kasper. Die Feier der Eicharistie.
16. Die Göttliche Liturgie des Heiligen Vaters Johannes Chrysoston. Serbische Orthodoxe Diözese für Westeuropa. Himmelsthur, 1984.
17. Gotteslob: Katholisches Gebet- und Gesangbuch. Verlag Herder Freiburg, 1975.
18. Langenscheidts Taschenwörterbuch: Deutsch-Russisch, Russisch-Deutsch. KG, Berlin und München, 1994.
19. Wörterbuch: Deutsch-Russisch, Russisch-Deutsch von Edmund Daum und Werner Schenk. VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig, 1986.

А

Аарон – Aaron
аббатство – die Abtei
Августин – Augustinus
Агнец Божий – das Lamm Gottes
ад – die Hölle
адвент – der Advent
Александр Невский – Alexander Nevskij
Алексий, Человек Божий – Alexij, der Mensch des Gottes
алтарь – der Altar, der Altarraum
амвон – der Ambon
аналой – das Analogion, das Predierpult, das Lesepult
Анастасия – Anastasia
анафема – der Bannfluch
ангел – der Engel
ангел-хранитель – der Schutzengel
Андрей – Andreas
Анна – Anna
аннексия – die Einverleibung
антиминс – das Antimension
антифон – das Antiphon
Антоний – Anton
апостол – der Apostel, der Glaubensbote
арочная доска – das bogenförmige Brett
архангел – der Erzengel
архидиакон – der Archidiakon
архиепископ – der Erzbischof
архиерей – der Bischof
архимандрит – der Archimandrit
архистратиг – der Heerführer
аскетизм – die Askese
ассист – die Assiste
Афанасий Афонский – Athanasion von Ahos

Б

беда – das Elend
бедность – die Armut
беднота – die Armut
безбожие – der Atheismus, die Gottlosigkeit
безгрешный – sündlos
беззаконие – die Missetat
бесконечная сладость – endlose Wonne
бескорыстие – die Uneigennützigkeit, die Selbstlosigkeit
бессмертие – die Unsterblichkeit
бессмертный источник – die unsterbliche Quelle
бессовестность – die Gewissenlosigkeit, die Ehrlosigkeit
бессребреники – die Uneigennützigen
Библия – die Bibel
благовеститель – der Verkünder
Благовещение – Mariä Verkündigung, die Verkündigung des Herrn
благоговейный – ehrfüchtig
благоговение – die Ehrfurcht
благодарение – der Dank
благодарить – danken
благодарственный молебен – der Dankgottesdienst
благодатель – der Wohltäter
благодать – die Gnade
благой – gütig

благолепие – die Zierde
благословение – der Segen
благословлять – preisen
благоухание – wohlriechende Gewürze
блаже – der Gütiger
блаженный – selig
блаженство – die Glückseligkeit, die Seligkeit
блуд – die Unzucht, die Ausschweifung
Бог – der Gott
богадельня – das Stift
Богоматерь – die Gottesmutter
Богоматерь «Всех Скорбящих Радость» – die Gottesmutter "Freude aller Leidenden"
Богоматерь «Неопалимая Купина» – die Gottesmutter vom unverbrennbaren Dornbusch
Богоматерь «Одегидрия» – die Gottesmutter "Hodegetria"
богоносный – gotttragend
Богоотец – der Gottesahn(e)
Богородица – die Gottesgebärerin
богослужение – der Gottesdienst
богохранимый – gottbehürtet
Богоявление – die Erscheinung des Herrn
божба – der Schwur, der Eid
боль – der Schmerz
Борис – Boris
брак – die Ehe
бракосочетание – die Vermahlung
брань – der Zank
Бытие – die Genesis

В

Варвара – Barbara
Василий Великий – Basilios der Große
Введение во храм Богоматери – die Einführung der Gottesmutter in den Tempel
великая ектенья – die große Ektenie
великая пятница – der Karfreitag
великая суббота – der Karsamstag
великий вход – der große Einzug
великий четверг – der Gründonnerstag
великолепный – hocherhaben
величание – das Lob; der Lobgesang
величество – die Majestät
величие простоты – die Erhabenheit der Treuherzigkeit
величие смирения – die Erhabenheit der Demut
венец терновый – die Dornenkrone (-kronung)
венчание – die Trauung
вербное воскресение – der Palmsonntag
верить – glauben an (Akk.)
верность – die Treue
верный наставник – der treue Führer
верующие – die Gläubigen
вечерня – die Vesper
взяточничество – die Bestechlichkeit
викарий – der Vikar
вина – die Schuld
вкус – der Geschmack
владыка – der Gebieter

владычество – die Herrschaft
владычица – die Herrin
внезапная смерть –
der plötzliche Tod
внять – aufmerken
вобрать в себя все черты небесного – in sich alle Züge des Himmlischen sammeln
Воздвижение – die Kreuzerhöhung
воздвижение честного Креста Господня – die Erhöhung des wahren Kreuzes Christi
воздержание – die Enthaltsamkeit
воздержитель – der Asket
возмущение – die Empörung
Вознесение – Christi Himmelfahrt
возрадоваться – fröhlich sein
Возрадуется о тебе вся тварь – Über dich freuet sich die ganze Schöpfung.
вольность – die Ungebundenheit
вольный – absichtig
Вонифатий – Bonifatius
воровство – der Diebstahl
ворожба – die Wahrsagerei, die Zauberei
воскресение – die Auferstehung
Воскресение Господа – die Auferstehung des Herrn
Воскресение Лазаря – die (Auf) erweckung des Lazarus
воссылать славу – den Lobpreis emporsenden
вражда – die Feindschaft
вразумить – belehren
время покаяния – die Bußzeit
вручать – überreichen
всевладыко – der Allherrscher
вседержитель – der Herr, der Allherrscher, der Allerhalter
вселиться – wohnen in (Dat.)
всенощная – die Mette
всехвальные (апостолы) –
die all gepriesenen
вспыльчивость – der Jahrzorn
вся тварь – jegliches Geschöpf
второе пришествие – die 2. (zweite) Wiederkunft
Вход Господень в Иерусалим –
der Einzug Jesu nach/in Jerusalem
выполнить икону – die Ikone ausfertigen
выразительность – die Ausdruckskraft
высокоумие – der Bildungsgrad

Г

Гавриил – Gabriel
гадание – das Wahrsagen
гармония духа – die Geistesharmonie
гармония рисунка – die Harmonie der Zeichnung
гармония цвета – die Harmonie der Farbe
Георгий – Georg
глас непрестанный – die Stimme der Feiernden
Глеб – Gleb
гнев – der Zorn, die Wut
гордость – der Stolz
горе – das Leid
горечь – die Bitterkeit
горний престол – der hohe Thorn

Господь Вседержитель – der Allherrscher und Allerhalter
Господь Саваоф – der Herr Zebaoth
грех – die Sünde
грешить – sündigen, verstoßen
грешный – der Sünder
Григорий Богослов – Gregorios des Theologen
гроб – der Sarg
Гурий – Gurij

Д

Давид – David
Дамиан – Damian
Даниил – Daniel
дарохранительница – der, das Tabernakel
дары – die Gaben
дева – die Jungfrau
девственность – die Jungfräulichkeit
декоративность – die dekorative Malerei
делать добро – das Gute tun
день ангела – der Namenstag
державная рука – die mächtige Hand
дерзновение – das Vertrauen
дерзость – die Frechheit, die Grobheit
диакон – der Diakon
дикирий – das Dikirion
Димитрий – Dimitrios, Demetrius
дискос – der Diskos
Дмитрий Солунский – Dmitrij Solunskij
добродетель – die Tugend
дрём – der Halbschlaf
дух – der Geist
духовенство – der Klerus
духовник – der Beichtvater
духовный сан – der geistige Rang
Дух Святой – der Heilige Geist

Е

евангелие – das Evangelium, die Heilsbotschaft
евангелист – der Evangelist
Евгений – Eugen
евнух – der Eunuch
Евфимий – Euthymios
Евфимия – Euphemia
Евхаристическая жертва – das Eucharistische Opfer
Евхаристический канон – der Eucharistische Kanon, die Anaphora
Евхаристия – die Eucharestie
Единородный Сын – Eingebonerer Sohn
единый безгрешный – allein sündlos
Екатерина – Katherina
ектенья оглашенных – die Ektenie für die Katechumenen
елей – das Salböl
Елена – Helena
елеосвящение – die Krankensalbung
Елисей – Alisaus
епархия – die Diözese, die Ortskirche
епископ – der Bischof
епископство – das Bistum
епитрахиль – das Epitrachilion, die Stola
ересь – die Ketzerei, der Unsinn
Ермолай – Hermolaos
Ефросиния – Euphrosyne

Ж

жалость – das Mitleid
жезл – der Stab
жених – der Bräutigam
жёны-мироносицы – die myrontragenden Frauen
жертвенник – der kleine Altartisch, der Rüst oder Opfertisch
жестокость – die Grausamkeit
животворящие таинства – die lebensspendende Geheimnisse
животворящий (дух) – lebensspendend, lebensschaffend
жизнерадостность колорита – die Lebenslust der Farben
жизнь – das Leben

З

забвение – die Vergessenheit
завеса – der Vorhang
завещание – das Vermächtnis
зависть – der Neid
залог – das Unterpfand
замкнутая жизнь – ein zurückgezogenes Leben
заповедь – das Gebot
зарок – das Gelübde
затвор – das Einsiedlerleben
затворник – der Einsiedler
заупокойная ектенья – die Ektenie für die Verstorbenen
заутреня – die Frühmesse
захват – die Eroberung
звездица – der Kreuzstern
звонарь – der Glöckner
зло – der Zorn, der Arger, die Bosheit
злодей – der Frevler
злорадство – die Schadenfreude
знамение крестное – das Kreuzzeichen
зрение – das Sehvermögen

И

идол – der Götze, der Abgott
иерархи – die Hierarchen
Иессей – Jesse
избавить от кого-либо – erlösen von Dativ
избавление – die Erlösung
избегать грехов – die Sünde meiden
изливать кровь – das Blut vergießen
изысканность пропорций – die Feinheit der Proportionen
изящество линий – die Feinheit der Linien
Иисус Христос – Jesus Christus
иконописец – der Ikonenmaler
иконостас – die Ikonostasis, die Bilderwand
иконостасный крест – das Ikonostasekreuz
Илия – Elias
иметь сокровище на небе – einen Schatz im Himmel haben
Иоаким – Joachim
Иоанн Златоуст – Johannes Chrysostomos
Иоанн Креститель – Johannes der Täufer
Иоанн Лествичник – Johannes Lestwitschnik

Иоанн Предтеча – Johannes der Vorläufer
Иосиф – Josef
иподиакон – der Subdiakon
искреннее раскаяние – die aufrichtige Reue
искупить – sühnen
искушение – die Versuchung
исповедальня – der Beichtstuhl
исповедник – der Beichtvater
исповедник – der Bekenner
исповедовать – beichten, die Beichte abnehmen
исповедоваться – beichten bei j-m (Dativ)
исповедующий(ся) – der Beichtende
исповедь – die Beichte, das Beichtgespräch
исполнение премудрости – das Wachsum in der Weisheit
исполнение Царствия Небесного – die Fülle des Himmelreiches
исполнить молитву – ein Gebet verrichten
исправить путь – den Weg gerademachen
испытывать потребность – das Bedürfnis verspuren
истинный Бог наш – unser wahrer Vater
источник жизни – die Lebensquelle
истукан – der Götze, der Abgott
исцеление души и тела – die Genesung der Seele und des Leibes

К

кадило – das Rauchfass, das Rauchgefäß
кадить – räuchern, inzensieren
канонизация – die Heiligsprechung
кантор – der Kantor
каяться – bereuen
келья – die Mönchszelle, die Klause
киот – das Kästchen der Ikone
Кира – Kyros
Кириакия – Kyriakia
Кирилл – Kyrill
кладбище – der Friedhof
клеветать – verleumden
колдовство – die Lauberei
колкость – die Stechelei
колокол – die Glocke
колокольня – der Glockenturm
кондак – das Kondakien
конкретность – die Deutlichkeit
конфирмант – der Firmling
копиё – der Speer
копьё – die Lanze
корона – die Krone
корыстолюбие – der Eigennutz, die Gewinnsucht
Косьма – Kosmas
кощунство – das Sakrilegium
креститель – der Täufer
крестить – taufen, bekreuzigen
креститься – sich taufen lassen, sich bekreuzigen
крестное знамение – das Kreuzzeichen
крестный путь – der Kreuzweg
крестный ход – die Kreuzprozession, die Kirchenprozession

крёстный – der Tautpate
крест подать – das Kreuz reichen
крещаемый – der Getaufte
Крещение – die Epiphanie
крещение – die Taufe
крещение Иисуса в Иордане – die Taufe Jesu im Jordan
крик – der Schrei, der Ruf, das Rufen
кропить святой водой – Weihwasser sprengen auf j-n (Akk.)
кротость – die Sanftmut, die Milde, die Demut
кумир – der Götze, der Abgott
купель – der Taufbrunnen
купол – die Kuppel

Л

Лавр – Laurus
Лаврентий – Laurentius
ладан – der Weihrauch
лакомство – das Naschwerk, der Leckerbissen
Лев – Leo
леность – die Faulheit, die Trägheit
лень – die Faulheit, die Trägheit
лжица – der Löffel
ликование – das Jubeln
литургия – die Liturgie
Литургия Верных – die Liturgie der Gläubigen
лихоимство – die Bestechlichkeit
лицемерие – die Heuchelei
Лука – Lukas
лукавство – die Schlauheit, die Hinterlist
льстить – schmiecheln
любовь – die Liebe

М

Макарий – Mararij
Максимилиан – Maximilian
малая ектенья – der kleine Ektenie
малодушие – der Kleinmut
малый вход – der kleine Einzug
мантия – der Umhang
Мария Египетская – Mariä von Ägypten
Марк – Markus
масло – die Öle
Матфей – Matthäus
медитация – die Meditation
Меркурий – Merkurios
мерная икона – die maßgerechte Ikone
Мессия – Messias
Мефодий – Method
мзда – das Schmiergeld
милосердие – die Barmherzigkeit
милостыня – das Almosen
милость – das Erbarmen
Мина – Menas
миро – der Chrisam
миропомазание – die Firmung
митра – die Mitra
митрополит – der Metropolit
Митрофан – Mitrofan
Михаил – Michael
могила – das Grab
Моисей – Mose
моленье – das Flehen
молитва – das Gebet
молитва просительная – das Bittgebet

молитвенная собранность – die Gebetsgespanntheit
молиться – beten
монастырь – das Kloster
монах – der Mönch
монахиня – die Nonne
монашеская ряса – die Monchkutte
мудрость – die Weisheit
мука – die Qual, die Pein
мучение – die Qual, die Pein
мученик – der Märtyrer
мученик Василий Анкирский – der Märtyrer Wassilij von Ancyra
мшелоимство – die Bestechlichkeit
мщение – die Rache
мытарство – die Strapaze

Н

набедренник – das Nabedrennik
набожный – fromm
нагота – die Blöße, die Nacktheit
надсмеяние – der Spott, der Hohn
намерение – der Vorsatz
наместник – der Statthalter
нарушение – der Verstoß
наследие Царствия Небесного – die Erbschaft des Himmelreiches
наставить – leiten
наставник верный – der treue Führer
настоятель – der Vorsteher
насытить голодных – die Hungernden sättigen
небесные тайны – die himmlischen Geheimnisse
небесный отец – himmlischer Vater
небесный покровитель – der Himmelspatron
неблагоговение – die Geringschätzung, die Respektlosigkeit
небо – der Himmel
небрежение – die Nachlässigkeit, die Schlamperei. die Fahrlässigkeit
неведом – unergründlich
невежество – die Unhöflichkeit, die Flegelhaftigkeit, die Unwissenheit
неверие – der Unglaube
невеста – die Braut
невидим – unsichtbar
невоздержание – die Unmäßigkeit
невольный – unabsichtlich
недостойный – der Unwürdige
незлобие – die Sanftmut, die Gutherzigkeit
неизречён – unaussprechlich
неисполнение – die Nichterfüllung
нелицемерная любовь – die unheuchelte Liebe
ненависть – der Hass
неповиновение – der Ungehorsam
непокорность – der Ungehorsam, der Eigensinn
непорочность – die Jungfräulichkeit
непослушание – der Ungehorsam
непостижим – unfassbar
непочтение – die Geringschätzung, die Respektlosigkeit
непрестанный глас – die Stimme der Feiernden
нерадение – die Nachlässigkeit
несоблюдение – die Nichteinhaltung
несовершеннолетние дети – die unmündigen Kinder

нестяжание – die Uneigennützlichkeit, die Selbstlosigkeit
нетерпеливость – die Ungeduld, die Unduldsamkeit
неуважение – die Geringschätzung, die Respektlosigkeit
неуплата – die Nichtzahlung
Николай Мирликийский – Nikolaos von Myra und Lykien
Николай Чудотворец – Nikolaus der Wundertäter
Нимб – der Heiligenschein
ниспослать руку – die Hand herabsenden
нищета – das Elend, die Armut
нищий – der Bettler
нужда – die Not

О

обет – das Gelöbnis, das Gelübde
обетованная земля – das versprochene Land
обещание – die Verheißung
обжорство – die Gefräßigkeit
обида – die Kränkung, die Beleidigung
облатка – die Hostie
облачение – das Gewand
облегчение – die Linderung
облекать – antun
обличить нужду – die Not lindern
обоняние – der Geruchssinn
обрезание – die Beschneidung
обрести благодать – Gnade finden
обретение честного Креста Господня – die Auffindung des wahren Kreuzes Christi
обречение – die Verdammung
обряд религиозный – der Ritus
община – die Gemeinde
объедение – die Gefräßheit
оглашение – die Verlautbarung
оглашенный – der Katechumene
огненное восхождение пророка Илии на небо – die feurige Himmelfahrt des Elias
оговор – die Verleumdung
огорчение – der Verdruss, das Ärgernis, das Betrübnis
ограничиваться чем-либо – sich begnügen mit etw
одеваться – sich (be)kleiden
Одегидрия – Hodegetria
ожесточение – die Erbitterung, die Harte
оказать благодеяние – Wohltaten erweisen
оклеветание – die Verleumdung
омовение ног – die Fußwaschung
омывать руки – die Hände waschen
Онуфрий – Onuphrios
оплакивание – die Beweinung
опоясываться – sich umgürten
опускание гроба – das Einsinken des Sarges
орарь – das Orarion
орган – die Orgel
органист – der Organist
орнаментальность линий – der Ornamentalismus der Linien
Осанна – Hosanna
освобождение – die Erlösung
освятить – weihen

освятить помышление – das Gemüt heiligen
освящать масло – die Öle weihen
освящать Святые Дары – konsekrieren
освящение алтаря – die Altarweihe
освящение Святых Даров – die Heiligung der Gaben, die Konsekration
ослепление духовное – geistliche Verblendung
оснащение алтаря – die Zurüstung des Altars
осознание грехов – das Bekenntnis der Sünden
оставление грехов – der Nachlass der Sünden
оставление прегрешений – der Nachlass der Verfehlungen
оставлять (грехи) – nachlassen
останки – die Gebeine
осудить к смерти – zum Tode verurteilen
осуждение – die Missbilligung, der Tadel
осуждение – die Verdammung
осязание – der Tastsinn, das Tastgefühl
отец – der Vater
отец церкви – der Kirchenvater
отказаться от чего-либо – verzichten aufetn (Akk.)
откровенное раскаяние – die aufrichtige Reue
открыть двери милосердия – das Tor der Barmherzigkeit öffnen
отличаться чем-либо – durch etw. gekennzeichnet sein
отмщение – die Rache
отпуст – die Entlassung
отречение – der Verzicht, die Abdankung, die Verleugnung
отрок – der Jüngling
оттенок цвета – der Farbton
оттончённость композиции – die Deutlichkeit der Komposition
отчаяние – die Verzweiflung
отшельник – der Einsiedler; der Eremit
очи – die Augen
очищать – purifizieren
очищение – das Purifikatorium
ощущение – die Empfindung, die Wahrnehmung

П

Павел – Paulus
палица – das Epigonation (Palica), das Paliza
паломник – der Wallfahrer
паломничать – wallfahren
паломничество – die Wallfahrt
паникадило – der Kronleuchter
панихида – die Totenmesse, die Seelenmesse
Пантелеймон – Panteleimon
папа – der Papst
паперть – die Freitreppe; die Vorhalle
Параскева – Paraskewa
парча церковная – das Parament
пассия – die Passion
Пасха – das Ostern
пасха – der Osterkuchen
пасхальная свеча – die Osterkerze

патриарх – der Patriarch
первая среда великого поста – der Aschermittwoch
первомученик – der Erzmätryrer
песнопение – das Kirchenlied
Пётр – Petrus
печаль – die Trauer, der Kummer, das Leid
пика – die Lanze
Пилат – Pilatus
плач – das Weinen, das Klagen
плащаница – das Linnentuch (Platschaniza)
пленение – die Eroberung
плоть – der Körper, der Leib
победа жизни над смертью – der Sieg des Lebens über den Tod
побороть зло – das Böse bekämpfen
повелитель – der Gebieter
повиновение – der Gehorsam
повышенная экспрессия образов – die erhöhte Expression von Gestalten
погибнуть – verlorengehen
погост – der Kirchhof
погребение – die Beisetzung
податель благих – der Spender der Güter
подать крест – das Kreuz reichen
поднимать крест – das Kreuz erheben
подозрительность – der Verdacht
подрамник – der Nebenrahmen
подризник – das Untergewand
подсвечник – der Leuchter
покланяться кресту – vor dem Kreuz niederfallen
поклон – die Verbeugung
поклонение – die Anbetung
поклонить голову – ein Haupt neigen
поклоняться – anbeten (vt), sich niederwerfen vor (D.)
покров – der Schutz, die Decke
Покров – Mariä Schutz und Fürbitte
Покров Божией Матери – die Gottesmutter Pokrov
покровец – das Kelchtüchlein
покушение – das Attentat
положение во гроб – die Grablegung
положить в могилу – in das Grab legen
помазание – die Salbung
помазать – salben
помиловать – erbarmen
поминать – erwähnen, beten für
поминать благодать – der Gnade eindenken
поминки – der Leichenschmaus
помрачённая душа – die verfinsterte Seele
помысл – der Gedanke, die Absicht, das Vorhaben
пономарь – der Mesner, der Küster
портретное сходство изображаемого святого с прижизненным обликом – die Ähnlichkeit des Bildes des Heiligen und seines Aussehens im Leben
поручни – die Armstulpen (Poruci)
посвящение – die Weihe
посвящение в сан – die Ordination
последнее издыхание – der letzte Atemzug
послушание – der Gehorsam

посох – der Stab
поспешность – die Hast, die Übereiltheit, die Überstürzung
пост – das Fasten, die Fastenzeit
поститься – fasten
потворство – die Nachsicht, die Verwohnung
потир – der Kelch
потребление Святых Даров – das Aufzehren der heiligen Gaben
похвалиться – frohlocken
похороны – das Begräbnis
почесть – die Ehrenerweisung
почётный караул – die Totenwache
почитание – die Verehrung
почитание креста – die Kreuzverehrung
пояс – der Gürtel
правда – die Gerechtigkeit
праведник – der Gerechte
праведный – gerecht
православие – die Rechtgläubigkeit
праздничность колорита – die Lebenslust der Farben
празднословие – die Quasselei
праздность – die Untätigkeit
праотец – der Vorvater
прах – die Gebeine
превратить воду в вино – Wasser in Wein verwandeln
прегрешение – die Sündhaftigkeit
прегрешение – die Verfehlung
предать всю жизнь Христу Богу – ganzes Leben Christus Gott hingeben
предложенные честные дары – die vorgelegten kostbaren Gaben
предтеча – der Vorläufer
презрение – die Missachtung, die Geringschätzung
прекословие – der Widerspruch, die Entgegnung
преломление хлеба – die Brechung des Brotes
преломлять облатку – die Hostie brechen
прелюбодействовать – ehebrechen
прелюбодеяние – der Ehebruch
Премудрость Божия – die göttliche Weisheit
Преображение – Christi Verklärung
преодолеть робость – Scheu überwinden
преодолеть страх пред смертью – die Angst vor dem Tod bewältigen
преосвященнейший – hochgeweiht
преподаватель катехизиса – der Katecher
преподать (тело, кровь) – spenden (Leib, Blut)
Преподобие – der Hochwürdige
преподобный – hochwürdig, ehrwürdig
пресвятой дух – der allheilige Geist
престол – der Haupt-Altartisch, der Thron
престольный праздник – das Patrozinium, die Patrone
претерпеть распятие – das Kreuz erdulden
преуспевать в молитве – das Gebet gedeihen
пречистое тело – der allerreinigste Leib

прибежище – die Zuflucht
привести из бытия в бытие – aus dem Nichts ins Dasein rufen
пригвоздить – nageln
пригвоздить ко кресту – an das Kreuz nageln
приемник – der Fürsprecher
призвать дух святой на кого-либо – den Heiligen Geist auf j-n (Akk.) herabrufen
признать вину – die Schuld eingestehen
призреть на кого-либо – blicken auf j-n (Akk.)
призывать имя – den Namen anrufen
призывать к покаянию – zur Busse aufrufen
приложение божественной благодати – die Vermehrung der Göttlichen Gnade
примирение – die Versöhnung
принижение – die Erniedrigung
принять заповеди Божьи – Gottes Gebote entgegennehmen
принять тайны – Geheimnisse empfangen
приобрести прощение – eine Vergebung erlangen
приобщение святого духа – die Gemeinschaft des Heiligen Geistes
присвоение – die Aneigung, die Verleihung
присвоение царства – die Aneignung des Reiches
приснопамятный – denkwürdig
причастие – die Kommunion
причастники – die Kommunizierenden
причащаться – kommunizieren, die Kommunion empfangen
причетник – der Akolyth, der Ministrant
пришествие – die Wiederkunft
производить помазание – die Salbung vornehmen
прокимен – das Prokimen
проклинание – der Fluch, die Verwünschung
проклинать – verdammen
проклятие – die Verdammnis
пролить кровь – das Blut vergießen
проповедник – der Prediger
проповедовать – die Predigt halten, predigen
проповедь – die Homilie, die Predigt, die Auslegung
пророк – der Prophet
просвещения очей – die Erleuchtung der Augen
просительная ектенья – die Bitt-Ektenie
просительная молитва – das Bittgebet
просить – erbitten
просить милостыню – um Almosen bitten, betteln
просить прощение – um Vergebung (Verzeihung) bitten
проскомидия – die Proskomedie
прославление – die Verherrlichung
прославленный – glorreich
прославлять – verherrlichen, glorifizieren
простирать руки – die Hände ausstrecken über (Akk.)

простота – die Einfachheit
проступок – der Verstoß
просфора – die Prosphora
противопоставление крупных форм – die Gegenüberstellung von den Großformen
прощение – die Vergebung
прощение грехов – die Sündenvergebung
прощение согрешений – die Verzeihung der Übertretungen
псалом – der Psalm
псаломщик – der Psalmenleser
пьянство – die Trinksucht

Р

равноапостольный – apostelgleich
разбой – der Raub (überfall)
разврат – die Unzucht, die Ausschweifung
раздавать антидор – das Antidoron austeilen
разделить радость и горе – Freude und Leid teilen
разделять – zerteilen
раздражительность – der Reiz, die Gereiztheit
раздроблять – brechen
раздумье – die Meditation
размышление – die Meditation
разрушить смерть – den Tod überwinden
рай – das Paradies
рака – der Reliquienschrein
раскаиваться – bereuen
раскаяние – die Reue
распятие – die Kreuzigung, das Kruzifix
рассеянность – die Verstreutheit, die Zerstreutheit
Рафаил – Raphael
ревность – die Eifersucht
регент – der Chorleiter, der Kantor
резкость световых бликов – die Schärfe von Lichtblicken
резьба – die Schnitzerei
риза – das Übergewand
риза спасения – das Kleid des Heils
ризница – die Sakristei
ризничный – der Mesner
робость – die Scheu
Рождество Богоматери – die Geburt der Gottesmutter
Рождество Богородицы – Mariä Geburt
Рождество Христово – Christi Geburt
Рождество Иисуса Христа – das Weihnachten
Роман – Romanos
ропот – das Murren
ростовая икона – die Kindeswuchsikone

С

саван – das Leichentuch
Савва – Sabbas
Самаритянка – die Samariterin
самолюбие – die Eigenliebe, der Ehrgeiz
Самон – Samon
самообладание – die Selbstbeherrschung

самоотверженность – die Aufopferung
самопожертвование – die Aufopferung
сан – der Rang
сатана – der Satan
свеча – die Kerze
свиток – die (Papier)rolle
святая вода – geweihtes Wasser, das Weihwasser
святая неделя – die Heilige Woche
святая трапеза – die heilige Trapeza
святейшество – die Heiligkeit
святейший – heiligst
святители – die Hierarchen
Святитель Николай Чудотворец – der Segner Nikolaus der Wundertäter
святки – die Weihnachtszeit
святой – heilig
святой вход – der heilige Einzug
Святой Георгий, убивающий дракона – der heilige Georg der Drachentöter
святость – das Heiligtum
святотатство – das Sakrilegium
святцы на год – die Jahresikone
святцы на месяц – die Monatsikone
Святые Дары – die heligen Gaben
святые сосуды – die heiligen Gefäße
святыня – das Heiligtum
священник – der Priester; der Pfarrer
священнодействие – die heilige Handlung
Священное Писание – die Schriftlesung
священномонах – der Priestermönch
священный союз – die Heilige Allianz
священство – die Priesterweihe
сдержанность – die Selbstbeherrschung
себялюбие – die Selbstsucht
седалище – die Sedalien, deer Priestersitze
секта – die Sekte
Сергий Радонежский – Sergej von Radonjesch
сквернословие – unflätige Redensart
скит – die Einsiedelei
скорбь – der Kummer, die Trauer, die Trübsal, der Gram
скромность – die Bescheidenheit
скупость – der Geiz
слава – der Lobpreis, die Herrlichkeit
славный – ruhmreich
славословие – die Doxologie
слёзы исповедания – die Tränen des Bekenntrisses
слёзы покаяния – die Tränen der Reue
Слово Божие – Wort Gottes
служка – der Akolyth, der Ministrant
слух – das Gehör
смелость колорита – die Tapferkeit der Farben
смертное ложе – das Sterbebett
смертный грех – die Todsünde
смерть – der Tod
смирение – die Bezwingung, die Demut
снисхождение Святого Духа – die Ausgießung des heiligen Geistes
снятие с креста – die Kreuzabnahme
снять с креста – vom Kreuz abnehmen
соблазн – die Verlockung, die Versuchung

соблюдение – die Einhaltung
соблюдение заповедей – die Befolgung der Gebote
собор – die Kathedrale, der Dom
соборование – Letzte Ölung, die Krankensalbung
совершение таинства – die Spendung des Sakramentes
совершённое раскаяние – die vollkommene Reue
совершить (литургию, службу) – zelebrieren, feiern
совершить чью-либо память – j-s Gedächtnis begehen
современная школа иконописи – die zeitgenössische Schule der Ikonenmalerei
согрешение – die Übertretung
создатели святого храма сего – die Stifter dieser heiligen Kirche
сокрушение – der Kummer, die Trauer, die Zerknirschung
соль земли – das Salz der Erde
сомнение – der Zweifel, das Bedenken
сострадание – das Mitleid
София-Премудрость Божия – Sophia die göttliche Weisheit
сохранить на многие лета – auf viele Jahre erhalten
сохранить от всякого зла – vor allem Übel bewahren
сохранить под покровом – unter dem Schirme behüten
сохранить чистоту тела и души – die Reinheit des Leibes und der Seele bewahren
сочельник – Heiliger Abend
сошествие во ад – die Höllenfahrt
Спас наш – unser Heiland
спасение рода христианского – das Heil des Christenvolkes
Спас Нерукотворный – das Mandylion
Спаситель – der Erlöser
спасти – erretten
спасти мир – die Welt erlösen
сплетня – der Klatsch, das Geschwätz
сподобить – würdigen
спор – der Streit
срам – die Schmach, die Schande
Сретение – Mariä Reinigung, Darstellung des Herrn im Tempel, Mariä Lichtmess
ставить на катафалк – aufbahren
старость – das Alter
Стефан – Stephanus, Stepan
стихарь – das Sticharion
страдание – der Schmerz, die Pein, das Leiden
страна обетованная – das Land der Verheißung
страстная неделя – die Karwoche, die Trauerwoche
страсть – die Leidenschaft
страх – die Angst, die Furcht, das Entsetzen
страх Божий – die Angst vor dem Herrgott
страшное судище Христово – das furchtbare Gericht Christi
страшные тайны – die furchtbaren Geheimnisse
Страшный Суд – das Jüngste Gericht

строптивость – der Ungehorsam, die Dickköpfigkeit, der Eigensinn
стыд – die Scham, die Schande
сугубая ектенья – die allgemeine Ektenie
суд – das Gericht
суета – die Eile, die Hast, die Geschäftigkeit
суета мира – die Hektik der Welt
сустав – das Gelenk
счастье – das Glück
Сын Божий – der Gottessohn

Т

таинство – das Sakrament
таинство покаяния – das Bußsakrament
Тайная Вечеря – das Geheime Abendmahl
тайны – die Geheimnisse
тварь – das Geschöpf
тело – der Leib
теплота – das Zeon; die Glut
толкование (Св. Писания) – die Auslegung
тоска – der Gram, die Schwermut
трапеза – die Trapeza; der Altar
требник – das Messbuch
трезвость – die Nüchternheit
трикирий – das Trikirion
Троица – das Pfingsten, die Dreifaltigkeit
трон – der Thron
тропарь – der Tropar
труп – der Leichnam
тунеядство – der Müßiggang
тщеславие – die Eitelkeit, die Ruhmsucht
тысяча архангелов – Tausende von Erzengeln
тьма ангелов – Abertausende von Engeln

У

убийство – der Mord, die Ermordung
убранство церкви – der Kirchenschmuck
удалить от Бога – von Gott entfernen
удобрить – besser machen
удовлетворение – die Genugtuung
удостоить – würdigen
уединённая жизнь – ein zurückgezogenes Leben
укорение – der Vorwurf
украсить – zieren, schmücken
умиление – die Rührung
умоление – die Ernidriegung, die Gemütigung
умысел – der Vorsatz
уныние – die Verzagtheit, die Schwermut
упование – die Hoffnung
упокоение душ усопших рабов Божиих – die Seelenruhe der abgeschiedenen Gottesdiener
упрямство – die Unnachgiebigkeit
уравновешенность композиции – die Ausgeglichenheit der Komposition
усопший – der Verstorbene
Успение – Mariä Himmelfahrt, Mariä Aufnahme in den Himmel

Успение Богоматери – das Entschlafen der Gottesmutter; die Mariä Himmelfahrt
усыпальница – die Gruft
утвердить стопы – Schritte sichern
утвердить суставы – die Gelenke starken
утешать – trösten
утешение – der Trost
утреня – der Laudes
утроба – das Innere
ученики – die Jünger
учителя словенские – Lehrer der Slaven

Ф

Феврония – Fevronia
Фёкла – Thekla
фелонь – das Phelon, das Übergewand
Феодор Стратилат – Theodor des Heerführers
Феодор Тирон – Theodor Tyron/Tiron
Феодосий Печерский – Theodosios vom Höhlenkloster
Феодосия – Theodosia
Феодулия – Theodulia
фимиам – der Weihrauch
Флор – Florus
фон – der Hintergrund
фрески потолочные – ddir Deckengemälde

Х

ханжество – die Frömmelei
хвалебная и благодарственная молитва – das Lob- und Dankgebet
хвалить – rühmen
хвастовство – die Prahlerei, die Angeberei
хиротония – die Priesterweihe, die Handauflegung
хищение – der Raub, der Diebstahl
хоругвь – die Kirchenfahne
храм – der Tempel
храмовый праздник – die Kirmes
хранение – die Verwahrung
хранитель душ – der Wächter unserer Seele
Христа ради юродивый – der Narr in Christo
христиане – die Christen
христианская кончина живота нашего – ein christliches Ende unseres Lebens
христианство – die Christenheit
Христос – Christus
хула – die Schmähung, die Missbilligung

Ц

Царские Врата – die Heilige Pforte; die Königlichen Türen; die Königstüre
царство – das Reich
царство Божье – das Reich Gottes
царство Небесное – das Himmelreich
целибат – der, das Zölibat
целитель – der Wunderheiler

целовать – küssen
целомудрие – die Keuschheit, die Unberührtheit
церковный год – das Kirchenjahr
церковь – die Kirche

Ч

часовня – die Kapelle
чаша – die Schale, der Kelch
человеколюбивый – menschenliebend
человеколюбие – die Menschenliebe
честная кровь – das kostbare Blut
честный (пророк) – ehrwürdig
чётки – der Rosenkranz
чёткость – die Klarheit
чистая совесть – das reine Gewissen
чистилище – das Fegfeuer
чистота души и тела – die Reinheit des Leibes und der Seele
чистота красок – die Farbenreinheit
чистота света – die Lichtreinheit
чревоугодие – die Gefräßigkeit
Чудо Архистратига Михаила, бывшего в Хонех – das Michaelswunder zu Chonae
чудотворец – der Wundertäter

Ш

шестикрылые Серафимы – die sechsflügeligen Seraphim
шутка – der Scherz, der Spaß, der Witz

Щ

щадить – verschonen

Э

энергичный лаконизм – der energische Lakonismus

Ю

юродивый – geistesgestört, der Blödsinnige, der Schwachsinnige

Я

явить силу – die Macht offenbaren
ярость – die Wut, der Grimm, der Zorn, die Wucht, die Unbezähmbarkeit
ясли – die Krippe

Молитвы

Царю Небесный, Утешителю, Душе истины, Иже везде сый и вся исполняяй, Сокровище благих и жизни Подателю, прииди и вселися в ны, и очисти ны от всякия скверны, и спаси, Блаже, души наша.	Himmlischer König, Tröster, Du Geist der Wahrheit allgegenwärtig und alles erfüllend, Hort der Güter und Lebensspender, komm und nimm Wohnung in uns, reinige uns von aller Befleckung und errette, Gütiger, unsere Seelen.
Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь, и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.	Vater unser im Himmel, geheiligt werde Dein Name, Dein Reich komme, Dein Wille geschehe wie im Himmel so auch auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.
Достойно есть яко воистину блажити Тя Богородицу, присноблаженную и пренепорочную и Матерь Бога нашего, честнейшую Херувим и славнейшую без сравнения Серафим, без истления Бога Слова рождшую, сущую Богородицу Тя величаем.	In Wahrheit ist es recht, Dich zu preisen, die Gottesgebärerin, die allzeit hochselige und unbefleckte Mutter unseres Gottes, die ehrwürdiger ist als die Cherubim und unvergleichlich herrlicher als die Seraphim, die Du unversehrt Gott das Wort geboren hast, Du wahrhafte Gottesgebärerin, Dich lobpreisen wir.
Верую во единаго Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. И во единаго Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единороднаго, Иже от Отца рожденнаго прежде	Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt. Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, aus dem Vater ge-

всех век; Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, несотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша. Нас ради человек и нашего ради спасения сшедшаго с небес и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася. Распятаго же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребена. И воскресшаго в третий день, по Писанием. И возшедшаго на небеса, и седяща одесную Отца. И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Егоже Царствию не будет конца. И в Духа Святаго, Господа Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки. Во едину Святую, Соборную и Апостольскую Церковь. Исповедую едино крещение во оставление грехов. Чаю воскресения мертвых, и жизни будущаго века. Аминь.

boren vor aller Zeit: Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater; durch ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und zu unserem Heiln ist er vom Himmel gekommen, hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden. Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben worden, ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und aufgefahren in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des Vaters und wird wiederkommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein. Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten, und die eine heilige katholische und apostolische Kirche. Wie bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Wir erwarten die Auferstehung der Toten una das Leben der kommenden Welt. Amen.

Христос Воскресе из мертвых, смертию смерть поправ и сущим во гробех живот даровав.

Christus ist auferstanden von den Toten und hat den Tod durch den Tod überwunden und den im Grabe Befindlichen das Leben gebracht!

Светися, светися, новый Иерусалиме; слава бо Господня на тебе возсия, ликуй ныне и веселися, Сионе.

Werde Licht, werde Licht, neues Jerusalem! Denn die Herrlichkeit des Herrn ist auferstanden über dir. Jauchze jetzt

Ты же, Чистая, красуйся, Богородице, о восстании Рождества Твоего.

und sei fröhlich Zion! Du aber, reine Gottesgebärerin, freue Dich über die Auferstehung Deines Sohnes!

Пресвятая Троица, помилуй нас; Господи, очисти грехи наша; Владыко, прости беззакония наша; Святый, посети и исцели немощи наша имени Твоего ради.

Allheilige Dreifaltigkeit, erbarme Dich unser Herr, reinige uns von den Sünden. Gebieter, vergib uns die Übertretungen, Heiliger, komme und heile unser Gebrechen um Deines Namens willen, Herr, erbarme Dich!

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедший в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Ich glaube, Herr, und bekenne, dass Du in Wahrheit bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes, der in die Welt gekommen ist, die Sünder zu retten, unter denen ich der erste bin. Auch glaube ich, dass dieses Dein allerreinster Leib selbst, und dass dieses Dein kostbares Blut selbst ist. Deshalb bitte ich Dich erbarme Dich meiner und vergib mir meine Übertretungen, die ich absichtlich oder unabsichtlich, in Wort oder Tat, bewusst oder unbewusst begangen habe, und würdige mich ohne Verdammnis teilzunehmen an Deinem allerreinsten Geheimnissen zur Vergebung der Sünden und zum ewigen Leben. Amen.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими: не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник, исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.
Да не в суд или во осуждение будет мне причащение Святых Тво-

Als Teilnehmer an Deinem geheimnisvollen Abendmahl nimm mich heute auf Sohn Gottes, denn Deinen Feinden will ich das Geheimnis nicht verraten, Dir auch keinen Kuss geben wie Judas, sondern ich bekenne Dich wie jener Räuber: Gedenke meiner, o Herr, in Deinem Reiche! Die Teilnahme an Dei-

их Таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.	nen heiligen Geheimnissen möge mir nicht zum Gericht und zur Verdammung gereichen, sondern zur Heilung der Seele und des Leibes.
Святый Боже, Святый крепкий, Святый безсмертный, помилуй нас.	Heiliger Gott, heiliger Starker, heiliger Unsterblicher, erbarme Dich unser!
Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.	Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Содержание

Как пользоваться словарем 5
Лексика Священного Писания. Ветхий Завет.....7
Лексика Священного Писания. Новый Завет 181
Лексика Церковных терминов 247
Молитвы.....268

Тульский государственный университет. Кафедра Теологии

Ю. А. Бабыкин
РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

Рецензент – кандидат филологических наук,
доцент В. С. Попов

Оригинал-макет подготовлен в Издательском доме «Ясная Поляна»,
г. Тула, ул. Октябрьская, д. 14.
Корректоры русского языка – Д. В. Романова, Н. В. Свиридов
Корректор немецкого языка – Е. В. Алехина
Компьютерная верстка – М. А. Кудряшов, Е. А. Синева

Отпечатано в типографии «Гриф и К»,
заказ № , тираж 300 экз.